

第 38 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年九月二十三日，星期三



Número 38

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Setembro de 2015

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

表揚一則。..... 19522

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 19522

行政法務司司長辦公室：

第 55/2015 號行政法務司司長批示，將若干權限
轉授予行政公職局局長。..... 19524

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Louvor. 19522

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 19522

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 55/2015, que subdelega competências no director
da Direcção dos Serviços de Administração e Função
Pública. 19524

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄數份。..... 19526

保安司司長辦公室：

第 180/2015 號保安司司長批示，批准在路氹城邊境站錄像監視系統內增添四支錄像監視攝影機。..... 19527

第 181/2015 號保安司司長批示，批准在澳門交通廳大樓錄像監視系統內增添四支錄像監視攝影機。..... 19528

批示摘錄一份。..... 19529

社會文化司司長辦公室：

第 143/2015 號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局執照處處長。..... 19529

運輸工務司司長辦公室：

第 90/2015 號運輸工務司司長批示，宣告澳門電力股份有限公司放棄兩幅以租賃制度批出，位於路環島，鄰近九澳堤壩馬路的地塊。..... 19530

第 91/2015 號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於路環島中街（舊稱裝罈圍）的土地的批給。..... 19534

第 92/2015 號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路氹填海區，鄰近蓮花路，稱為 G300、G310 及 G400 地段的批給。..... 19541

第 93/2015 號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，稱為地段 18 的土地的批給。..... 19549

第 94/2015 號運輸工務司司長批示，以有償及無償方式把位於澳門半島龍高正街的地塊的所有權及利用權讓與國家，及以租賃制度批出該兩幅地塊，以便合併並組成一幅單一地段，用於興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。..... 19557

第 95/2015 號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島米也馬嘉禮前地的土地的批給。..... 19567

第 96/2015 號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島沙梨頭海邊街的土地的批給。..... 19574

海關：

批示摘錄一份。..... 19582

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extractos de despachos. 19526

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2015, que autoriza a adição de quatro câmaras de videovigilância ao sistema de videovigilância existente no Posto Fronteiriço do COTAI. 19527

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2015, que autoriza a adição de quatro câmaras de videovigilância ao sistema de videovigilância existente no Edifício do Departamento de Trânsito de Macau. 19528

Extracto de despacho. 19529

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 143/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo. 19529

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2015, que declara a desistência pela «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», da concessão, por arrendamento, de duas parcelas de terreno situadas na ilha de Coloane, junto à Estrada da Barragem de Ká Hó. 19530

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2015, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Rua do Meio (antigo Pátio da Greta). 19534

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), designado por lotes G300, G310 e G400, junto à Estrada Flor de Lótus. 19541

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 93/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, designado por lote 18. 19549

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 94/2015, que cede onerosa e gratuitamente ao Estado, o direito de propriedade e o domínio útil das parcelas de terreno situadas na península de Macau, na Rua Central, e concede, por arrendamento, duas parcelas do terreno referido para serem anexadas e constituírem um único lote, para o aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio. 19557

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 95/2015, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, no Largo Maia de Magalhães. 19567

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 96/2015, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua da Ribeira do Patante. 19574

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 19582

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。..... 19582

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 19583

檢察長辦公室：

批示摘錄一份。..... 19584

澳門基金會：

批示摘錄一份。..... 19585

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 19586

聲明書一份。..... 19588

法務局：

批示摘錄數份。..... 19589

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 19591

印務局：

批示摘錄數份。..... 19592

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 19594

民政總署：

批示摘錄數份。..... 19595

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 19597

財政局：

批示摘錄數份。..... 19601

聲明書數份。..... 19604

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 19632

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 19633

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 19634

工商業發展基金：

批示摘錄一份。..... 19634

金融情報辦公室：

聲明書一份。..... 19635

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 19582

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 19583

Gabinete do Procurador:

Extracto de despacho. 19584

Fundação Macau:

Extracto de despacho. 19585

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 19586

Declaração. 19588

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 19589

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 19591

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 19592

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 19594

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 19595

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 19597

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 19601

Declarações. 19604

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 19632

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 19633

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 19634

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Extracto de despacho. 19634

Gabinete de Informação Financeira:

Declaração. 19635

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 19635

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 19637

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 19638

澳門監獄：

批示摘錄一份。..... 19640

衛生局：

批示摘錄數份。..... 19640

文化局：

批示摘錄數份。..... 19646

聲明書數份。..... 19648

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 19648

聲明書數份。..... 19651

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 19652

社會保障基金：

批示摘錄數份。..... 19652

文化基金：

批示摘錄一份。..... 19654

文化產業基金：

聲明書一份。..... 19657

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 19658

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 19661

郵政局：

批示摘錄一份。..... 19661

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 19661

房屋局：

批示摘錄數份。..... 19662

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 19663

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 19635

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 19637

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 19638

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 19640

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 19640

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 19646

Declarações. 19648

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 19648

Declarações. 19651

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 19652

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 19652

Fundo de Cultura:

Extracto de despacho. 19654

Fundo das Indústrias Culturais:

Declaração. 19657

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 19658

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 19661

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 19661

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 19661

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 19662

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 19663

環境保護局：

批示摘錄數份。.....	19663
聲明書數份。.....	19665

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。.....	19665
--------------	-------

交通事務局：

批示摘錄數份。.....	19668
--------------	-------

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補行政技術輔助範疇特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19670
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19670

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	19671
-------------------------------	-------

警察總局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	19672
--------------------------	-------

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補關員空缺席開考的准考人臨時名單。.....	19673
-----------------------------------	-------

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19674
---	-------

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19674
------------------------------------	-------

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19675
---------------------------------------	-------

行政公職局佈告：

為填補首席技術員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19675
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19677
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19677

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos.	19663
Declarações.	19665

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos.	19665
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	19668
------------------------------	-------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio técnico-administrativo.	19670
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	19670

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19671
---	-------

Serviços de Polícia Unitários:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19672
---	-------

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário.	19673
--	-------

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	19674
--	-------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	19674
--	-------

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	19675
--	-------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico superior principal.	19675
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	19677
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	19677

法務局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 19677
- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的准考人專業面試成績名單。..... 19681

商業及動產登記局佈告：

- 二零一五年八月份的商業登記名單。..... 19681

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 19790

印務局佈告：

- 為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 19791

民政總署佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員一缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人成績表。..... 19792
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 19793
- 公告一則，關於“為民政總署購置四台雙排座自卸斗客貨兩用汽車”及“為民政總署購置一台瀝青刨路機”的公開招標。..... 19794
- 公告一則，關於“為民政總署 2016 年農曆春節活動提供保安服務”的公開招標。..... 19795

退休基金會佈告：

- 告示一則，關於民政總署一名已故退休熟練助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 19795

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19796
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺及首席顧問高級技術員五缺晉級開考的通告。..... 19796

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19797

博彩監察協調局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的通告。..... 19798

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19677
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 19681

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

- Lista do registo comercial relativo ao mês de Agosto de 2015. 19681

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 19790

Imprensa Oficial:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 19791

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e duas de assistente técnico administrativo especialista principal. 19792
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19793
- Anúncio referente aos concursos públicos para a «Aquisição, pelo IACM, de quatro viaturas mistas, de cabina dupla, com caixa basculante» e para a «Aquisição, pelo IACM, de uma fresadora de pavimento betuminoso». 19794
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2016 do IACM». 19795

Fundo de Pensões:

- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar qualificado, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 19795

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 19796
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e cinco de técnico superior assessor principal. 19796

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 19797

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 19798

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19798

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19799

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 19800

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19800

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺及首席技術輔導員二十缺晉級開考的通告。... 19801

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（多媒體範疇）兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 19801

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及首席技術輔導員七缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 19802

澳門監獄佈告：

為填補重型車輛司機（運輸範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 19803

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 19803

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺入職開考的投考人第一階段知識考試成績名單。..... 19804

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育運動範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。... 19804

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 19805

衛生局佈告：

為填補多個職位入職開考的投考人最後成績表。 19806

為填補一等文案（葡文）一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 19812

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. 19798

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 19799

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 19800

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 19800

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista e vinte de adjunto-técnico principal. 19801

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia. 19801

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e sete de adjunto-técnico principal. 19802

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados, área de transporte. 19803

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 19803

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos da 1.ª fase dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de reparação e manutenção de água e electricidade. ... 19804

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de desporto. .. 19804

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19805

Serviços de Saúde:

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas ... 19806

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua portuguesa. 19812

為填補一般服務助理員二十八缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19813	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte e oito vagas de auxiliar de serviços gerais.	19813
二零一五年第二季度的資助名單。.....	19820	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015.	19820
為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19830	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala.	19830
公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	19831	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro.	19831
公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝十組自動智能電子藥櫃”進行公開招標。.....	19831	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de dez conjuntos de armários electrónicos e inteligentes de medicamentos aos Serviços de Saúde».	19831
公告一則，關於張貼為填補公共衛生職務範疇主治醫生一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	19832	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional de saúde pública.	19832
公告一則，關於“向衛生局供應及安裝十套紅外熱像儀”公開招標的解答事宜。.....	19833	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de dez aparelhos de termografia por infravermelhos aos Serviços de Saúde».	19833
公告一則，關於《向衛生局捐血中心供應及安裝一套血液資訊管理系統》公開招標延長遞交投標書之期間。.....	19833	Anúncio referente ao prolongamento do prazo para entrega das propostas ao concurso público para o «Fornecimento e instalação do sistema informático de gestão de sangue ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde».	19833
通告一則，關於為填補醫院職務範疇（法醫科）主治醫生一缺的入職開考。.....	19833	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (Medicina Legal).	19833
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	19838	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19838
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	19839	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19839
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察十缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19840	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de inspector de 1.ª classe, área de inspecção.	19840
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	19840	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	19840
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	19840	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	19840
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19841	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	19841
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員八缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19841	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	19841

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	19842	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19842
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補社會工作範疇首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19842	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social.	19842
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19843	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	19843
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	19843	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	19843
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19844	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática.	19844
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19845	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. ..	19845
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	19845	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	19845
公告一則，關於為社會保障基金轄下辦事處及設施提供保安服務進行公開招標。.....	19845	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social».	19845
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19847	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	19847
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19847	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	19847
將若干權限轉授予副局長。.....	19848	Subdelegação de competências no subdirector.	19848
將若干權限授予副局長及監察處處長。.....	19849	Delegação de competências no subdirector e no chefe da Divisão de Fiscalização.	19849
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補顧問高級技術員兩缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	19851	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal.	19851
公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19852	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo especialista principal e uma de adjunto-técnico especialista.	19852
公告一則，關於取消為填補首席海事人員兩缺的晉級開考。.....	19853	Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal.	19853

通告一則，關於為填補二等技術員（碼頭管理範疇）三缺及二等技術員（博物館教育活動範疇）一缺的入職開考。.....	19853	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de terminais marítimos, e uma de técnico de 2.ª classe, área de animação pedagógica do museu.	19853
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	19860	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	19860
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
為填補二等技術員（統計研究範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	19861	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de estudo estatístico.	19861
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	19862	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	19862
通告一則，關於為“路環石排灣業興大廈從事商業活動空間之租賃”公開招標作出解答。.....	19863	Aviso referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Arrendamento dos espaços para exercício de actividades comerciais no Edifício Ip Heng de Seac Pai Van em Coloane».	19863
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	19863	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	19863
燃料安全委員會佈告：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	19864	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	19864
能源發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19864	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	19864
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於“財神商業中心 6 樓裝修工程”的公開招標。.....	19865	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação do 6.º andar do Fortune Business Center».	19865
公證署公告及其他公告			
澳門陽光歌舞文化協會——章程。.....	19868	Anúncios notariais e outros	
雅朗文創會——章程。.....	19868	Macao Sunshine Song and Dance Cultural Association. — Estatutos.....	19868
雅斯舞蹈藝術中心——章程。.....	19869	Along Cultural and Creative Club. — Estatutos.....	19868
中華農產品貿易商會——章程。.....	19870	Centro de Artes e Dança Arabesque. — Estatutos.....	19869
澳門華光文化互助會——章程。.....	19871	中華農產品貿易商會. — Estatutos.....	19870
澳門電貿文化商會——章程。.....	19871	Associação de Ajuda Mútua de Cultural Wa Kuong de Macau. — Estatutos.....	19871
澳門伯樂曲藝會——章程。.....	19873	Macao Ecommerce and Cultural Chamber of Commerce. — Estatutos.....	19871
澳門樂善軒藝苑曲藝會——章程。.....	19874	Associação de Ópera China Pak Lok de Macau. — Estatutos.....	19873
尋藝會——章程。.....	19875	Associação de Ópera China Lok Sin Hin Ngai Un de Macau. — Estatutos.....	19874
		Find Art Association. — Estatutos.....	19875

澳門海外華僑文化交流協會——章程。.....	19875	Macau Oversea Chinese Culture Exchange Association. — Estatutos.....	19875
澳門國際嘉年華協會——章程。.....	19876	Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval. — Estatutos.....	19876
旅澳順德倫敦同鄉會——章程。.....	19877	Associação dos Naturais de Loi Ou Son Tak Lon Kao. — Estatutos.....	19877
澳門烹飪協會——章程。.....	19879	Associação de Cozinha de Macau. — Estatutos.....	19879
澳門中國頂級烹飪大師技藝交流聯誼會——章程。.....	19880	Associação de Amizade de Intercâmbio de Arte Culinária «Top Chef» Chinês de Macau. — Estatutos.....	19880
澳門廚藝傳承協會——修改章程。.....	19881	Associação Culinária Herança de Macau. — Alteração dos estatutos.....	19881
澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會——修改章程。.....	19881	Macau Hotel Tourism, Food and Beverage Industrial Exchange Association. — Alteração dos estatutos....	19881
澳門濤麗詩曲藝會——修改章程。.....	19882	Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau. — Alteração dos estatutos.....	19882
澳門金輝曲藝會——修改章程。.....	19882	Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau. — Alteração dos estatutos.....	19882
澳門筠怡曲藝會——修改章程。.....	19882	Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau. — Alteração dos estatutos.....	19882
澳門婦女健康研究學會——修改章程。.....	19882	Macao Society for the Study of Women's Health. — Alteração dos estatutos.....	19882
澳洲昆士蘭保險〔國際〕有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。.....	19883	QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	19883
美亞保險香港有限公司（澳門分行）——二零一四年度營業帳目報告。.....	19886	AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2014.....	19886

附註：印發二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	19188
營業場所名稱及標誌之保護。.....	19495
設計及新型的保護。.....	19496
發明專利延伸的保護。.....	19502
授權的發明專利的延伸。.....	19502

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.....	19188
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.....	19495
Protecção de desenho e modelo.....	19496
Protecção de extensão de patente de invenção.....	19502
Extensão de patente de invenção concedida.....	19502

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

表揚

Louvor

為紀念中國人民抗日戰爭勝利七十周年，澳門特別行政區舉行了“紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利七十周年大會”，與廣大居民共同銘記歷史，緬懷先烈，珍惜和平，開創未來。同時，澳門特區政府與中央人民政府駐澳門特區聯絡辦公室共同主辦了“紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利七十周年展覽”，通過珍貴圖片、文物，展示中國抗日戰爭的歷史，抗戰時期澳門各階層團結愛國、抗日救亡的事跡。

O 70.º Aniversário da vitória do Povo Chinês na Guerra contra o Japão e da vitória mundial contra o fascismo foi assinalado na Região Administrativa Especial de Macau com uma cerimónia comemorativa em homenagem aos heróis compatriotas e em prol de uma cultura de amor à Paz no futuro, profundamente marcante nos cidadãos de Macau pelo seu significado histórico. Esta efeméride foi também marcada com uma exposição, co-organizada pelo Governo da Região e pelo Gabinete de Ligação do Governo Central na Região, onde estiveram patentes preciosas fotografias e relíquias evocativas da história de resistência da Nação Chinesa, bem como de resistência solidária e perseverante dos compatriotas de Macau, contra a agressão japonesa.

本次紀念活動得到各公共行政部門的參與，尤其是新聞局、澳門基金會、禮賓公關外事辦公室、民政總署、治安警察局、消防局、衛生局、教育暨青年局、文化局、體育發展局及交通事務局。

Estes eventos contaram com a participação de vários serviços da Administração Pública, de que se destacam o Gabinete de Comunicação Social, a Fundação Macau, o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o Corpo de Polícia de Segurança Pública, o Corpo de Bombeiros, os Serviços de Saúde, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, o Instituto Cultural, o Instituto do Desporto e a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

鑑於上述各領域的人員在活動組織、籌備及執行上均表現出色，且具團隊精神，本人特此予以公開表揚。

Tendo em consideração o excelente trabalho desenvolvido por todos os colaboradores provenientes das diferentes áreas de actuação na organização, produção e execução destas iniciativas, e o permanente espírito de equipa demonstrado, é-me grato manifestar o presente público louvor.

本人藉此機會，向參與紀念活動的中央政府各單位代表，各社團、機構及所有人士致以誠摯的感謝。

Gostaria, também, de aproveitar esta ocasião para dirigir os meus sinceros agradecimentos a todos os representantes das entidades do Governo Central, associações, instituições e personalidades que participaram nesta comemoração.

二零一五年九月十日

行政長官 崔世安

10 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一五年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一五年八月六日之批示：

Por despachos da signatária, de 6 de Agosto de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（一）、（二）、（四）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 1), 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

張艷桂，自二零一五年八月十五日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點；

譚為明，自二零一五年八月三十日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

吳蜜度、洪文維、梁禮煥及陳耀民，自二零一五年九月二日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

林瑞材及曾永健，自二零一五年九月二日晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點。

透過簽署人二零一五年八月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，政府總部輔助部門下列勤雜人員的散位合同獲續期一年：

梅七女——第一職階勤雜人員，自二零一五年九月九日起生效；

李雅儀——第二職階勤雜人員，自二零一五年九月十七日起生效；

梁麗萍——第一職階勤雜人員，自二零一五年九月二十三日起生效；

王玉萍——第一職階勤雜人員，自二零一五年九月三十日起生效。

透過行政長官二零一五年八月二十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用交通事務局第三職階首席特級公關督導員Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

透過簽署人二零一五年八月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)及(四)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

朱耀華，自二零一五年九月十四日晉階至第九職階輕型車輛司機，薪俸點280點；

黃焯文、梁國慶及張惠怡，自二零一五年九月十九日晉階至第三職階技術工人，薪俸點170點。

透過行政長官二零一五年九月一日之批示：

程雪梅、黃家文、司小美及黃錦華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律

Zhang Yangui, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Agosto de 2015;

Tam Wai Meng, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 30 de Agosto de 2015;

Go, Victor, Hong Man Wai, Leong Lai Wun e Chan Io Man, progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Setembro de 2015;

Lam Soi Choi e Chang Weng Kin, progridem para motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos da signatária, de 21 de Agosto de 2015:

Os auxiliares abaixo mencionados, dos SASG — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor:

Mui Chat Noi, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2015;

Lei Nga I, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2015;

Leong Lai Peng, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2015;

Wong Lok Peng, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Agosto de 2015:

Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves, assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos da signatária, de 27 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Chu Io Wa, progride para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 14 de Setembro de 2015;

Wong Cheok Man, Leong Kuok Heng e Cheong Wai I, progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2015:

Cheng Sut Mui, Wong Ka Man, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva e Wong Kam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo

第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款,晉級為第一職階首席行政技術助理員,薪俸點265點,自二零一五年九月七日起生效。

透過簽署人二零一五年九月四日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款如下:

張詠梅,自二零一五年九月十七日晉階至第三職階顧問高級技術員,薪俸點650點;

趙敏儀,自二零一五年九月十九日晉階至第二職階首席高級技術員,薪俸點565點。

透過簽署人二零一五年九月八日之批示:

李錦棠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定,其在政府總部輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機之散位合同,自二零一五年十月五日起續期至二零一六年六月三十日。

二零一五年九月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 55/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第109/2014號行政命令第五款的規定,作出本批示。

一、轉授予行政公職局局長高炳坤作出下列行為的權限:

(一) 簽署任用書;

(二) 授予職權及接受宣誓;

(三) 批准臨時委任、續任,以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任;

(四) 以澳門特別行政區的名義,簽署所有編制外合同及散位合同;

a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Por despachos da signatária, de 4 de Setembro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, conforme a seguir discriminado, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Cheong Weng Mui, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Setembro de 2015;

Chio Man I, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 8 de Setembro de 2015:

Lei Kam Tong — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 5 de Outubro de 2015 a 30 de Junho de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算行政公職局人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准行政公職局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與行政公職局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在行政公職局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與行政公職局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於行政公職局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, até ao montante de \$ 300 000,00

和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准作出與專業及特別培訓課程有關的開支，但以澳門幣十五萬元為限；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對行政公職局運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在行政公職局及公共行政福利基金範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十五) 在行政公職局職責範圍，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一五年九月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年九月十一日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年九月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

(trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar a realização de despesas relativas a cursos de formação profissional e especial até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e no Fundo Social da Administração Pública;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Setembro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

11 de Setembro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年九月八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2015:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como presidente da Comissão Executiva do

款的規定，消費者委員會執行委員會主席黃翰寧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一五年九月二十九日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會全職委員陳漢生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一五年十月十五日起獲續期一年。

根據經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條的規定，消費者委員會執行委員會代表財政局的非全職委員吳燕天因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一五年十一月二十五日起獲續期一年。

二零一五年九月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 180/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在路氹城邊境站錄像監視系統內增添四支錄像監視攝影機。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、四支錄像監視攝影機（E0110、E0111、S0112及S0113），在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

四、本批示完全採納個人資料保護辦公室的第0010/P/2015/GPDP號意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，尤其是遵守下列條件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；

Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterados pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chan Hon Sang – renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterados pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 15 de Outubro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ng In Tin – renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo parcial da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterado pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 25 de Novembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Setembro de 2015. – A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a adição de quatro câmaras de videovigilância ao sistema de videovigilância existente no Posto Fronteiriço do COTAI, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. As 4 câmaras de videovigilância (E0110, E0111, S0112 e S0113) funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

4. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP n.º 0010/P/2015/GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, nomeadamente, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;

3) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

五、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

六、本批示自公佈翌日起生效。

七、將本批示通知治安警察局。

二零一五年九月十六日

保安司司長 黃少澤

第 181/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在澳門交通廳大樓錄像監視系統內增添四支錄像監視攝影機。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、四支錄像監視攝影機（B48至B51），在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

四、本批示完全採納個人資料保護辦公室的第0009/P/2015/GPDP號意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，尤其是遵守下列條件：

1) 只允許使用固定的攝影機；

2) 不允許採集及收錄聲音；

3) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

五、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

六、本批示自公佈翌日起生效。

七、將本批示通知治安警察局。

二零一五年九月十六日

保安司司長 黃少澤

3) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

5. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

16 de Setembro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a adição de quatro câmaras de videovigilância ao sistema de videovigilância existente no Edifício do Departamento de Trânsito de Macau, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. As 4 câmaras de videovigilância (B48 a B51) funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

4. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP n.º 0009/P/2015/GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, nomeadamente, as seguintes condições:

1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;

2) Não é admitida a recolha e gravação de som;

3) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

5. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

16 de Setembro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

梁毓森副消防總監（編號433891）——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十月四日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期一年。

二零一五年九月十八日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社會文化司司長辦公室**第 143/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第十六條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任鍾卓業為旅遊局執照處處長，自二零一五年十月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年九月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任鍾卓業擔任旅遊局執照處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2015:

Leong Iok Sam, chefe-mor adjunto n.º 433 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 4 de Outubro de 2015, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 143/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas do artigo 16.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chong Cheok Ip para exercer o cargo de chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

16 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chong Cheok Ip para o cargo de chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局執照處處長一職。

學歷：

——華南理工大學工學學士學位——建築工程專業。

專業簡歷：

——2002年7月1日至2006年12月31日，以個人勞動合同方式在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任基建及工程行政技術員；

——2008年8月1日至2009年1月31日，以散位合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2009年2月1日至現在，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2015年4月1日至現在，以代任方式在旅遊局擔任執照處處長。

二零一五年九月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— «Bachelor of Engineering – Civil Engineering» da «South China University of Technology».

Currículo profissional:

— Técnico administrativo na área de infra-estruturas, em regime de contrato individual de trabalho da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Julho de 2002 a 31 de Dezembro de 2006;

— Técnico superior, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Agosto de 2008 a 31 de Janeiro de 2009;

— Técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Fevereiro de 2009 até ao presente;

— Chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de substituição, de 1 de Abril de 2015 até ao presente.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

第 90/2015 號運輸工務司司長批示

一、澳門電力股份有限公司，總址設於澳門馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大廈，登記於商業及動產登記局 C2 冊第 112 頁背頁第 590 (SO) 號，根據以其名義作出的第 F33K 冊第 233 及 234 頁第 8063 和 8064 號登錄，該公司為兩幅以租賃制度批出，總面積 6,389 平方米，位於路環島，鄰近九澳堤壩馬路，用作擴建路環發電廠的土地批給所衍生的權利的持有人。

二、上述地塊為批給標的土地的組成部分，由公佈於一九八七年十月二十六日第四十三期《澳門政府公報》的第 29/SAOPH/87 號批示及一九八八年十二月三十日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第 181/SAOPH/88 號批示所規範，並標示於物業登記局 B86K 冊第 281 及 282 頁第 22732 和 22733 號。

三、上述地塊在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月三日

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2015

1. A «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», com sede em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 590 (SO) a fls. 112v do livro C2, é titular dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, de duas parcelas de terreno com a área global de 6 389 m², situadas na ilha de Coloane, junto à Estrada da Barragem de Ká Hó, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 8 063 e 8 064 a fls. 233 e 234 do livro F33K, para ampliação da Central Termoeléctrica de Coloane.

2. As aludidas parcelas fazem parte dos terrenos objecto das concessões tituladas pelos Despachos n.º 29/SAOPH/87 e n.º 181/SAOPH/88, publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 43, de 26 de Outubro de 1987, e no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 30 de Dezembro de 1988, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 732 e 22 733 a fls. 281 e 282 do livro B86K.

3. As referidas parcelas encontram-se demarcadas e assinadas, respectivamente, com as letras «A4» e «A3», com a área

發出的第1878/1989號地籍圖中以字母“A4”及“A3”定界及標示，面積分別為1,798平方米和4,591平方米。

四、鑒於需要將上述土地歸還國家，以便興建路環新監獄，因此建議澳門電力股份有限公司放棄上述兩幅以租賃制度批出的地塊的批給，並獲其接納。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，作出本批示。

一、宣告澳門電力股份有限公司放棄兩幅以租賃制度批出，位於路環島，鄰近九澳堤壩馬路，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月三日發出的第1878/1989號地籍圖中以字母“A3”及“A4”定界及標示，面積分別為4,591平方米和1,798平方米的地塊。

二、基於前款所述的放棄，將上述兩幅價值為\$ 6,389,000.00（澳門幣陸佰叁拾捌萬玖仟圓整），無帶任何責任或負擔的地塊歸還國家，以納入其私產。

三、本批示即時生效。

二零一五年九月十日

運輸工務司司長 羅立文

de 1 798 m² e 4 591 m², na planta n.º 1 878/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Novembro de 2010.

4. Verificando-se a necessidade de proceder à reversão para o Estado do terreno a que se vem aludindo, com vista à construção de um novo estabelecimento prisional em Coloane, foi proposto à «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.» e por esta aceite, a desistência da concessão, por arrendamento, das duas parcelas de terreno supramencionadas.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

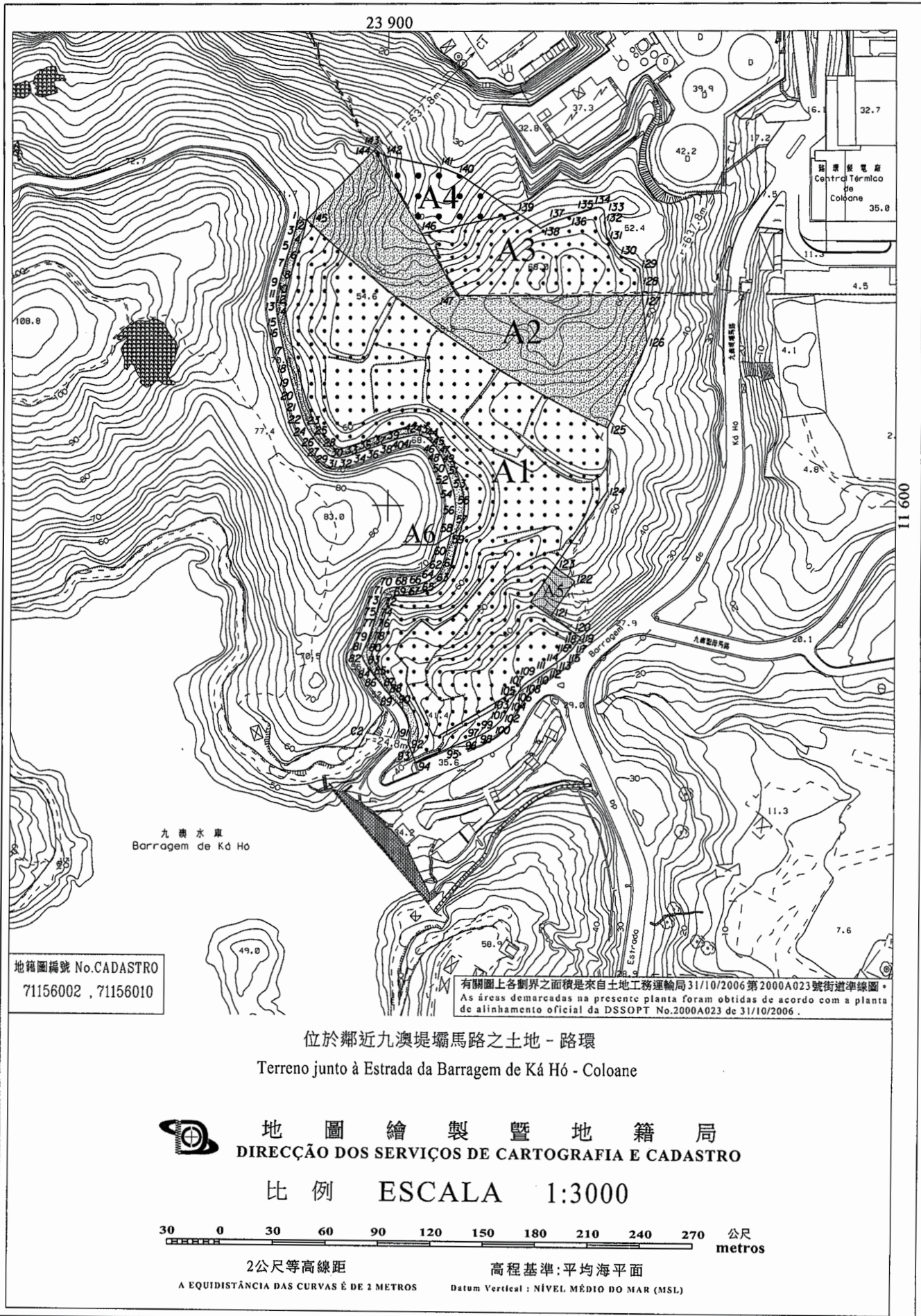
1. É declarada a desistência pela «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», da concessão, por arrendamento, de duas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A3» e «A4», com a área de 4 591 m² e 1 798 m², na planta n.º 1 878/1989, emitida pela DSCC, em 3 de Novembro de 2010, situadas na ilha de Coloane, junto à Estrada da Barragem de Ká Hó.

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, as duas parcelas de terreno aí identificadas, com o valor total atribuído de \$ 6 389 000,00 (seis milhões, trezentas e oitenta e nove mil patacas), revertem, livre de ónus ou encargos, para o Estado, para integrar o seu domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.



N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)
C1	24 293.1	12 223.5	36	23 891.6	11 633.6	73	23 897.1	11 549.7	110	23 988.4	11 505.2
C2	23 888.1	11 470.6	37	23 896.0	11 635.2	74	23 895.6	11 545.7	111	23 990.8	11 506.8
1	23 847.9	11 761.7	38	23 901.1	11 636.9	75	23 895.0	11 543.4	112	23 993.0	11 508.4
2	23 847.3	11 758.6	39	23 906.1	11 638.5	76	23 893.8	11 539.0	113	23 995.4	11 510.1
3	23 846.7	11 756.1	40	23 911.1	11 639.8	77	23 892.1	11 532.6	114	23 997.6	11 511.6
4	23 845.0	11 750.0	41	23 914.0	11 640.4	78	23 890.4	11 527.3	115	24 000.0	11 513.4
5	23 843.8	11 746.0	42	23 916.2	11 640.5	79	23 888.6	11 522.6	116	24 001.6	11 514.6
6	23 842.2	11 740.9	43	23 919.3	11 640.0	80	23 886.1	11 517.0	117	24 002.7	11 515.7
7	23 841.0	11 737.1	44	23 921.6	11 639.1	81	23 885.6	11 515.1	118	24 005.3	11 518.2
8	23 839.0	11 730.4	45	23 923.8	11 637.5	82	23 886.8	11 511.9	119	24 007.6	11 521.1
9	23 837.7	11 725.9	46	23 925.9	11 635.2	83	23 887.7	11 510.1	120	24 010.9	11 525.6
10	23 837.1	11 723.1	47	23 927.6	11 632.9	84	23 889.6	11 507.4	121	23 993.6	11 537.6
11	23 836.5	11 719.7	48	23 929.3	11 630.1	85	23 892.8	11 503.1	122	24 007.2	11 557.3
12	23 836.0	11 716.6	49	23 930.9	11 627.4	86	23 896.4	11 498.5	123	23 995.7	11 565.3
13	23 835.9	11 713.3	50	23 931.8	11 625.3	87	23 898.6	11 495.7	124	24 025.5	11 608.5
14	23 836.2	11 710.0	51	23 932.8	11 622.8	88	23 899.6	11 494.5	125	24 025.5	11 644.6
15	23 837.1	11 704.1	52	23 935.1	11 616.4	89	23 904.9	11 488.8	126	24 047.7	11 692.7
16	23 838.0	11 699.3	53	23 936.5	11 611.6	90	23 905.3	11 488.4	127	24 045.1	11 719.0
17	23 840.2	11 688.1	54	23 938.0	11 605.9	91	23 912.5	11 466.3	128	24 044.4	11 726.2
18	23 842.5	11 678.6	55	23 938.7	11 600.3	92	23 912.1	11 465.2	129	24 043.6	11 734.1
19	23 844.6	11 670.9	56	23 938.7	11 597.4	93	23 914.6	11 458.9	130	24 031.4	11 742.4
20	23 846.8	11 663.4	57	23 938.2	11 593.1	94	23 916.6	11 453.9	131	24 024.8	11 751.8
21	23 848.8	11 656.9	58	23 937.0	11 587.5	95	23 940.4	11 463.8	132	24 023.2	11 767.3
22	23 851.7	11 648.5	59	23 935.9	11 583.1	96	23 947.9	11 467.0	133	24 021.8	11 768.7
23	23 852.8	11 646.1	60	23 932.1	11 568.1	97	23 953.8	11 469.6	134	24 020.0	11 769.2
24	23 854.2	11 643.3	61	23 930.6	11 564.2	98	23 957.8	11 471.8	135	24 018.1	11 768.9
25	23 856.1	11 640.4	62	23 927.9	11 560.5	99	23 961.4	11 474.4	136	24 001.5	11 763.2
26	23 858.9	11 636.8	63	23 924.3	11 557.8	100	23 964.1	11 476.7	137	23 994.4	11 760.8
27	23 861.1	11 634.2	64	23 922.4	11 556.8	101	23 965.8	11 478.7	138	23 987.0	11 757.2
28	23 864.0	11 631.0	65	23 918.0	11 555.1	102	23 967.5	11 481.6	139	23 973.9	11 766.0
29	23 865.8	11 629.3	66	23 915.1	11 554.5	103	23 969.1	11 484.4	140	23 941.3	11 787.8
30	23 867.7	11 628.1	67	23 910.8	11 554.2	104	23 971.8	11 489.0	141	23 931.5	11 791.8
31	23 869.9	11 627.4	68	23 907.4	11 553.9	105	23 973.9	11 492.4	142	23 898.2	11 798.9
32	23 872.1	11 627.3	69	23 904.2	11 553.6	106	23 975.8	11 495.3	143	23 891.7	11 802.4
33	23 874.0	11 627.6	70	23 902.9	11 553.4	107	23 978.1	11 498.0	144	23 891.5	11 802.2
34	23 876.7	11 628.3	71	23 900.2	11 552.6	108	23 980.8	11 500.3	145	23 853.0	11 761.8
35	23 886.2	11 631.5	72	23 898.5	11 551.6	109	23 984.8	11 502.9	146	23 919.0	11 753.9
									147	23 938.9	11 719.0

地塊 Parcela A1 = 24 000 m²
 地塊 Parcela A2 = 9 399 m²
 地塊 Parcela A3 = 4 591 m²

地塊 Parcela A4 = 1 798 m²
 地塊 Parcela A5 = 336 m²
 地塊 Parcela A6 = 2 085 m²

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4+A5+A6 地塊 :
Parcelas A1+A2+A3+A4+A5+A6 :
- 北 - 位於鄰近九澳堤壩馬路之土地 (n.ºs 22732 及 22733) 及位於鄰近九澳堤壩馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
- N - Terreno junto à Estrada da Barragem de Ká Hó (n.ºs 22732 e 22733) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Barragem de Ká Hó;
- 南/西 - 位於鄰近九澳堤壩馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記及未命名街道；
- S/W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Barragem de Ká Hó e via sem designação;
- 東 - 位於鄰近九澳堤壩馬路之土地 (n.º 22733) 及位於鄰近九澳堤壩馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- E - Terreno junto à Estrada da Barragem de Ká Hó (n.º 22733) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Barragem de Ká Hó.

備註: - "A1+A2+A5+A6" 地塊，於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

OBS: As parcelas "A1+A2+A5+A6" são terreno que se presume omissa na C.R.P..

- "A3" 地塊為標示編號 22733 的部分。
- A parcela "A3" é parte da descrição n.º 22733.
- "A4" 地塊為標示編號 22732 的部分。
- A parcela "A4" é parte da descrição n.º 22732.
- "A1+A5+A6" 地塊為可建築面積。
- As parcelas "A1+A5+A6" são área de construção.
- "A2+A3+A4" 地塊為非建築面積。
- As parcelas "A2+A3+A4" são área non-aedificandi.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 91/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積為91平方米，位於路環島中街（舊稱裝罈圍），其上曾建有5號樓宇，標示於物業登記局第23019號的土地的批給，以便用作興建一幢樓高四層，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年九月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第8277.02號案卷及
土地委員會第45/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——江金桐及配偶梁麗芳。

鑒於：

一、江金桐與梁麗芳以取得共同財產制結婚，居於氹仔島佛山街21號樂駿盈軒第一座地下F，根據以其名義作出的第249531G號登錄，該等人士是一幅面積91平方米，位於路環島中街（舊稱裝罈圍），其上建有5號樓宇，標示於物業登記局第23019號的土地的利用權持有人。

二、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高4層，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作商業用途的樓宇，因此於二零一四年二月十八日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃，根據該局副局長於二零一四年四月十一日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批人於二零一四年六月十一日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，批准按照上述的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 91 m², situado na ilha de Coloane, na Rua do Meio (antigo Pátio da Greta), onde se encontrava construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 019, para aproveitamento com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 8 277.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 45/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Kong Kam Tong e cônjuge, Leung Lai Fong, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Kong Kam Tong, casado com Leung Lai Fong no regime da comunhão de adquiridos, residentes na ilha da Taipa, na Rua Fat San, n.º 21, Edifício Happy Valley, Bloco 1, r/c F, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 91 m², situado na ilha de Coloane, na Rua do Meio (antigo Pátio da Greta), onde se encontra construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 019, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 249 531G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício com 4 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, os concessionários submeteram, em 18 de Fevereiro de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 11 de Abril de 2014.

3. Em 11 de Junho de 2014, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一四年十二月九日遞交的聲明書明確表示同意。

五、合同標的土地面積為91平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年六月三日發出的第5213/1996號地籍圖定界。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年三月五日舉行會議，同意批准有關申請。

七、根據行政長官於二零一五年四月二十一日在二零一五年四月二日運輸工務司司長的意見書上作出的批示，已根據土地委員會意見書上的建議批准修改批給的申請。

八、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人。根據於二零一五年五月二十一日遞交的聲明書，承批人已明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款規定的經調整的利用權溢價金差額及第七條款(1)項規定的該期溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積91(玖拾壹)平方米，位於路環島，其上曾建有中街(裝罈圍)5號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年六月三日發出的第5213/1996號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局第23019號及其利用權以乙方名義登錄於第249531G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地(以下稱為土地)的批給由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高4(肆)層，包括1(壹)層地庫，建築面積348平方米，作商業用途的樓宇。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$31,320.00(澳門幣叁萬壹仟叁佰貳拾元整)。

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância dos concessionários, expressa em declaração apresentada em 9 de Dezembro de 2014.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 91 m², encontra-se demarcado na planta n.º 5 213/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Junho de 2014.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 5 de Março de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Maio de 2015.

9. Os concessionários pagaram o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 91 m² (noventa e um metros quadrados), situado na ilha de Coloane, onde se encontrava construído o prédio n.º 5 da Rua do Meio (Pátio da Greta), demarcado e assinalado na planta n.º 5 213/1996, emitida pela DSCC, em 3 de Junho de 2014, descrito na CRP sob o n.º 23 019 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 249 531G, a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 (quatro) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 348 m².

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 31 320,00 (trinta e uma mil, trezentas e vinte patacas).

2. 當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年六月三日發出的第5213/1996號地籍圖中定界及標示的土地，並移走倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula podem ser suspensos ou prorrogados por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 5 213/1996, emitida pela DSCC, em 3 de Junho de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，乙方須向甲方繳付總金額為\$3,635,586.00（澳門幣叁佰陸拾叁萬伍仟伍佰捌拾陸元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,000,000.00（澳門幣貳佰萬元整），當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$1,635,586.00（澳門幣壹佰陸拾叁萬伍仟伍佰捌拾陸元整），連同年利率5%（百分之五）的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$848,586.00（澳門幣捌拾肆萬捌仟伍佰捌拾陸元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 3 635 586,00 (três milhões, seiscentas e trinta e cinco mil, quinhentas e oitenta e seis patacas), pela seguinte forma:

1) \$ 2 000 000,00 (dois milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 635 586,00 (um milhão, seiscentas e trinta e cinco mil, quinhentas e oitenta e seis patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 848 586,00 (oitocentas e quarenta e oito mil, quinhentas e oitenta e seis patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo dos interessados, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所述的任一情況；

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse dos concessionários sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

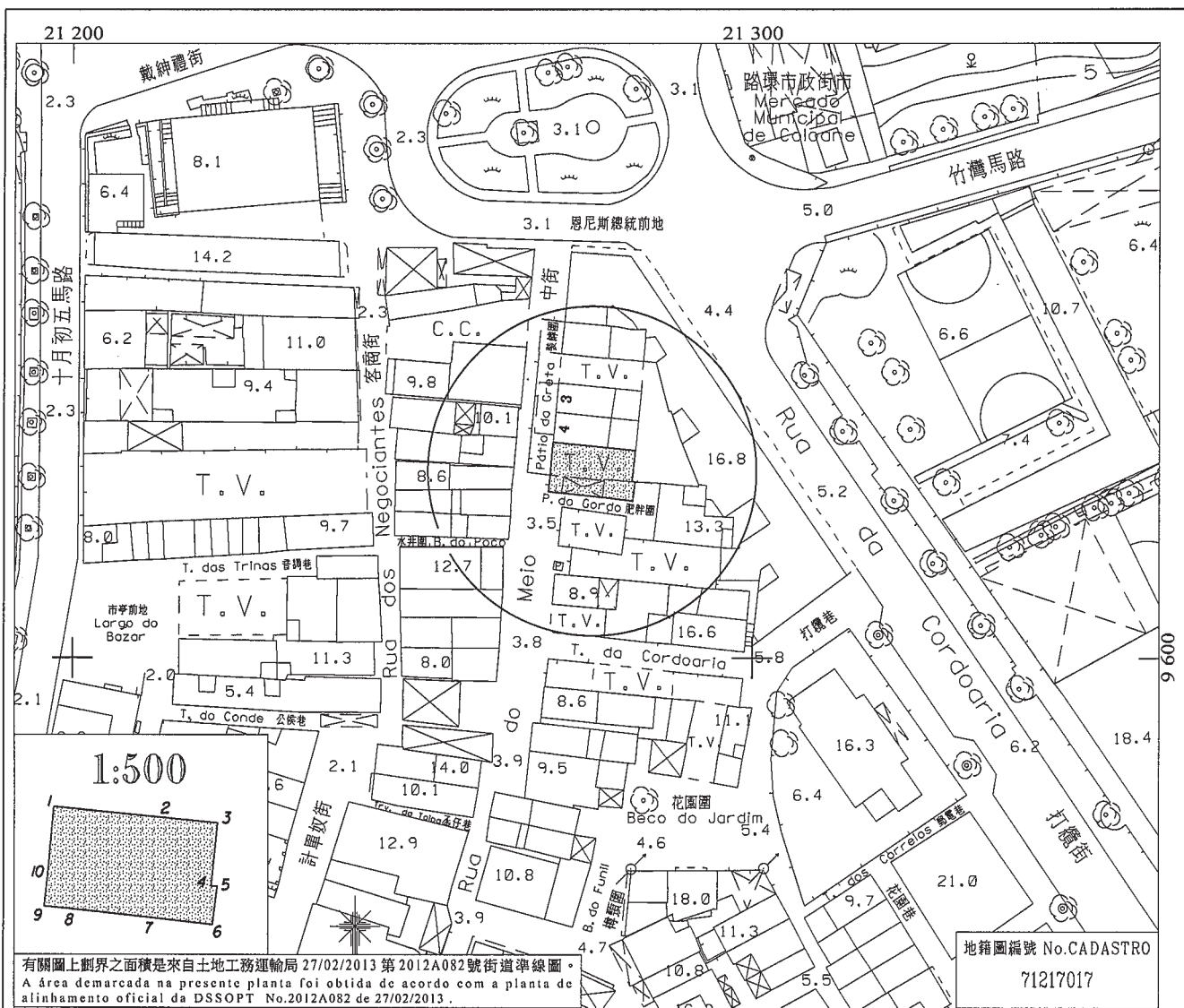
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 27/02/2013 第 2012A082 號街道準線圖。
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2012A082 de 27/02/2013.

地籍圖編號 No.CADASTRO
71217017

中街(裝罅圍)5號 - 路環
 Rua do Meio (Pátio da Greta) nº 5 - Coloane

面積 = 91 平方米
 Área = 91 m²

標示編號 23019 (AF)
 Descrição nº23019 (AF)

四至 Confrontações actuais:

- 北 - 中街(裝罅圍) 3-4號 (nº22958);
- N - Rua do Meio(Pátio da Greta) nºs3-4 (nº22958);
- 南 - 肥胖圍;
- S - Pátio do Gordo;
- 東 - 位於中街(裝罅圍) 2號樓宇後面之土地(nº10870) 及肥胖圍;
- E - Terreno situado no tardoz do prédio nº2 da Rua do Meio(Pátio da Greta) (nº10870) e Pátio do Gordo;
- 西 - 中街及裝罅圍。
- W - Rua do Meio e Pátio da Greta.

Nº	M (m)	P (m)
1	21 270.6	9 631.8
2	21 278.6	9 631.0
3	21 282.7	9 630.6
4	21 282.3	9 626.0
5	21 282.7	9 626.0
6	21 282.4	9 623.2
7	21 277.9	9 623.7
8	21 271.8	9 624.3
9	21 269.9	9 624.5
10	21 270.2	9 627.0



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 92/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積130,789平方米，位於路氹填海區，鄰近蓮花路，稱為G300、G310及G400地段，標示於物業登記局第23059號，用作興建一四星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心的批給。

二、本批示即時生效。

二零一五年九月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6396.04號案卷及
土地委員會第33/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——新濠影匯發展有限公司。

鑒於：

一、新濠影匯發展有限公司（前稱東亞衛視有限公司），總辦事處設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場15樓O及P，登記於商業及動產登記局第14311（SO），根據以其名義在第26642F號作出的登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積130,789平方米，位於路氹城，鄰近蓮花路，稱為G300、G310及G400地段，標示於物業登記局第23059號的土地其批給所衍生權利的持有人。

二、上述批給由公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束，並經公佈於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第31/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同修改。

三、根據修改批給的合同第三條款的規定，土地用作興建一五星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心。

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 92/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 130 789 m², situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), designado por lotes G300, G310 e G400, junto à Estrada Flor de Lótus, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 059, destinado à construção de um complexo de hotéis de quatro estrelas e a um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

**(Processo n.º 6 396.04 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 33/2015
da Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade Studio City Desenvolvimentos, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Studio City Desenvolvimentos, Limitada», anteriormente designada por «East Asia — Televisão por Satélite, Limitada», com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar, O, P, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 311 (SO) é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de a área de 130 789 m², situado no COTAI, junto à Estrada Flor de Lótus, designado por lotes G300, G310 e G400, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 059, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 26 642F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série e n.º 30, II Série, de 17 de Outubro de 2001 e 25 de Julho de 2012.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de revisão da concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um complexo de hotéis de cinco estrelas e um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio.

四、承批公司於二零一五年五月十一日向土地工務運輸局提出請求更改酒店的級別，由五星級改為四星級，其餘用途和建築面積則保持不變，理由是現時這一級別更能符合住宿及旅遊產品多元化的政策，而且在技術層面上，向旅遊局遞交的計劃亦較符合這類設備級別。

五、旅遊局發出贊同意見，在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年七月十日遞交的聲明書同意。

六、合同標的土地的面積為130,789平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年一月三日發出的第5899/2000號地籍圖中以字母“A”定界及標示。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年七月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年七月二十四日在運輸工務司司長的二零一五年七月十七日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該承批公司透過於二零一五年八月二十日遞交由何猷龍，已婚，職業住所位於澳門氹星海大馬路金龍中心22樓O及P，以新濠影匯發展有限公司行政管理機關成員的身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

十、附加溢價金並不適用，因為有關四星級酒店級數的溢價金單價低於五星級酒店級數的溢價金單價，且沒更改建築面積。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積130,789（拾叁萬零柒佰捌拾玖）平方米，位於路氹城，鄰近蓮花路，由公佈於二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證及由公佈於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第31/2012號運輸工務司司長批示作出修改，標示於物業登記局第23059號，其批給所衍生的權利以乙方名義登錄

4. Em 11 de Maio de 2015, a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um pedido de alteração da classificação da finalidade de hotel de cinco estrelas para hotel de quatro estrelas, mantendo-se inalterada a restante finalidade e as áreas brutas de construção, com o fundamento de no momento esta tipologia ser mais adequada à política de diversificação de alojamento e do produto turístico e porque do ponto de vista técnico o projecto apresentado na Direcção dos Serviços de Turismo, adiante designada por DST, se enquadra mais neste tipo de equipamento.

5. Colhido o parecer favorável da DST e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 10 de Julho de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 130 789 m², encontra-se demarcado e assinalado com a letra «A», na planta n.º 5 899/2000, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Janeiro de 2012.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Julho de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Agosto de 2015, assinada por Ho Lawrence Yau Lung, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Golden Dragon Centre, 22.º andar, O, P, na qualidade de administrador e em representação da sociedade «Studio City Desenvolvimentos, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. Não há lugar à aplicação de qualquer prémio adicional porque o preço unitário de prémio relativo à categoria hotel de quatro estrelas é inferior ao da categoria hotel de cinco estrelas, não havendo alteração nas áreas brutas de construção.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com 130 789 m² (cento e trinta mil, setecentos e oitenta e nove metros quadrados), situado no COTAI, junto à Estrada Flor de Lótus, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012, descrito na CRP sob o n.º 23 059 e

於第26642F號的土地的批給合同，以便修改該土地的酒店分級由五星級改為四星級。

2. 鑒於上款所述，由第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證及由第31/2012號運輸工務司司長批示作出修改的批給合同第三條款及第四條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一座四星級酒店綜合體及一座包括旅遊娛樂輔助設施的電影製作中心，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 四星級酒店 480,000平方米；
- 2) 電影製作業 80,000平方米；
- （包括旅遊娛樂輔助設施）
- 3) 停車場（四星級酒店） 85,567平方米；
- 4) 停車場（電影製作業） 13,568平方米；
- 5) 室外範圍（四星級酒店） 39,962平方米；
- 6) 室外範圍（電影製作業） 7,981平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$3,923,670.00（澳門幣叁佰玖拾貳萬叁仟陸佰柒拾元整）；

2) 在土地的利用完成後，改為繳付：

（1）四星級酒店：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

（2）電影製作業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）；

（3）停車場（四星級酒店）：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

（4）停車場（電影製作業）：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）；

（5）室外範圍（四星級酒店）：面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 26 642F, em virtude da alteração da classificação de hotel de cinco estrelas para hotel de quatro estrelas.

2. Em consequência do referido no número anterior as cláusulas terceira e quarta do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo de hotéis de quatro estrelas e um centro de produção cinematográfica com instalações de apoio para turismo e recreio com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Hotel de quatro estrelas..... 480 000 m²;
- 2) Indústria cinematográfica 80 000 m²;
- （incluindo instalações de apoio para turismo e recreio）
- 3) Estacionamento (hotel de quatro estrelas) .. 85 567 m²;
- 4) Estacionamento (indústria cinematográfica) ... 13 568 m²;
- 5) Área livre (hotel de quatro estrelas)..... 39 962 m²;
- 6) Área livre (indústria cinematográfica)..... 7 981 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno, no montante global de \$ 3 923 670,00 (três milhões, novecentas e vinte e três mil, seiscentas e setenta patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

（1）Hotel de quatro estrelas: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

（2）Indústria cinematográfica: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

（3）Estacionamento (hotel de quatro estrelas) \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

（4）Estacionamento (indústria cinematográfica): \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

（5）Área livre (hotel de quatro estrelas): \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado;

(6) 室外範圍(電影製作業):面積每平方米\$6.00(澳門幣陸元整)。

2. 租金可每五年調整一次,由作為本合同憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計,但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第二條——罰款

1. 基於乙方不遵守第31/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第二條所訂的任一期間,每逾期一日,處以相當於由第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第九條款及由第31/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第四條所訂,總金額為\$1,425,291,114.00(澳門幣拾肆億貳仟伍佰貳拾玖萬壹仟壹佰壹拾肆元整)的溢價金0.1%(百分之零點一)的罰款,並以150(壹佰伍拾)日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者,則免除乙方承擔上款所指的責任。

第三條——移轉

1. 鑒於本批給的性質,將批給所衍生的狀況轉讓,須事先獲得甲方許可,承讓人亦須受本合同修改後的條件約束,尤其有關溢價金方面。

2. 為適用上款的規定,下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況:

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%(百分之五十);

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定,設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書,且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下,如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%(百分之十),須在有關移轉事實發生後三十日內將之通知土地工務運輸局,否則於首次違反時,處以相當於總金額為\$1,425,291,114.00(澳門幣拾肆億貳仟伍佰貳拾玖萬壹仟壹佰壹拾肆元整)的溢價金1%(百分之一)的罰款,而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束,尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

(6) Área livre (indústria cinematográfica): \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.»

Artigo segundo — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo segundo do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) dos prémios fixados na cláusula nona do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001 e no artigo quarto do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, no montante global de \$ 1 425 291 114,00 (mil, quatrocentos e vinte e cinco milhões, duzentas e noventa e uma mil, cento e catorze patacas), por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Artigo terceiro — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio global de \$ 1 425 291 114,00 (mil, quatrocentos e vinte e cinco milhões, duzentas e noventa e uma mil, cento e catorze patacas), na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第四條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第31/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第二條第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期租金或倘有的罰款。

第五條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 違反第三條第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

3) 第二次違反第三條第3款的規定；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Artigo quarto — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 do artigo segundo do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Artigo quinto — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 do artigo terceiro;

3) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 do artigo terceiro;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgan-

償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第六條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，由第100/2001號運輸工務司司長批示作為憑證及由第31/2012號運輸工務司司長批示作出修改的合同條款繼續生效。

第七條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

te direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Artigo sexto — Remissão

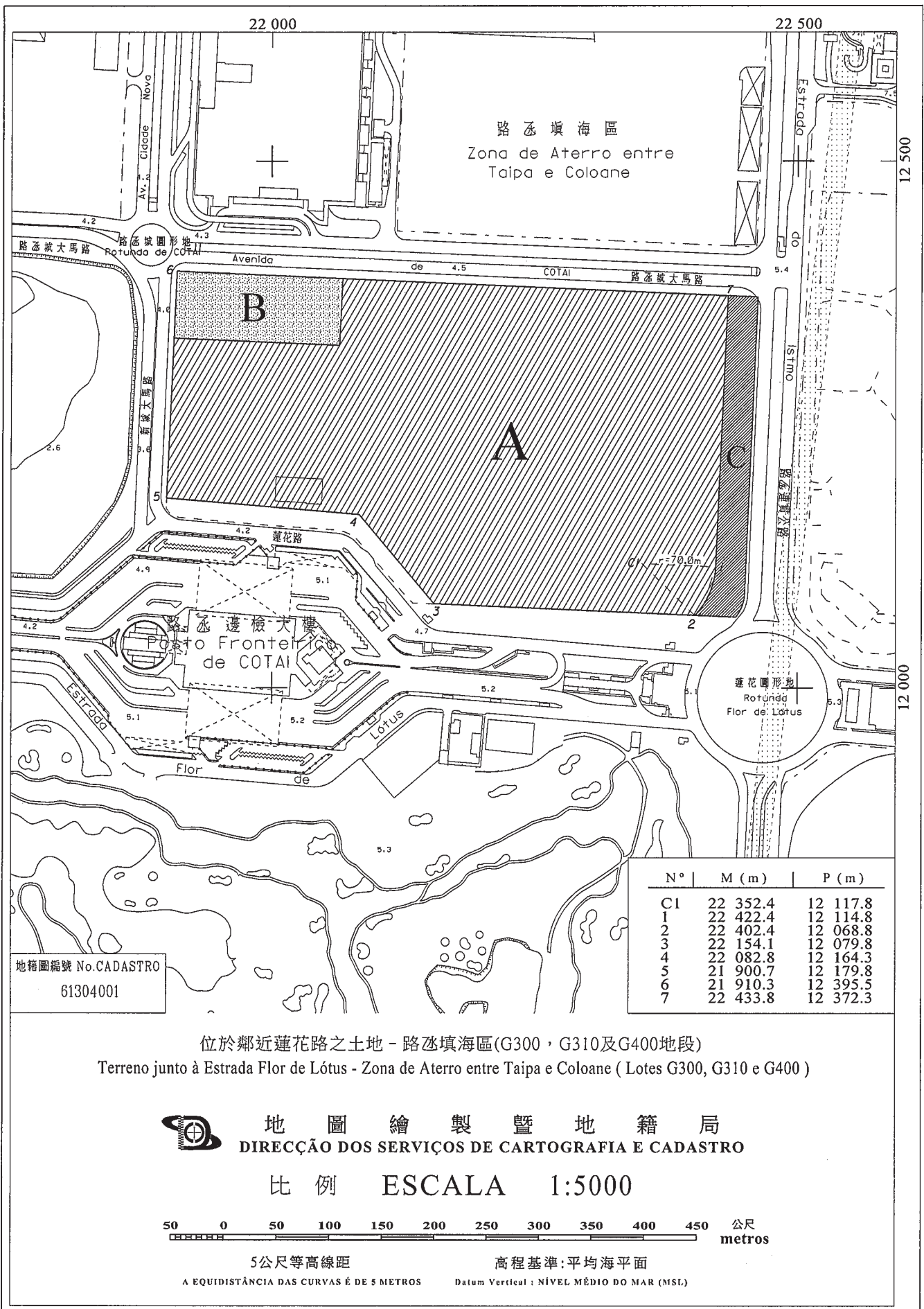
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2001 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2012.

Artigo sétimo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo oitavo — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.

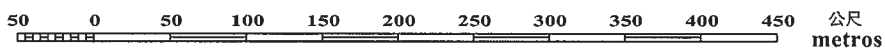


位於鄰近蓮花路之土地 - 路丞填海區(G300, G310及G400地段)
 Terreno junto à Estrada Flor de Lótus - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane (Lotes G300, G310 e G400)



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:5000






5公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 " A " = 130 789 平方米
 Área m²
 面積 " B " = 10 000 平方米
 Área m²
 面積 " C " = 8 864 平方米
 Área m²

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A :
- 北 - 路氹城大馬路及B地塊;
N - Avenida de COTAI e parcela B;
- 南 - 蓮花路;
S - Estrada Flor de Lótus;
- 東 - 路氹連貫公路 (C地塊);
E - Estrada do Istmo (parcela C);
- 西 - 新城大馬路及 B地塊;
W - Avenida Cidade Nova e parcela B;

- 地塊 Parcela B :
- 北 - 路氹城大馬路;
N - Avenida de COTAI;
- 南/東 - A地塊;
S/E - Parcela A;
- 西 - 新城大馬路。
W - Avenida Cidade Nova.

- 備註: - "A"地塊相應為標示編號 23059。(AR)
- OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n°23059.(AR)
- "B"地塊相應為標示編號 23308。
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição n°23308.
 - "C"地塊，用作為公共道路，由承批人負責清理及有關的基建工程，並歸入國有公產及於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
A parcela "C" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado, cuja desocupação e execução de infraestruturas são da responsabilidade do concessionário e presume-se omissa na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 93/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積修改後為287平方米，位於路環島鄉村馬路，稱為地段18，其上建有996A及996B號的兩層高獨立式別墅，標示於物業登記局第22431號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高5層，其中3層為地庫，的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一五年九月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第 8390.01 號案卷及
土地委員會第 7/2015 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——林氏投資有限公司。

鑒於：

一、林氏投資有限公司，總址設於澳門荷蘭園大馬路71號B地下，登記於商業及動產登記局C7冊第77頁第2485 (SO) 號，根據以其名義作出的F29K冊第6頁第5989號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積283.40平方米，經重新量度後修正為287平方米，位於路環島鄉村馬路，稱為地段18，其上建有996A及996B號的獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第139頁第22431號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、由於承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高5層，其中3層為地庫，設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此，於二零一三年十月八日向土地工務運輸局提交一份建築計劃。根據該局副局長於二零一三年十二月十三日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 93/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 287 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, designado por lote 18, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos, com os n.ºs 996A e 996B, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 431, destinado a uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 5 pisos, sendo 3 em cave.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

**(Processo n.º 8 390.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2015
da Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Companhia de Investimento Lam's, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento Lam's, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71B, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 485 (SO) a fls. 77 do livro C7, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 283,4 m², rectificada por novas medições para 287 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar com os n.ºs 996A e 996B, designado por lote 18, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 431 a fls. 139 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 5 898 a fls. 6 do livro F29K.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar, de 5 pisos, sendo 3 em cave, com estacionamento e área ajardinada para uso exclusivo, em regime de propriedade única, em 8 de Outubro de 2013, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 13 de Dezembro de 2013.

三、承批公司於二零一四年四月二十二日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照上述的計劃，更改土地的利用以及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。承批公司於二零一五年二月十八日遞交聲明書，表示同意該擬本。

五、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月十一日發出的第5701/1999號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界和標示，面積分別為103平方米、50平方米和134平方米。

六、在上述地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊為建築範圍，而“C”地塊為非建築範圍。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年三月十九日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年四月二十七日的運輸工務司司長的二零一五年四月十七日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該公司透過於二零一五年五月二十七日遞交由林潤垣，男性，已婚，職業住所位於澳門荷蘭園大馬路71號B地下，以“林氏投資有限公司”的經理身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已由第二公證署核實。

十、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第八條款和第十條款所規定的溢價金和特別稅捐。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，登記面積283.4（貳佰捌拾叁點肆）平方米，經重新量度後修正為面積287（貳佰捌拾柒）平方米，位於路環島，其上建有鄉村馬路996A及996B號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月十一日發出的第5701/1999號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，並標示在物業登記局B27K冊第139頁第22431號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第5989號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

3. Nestas circunstâncias, em 22 de Abril de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento de terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 18 de Fevereiro de 2015.

5. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente, com a área de 103 m², de 50 m² e de 134 m², na planta n.º 5 701/1999, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 11 de Março de 2014.

6. As parcelas assinaladas com as letras «A» e «B» na referida planta correspondem ao limite da construção e a parcela «C» é área *non-aedificandi*.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Março de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 27 de Maio de 2015, assinada por Lam Ion Fun, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71B, r/c, na qualidade de gerente e em representação da «Companhia de Investimento Lam's, Limitada.», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o prémio e a contribuição especial estipulados na cláusula oitava e na cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 283,4 m² (duzentos e oitenta e três vírgula quatro metros quadrados), rectificadora por novas medições para 287 m² (duzentos e oitenta e sete metros quadrados), situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio n.ºs 996A e 996B da Estrada da Aldeia, demarcados e assinalados com as letras «A», «B» e «C», na planta n.º 5 701/1999, emitida pela DSCC, em 11 de Março de 2014, descrito na CRP sob o n.º 22 431 a fls. 139 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 5 989, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——租賃期間

1. 租賃的期間續期十年至二零二六年六月四日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月十一日發出的第5701/1999號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，總面積153（壹佰伍拾叁）平方米的地塊，重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5（伍）層，其中3（叁）層為地庫的獨立式別墅，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：.....建築面積616平方米；
- 2) 停車場：.....建築面積32平方米；
- 3) 專用花園：.....面積167平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“C”定界及標示，面積134（壹佰叁拾肆）平方米的地塊被視作為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

4. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$8,610.00（澳門幣捌仟陸佰壹拾元整）；

- 2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 獨立式別墅：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(2) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

(3) 專用花園：面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O prazo de arrendamento é renovado por dez anos até 4 de Junho de 2026.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 153 m² (cento e cinquenta e três metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B», na planta n.º 5 701/1999, emitida pela DSCC, em 11 de Março de 2014, são reaproveitadas com a construção de uma vivenda unifamiliar de 5 (cinco) pisos, sendo 3 (três) em cave, em regime de propriedade única, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: .. com a área bruta de construção 616 m²;
- 2) Estacionamento:..... com a área bruta de construção 32 m²;
- 3) Área ajardinada do uso exclusivo:.....167 m².

2. A parcela de terreno com a área de 134 m² (cento e trinta e quatro metros quadrados) demarcada e assinalada com a letra «C» na referida planta é considerada área *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

4. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 8 610,00 (oito mil, seiscentas e dez patacas);

- 2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Vivenda unifamiliar: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Área ajardinada do uso exclusivo: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月十一日發出的第5701/1999號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據於二零一三年七月二十九日核准的第2003A030號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

基於本批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,711,693.00（澳門幣壹佰柒拾壹萬壹仟陸佰玖拾叁元整）的合同溢價金。

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 5 701/1999, emitida pela DSCC, em 11 de Março de 2014, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2003A030, aprovada em 29 de Julho de 2013;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 711 693,00 (um milhão, setecentas e onze mil, seiscentas e noventa e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$8,610.00（澳門幣捌仟陸佰壹拾元整）。
2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。
3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第22431號的土地的批給由二零一六年六月五日起續期10（壹拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$22,050.00（澳門幣貳萬貳仟零伍拾元整）。

第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。
2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：
 - 1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；
 - 2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。
 3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後三十（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。
 4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。
 5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 8 610,00 (oito mil, seiscentas e dez patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.
2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.
3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Contribuição Especial

O segundo outorgante paga uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno descrito sob o n.º 22 431 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 5 de Junho de 2016, no montante de \$ 22 050,00 (vinte e duas mil e cinquenta patacas), de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.
2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:
 - 1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;
 - 2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.
 3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.
 4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.
 5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及已履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的重新利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, bem como após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
 - 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
 - 7) 轉租賃。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
 3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——有權法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

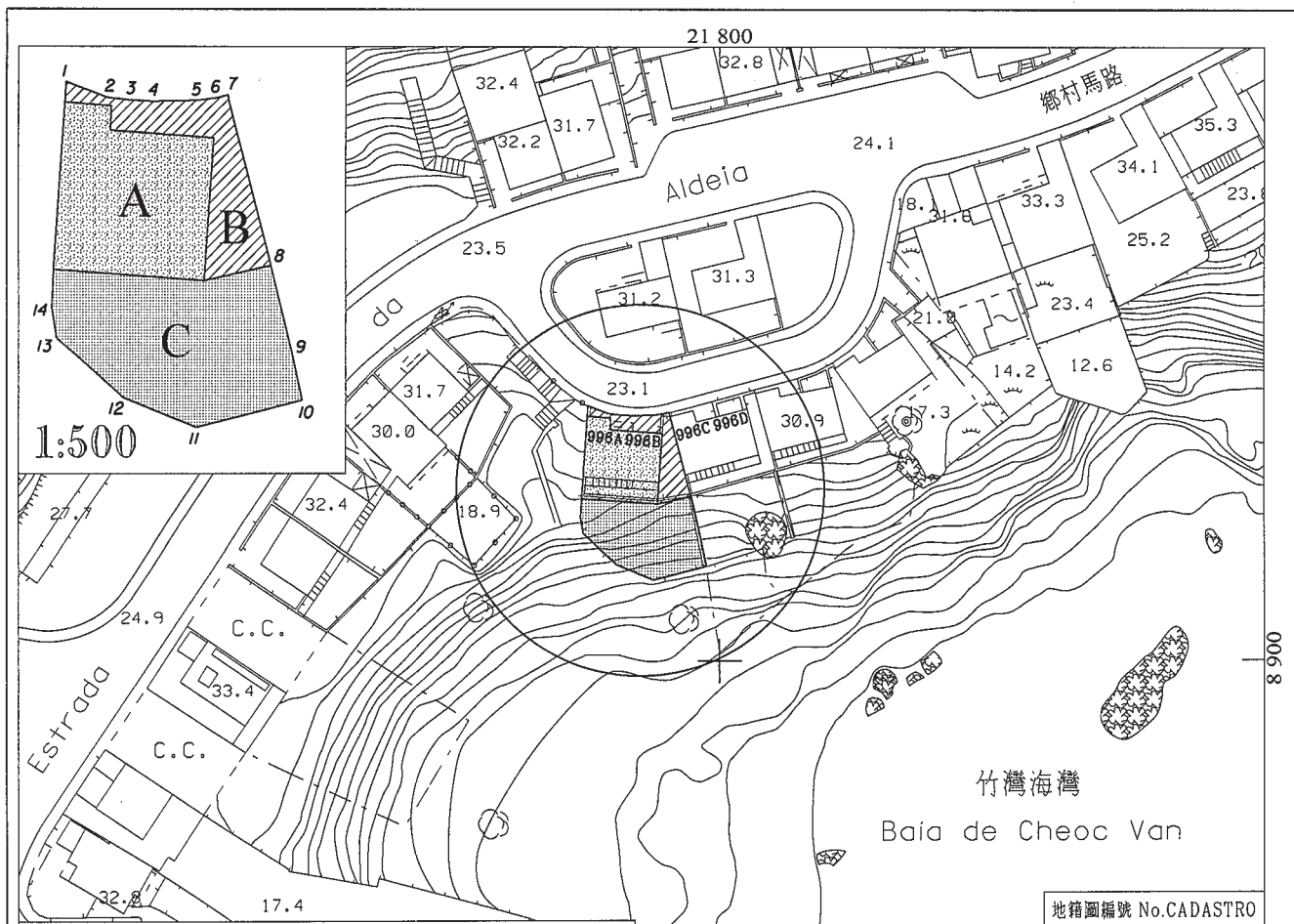
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局29/07/2013第2003A030號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2003A030 de 29/07/2013.

地籍圖編號 No.CADASTRO
71233081

鄉村馬路996A-996B號 - 路環
Estrada da Aldeia nºs 996A-996B - Coloane

- 面積 " A " = 103 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 50 平方米
Área m²
- 面積 " C " = 134 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+B+C:

- 北 - 鄉村馬路;
- N - Estrada da Aldeia;
- 南/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地(nº23009);
- S/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia(nº23009);
- 東 - 鄉村馬路 996C-996D號(nº22430)。
- E - Estrada da Aldeia nºs996C-996D(nº22430)。

備註: - "A+B+C"地塊, 相應為標示編號 22431 (AR), 該標示之原登記面積為 283.4m², 而本局於 14/04/1994第 799/89號地籍圖中, 按實地圖網所量得的面積為 287m², 面積相差為增加了 1%。

OBS: As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade da descrição nº22431 (AR), cuja área de registo inicial foi de 283.4m². Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção de Serviços, nº799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada corresponde a 287m², com uma diferença adicional de 1%.

- "A"地塊, 為馬路平水以上建築界線及馬路平水以下建築範圍。
A parcela "A" corresponde o limite de construção acima da cota de nível da estrada e a área de construção abaixo da cota de nível da estrada.
- "B"地塊, 為馬路平水以下建築範圍。
A parcela "B" é área de construção abaixo da cota de nível da estrada.
- "C"地塊, 為非建築範圍。
A parcela "C" é área non-aedificandi.

Nº	M (m)	P (m)
1	21 782.2	8 934.1
2	21 785.0	8 933.1
3	21 786.5	8 932.9
4	21 788.1	8 932.8
5	21 791.1	8 932.9
6	21 792.5	8 933.1
7	21 793.2	8 933.2
8	21 796.0	8 922.3
9	21 797.5	8 916.2
10	21 798.2	8 912.8
11	21 791.0	8 911.0
12	21 786.1	8 913.0
13	21 781.5	8 917.1
14	21 781.2	8 919.1



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 94/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第二款、第二十七條（一）項、第四十四條和續後數條及第一百二十七條的規定，作出本批示。

一、為統一一幅面積125平方米，為位於澳門半島龍崗正街，標示於物業登記局第5806號及第5807號房地產的組成部分，其上曾建有65號樓宇及現建有67號樓宇的土地及一幅面積335平方米，為位於同一條街，標示於物業登記局第1269號、第1320號及第1554號房地產的組成部分，其上建有59號及61號樓宇和曾建有63號樓宇的土地的法律制度，將由該等土地組成面積合共460平方米的地塊的所有權和利用權，以有償和無償方式讓與國家。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出上款所指土地兩幅面積分別為113平方米及298平方米的地塊，以便合併並組成一幅面積411平方米的單一地段，用於興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

三、根據對該地點新訂定的街道準線，將餘下幾幅面積分別為12平方米、12平方米和25平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一五年九月十一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2719.02號案卷及
土地委員會第38/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——榮華基業發展有限公司。

鑒於：

一、榮華基業發展有限公司，總辦事處設於澳門賈羅布大馬路108號地下，登記於商業及動產登記局C24冊第40頁背頁第9415 (SO) 號，根據以其名義作出的第185485G號及第188718G號登錄，該公司以完全所有權制度擁有一幅由兩塊面積分別為113平方米及12平方米的地塊組成，位於澳門半島龍崗正街，其

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 94/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º, da alínea 1) do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes e do artigo 127.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico do terreno com a área de 125 m², que integra os prédios descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 5 806 e 5 807, situados na península de Macau, na Rua Central, onde se encontrava construído o prédio n.º 65 e se encontra implantado o prédio n.º 67, e do terreno com a área de 335 m², que integra os prédios descritos nessa conservatória sob os n.ºs 1 269, 1 320 e 1 554, situados na mesma rua, onde se encontram edificados os prédios n.ºs 59 e 61 e se encontrava construído o prédio n.º 63, são cedidos onerosa e gratuitamente ao Estado, o direito de propriedade e o domínio útil das parcelas de que são compostos esses terrenos com a área total de 460 m².

2. São concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas dos terrenos identificados no número anterior, com a área de 113 m² e 298 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 411 m², para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno remanescentes, com a área de 12 m², 12 m² e 25 m², são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 719.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 38/2014
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade Industrial e Desenvolvimento Predial Wing Wa Kei Ip Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Sociedade Industrial e Desenvolvimento Predial Wing Wa Kei Ip Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho, n.º 108, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 9 415 (SO) a fls. 40v do livro C24, é titular, em regime de propriedade perfeita, do terreno formado por duas parcelas com a área 113 m² e 12 m², situado na península de Macau, na Rua Central, onde se encontrava construído o prédio

上曾建有65號樓宇及現建有67號樓宇，標示於物業登記局B23冊第180頁及第180頁背頁第5806號及第5807號的土地。

二、根據以上述公司名義作出的第188210G號、第176882G號、第215309G號及第166462G號登錄，該公司還擁有一幅由叁塊面積分別為298平方米、12平方米及25平方米，位於澳門半島龍崗正街，其上建有59號及61號樓宇和曾建有63號樓宇，標示於物業登記局B7冊第287頁背頁第1269號、B8冊第42頁背頁第1320號及B9冊第5頁背頁第1554號地塊組成的土地的利用權。

三、以長期租借制度批出土地的田底權以國家的名義登錄於F44K冊第154頁第14082號、F44K冊第14頁第13942號及F41K冊第450頁第12885號。

四、上述公司擬在拆卸現存於該等土地上的樓宇後，重新共同利用其興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層包括一層地庫，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一三年十月八日向土地工務運輸局提交一份建築工程修改計劃草案。根據該局副局長於二零一三年十二月十三日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、屬完全所有權制度的地塊在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十三日發出的第6257/2004號地籍圖中以字母“A2”及“B3”標示，而屬以長期租借制度批出的地塊在該地籍圖以字母“A1”、“B1”及“B2”標示。

六、為統一上述總面積460平方米土地的法律制度，榮華基業發展有限公司於二零一四年二月十三日表示自願將有關地塊的完全所有權及利用權以有償及無償方式讓與國家，並同時請求以租賃制度將該等土地中以字母“A1”及“A2”標示的地塊批予該公司，以便將其合併和共同利用，組成一幅面積411平方米的單一地段。

七、根據對該地點所訂定的街道準線，將總面積49平方米的地塊“B1”、“B2”及“B3”納入公產，作為公共街道。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。申請人於二零一四年十月三十日遞交聲明書，表示同意該擬本。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年一月十五日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一五年一月三十日經行政長官的批示確認。

com o n.º 65 e se encontra construído o prédio com o n.º 67, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 5 806 e 5 807 a fls. 180 e 180v do livro B23, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 185 485G e 188 718G.

2. A referida sociedade é ainda titular do domínio útil do terreno constituído por três parcelas com a área de 298 m², 12 m² e 25 m², situadas na península de Macau, na Rua Central, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 59 e 61, e se encontrava construído o prédio com o n.º 63, descritos na CRP sob os n.ºs 1 269 a fls. 287v do livro B7, 1 320 a fls.42v do livro B8 e 1 554 a fls.5v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 188 210G, 176 882G, 215 309G e 166 462G.

3. O domínio directo sobre o terreno concedido por aforamento acha-se inscrito a favor do Estado sob os n.ºs 14 082 a fls. 154 do livro F44K, 13 942 a fls. 14 do livro F44K e 12 885 a fls. 450 do livro F41K.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos aludidos terrenos, logo que demolidos os edifícios neles existentes, com a construção de um edifício de 8 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a referida sociedade submeteu em 8 de Outubro de 2013, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de alteração de construção que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 13 de Dezembro de 2013.

5. As parcelas do terreno no regime de propriedade perfeita encontram-se assinaladas com as letras «A2» e «B3» na planta n.º 6 257/2004, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 13 de Maio de 2013 e as parcelas do terreno concedido por aforamento encontram-se assinaladas com as letras «A1», «B1» e «B2» nesta planta.

6. Assim, em ordem a unificar o regime jurídico dos referidos terrenos com a área total de 460 m², em 13 de Fevereiro de 2014, a «Sociedade Industrial e Desenvolvimento Predial Wing Wa Kei Ip Limitada» veio manifestar a vontade de ceder, onerosa e gratuitamente, ao Estado o respectivo direito de propriedade perfeita e o domínio útil e, simultaneamente, solicitou a concessão, por arrendamento, a seu favor das parcelas desses terrenos identificadas pelas letras «A1» e «A2», para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 411 m².

7. Por força do alinhamento definido para o local, as parcelas «B1», «B2» e «B3», com a área total de 49 m², destinam-se a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 30 de Outubro de 2014.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 15 de Janeiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2015.

十、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一五年三月三日遞交由李榮基，男性，已婚，及李家華，男性，已婚，二人職業住所均位於澳門賈羅布大馬路108號地下，分別以榮華基業發展有限公司總經理和經理的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十一、承批公司已透過現金支付由本批示作為憑證的合同第八條款(2)項所訂的該期溢價金。

第一條款——合同標的

1. 為統一登記總面積327.97(叁佰貳拾柒點玖柒)平方米，經重新量度後修正為335(叁佰叁拾伍)平方米，位於澳門半島龍嵩正街，其上建有59及61號樓宇及曾建有63號樓宇的土地，總面積125平方米，位於同一街道，其上曾建有65號樓宇和現建有67號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十三日發出的第6257/2004號地籍圖中以字母“A1、B1及B2”，以及“A2及B3”定界及標示，標示於物業登記局B7冊第287頁背頁第1269號、B8冊第42頁背頁第1320號、B9冊第5頁背頁第1554號、B23冊第180頁第5806號及B23冊第180頁背頁第5807號的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為113(壹佰壹拾叁)平方米，價值為\$3,847,403.00(澳門幣叁佰捌拾肆萬柒仟肆佰零叁元整)，在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B23冊第180頁第5806號及B23冊第180頁背頁第5807號，並以乙方名義登錄於第185485G號及第188718G號的土地的組成部分，納入私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為298(貳佰玖拾捌)平方米，價值為\$5,073,125.00(澳門幣伍佰零柒萬叁仟壹佰貳拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“A1”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B7冊第287頁背頁第1269號、B8冊第42頁背頁第1320號及B9冊第5頁背頁第1554號，並以乙方名義登錄於第188210G、176882G、215309G及166462G號的土地的組成部分，納入私產；

3) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任及負擔，面積為12(拾貳)平方米，價值為\$12,000.00(澳門幣壹萬貳仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B3”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B23冊第180頁第5806號及

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 3 de Março de 2015, assinada por Lei Weng Kei e Lei Ka Wa, ambos casados, e com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida de Lopo Sarmiento, n.º 108, r/c, respectivamente, na qualidade de gerente-geral e de gerente, e em representação da «Sociedade Industrial e Desenvolvimento Predial Wing Wa Kei Ip Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou a prestação de prémio em numerário estipulada na alínea 2) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico do terreno com a área registal global de 327,97 m² (trezentos e vinte e sete vírgula noventa e sete metros quadrados), rectificada por nova medições para 335 m² (trezentos e trinta e cinco metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua Central, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 59 e 61 e se encontrava construído o prédio n.º 63, e do terreno com a área total de 125 m², situado na mesma rua, onde se encontrava construído o prédio n.º 65 e se encontra implantado o prédio n.º 67, demarcados e assinalados com as letras «A1», «B1» e «B2» e «A2» e «B3», na planta n.º 6 257/2004, emitida em 13 de Maio de 2013, pela DSCC, descritos na CRP, respectivamente, sob os n.ºs 1 269 a fls. 287v do livro B7, 1 320 a fls. 42v do livro B8 e 1 554 a fls. 5v do livro B9, e 5 806 a fls. 180 do livro B23 e 5 807 a fls. 180v do livro B23, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 113 m² (cento e treze metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 3 847 403,00 (três milhões, oitocentas e quarenta e sete mil, quatrocentas e três patacas), demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 5 806 a fls. 180 do livro B23 e 5 807 a fls. 180v do livro B23, e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 185 485G e 188 718G, a qual passa a integrar o domínio privado;

2) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 298 m² (duzentos e noventa e oito metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 5 073 125,00 (cinco milhões, setenta e três mil, cento e vinte e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «A1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 1 269 a fls. 287v do livro B7, 1 320 a fls. 42v do livro B8 e 1 554 a fls. 5v do livro B9, e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 188 210G, 176 882G, 215 309G e 166 462G, a qual passa a integrar o domínio privado;

3) A cedência gratuita pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 12 m² (doze metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 12 000,00 (doze mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B3» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 5 806 a fls. 180 do livro B23

B23冊第180頁背頁第5807號，並以乙方名義登錄於第185485G及188718G號的土地的組成部分，納入公產，作為公共街道；

4) 甲方接納乙方以無償方式讓與兩幅無帶任何責任及負擔，面積為12（拾貳）平方米及25（貳拾伍）平方米，價值為\$12,000.00（澳門幣壹萬貳仟元整）及\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整），在上述地籍圖中分別以字母“B1”及“B2”定界及標示的地塊的利用權；該等地塊為標示於物業登記局B7冊第287頁背頁第1269號、B8冊第42頁背頁第1320號及B9冊第5頁背頁第1554號，並以乙方名義登錄於第188210G、176882G及215309G、166462G號的土地的組成部分，納入公產，作為公共街道；

5) 以租賃制度及同等價值將1) 項及2) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊批給乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅總面積411（肆佰壹拾壹）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層的樓宇，其中1（壹）層為地庫，用途分配如下：

1) 住宅：..... 建築面積2,165平方米；

2) 商業：..... 建築面積870平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$3,288.00（澳門幣叁仟貳佰捌拾捌元整）；

e 5 807 a fls. 180v do livro B23, e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 185 485G e 188 718G, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública;

4) A cedência gratuita pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil das duas parcelas de terreno com as áreas de 12 m² (doze metros quadrados) e 25 m² (vinte e cinco metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 12 000,00 (doze mil patacas) e \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), demarcadas e assinaladas, respectivamente, com as letras «B1» e «B2» na referida planta, que fazem parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 1 269 a fls. 287v do livro B7, 1 320 a fls. 42v do livro B8, 1 554 a fls. 5v do livro B9, e inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 188 210G, 176 882G e 215 309G, 166 462G, as quais passam a integrar o domínio público, como via pública;

5) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área global de 411 m² (quatrocentos e onze metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 2 165 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 870 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 3 288,00 (três mil, duzentas e oitenta e oito patacas);

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

- (1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；
- (2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十三日發出的第6257/2004號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

- (1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta n.º 6 257/2004, emitida em 13 de Maio de 2013 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio por cada dia de atraso e até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$8,920,528.00（澳門幣捌佰玖拾貳萬零伍佰貳拾捌元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$3,847,403.00（澳門幣叁佰捌拾肆萬柒仟肆佰零叁元整），透過讓與第一條款第1款1)項所述的“A2”地塊，以實物繳付；

2) \$5,073,125.00（澳門幣伍佰零柒萬叁仟壹佰貳拾伍元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，以金錢一次性全數繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$3,288.00（澳門幣叁仟貳佰捌拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 8 920 528,00 (oito milhões, novecentas e vinte mil, quinhentas e vinte e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 847 403,00 (três milhões, oitocentas e quarenta e sete mil, quatrocentas e três patacas), em espécie, pela cedência da parcela «A2» identificada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 5 073 125,00 (cinco milhões, setenta e três mil, cento e vinte e cinco patacas), em numerário, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 3 288,00 (três mil, duzentas e oitenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在遞交已履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta, e desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

- 4) 第二次違反第十條款第3款的規定;
 - 5) 土地的使用偏離批給目的, 或該等目的從未實現;
 - 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用, 且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
 - 7) 轉租賃。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。
 3. 批給被解除後, 導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏, 本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

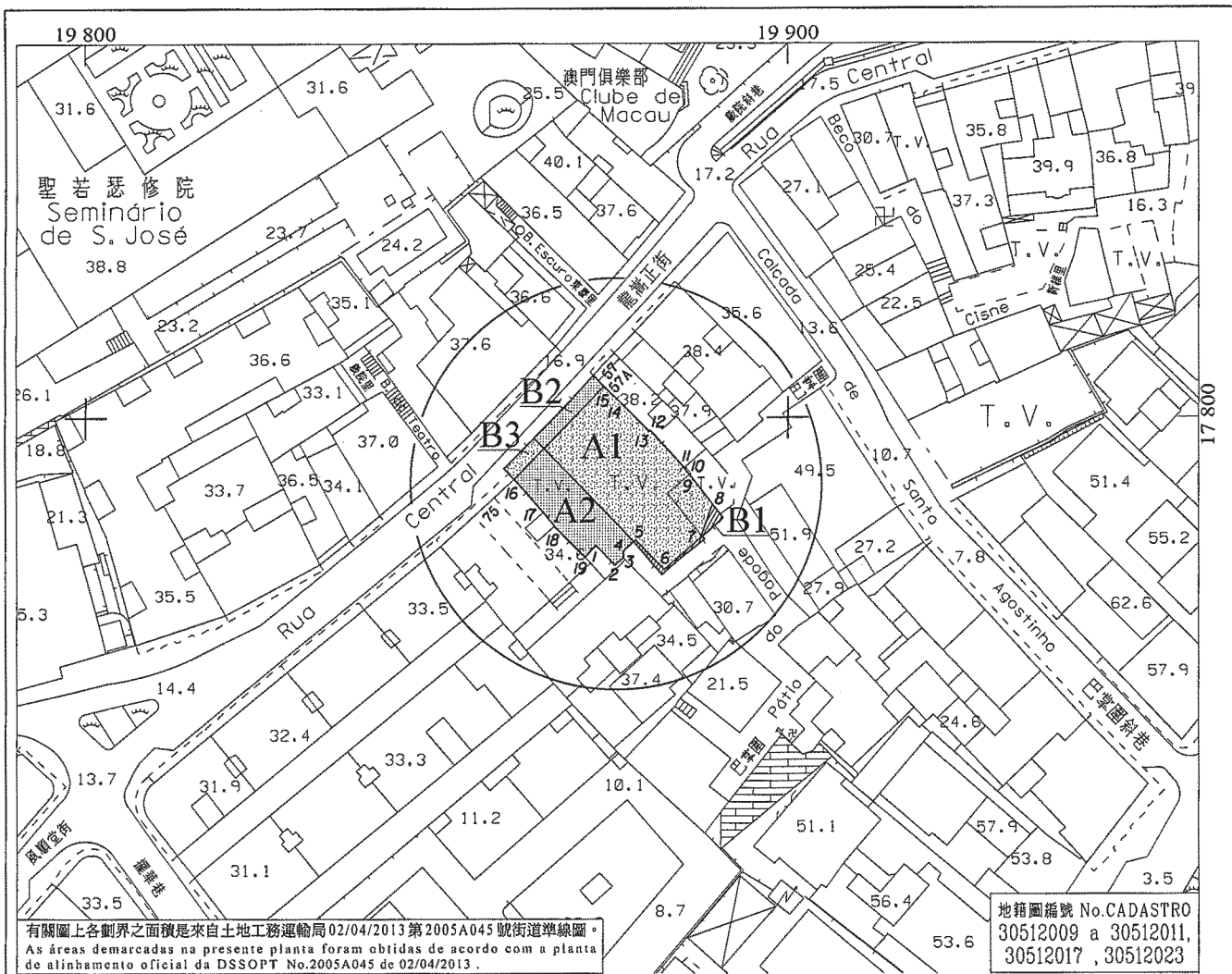
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



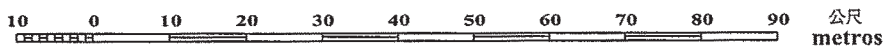
龍嵩正街59-67號
Rua Central n.ºs 59-67

	N.º	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A1 = 298 m ²	1	19 872.6	17 781.8
	2	19 875.2	17 779.0
	3	19 876.5	17 780.1
地塊 Parcela A2 = 113 m ²	4	19 876.6	17 781.1
	5	19 878.3	17 782.6
	6	19 882.4	17 778.4
地塊 Parcela B1 = 12 m ²	7	19 887.6	17 782.9
	8	19 889.3	17 787.6
	9	19 886.0	17 791.9
地塊 Parcela B2 = 25 m ²	10	19 885.6	17 792.4
	11	19 885.2	17 792.9
	12	19 880.4	17 798.2
地塊 Parcela B3 = 12 m ²	13	19 880.2	17 798.1
	14	19 876.0	17 802.3
	15	19 873.8	17 804.5
	16	19 860.9	17 791.2
	17	19 865.0	17 786.5
	18	19 866.7	17 784.6
	19	19 871.0	17 780.1



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A2:

- 東北 - 龍嵩正街 57-57A號 (n°10455) 及位於鄰近巴掌圍之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
 NE - Rua Central n°s57-57A(n°10455) e terreno que se presume omissão na C.R.P., junto ao Pátio do Pagode;
 東南 - 巴掌圍 (B1地塊)，龍嵩正街 75號 (n°1785) 及巴掌圍；
 SE - Pátio do Pagode(parcela B1), Rua Central n°75(n°1785) e Pátio do Pagode;
 西南 - 巴掌圍 (B1地塊) 及龍嵩正街 75號 (n°1785)；
 SW - Pátio do Pagode(parcela B1) e Rua Central n°75(n°1785)；
 西北 - 龍嵩正街 (B2及 B3地塊)；
 NW - Rua Central(parcelas B2 e B3)；

- 地塊 Parcela B1:

- 東北 - A1地塊，巴掌圍及位於鄰近巴掌圍之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
 NE - Parcela A1, Pátio do Pagode e terreno que se presume omissão na C.R.P., junto ao Pátio do Pagode;
 東南/西南 - 巴掌圍；
 SE/SW - Pátio do Pagode;
 西北 - A1地塊；
 NW - Parcela A1；

- 地塊 Parcelas B2+B3:

- 東北 - 龍嵩正街 57-57A號 (n°10455)；
 NE - Rua Central n°s57-57A(n°10455)；
 東南 - A1及 A2地塊；
 SE - Parcelas A1 e A2；
 西南/西北 - 龍嵩正街。
 SW/NW - Rua Central.

- 備註: - "A1+B1+B2"地塊相應為標示編號 1269, 1320及 1554。(AF)
 OBS: As parcelas "A1+B1+B2" correspondem à totalidade das descrições n°s1269, 1320 e 1554.(AF)
 - "A2+B3"地塊相應為標示編號 5806及 5807。(PPF)
 As parcelas "A2+B3" correspondem à totalidade das descrições n°s5806 e 5807.(PPF)
 - B1, B2及 B3地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas B1, B2 e B3 são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 95/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積31平方米，位於氹仔島米也馬嘉禮前地，其上建有91號樓宇，標示於物業登記局第23247號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年九月十一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6506.01號案卷及
土地委員會第22/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——梁施敏。

鑒於：

一、梁施敏，與任齊九以取得財產分享制結婚，通訊處為澳門宋玉生廣場258號，建興龍廣場10字樓J室，根據以其名義作出的第189009G號登錄，其為一幅面積31平方米，位於氹仔島米也馬嘉禮前地，其上建有91號樓宇，標示於物業登記局第23247號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於第FK1冊第74頁第224號。

三、承批人擬重新利用該幅土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇，因此於二零一四年八月八日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃。根據該局副局長於二零一四年十月六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人於二零一四年十一月二十日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定更改土地的利用和修改批給合同。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 95/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 31 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio com o n.º 91 do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 247, para aproveitamento com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 6 506.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Leong Si Man, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Leong Si Man, casada com Iam Chai Kao no regime da participação nos adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, Praça Kin Heng Long, n.º 258, 10.º andar J, é titular do domínio útil do terreno com a área de 31 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio com o n.º 91 do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 247, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 189 009G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 224 a fls. 74 do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu, em 8 de Agosto de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 6 de Outubro de 2014.

4. Em 20 de Novembro de 2014, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年四月十六日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十九日發出的第6733/2009號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年五月十四日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年六月四日在運輸工務司司長的二零一五年五月二十八日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、由本批示作為憑證的修改批給合同條件已通知承批人，承批人透過於二零一五年七月二十七日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所訂的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積31（叁拾壹）平方米，位於氹仔島，其上建有米也馬嘉禮前地91號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十九日發出的第6733/2009號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局第23247號及其利用權以乙方名義登錄於第189009G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層建築面積87（捌拾柒）平方米，作商業用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$10,440.00（澳門幣壹萬零肆佰肆拾元整）。

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 16 de Abril de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 31 m², encontra-se demarcado na planta n.º 6 733/2009, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Novembro de 2014.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Maio de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 27 de Julho de 2015.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 31 m² (trinta e um metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 91 do Largo Maia de Magalhães, demarcado e assinalado na planta n.º 6 733/2009, emitida pela DSCC, em 19 de Novembro de 2014, descrito na CRP sob o n.º 23 247 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 189 009 G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 87 m² (oitenta e sete metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 10 440,00 (dez mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十九日發出的第6733/2009號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂定的任一期限，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），且不少於\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 733/2009, emitida pela DSCC, em 19 de Novembro de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, e não inferior a \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$904,110.00（澳門幣玖拾萬零肆仟壹佰壹拾元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 904 110,00 (novecentas e quatro mil, cento e dez patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用超過90(玖拾)日,但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下,如宣告本批給失效,乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有,而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 不履行第五條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回,不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地,則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

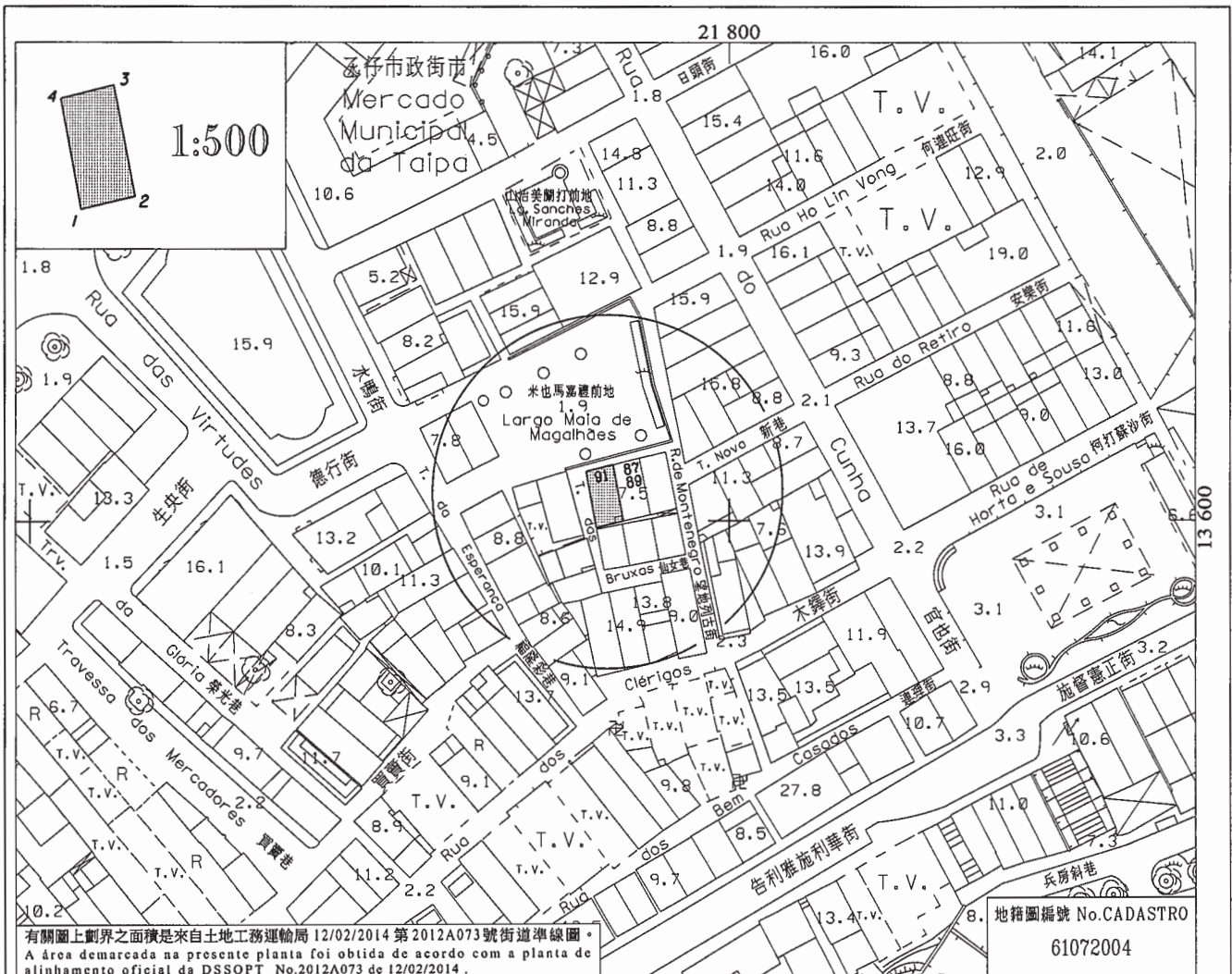
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 12/02/2014 第 2012A073 號街道準線圖。
A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2012A073 de 12/02/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO
61072004

米也馬嘉禮前地91號 - 氹仔
Largo Maia de Magalhães n.º 91 - Taipa

標示編號 23247 (AF)
Descrição n.º 23247 (AF)

面積 = 31 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- 北 - 米也馬嘉禮前地;
- N - Largo Maia de Magalhães;
- 南 - 位於鄰近仙女巷之共用天井 (n.ºs 4777, 4778, 4779 及 5039);
- S - Pátio comum junto à Travessa das Bruxas (n.ºs 4777, 4778, 4779 e 5039);
- 東 - 米也馬嘉禮前地 87-89號 (n.º 4777);
- E - Largo Maia de Magalhães n.ºs 87-89 (n.º 4777);
- 西 - 仙女巷;
- W - Travessa das Bruxas.

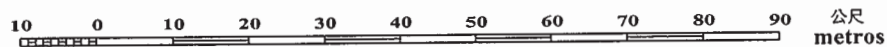
N.º	M (m)	P (m)
1	21 781.0	13 599.1
2	21 784.9	13 600.0
3	21 783.4	13 607.7
4	21 779.5	13 606.8

註: - 於二零一四年十一月十九日發出的地籍圖, 為地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月六日發出編號 6733/2009 地籍圖之副本。
Nota: Esta planta emitida em 19/11/2014 é uma cópia da planta da D.S.C.C. n.º 6733/2009 de 06/03/2014.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 96/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積746平方米，位於澳門半島沙梨頭海邊街，其上建有72至80號樓宇的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高十八層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據為該地點訂定的新街道準線，將三幅無帶任何責任或負擔，將會脫離上款所指土地，總面積為10平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道，因此批給土地的面積現為736平方米。

三、本批示即時生效。

二零一五年九月十一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2777.01號案卷及
土地委員會第32/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——鏡湖醫院慈善會。

鑒於：

一、“鏡湖醫院慈善會”，總址設於澳門連勝街58至68號鏡湖醫院，登記於身份證明局第348號，為行政公益法人，根據以其名義作出的第6595G號登錄，該會為一幅面積746平方米，位於澳門半島沙梨頭海邊街，其上建有72至80號樓宇，標示於物業登記局B11冊第292頁背頁第2294號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於第F44K冊第382頁第14310號。

三、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高十八層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，因此在二零

Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 96/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do n.º 1 do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 746 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 72 a 80 da Rua da Ribeira do Patane, para construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 18 pisos, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, três parcelas de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área global de 10 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 736 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 777.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, com sede em Macau, na Rua de Coelho do Amaral, n.ºs 58-68, Hospital Kiang Wu, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 348, é titular do domínio útil do terreno com área de 746 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos o prédio com os n.ºs 72 a 80 da Rua da Ribeira do Patane, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 294 a fls. 292v do livro B11, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 595G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 14 310 a fls. 382 do livro F44K.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 18 pisos, destinado a habitação, comércio e estacionamento, a concessionária submeteu em 26 de

一四年九月二十六日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃，根據該局局長於二零一四年十二月三十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、為此，承批人於二零一五年二月二十五日，請求批准根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定更改土地的利用和修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年六月十七日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年二月十三日發出的第4977/1995號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界和標示，面積分別為736平方米、4平方米、5平方米和1平方米。

七、根據為該地點訂定的新街道準線，將多幅總面積10平方米，在上述圖中以字母“B”、“C”及“D”標示，將脫離前款所指土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道。

面積736平方米的“A”地塊用作興建一幢樓高十八層的樓宇。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年七月九日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一五年七月二十一日在運輸工務司司長的二零一五年七月十四日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批人，承批人透過於二零一五年九月一日遞交由馮志強，男性及吳培娟，女性，均為未婚，成年人，兩人的職業住所位於澳門連勝街58至68號鏡湖醫院，以“鏡湖醫院慈善會”理事長及副理事長身份代表該會所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由第二公證署核實。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所訂的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積746（柒佰肆拾陸）平方米，位於澳門半島，其上建有沙梨頭海邊街72至80號

Setembro de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 30 de Dezembro de 2014.

4. Nestas circunstâncias, em 25 de Fevereiro de 2015, a concessionária veio solicitar autorização para modificar o aproveitamento do terreno e a consequente revisão da concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 17 de Junho de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 746 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C» e «D», respectivamente, com a área de 736 m², de 4 m², de 5 m² e de 1 m², na planta n.º 4 977/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 13 de Fevereiro de 2015.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B», «C» e «D» na referida planta, com a área total de 10 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverterem para o domínio público do Estado, como via pública.

A parcela «A», com a área de 736 m², destina-se a ser aproveitada com a construção do edifício de 18 pisos.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 9 de Julho de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Julho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 1 de Setembro de 2015, assinada por Fong Chi Keong e Ung Pui Kun, ambos solteiros, maiores, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Coelho do Amaral, n.ºs 58-68, Hospital Kiang Wu, na qualidade de presidente e de vice-presidente e em representação da «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 746 m² (setecentos e quarenta e seis metros quadrados), situado na Península de Macau, onde se encontra construído o

樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年二月十三日發出的第 4977/1995 號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界及標示，並標示於物業登記局 B11 冊第 292 頁背頁第 2294 號及其利用權以乙方名義登錄於第 6595G 號的土地的批給：

2) 根據新街道準線的規定，多幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”、“C”及“D”定界及標示，面積分別為 4 (肆) 平方米、5 (伍) 平方米及 1 (壹) 平方米，價值為 \$4,000.00 (澳門幣肆仟元整)、\$5,000.00 (澳門幣伍仟元整) 及 \$1,000.00 (澳門幣壹仟元整)，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為 736 (柒佰叁拾陸) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高 18 (拾捌) 層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積 6,250 平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積 261 平方米；
- 3) 停車場：..... 建築面積 1,330 平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為 \$637,720.00 (澳門幣陸拾叁萬柒仟柒佰貳拾元整)。

2. 當乙方按照第 10/2013 號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為 \$1,594.00 (澳門幣壹仟伍佰玖拾肆元整)。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為 48 (肆拾捌) 個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

prédio com os n.ºs 72 a 80 da Rua da Ribeira do Patane, demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C» e «D», na planta n.º 4 977/1995, emitida pela DSCC, em 13 de Fevereiro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 2 294 a fls 292v do livro B11 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 6 595G, a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B», «C» e «D», com as áreas de 4 m² (quatro metros quadrados), de 5 m² (cinco metros quadrados) e de 1 m² (um metro quadrado) e com os valores atribuídos de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) e de \$ 1 000,00 (mil patacas) respectivamente, a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destinam a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 736 m² (setecentos e trinta e seis metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A», na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 18 (dezoito) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 6 250 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 261 m²;
- 3) Estacionamento: .. com a área bruta de construção de 1 330 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 637 720,00 (seiscentas e trinta e sete mil, setecentas e vinte patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 1 594,00 (mil quinhentas e noventa e quatro patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年二月十三日發出的第4977/1995號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$41,109,534.00（澳門幣肆仟壹佰壹拾萬零玖仟伍佰叁拾肆元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C» e «D» na planta n.º 4 977/1995, emitida pela DSCC, em 13 de Fevereiro de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 41 109 534,00 (quarenta e um milhões, cento e nove mil, quinhentas e trinta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

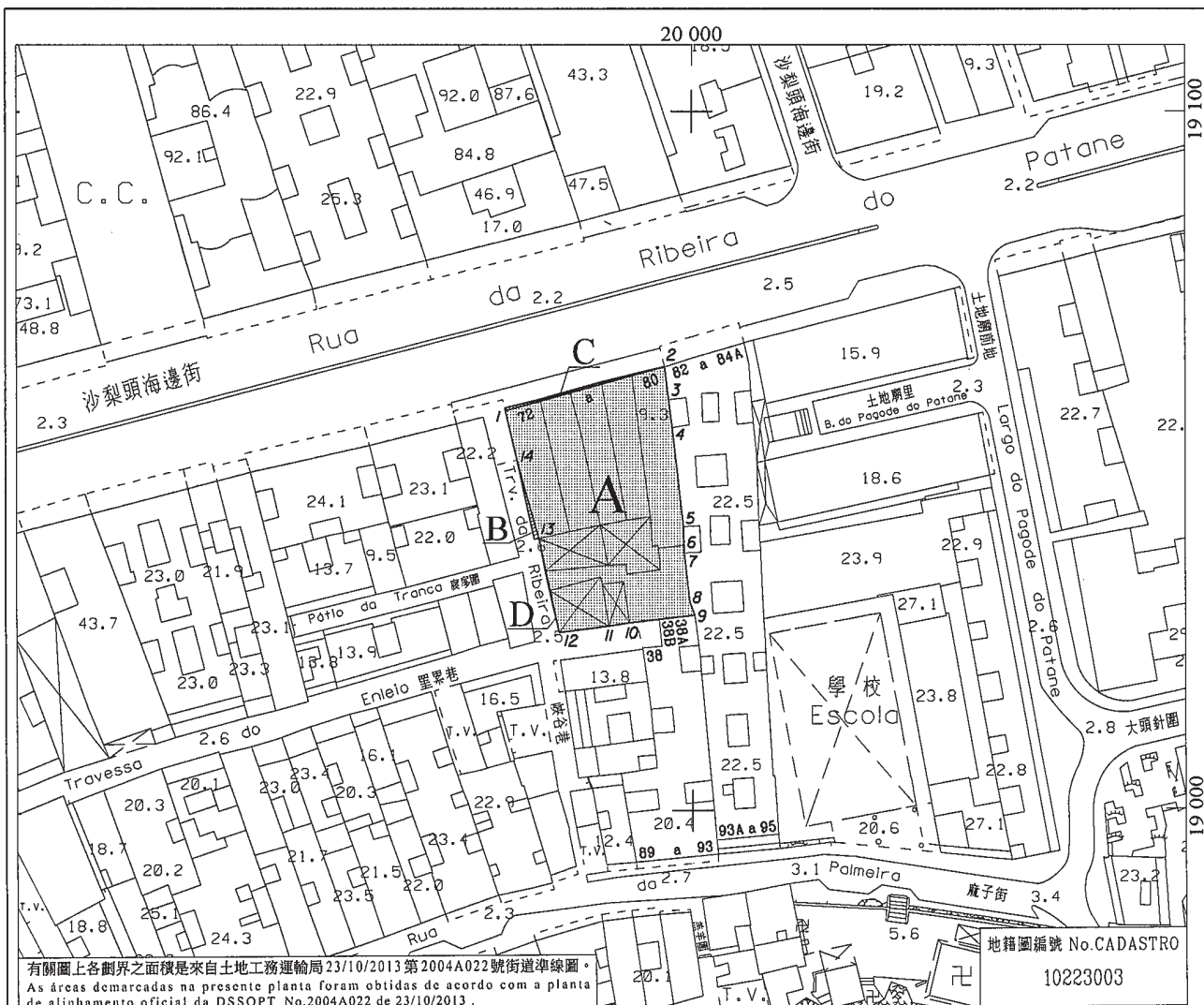
- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局 23/10/2013 第 2004A022 號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2004A022 de 23/10/2013.

地籍圖編號 No.CADASTRO
10223003

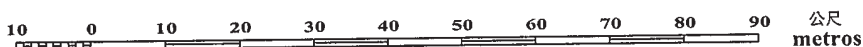
沙梨頭海邊街72-80號
Rua da Ribeira do Patane n^{os}72-80

	N ^o	M (m)	P (m)
<p>面積 " A " = 736 平方米 Área m²</p> <p>面積 " B " = 4 平方米 Área m²</p> <p>面積 " C " = 5 平方米 Área m²</p> <p>面積 " D " = 1 平方米 Área m²</p>	1	19 973.1	19 057.3
	2	19 996.0	19 063.4
	3	19 996.7	19 058.8
	4	19 997.2	19 054.9
	5	19 998.8	19 040.6
	6	19 998.8	19 037.8
	7	19 998.9	19 036.7
	8	19 999.6	19 029.7
	9	20 000.4	19 027.7
	10	19 990.9	19 026.7
	11	19 987.9	19 026.3
	12	19 980.8	19 025.4
	13	19 977.9	19 038.9
	14	19 974.7	19 050.2



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 96/ 運輸工務司 /2015
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 79/2015 於 09/07/2015
Parecer da C.T. no. de

4977/1995 於 13/02/2015
de

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A:

- 北 - 沙梨頭海邊街(C地塊);
 N - Rua da Ribeira do Patane(parcela C);
 南 - 罽累巷 38-38B號及麻子街 89-93號(nº4392)及罽累巷;
 S - Travessa do Enleio nºs38-38B e Rua da Palmeira nºs89-93(nº4392) e Travessa do Enleio;
 東 - 麻子街 93A-95號及沙梨頭海邊街 82-84A號(nº6838);
 E - Rua da Palmeira nºs93A-95 e Rua da Ribeira do Patane nºs82-84A (nº6838);
 西 - 峽谷巷(B及 D地塊);
 W - Travessa da Ribeira(parcelas B e D);

- 地塊 Parcela B:

- 南/西 - 峽谷巷;
 S/W - Travessa da Ribeira;
 東 - A地塊;
 E - Parcela A;

- 地塊 Parcela C:

- 北 - 沙梨頭海邊街;
 N - Rua da Ribeira do Patane;
 南 - A地塊;
 S - Parcela A;
 西 - 峽谷巷;
 W - Travessa da Ribeira;

- 地塊 Parcela D:

- 東 - A地塊;
 E - Parcela A;
 西 - 峽谷巷。
 W - Travessa da Ribeira.

備註: - "A+B+C+D"地塊相應為標示編號 2294。(AF)

OBS: As parcelas "A+B+C+D" correspondem à totalidade da descrição nº2294.(AF)

- "B+C+D"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "B+C+D" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 4977/1995 於 13/02/2015
 Anexo à Planta de

二零一五年九月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制一等關員馮志顯，編號25901，以及一等關員歐洪順，編號26941，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一五年九月四日起返回海關執勤。

二零一五年九月十四日於海關

副關長 冼栢球

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2015:

Fong Chi Hin e Au Hung Son, respectivamente n.ºs 25 901 e 26 941, ambos verificadores de primeira alfandegários e do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Setembro de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立 法 會 輔 助 部 門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議 決 摘 錄

Extractos de deliberações

立法會執行委員會於二零一五年四月二十九日議決如下：

劉罡——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十條第二款之規定，以編制外合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員之職務，為期兩年，自二零一五年九月十四日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年七月二十二日議決如下：

區文華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機之職務，為期六個月，自二零一五年九月十四日起生效。

劉麗芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之職務，為期六個月，自二零一五年九月十四日起生效。

二零一五年九月十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Abril de 2015:

Liu Gang — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Julho de 2015:

Ao Man Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Lao Lai Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 16 de Setembro de 2015. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年九月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員溫少嫻的散位合同獲更改為第四職階，薪俸點140，由二零一五年九月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário dos Remédios的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年十月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林鏡全的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年九月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員陸家麟的編制外合同獲准以同一職級及職階續期三個月，由二零一五年十月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年九月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Setembro de 2015:

Wan Sio Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão da mesma categoria, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 6 de Setembro de 2015.

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Setembro de 2015:

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Setembro de 2015:

Mestre Wu In Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviços Gerais deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redac-

號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，胡燕冰碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任總務處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年十月一日起生效。

二零一五年九月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

ção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Lok Lin.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一五年九月八日核准之檢察長辦公室二零一五年財政年度本身預算第一次修改：

檢察長辦公室二零一五財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,015,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,000,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	15,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,000,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	2,000,000.00
					總額 Total	5,215,000.00
						5,215,000.00

二零一五年九月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 14 de Setembro de 2015. — O
Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

澳門基金會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年九月九日批示核准之澳門基金會二零一五年財政年度本身預算之第三次修改：

二零一五年度澳門基金會本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2015

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Setembro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. cont. orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00		費用 Gastos 活動支出及財務資助 Despesas com actividades e participações financeiras		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-02	6111	財務資助	150,000,000.00	
		Comparticipações financeiras		
		津貼及捐贈	150,000,000.00	
24-00		Subsídios e donativos		
		財務費用及損失		
		Gastos e perdas financeiros		
24-03	66	匯兌損失	60,000,000.00	
		Perdas cambiais		
		財務費用	60,000,000.00	
		Despesas financeiras		
24-10	66	其他財務費用		60,000,000.00
		Outros gastos financeiros		
		財務費用		60,000,000.00
		Despesas financeiras		
		盈餘		
		Resultado		
		本年度預計盈餘		
		Resultado do exercício		
	88	損益淨值		150,000,000.00
		Resultados líquidos		
		總額 Total	210,000,000.00	210,000,000.00

二零一五年九月二日於澳門基金會行政委員會——代主席：
張裕——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 2 de Setembro de 2015. — O Presidente, substituto, Cheong U. — O Vogal, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳冰瑜在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點600點，自二零一四年二月十八日起生效。

按局長於二零一四年二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2014:

Chan Peng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director, de 18 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009:

林瑩之，第一職階首席高級技術員，自二零一四年四月二十五日起生效，薪俸點為540點；

麥瑞華，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年四月十五日起生效，薪俸點為350點。

按代局長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林玉菁在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月二十二日起，續期兩年，薪俸點為625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李嘉明在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年七月二十三日起，續期兩年，薪俸點為415點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，郭茵在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年七月二十八日起，續期一年，薪俸點為180點。

按行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百五十七的投考人林曉忻，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年八月十七日起生效。

按代局長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李兆東及梁佩瓊在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年十月十五日起，續期兩年，薪俸點為400點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃海虹在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十月十八日起，續期兩年，薪俸點為305點。

按副局長於二零一五年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

Lam Ieng Chi, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Abril de 2014;

Mak Soi Wa, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Abril de 2014.

Por despachos do director, substituto, de 27 de Abril de 2015:

Lam Iok Cheng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2015.

Lee Ka Meng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Julho de 2015.

Kuok Ian — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Lam Hio Ian, candidata classificada em 257.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 21 de Julho de 2015:

Lei Sio Tong e Leong Pui Keng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Vong Hoi Hong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Por despachos da subdirectora, de 29 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

張永根，自二零一五年八月二十四日起轉為第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650點；

吳傑，自二零一五年八月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

按副局長於二零一五年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

敖卓亭，自二零一五年八月二十三日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點；

曾健進，自二零一五年八月三十一日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

按行政法務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職開考，以填補本局編制內人員技術員職程第一職階二等技術員（中文傳意（書面及口頭）範疇）兩缺，最後成績名單中分別排名第一名及第二名的投考人楊昭瓊及梁綺雯獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術員。

按行政法務司司長於二零一五年八月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階二等翻譯員陳家佩，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階二等行政技術助理員馮國偉，自二零一五年八月二十四日起，即在衛生局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一五年九月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

Cheong Veng Kan, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 24 de Agosto de 2015;

Ng Kit, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Por despachos da subdirectora, de 3 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ngou Cheok Teng, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Agosto de 2015;

Chang Kin Chon, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2015:

Leong Chio Keng e Leong I Man, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente no concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação oral e escrita em língua chinesa, do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2015, II Série, de 8 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2015:

Chan Ka Pui, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2015, II Série, de 29 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Kuok Wai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções neste Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Agosto de 2015, data em que iniciou funções nos Serviços de Saúde.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一五年七月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員李麗珍及第一職階一等技術輔導員王錦燊的編制外合同續期一年，自二零一五年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員伍超文的編制外合同續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級技術員周文傑的編制外合同續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員羅麗萍的編制外合同續期一年，自二零一五年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員林銳端的編制外合同續期一年，自二零一五年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員林劍光的編制外合同續期一年，自二零一五年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員林強俊的編制外合同續期一年，自二零一五年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員鄭碧霞的編制外合同續期一年，自二零一五年九月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術員蕭鑑然的編制外合同續期一年，自二零一五年九月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第七職階幼兒教育及小學教育一級教師盧麗施的編制外合同續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年八月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Julho de 2015:

Lei Lai Chan, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, e Wong Kam San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Ng Chio Man, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Chao Man Kit, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Lo Lai Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Lam Ioi Tun, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Lam Keong Chon, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Chiang Pek Ha, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2015.

Sio Kam In, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2015.

Lou Lai Si, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 7.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Agosto de 2015:

José Monteiro Canada, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada

本局第二職階特級行政技術助理員約瑟的散位合同第三條款修改為同一職級的第三職階，薪俸點330，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一五年九月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員劉彩蓮的散位合同續期一年，自二零一五年九月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第二職階顧問翻譯員Lina Maria Batalha自二零一五年九月十一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

按本局副局長於二零一五年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定，本局第三職階輕型車輛司機甄曉東、吳少昌及梁炳濤的散位合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點180，自二零一五年八月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款的規定，本局第五職階勤雜人員陸佩英及劉淑嫻的散位合同第三條款修改為同一職級第六職階，薪俸點160，自二零一五年八月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改經濟局人員編制第一職階首席高級技術員馮炳傑徵用到本局服務之狀況，新職級為第一職階顧問高級技術員，自二零一五年八月十三日起生效。

按本局局長於二零一五年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄧兆聰的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年八月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年九月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，法

a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Lao Choi Lin, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2015:

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Agosto de 2015:

Ian Hio Tong, Ung Sio Cheong e Leung Peng Tou, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Lok Pui Ieng e Lao Sok Han, auxiliares, 5.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2015:

Fong Peng Kit, técnico superior principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — alterada a situação da sua requisição para técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2015:

Tang Sio Chong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015:

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do con-

律及司法培訓中心行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一五年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，律及司法培訓中心行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員盧莎莎的散位合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一五年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員馮廣燕及呂巧文的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員劉家雯及關曼莉的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，分別自二零一五年九月七日及九月八日起生效。

二零一五年九月十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年七月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百四十四名的應考人張麗馨，自二零一五年九月一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，為期一年。

按行政法務司司長於二零一五年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布

trato além do quadro para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Fong Kuong In e Loi Hao Man, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Lao da Silva, Carmen Ka Man e Kuan Man Lei, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 8 de Setembro de 2015, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Setembro de 2015. — A Directora, substituta, *Leong Pou Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Julho de 2015:

Cheong Lai Heng, candidato classificado em 344.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, na área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015:

Lo Kam Pek, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Bole-*

的評核成績中合格的獨一應考人羅金碧，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，曾丹媚在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一五年九月四日起生效。

按本局副局長於二零一五年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳仁義、程玉茹、趙崇亮、孔憲強、郭小倩、李藹文及鄭詠儀在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，首六位自二零一五年十月十二日起，最後一位自二零一五年十月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李麗茵在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年十月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚綺華在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，皆自二零一五年十月十日起生效：

陳素貞、謝綺雯、張佩群、譚燕儀、譚佩麗——第一職階特級技術員；

林軀茵、吳家瑩——第二職階首席技術員。

二零一五年九月十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

tim Oficial da RAEM n.º 31/2015, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chang Tan Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Setembro de 2015:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chio Song Leong, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin, Lei Oi Man e Chiang Weng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro para os seis primeiros e 26 de Outubro de 2015 para o último.

Lei Lai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Tam I Wa — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2015:

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan, Tam In I e Tam Pui Lai, como técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lam Kuok Ian e Ung Ka Ieng, como técnicas principais, 2.º escalão.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一五年九月一日批示核准之印務局二零一五年度本身預算第二次修改：

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro do mesmo ano:

二零一五年度印務局本身預算第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários	200,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000.00	
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	11,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	400,000.00	
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		861,000.00
					總額 Total	861,000.00	861,000.00

二零一五年九月十四日於印務局——行政管理委員會主席：

梁禮亨——委員：Eusébio Mendes，鄧世杰（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 14 de Setembro de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Alberto Leão*. — Os Vogais, *Eusébio Mendes* — *Tang Sai Kit* (Representante dos Serviços de Finanças).

按照本人於二零一五年九月十一日的批示：

陳春寧及嚴啟南，本局臨時委任第一職階二等照相排版員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任出任該職位，分別由二零一五年九月十八日及二零一五年九月二十五日起生效。

二零一五年九月十六日於印務局

代局長 Alberto Leão

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2015:

Chan Chon Neng, e Abrantes, Im Lourenço, operadores de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Imprensa — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2015 e 25 de Setembro de 2015, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 16 de Setembro de 2015. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員尤曉瑩的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一五年七月二十九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年七月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員李小君的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一五年七月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員官惠娟的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一五年八月十二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員黃瑞韻的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一五年七月三十日起生效。

二零一五年九月十七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2015:

Iao Hio Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2015:

Lei Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2015.

Kun Vai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Agosto de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2015:

Wong Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 17 de Setembro de 2015. — A Directora, *Chu Lam Lam*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年七月二十四日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第七職階勤雜人員王佩玲，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年七月二十七日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，李北明除外，續至二零一六年一月四日止：

周華根——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年九月六日起生效；

余舜達、Fernando Hyndman da Luz及梁少蘋——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，首位自二零一五年九月八日起生效，其餘自二零一五年九月六日起生效；

周永旺——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一五年九月十三日起生效；

李耀、李健新、李北明及溫耀輝——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年十月一日起生效；

盧再山、陳錦洪、談伯雄及葉功榮——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年九月五日、九月十二日、九月十八日及九月十九日起生效；

朱炳光、何金玉、高松慶及江少雄——第六職階勤雜人員，薪俸160點，首兩位分別自二零一五年九月六日及九月二十七日起生效，其餘自二零一五年九月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年七月二十九日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第六職階勤雜人員吳鐘及鄭國伍，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，分別自二零一五年十月十六日及十月二十九日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2015, e presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Wong Pui Leng, auxiliar, 7.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Julho de 2015, e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lei Pak Meng, até 4 de Janeiro de 2016, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chau Wai Kan, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 6 de Setembro de 2015;

U Son Tat, Fernando Hyndman da Luz e Leong Sio Peng, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Setembro de 2015 para o primeiro e 6 de Setembro de 2015 para os restantes;

Chao Weng Wong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Setembro de 2015;

Lei Io, Lei Kin San, Lei Pak Meng e Wan Io Fai, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 1 de Outubro de 2015;

Lou Choi San, Chan Kam Hong, Tam Pak Hong e Ip Kong Weng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5, 12, 18 e 19 de Setembro de 2015, respectivamente;

Chu Peng Kuong, Ho Kam Iok, Kou Chong Heng e Kong Sio Hong, auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 e 27 de Setembro de 2015 para os dois primeiros, respectivamente, e 8 de Setembro de 2015 para os restantes.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Julho de 2015, e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Ng Chong e Cheang Kuok Ng, auxiliares, 6.º escalão, índice 160, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 29 de Outubro de 2015, respectivamente.

按本署管理委員會主席於二零一五年七月三十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

郭家榮、李永年及梁卓棠——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，皆自二零一五年十月十六日起生效；

譚漢榮、謝少華及余寶坤——第七職階技術工人，薪俸240點，首位自二零一五年十月二十四日起生效，其餘自二零一五年十月三十日起生效；

謝瑞琮及梁妙平——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年十月三十日起生效；

楊玉嫻——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

陸超明——管理委員會第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年九月三日起生效；

黃細榮——環境衛生及執照部第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年九月八日起生效；

羅廣洪——建築及設備部第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年九月六日起生效；

梁銳民——資訊處第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年九月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年八月三日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第四職階勤雜人員翁勝娥，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸150點，自二零一五年九月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年八月十四日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第九職階勤雜人員王月明、郭炳林、毛國強及黃華強，獲

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Julho de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuok Ka Weng, Lei Weng Nin e Leong Cheuk Tong, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Outubro de 2015;

Tam Hon Weng, Che Sio Wa e Yu Pou Kuan, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Outubro de 2015 para o primeiro e 30 de Outubro de 2015 para os restantes;

Che Soi Keng e Leong Mio Peng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Outubro de 2015;

Ieong Iok Sim, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lok Chio Meng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no CA, a partir de 3 de Setembro de 2015;

Wong Sai Weng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 8 de Setembro de 2015;

Lo Kuong Hong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nos SCEU, a partir de 6 de Setembro de 2015;

Leong Ioi Man, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, na DI, a partir de 6 de Setembro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Agosto de 2015, e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Iong Seng Ngo, auxiliar, 4.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Agosto de 2015, e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Wong Ut Meng, Kuok Peng Lam, Mou Kuok Keong e Wong Wa Keong, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos

准續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，首位自二零一五年十月十六日起生效，其餘自二零一五年十月十五日起生效。

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2015 para o primeiro e 15 de Outubro de 2015 para os restantes.

二零一五年九月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Setembro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一五年九月一日批示核准之退休基金會二零一五年財政年度本身預算之第二次修改：

二零一五年度退休基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2015

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-05		租金及租賃費用 <i>Gastos com locações</i>		542,000.00
	6321	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 <i>Serviços de terceiros — Rendas e alugueres</i>		542,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 <i>Publicidade e materiais promocionais</i>		158,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 <i>Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda</i>		158,000.00
26-10		雜項支出 <i>Encargos diversos</i>	700,000.00	
	6318	第三者作出之供應——其他供應 <i>Fornecimentos de terceiros — Outros fornecimentos</i>	70,000.00	
	6338	第三者提供之勞務——其他勞務 <i>Serviços de terceiros — Outros serviços</i>	630,000.00	
-		固定資產 <i>Activos fixos tangíveis</i>	170,000.00	170,000.00
	4231	裝修及改良 <i>Obras de decoração e benfeitorias</i>		170,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	4262	通訊設備 Equipamento de telecomunicações	40,000.00	
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios	45,000.00	
	4264	舒適及裝飾用品 Artigo de conforto e decoração	8,000.00	
	4265	器材 Aparelhagens	77,000.00	
總額 Total			870,000.00	870,000.00

二零一五年八月十二日於退休基金會——行政管理委員會——主席：楊儉儀——行政管理人：Fátima Maria da Conceição da Rosa，雪萬龍，葉炳權

Fundo de Pensões, aos 12 de Agosto de 2015. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Jeong Kim I.* — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Ip Peng Kin.*

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月九日發出的批示：

(一) 前海島市市政廳退休第二職階半熟練工人龔德林之遺孀張秀芬及女兒龔倩茹，退休及撫卹制度會員編號60259，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的40點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師馮佩雯，供款人編號3000680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015:

1. Zhang Xiufen e Kong Sin U, viúva e filha de Joaquim Pinto Soares, que foi operário semiqualeficado, 2.º escalão, aposentado da então Câmara Municipal das Ilhas, com o número de subscritor 60259 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 40 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015:

Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3000680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

教育暨青年局幼兒教育及小學教育二級教師陳美紅，供款人編號3014761，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局氣象高級技術員梁啓雄，供款人編號3019720，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

終審法院院長辦公室輕型車輛司機馬志雄，供款人編號6014044，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機龔岐章，供款人編號6027464，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員伍富華，供款人編號6139394，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Chan Mei Hung, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3014761, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kai Hong, meteorologista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 3019720, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ma Chi Hong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6014044, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kong Kei Cheong, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027464, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Fu Wa, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6139394, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

澳門監獄警員甘美玲，供款人編號6160423，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及經第8/2009號行政法規修改之第15/2006號行政法規第二十六條，以及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局教學助理員蔡鳳玲，供款人編號6175439，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室技術員錢釗強，供款人編號6181781，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年九月十五日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師陳建邦，供款人編號3013382，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署勤雜人員吳細蘇，供款人編號6060488，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室技術員劉潔儀，供款人編號6173681，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起

Kam Mei Leng, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6160423, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Choi Fong Leng, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6175439, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chin Chio Keong, técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6181781, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015:

Chan Kin Pong, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3013382, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Sai Sou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060488, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Kit I Monica, técnica do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6173681, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員關永輝，供款人編號6192325，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員吳敏光，供款人編號6192465，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年九月十四日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階二等技術員李錦生由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一五年九月二十六日起生效。

二零一五年九月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年七月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150，為期三個月：

歐陽秀芬、張家明及黃桂芬，自二零一五年八月二十四日起受聘；

徐燕燕，自二零一五年九月七日起受聘。

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuan Weng Fai, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6192325, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Man Kuong, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6192465, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 14 de Setembro de 2015:

Lei Kam Sang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 17 de Setembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ao Ieong Sao Fan, Cheong Ka Meng e Wong Kuai Fan, a partir de 24 de Agosto de 2015;

Choi In In, a partir de 7 de Setembro de 2015.

按照經濟財政司司長於二零一五年七月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黃泳儀及李一帆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一五年八月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年八月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改何倩凝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一五年九月九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年八月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李詠薰在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸，自二零一五年九月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改梁浣鈴在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席督察的薪俸點370的薪俸，自二零一五年九月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改林偉根在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸，自二零一五年九月二日起生效。

按照本局局長於二零一五年八月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

林永寧、伍良勝及黃志垣——自二零一五年九月一日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點；

譚德明——自二零一五年九月十五日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015:

Wong Weng I e Lei Iat Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Agosto de 2015:

Ho Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2015:

Francisca Luiz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Leong Un Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector principal, 1.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Lam Wai Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos do director, de 26 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Weng Neng, Ng Leong Seng e Wong Chi Fun, para operários qualificados, 3.^o escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Tam Tak Meng, para operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, a partir de 15 de Setembro de 2015;

Fernanda Fátima Conceição Leong及施敏——分別自二零一五年九月八日及二零一五年九月二十一日起轉為第九職階繕錄兼打字員，薪俸點為295點。

按照本局局長於二零一五年八月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Sérgio Zeferino de Souza——自二零一五年九月十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

郭智偉、林奕翹、梁展鴻、梁嘉昇、梁鍵璋及梁國強——自二零一五年九月十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

曾雅珮——自二零一五年九月十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

李振宇及黃聖揮——自二零一五年九月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

曾煜儉、何子佳、黎靜宜、林達港及黃傑榮——自二零一五年九月十三日起轉為第二職階首席特級督察，薪俸點為500點；

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad及黃維政——自二零一五年九月十日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

高宇泳、郭加愚、梁婉媚及溫家遠——自二零一五年九月十日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

劉寶珍——自二零一五年九月十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

Fernanda Fátima Conceição Leong e Luíza Celeste de Assis, para escriturários-dactilógrafos, 9.º escalão, índice 295, a partir de 8 de Setembro de 2015 e 21 de Setembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do director, de 27 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sérgio Zeferino de Souza, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Kuok Chi Wai, Lam Yik Kiu, Leong Chin Hong, Leong Ka Seng, Leong Kin Cheong e Leong Kok Keong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Chang Nga Pui, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Lei Chan U e Wong Seng Fai, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Chang Iok Kim, Ho Chi Kai, Lai Cheng I, Lam Tat Kong e Wong Kit Weng, para inspectores especialistas principais, 2.º escalão, índice 500, a partir de 13 de Setembro de 2015;

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad e Wong Wai Ching, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Kou U Weng, Kuok Ka U, Leung Un Mei e Van Ka Un, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2015;

Lao Pou Chan, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Setembro de 2015.

聲明書
Declararões

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13			一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS			"12/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/08/2015"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		36,000.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		75,600.00	
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		18,000.00	
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	185,400.00		
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		12,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		66,000.00	
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	12,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		45,600.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		60,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		37,200.00	
	1-01-1	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		15,600.00	
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	55,200.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		35,400.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		62,400.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		74,400.00	
	1-01-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	18,000.00		
					270,600.00	538,200.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. Económica					
	1-01-1	其他		270,600.00	538,200.00	
	02-03-09-00-99		承上頁 <i>Transporte</i>	43,200.00		
	1-01-1	偶然及未列明之開支	Outros	126,000.00		
	05-04-00-00-98		Despesas eventuais e não especificadas	98,400.00		
	1-01-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
	07-10-00-00-00					
			總額 Total	538,200.00	538,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"4/8/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 4/8/2015"
	3-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	700,000.00		
	3-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	3-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	75,800.00		
	3-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	75,800.00		
	3-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	53,400.00		
	3-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	20,000.00		
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	135,700.00		
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	4,000.00		
	3-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
	3-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	31,600.00		
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	82,500.00		
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	191,800.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	57,500.00		
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	123,300.00		
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	216,600.00		
	9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院	Instituto Politécnico de Macau	50,000.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>					325,800.00	1,602,200.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	3-01-0	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações	325,800.00	1,602,200.00	
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	1,100,000.00		
	3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	2,580,300.00	2,403,900.00	
總額 Total					4,006,100.00	4,006,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			<p align="center">“03/08/2015 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/08/2015”</p>
	8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員（新帳目）	Membros de conselhos (nova rubrica)	439,800.00		
	8-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	426,000.00		
	8-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	130,000.00		
	8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	130,000.00		
	8-01-0	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	5,000.00		
	8-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	13,000.00		
	8-01-0	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	5,000.00		
	8-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	5,000.00		
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	27,500.00		
	8-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	5,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	4,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	4,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	79,300.00		
	8-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	18,800.00		
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	68,600.00		
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	1,000.00		
					1,362,000.00	0.00	

轉下頁 A transportar:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
	8-01-0	動產	承上頁 <i>Transporte</i>	1,362,000.00	0.00	
	8-01-0	交通及通訊之其他負擔	Bens móveis	3,000.00		
	8-01-0	招待費	Outros encargos de transportes e comunicações	43,300.00		
	8-01-0	廣告費用	Representação	20,000.00		
	8-01-0	在澳門特別行政區之活動	Encargos com anúncios	40,000.00		
	8-01-0	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM	70,000.00		
	8-01-0	專業及技術書刊之製作	Estudos, consultadoria e tradução	600,000.00		
	8-01-0	其他	Publicações técnicas e especializadas	300,000.00		
	8-01-0	研討會及會議	Outros	32,000.00		
	8-01-0	非技術性臨時工作 (新帳目)	Seminários e congressos	300,000.00		
	8-01-0	銀行手續費	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	10,000.00		
	8-01-0	其他	Despesas bancárias de expediente	1,000.00		
	8-01-0	人員	Outros	50,000.00		
	8-01-0	兌換差額 (新帳目)	Pessoal	2,000.00		
	8-01-0	機械及設備	Diferença cambiais (nova rubrica)	3,000.00		
12-00	8-01-0	共用開支	Maquinaria e equipamento	175,000.00		
	9-03-0	備用撥款	DESPESAS COMUNS			
			Dotação provisional		3,011,300.00	
			總額 Total	3,011,300.00		
					3,011,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-02-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"27/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/08/2015"
			報酬	Remunerações		290,000.00	
			年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00		
			重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	80,000.00		
			各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	180,000.00		
27-02	7-01-0	02-02-04-00-00	海事及水務局—海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
			辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
			清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	10,000.00		
			研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		50,000.00	
			其他	Outros	30,000.00		
27-03	3-03-0	02-01-04-00-99	海事及水務局—航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
			其他	Outros		10,000.00	
			其他耐用品	Outros bens duradouros	2,000.00		
			教學	Formação académica	21,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		13,000.00	
					363,000.00	363,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
27-04		海事及水務局—政府船塢	承上頁 <i>Transporte</i>	363,000.00	363,000.00	
	8-03-2	其他耐用用品	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		5,000.00	
	8-03-2	紀念品及獎品	Combustíveis e lubrificantes	40,000.00		
	8-03-2	其他	Lembranças e ofertas		10,000.00	
	8-03-2	交通及通訊之其他負擔	Outros	15,000.00		
	8-03-2	研究、顧問及翻譯	Outros encargos de transportes e comunicações	5,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		5,000.00	
			Formação técnica ou especializada		40,000.00	
			總額 Total	423,000.00	423,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00			體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			"11/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/08/2015"
	7-02-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,000,000.00	
	7-02-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	80,000.00		
	7-02-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	600,000.00		
	7-02-0	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	100,000.00		
	7-02-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	100,000.00		
	7-02-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00		
	7-02-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
	7-02-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	20,000.00		
	7-02-0	02-01-04-00-99	其他	Outros	8,000.00		
	7-02-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	8,000.00		
	7-02-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	30,000.00		
	7-02-0	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	15,000.00		
	7-02-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	400,000.00		
	7-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	8,000.00		
	7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	23,000.00		
					1,415,000.00	1,117,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	承上頁 <i>Transporte</i> Condominio e segurança Outros Seminários e congressos Viaturas	1,415,000.00	1,117,000.00	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他		150,000.00		
7-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議		130,000.00		
7-02-0	05-02-04-00-00	車輛		10,000.00		
總額 Total				1,415,000.00	1,415,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第9/2014號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 9/2014, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		25,000.00	"11/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/08/2015"
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		65,000.00	
02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	7,000.00		
02-03-08-00-99	其他	Outros	80,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,000.00		
總額 Total			90,000.00	90,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	3,051,427.28		"03/08/2015 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/08/2015"
01-07	8-01-0	04-01-05-00-09	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 經濟發展委員會	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Conselho p/o Desenvolvimento Económico		3,051,427.28	
總額 Total					3,051,427.28	3,051,427.28	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"13/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/08/2015"
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	180,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	8,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		418,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
總額 Total					418,000.00	418,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15	1-01-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM	100,000.00		"12/8/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/8/2015"
			報酬	Remunerações		6,800.00	
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		70,200.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	Outros fundos de previdência		23,000.00	
	1-01-1	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferença cambiais			
				總額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-17			一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"27/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/08/2015"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		140,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-04	駐外津貼	Subsídio de deslocação	150,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		280,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		250,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	170,000.00		
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	30,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	300,000.00		
總額 Total					670,000.00	670,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22	8-01-0	01-01-01-02-00	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FORUM PARA A COOPER. ECONOMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"13/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/08/2015"
	8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,000.00	4,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	年資獎金	Prémio de antiguidade			
	8-01-0	01-02-05-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	50,000.00	62,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	出席費	Senhas de presença	12,000.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família			
總額 Total					66,000.00	66,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"04/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2015"
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 (新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,500,000.00		
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	120,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	1,240,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		500,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		120,000.00	
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑 (新帳目)	Estradas e pontes (nova rubrica)	1,250,000.00		
	8-05-1	07-06-00-00-00	各項建設 (新帳目)	Construções diversas (nova rubrica)	1,250,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		5,240,000.00	
總額 Total					5,860,000.00	5,860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01	1-01-3	01-01-01-01-00	行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"13/8/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/8/2015"
	1-01-3	01-02-10-00-99	薪俸或服務費 其他	Vencimentos ou honorários Outros	300,000.00	300,000.00	
總額 Total					300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01	3-01-0	01-01-10-00-00	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"11/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/08/2015"
			假期津貼	Subsídio de férias		250,000.00	
			輪班工作 (新帳目)	Trabalho por turnos (nova rubrica)	50,000.00		
			職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00		
			辦事處設備	Equipamento de secretaria	57,000.00		
			膳食	Alimentação	40,000.00		
			衛生及清潔	Higiene e limpeza	369,600.00		
			管理費及保安	Condomínio e segurança	525,800.00		
			技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	2,000,000.00	2,000,000.00	
			專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas			
			非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
			給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	600,000.00	2,587,400.00	
			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
05-03	3-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	300,000.00		
			衛生及清潔	Higiene e limpeza	45,000.00		
			管理費及保安	Condomínio e segurança	50,000.00		
			其他	Outros	100,000.00		
				總額 Total	4,837,400.00	4,837,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
07-00	8-01-0 8-01-0	01-01-06-00-00 01-01-10-00-00	統計暨普查局 重疊薪俸 假期津貼	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Duplicação de vencimentos Subsídio de férias	100,000.00	100,000.00	"24/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/08/2015"
總額 Total					100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00	1-01-2 1-01-2	07-09-00-00-00 07-12-00-00-00	財政局 運輸物料 其他投資	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Material de transporte Outros investimentos	30,000.00	30,000.00	"07/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2015"
總額 Total					30,000.00	30,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"04/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2015"
	1-01-2	偶然及未列明之開支（新帳目）	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	2,000.00		
	1-01-2	其他投資	Outros investimentos		2,000.00	
總額 Total				2,000.00	2,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"27/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/08/2015"
	9-03-0	社團及組織（新帳目）	Associações e organizações (nova rubrica)	100,000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		100,000.00	
總額 Total				100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"06/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/08/2015"
	9-03-0	05-04-00-00-98	備用撥款 偶然及未列明之開支	Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	200,000,000.00	200,000,000.00	
				總額 Total	200,000,000.00	200,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-01-00-05	共用開支	DESPESAS COMUNS			"10/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/08/2015"
	9-03-0	05-04-00-00-90	各類資產 備用撥款	Diversos Dotação provisional	2,300,000.00	2,300,000.00	
				總額 Total	2,300,000.00	2,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2 9-03-0 9-03-0	02-03-02-02-03 05-04-00-00-90 05-04-00-00-98	共用開支 管理費及保安 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Condomínio e segurança Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	70,572.00 100,000.00	170,572.00	"24/8/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/8/2015"
總額 Total					170,572.00	170,572.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"10/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/08/2015"
12-00	8-01-0 9-03-0	04-04-00-00-99 05-04-00-00-90	其他 共用開支 備用撥款	Outras DESPESAS COMUNS Dotação provisional	16,150,800.00	16,150,800.00	
總額 Total					16,150,800.00	16,150,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00	1-02-1	01-01-05-01-00	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			"25/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/08/2015"
	1-02-1	01-02-01-00-00	工資	Salários	620,000.00		
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	140,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	140,000.00		
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	620,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	1,630,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	510,000.00		
	1-02-1	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	310,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	190,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	220,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	830,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	910,000.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	100,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	100,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	70,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	280,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	210,000.00		
總額 Total					3,440,000.00	3,440,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"27/8/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/8/2015"
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		2,031,800.00	
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,210,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	21,800.00		
	2-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	750,000.00		
總額 Total					2,031,800.00	2,031,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"12/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/08/2015"
	8-08-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		80,000.00	
	8-08-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		20,000.00	
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,000,000.00		
	8-08-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		25,000.00	
	8-08-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		40,000.00	
	8-08-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		10,000.00	
	8-08-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	905,000.00		
	8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		50,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		110,000.00	
	8-08-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		1,775,000.00	
	8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		250,000.00	
	8-08-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	5,000.00		
	8-08-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	450,000.00		
			總額 Total		2,360,000.00	2,360,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"10/08/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/08/2015"
	1-01-2	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	200,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		639,000.00	
	1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	80,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	354,000.00		
總額 Total					639,000.00	639,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"17/8/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/8/2015"
	7-05-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	550,000.00		
	7-05-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		990,000.00	
	7-05-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		270,000.00	
	7-05-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	710,000.00		
總額 Total					1,260,000.00	1,260,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"12/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/08/2015"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,395,000.00		
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資	Salários	3,555,000.00		
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	2,000,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	600,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	800,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	2,200,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	500,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	1,000,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	250,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	5,300,000.00		
總額 Total					9,050,000.00	9,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"04/08/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/08/2015"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,000,000.00		
	8-09-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário			
	8-09-0	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	20,000.00		
	8-09-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	480,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		500,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		62,000.00	
	8-09-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	62,000.00		
				總額 Total	1,562,000.00	1,562,000.00	

二零一五年九月十六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年八月十九日作出的批示：

吳家棋，為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為 350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十月十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年八月二十四日作出的批示：

趙健榮，為本局第二職階二等技術員——根據第 14/2009 號法律第十四條第一款第（二）項、第 23/2011 號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為 400，自二零一五年九月一日起（簽署附註之日）生效。

吳加偉，為本局第二職階一等技術輔導員——根據第 14/2009 號法律第十四條第一款第（二）項、第 23/2011 號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350，自二零一五年九月一日起（簽署附註之日）生效。

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第二職階首席統計技術員陳自華，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程的第一職階特級統計技術員。

摘錄自本人於二零一五年八月二十七日作出的批示：

李嘉蓮，為本局第一職階特級技術員，薪俸點為 505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十月十日起生效。

林麗萍，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Agosto de 2015:

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2015:

Chio Kin Weng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Ng Ka Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Chan Chi Wa, técnico de estatística principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico de estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2015:

Lei Ka Lin, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2015.

Lim Lie Ping, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十月十四日起生效。

摘錄自本人於二零一五年八月二十八日作出的批示：

鄭碧芳，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，自二零一五年九月十八日至二零一五年十月二十日。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年九月一日作出的批示：

李慧冰——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任就業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一五年八月十三日起生效。

二零一五年九月十六日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年七月三十一日作出的批示：

鄧月微，本局編制人員第二職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止短期無薪假，由二零一五年十月十二日起返回本局工作。

摘錄自本局代局長於二零一五年九月一日作出的批示：

應游頌豪的請求，其在本局擔任一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月十四日起予以解除。

二零一五年九月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2015:

Kong Pek Fong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, no período de 18 de Setembro de 2015 a 20 de Outubro de 2015, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, e conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2015:

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Julho de 2015:

Tang Ut Mei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, regressando ao Serviço, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Setembro de 2015:

Iao Chong Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一五年十月一日起生效：

蔡倩虹及鄭小雲，第一職階首席行政技術助理員；

香基蘭及郭家銘，第二職階一等行政技術助理員；

蔡珊滿、譚德欣、劉穎恩、劉展添、高志乾、江希文、霍繼昌、李淑屏、Gonçalo Augusto de Souza、郭文富、蘇嘉建、João Afonso André de Albuquerque、黎家靖、文建昇、Eduardo do Espírito Santo及麥義，第一職階一等行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一五年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李金仲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年八月五日起生效。

二零一五年九月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015:

Choi Sin Hong e Cheng Siu Wan, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão;

Heong Kei Lan e Ivens Osório Kok, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão;

Choi San Mun, Tam Tak Yan, Lau Weng Ian, Lao Chin Tim, Kou Chi Kin, Kong Hei Man, Fok Kai Cheong, Lei Sok Peng, Gonçalo Augusto de Souza, Kwok Man Fu, So Ka Kin, João Afonso André de Albuquerque, Lai Ka Cheng, Man Kin Seng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2015:

Lei Kam Chong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Setembro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

工 商 業 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一五年九月四日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000.00	
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	1,100,000.00	
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores		1,750,000.00
					總額 Total	1,750,000.00	1,750,000.00

二零一五年九月十日於工商業發展基金——管理委員會——
主席：蘇添平——委員：陳詠達，羅嘉敏，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 10 de Setembro de 2015. — O Conselho Administrativo. —
O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* —
Lo Ka Man — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

金融情報辦公室

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦編制外合同人員第一職階首席技術輔導員何秀媚，自二零一五年九月十六日起，即在澳門監獄擔任職務之日起終止於本辦的職務。

二零一五年九月十七日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Sau Mei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2015, data em que iniciou funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Setembro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年八月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任鍾盈心擔任澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 12 de Agosto de 2015:

Chung Ying Sum — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças

保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一五年九月一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任潘少鋒擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

摘錄自簽署人於二零一五年九月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

何宇政、陳美琦及潘應妙續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年十月一日起生效。

自二零一五年十月十五日起：

麥惠嫻續聘為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

陳偉東、黎意弟及楊遠婧續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

曾金英續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年十月十日起生效；

趙珠明續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年十月十一日起生效；

黃寶珊續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一五年十月二十五日起生效；

簡永堅續聘為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一五年十月二十六日起生效；

曾貞潔、毛群有及梁玉珍續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年十月三十日起生效。

自二零一五年十月一日起：

雷詠詩續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

歐偉賢、黃敬樵、何彩績、葉惠芳、黃志龍、蘇瑞珠、何長結、李鄧輝、黃俏琮、李彩艷及謝玉滔續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2015:

Pun Sio Fong — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho Yu Ching, Chan Mei Kei e Pun Ieng Mio, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 1 de Outubro de 2015.

A partir de 15 de Outubro de 2015:

Mac Vai Han, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

Chan Wai Tong, Lai I Tai e Jeong Un Cheng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chang Kam Ieng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Outubro de 2015;

Chio Chu Meng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Wong Pou San, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 25 de Outubro de 2015;

Kan Wing Kin, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Outubro de 2015;

Chang Cheng Kit, Mou Kuan Iao e Leong Iok Chan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Outubro de 2015.

A partir de 1 de Outubro de 2015:

Loi Van Si, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Ao Vai Iun, Wong Keng Chio, Ho Choi Chek, Ip Wai Fong, Vong Chi Long, Sou Soi Chu, Ho Cheong Kit, Lei Tang Fai, Wong Chio Keng, Lei Choi Im e Che Iok Tou, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

自二零一五年十月二日起：

唐順明及梁和明續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

黃貴寶及郭羅泉續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

自二零一五年十月九日起：

李濟棠、吳志雄及區國保續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

陸社民續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

黃四維續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一五年十月十五日起：

柯家輝續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170；

吳秀簪續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

二零一五年九月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

A partir de 2 de Outubro de 2015:

Tong Son Meng e Leong Wo Meng, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Wong Kuai Pou e Kuok Lo Chun, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

A partir de 9 de Outubro de 2015:

Lei Chai Tong, Ng Chi Hong e Au Kok Pou, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Lok Se Man, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180;

Wong Sei Wai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Outubro de 2015:

O Ka Fai, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Ng Sao Cham, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Sun Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月九日所作之第179/2015號批示：

根據第22/2001號行政法規第五條第一款(十)項及第五十八條、第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，以及第26/2009號行政法規第三條第二款及第七條的規定，於二零一五年九月十六日起開始，副警務總長編號107851歐維士，以定期委任方式，擔任治安警察局指揮部輔助暨服務處處長，任期一年。

根據第15/2009號法律的第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

個人履歷

姓名：歐維士 職級：副警務總長 編號：107851

學歷：

澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2015, de 9 de Setembro de 2015:

Oliveira Alves António Manuel, subintendente n.º 107 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio e Serviços do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, alínea 10), e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

Curriculum Vitae

Nome: António Manuel Oliveira Alves Categoria: Subintendente Número: 107 851

Currículo académico:

Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

專業簡歷：

- 於1985年，於特警隊及保安部隊事務司工作；
- 於1986年至1990年期間，於統籌部警司處、三區警署及一區警署工作；
- 於1990年10月至1994年期間，修讀警官培訓課程；
- 於1995年，擔任警察學校輔助警司處署任處長；
- 於1996年，擔任交通廳交通警司處處長；
- 於1997年至2008年期間，擔任交通廳助理廳長；
- 於2008年5月至2015年期間，於交通廳工作，並擔任職務主管；
- 於2015年9月1日至今，擔任指揮部輔助暨服務處代處長。

二零一五年九月十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Currículo profissional:

- Prestou serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia e Comando das Forças de Segurança de Macau (1985);
- Prestou serviço no Comissariado de Apoio Geral e nas Esquadras Policiais n.º 3 e n.º 1 (1986 — 1990);
- Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Outubro de 1990 — 1994);
- Chefe interino do Comissariado de Apoio da Escola de Polícia (1995);
- Chefe do Comissariado de Trânsito de Macau do Departamento de Trânsito (1996);
- Adjunto do Chefe do Departamento de Trânsito (1997 — 2008);
- Prestou serviço no Departamento de Trânsito, desempenhando a função de chefia funcional (Maio de 2008 — 2015);
- Chefe, substituto, da Divisão de Apoio e Serviços (1 de Setembro de 2015 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Setembro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，第23/2011號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第三百九十一名的投考人鄭子珩，自二零一五年八月十九日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自本人於二零一五年七月二十二日作出的批示：

林錦興，以散位合同方式在本局擔任實習刑事偵查員。應其要求，自二零一五年九月七日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2015:

Chiang Chi Hang, candidata classificada em 391.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2015:

Lam Kam Heng, investigador criminal estagiário, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 7 de Setembro de 2015.

摘錄自本人於二零一五年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員李錦添，自二零一五年八月六日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陸兆昌簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年八月七日起，更改為第二職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之420點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與韋業簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年八月四日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表200點。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十八日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(五)項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(八)項及第四款、第二十一條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人程況明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月八日起，續期一年。

二零一五年九月十七日於司法警察局

局長 周偉光

Por despachos do signatário, de 13 de Agosto de 2015:

Lei Kam Tim, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.ºs 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Agosto de 2015.

Lok Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Vai Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2015:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 8), e 4, 21.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 17 de Setembro de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2015:

葉玉君——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺，最後成績名單排名第九名的及格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年。

Ip Iok Kuan, classificada em 9.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一五年九月十一日於澳門監獄

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Setembro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

獄長 李錦昌

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年九月四日批示核准之衛生局二零一五財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	07	00	99	其他 Outras	50,000.00	
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
4-01-0	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		4,450,000.00
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	100,000.00	
4-01-0	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	1,200,000.00	
4-01-0	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	3,000,000.00	
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	100,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-01-0	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	18,000,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	15,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		3,000,000.00
	05	03	00	00		返還 Restituições		
4-01-0	05	03	00	00	99	其他 Outras	50,000.00	
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		5,000,000.00
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		25,700,000.00
<i>總額 Total</i>							<i>38,150,000.00</i>	<i>38,150,000.00</i>

二零一五年九月十五日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 15 de Setembro de 2015. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

摘錄自行政長官於二零一五年三月三日作出的批示：

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一五年七月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十日作出的批示：

陳展航，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一五年七月二十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2015:

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médica consultora, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Março de 2015:

Chen, Chan-Hang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 23 de Julho de 2015.

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十三日作出的批示：

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一五年七月一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十六日作出的批示：

José Joaquim da Silva Peste Drago, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一五年七月一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

摘錄自行政長官於二零一五年五月四日作出的批示：

José Luís Martins Ferreira Alves, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一五年八月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年五月二十八日作出的批示：

謝家康, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一五年八月二十六日起獲續約一年。

Alves Coelho Yee, Paula Marina, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一五年九月一日起獲續約一年。

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一五年八月一日起獲續約一年。

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一五年九月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年五月二十九日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一五年八月九日起獲續約一年。

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一五年八月十一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年六月二十九日作出的批示：

趙智慧, 為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生, 自二零一五年九月一日起獲續約六個月。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2015:

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médica assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2015:

José Joaquim da Silva Peste Drago — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2015:

José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Maio de 2015:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015.

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2015:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Junho de 2015:

Zhao Zhihui, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2015.

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年十月十八日起獲續約一年。

周為群，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年九月一日起獲續約一年。

Fernando Ramalho Matias，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年十月一日起獲續約一年。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年九月十日起獲續約一年。

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva，為本局個人勞動合同第二職階主任醫生，自二零一五年九月十日起獲續約一年。

Shee Va，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年九月十一日起獲續約一年。

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一五年九月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年七月二日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，由二零一五年八月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問診療技術員。

摘錄自行政長官於二零一五年七月三日作出的批示：

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年十月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月二十一日的批示：

趙振鋒、吳軍民、黃嘉南、蕭長源、林焯濤、張丹楓、陳德嵩、鄭浩光、黃嘉東及梁家榮——根據三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一五年九月十五日起生效，為期一年。

王志巍及許釗虹——根據三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、以及現行《澳門公共

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Zhou Weiqun, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Fernando Ramalho Matias, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2015:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2015:

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015:

Chio Chan Fong, Ng Kuan Man, Wong Ka Nam, Sio Cheong Un, Lam Chu Tou, Cheong Tan Fong, Chan Tak Song, Cheang Hou Kong, Wong Ka Tong e Leong Ka Weng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Wong Chi Ngai Irene e Hoi Chio Hong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do

行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一五年十月九日起生效，為期一年。

何罕燕——根據三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一五年十月十三日起生效，為期一年。

按照代副局長於二零一五年九月八日之批示：

核准向劉其歡女士發給“正康藥房”准照，編號為第247號以及其營業地點為澳門氹仔佛山街51號樂駿盈軒第一座J座地下及閣仔，住址位於澳門雅廉訪大馬路58號東方花園福星閣3樓G座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年九月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消戴群英第E-0269號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

潘美儀、梁玉嬋——應其要求，分別中止第E-2433、E-2437號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧健慶、梁志宇——應其要求，分別中止第M-1776、M-2003號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年九月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

王慶元——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0515。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉志雲——恢復第O-0129號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一五年九月十四日之批示：

核准向梁貴添先生發給“順滙中藥房”准照，編號為第220號以及其營業地點為澳門木橋街17-A號致遠大廈地下D座，住址位於澳門家冷巷萬利花園第三座5樓E座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Ho Hon In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho do subdirector, substituto, de 8 de Setembro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 247, de Farmácia «Health Plus», com local de funcionamento na Rua de Fat San n.º 51, Edifício Lok Chon Ieng Hin, bloco I «J», r/c, com kok-chai, Taipa-Macau, ao Lao, Kei Fun, com residência na Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 58, Edifício Tong Fong Garden Fok Seng Kok, 3.º andar «G», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Setembro de 2015:

Tai Kuan Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0269.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Pun Mei I e Leong Iok Sim Loretta — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2433 e E-2437.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Kin Heng e Leong Chi U — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1776 e M-2003.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Setembro de 2015:

Wang QingYuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0515.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Chi Wan — concedida a autorização para o reinício da profissão de odontologista, licença n.º O-0129.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 220 da Farmácia Chinesa «Son Wui», com local de funcionamento na Rua do Pagode n.º 17-A, Edifício Chi Un, r/c «D», Macau, a Leong, Kuai Tim, com residência na Travessa do Calão, Edifício Man Lei Garden, bloco 3, 5.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一五年九月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳麗珊、陳俊男——應其要求，分別中止第M-1314、M-1861號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年九月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

沈業彪、唐東盈、謝俊傑——應其要求，分別中止第M-1893、M-1910、M-1935號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消劉月瑜第W-0186號中醫執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年九月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

趙敏儀——應其要求，中止第E-1823號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳根第M-0312號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

何婉儀、關蘊婷——應其要求，分別中止第M-1680、M-1907號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一五年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2015:

Chan Lai San e Chan Chon Nam — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1314 e M-1861.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Setembro de 2015:

Sam Ip Pio, Tong Tong Ieng e Che Chon Kit — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1893, M-1910 e M-1935.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Ut U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0186.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Setembro de 2015:

Chio Man I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1823.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Kan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0312.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Un I e Kuan Wan Teng — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1680 e M-1907.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請何

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015:

Ho Sok Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

淑明在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年九月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階，第三位自二零一五年九月六日起生效，其餘自二零一五年九月四日起生效：

何嘉榮及梁英華——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

劉暢——第三職階特級技術員，薪俸點為545；

曾曉華、林思恩、梁祖賢及譚穎儀——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陸曉敏——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

吳鳳英及司徒玉華——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月四日作出的批示：

張非池，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為350，為期兩年，自二零一五年十月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改何軍妮在本局演藝學院擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一五年九月二十五日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

白德利及譚守恆——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一五年九月六日起生效；

鄧傲研——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一五年九月四日起生效。

350， neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 31 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para o escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2015 para o terceiro, e 4 de Setembro para os restantes:

Ho Ka Weng e Leong Ieng Va, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Liu Chang, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Chang Iu Wa, Lam Si Ian, Leong Chou In e Tam Weng I, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Lok Io Man, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Ng Fong Ieng e Si Tou Iok Wa, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Cheong Fei Chi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 9 de Setembro de 2015:

He Junni — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, neste Instituto, a partir de 25 de Setembro de 2015, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para o escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Ivo Batalha e Tam Sao Hang, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 6 de Setembro de 2015;

Tang Ngou In, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Setembro de 2015.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應薛啟善的要求，其擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一五年九月十日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

為著應有之效力，茲聲明，應陳迎憲的要求，其擔任本局澳門博物館館長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一五年十月九日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

二零一五年九月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Sit Kai Sin, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 10 de Setembro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Ieng Hin, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como director do Museu de Macau deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Instituto Cultural, aos 17 de Setembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一四年十二月十七日作出的批示：

何德，本局散位合同第七職階勤雜人員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款（b）項及（c）項及第二款之規定，因達至擔任公職年齡上限，自二零一五年八月二十六日起終止其散位合同。

摘錄自本局局長於二零一五年六月五日作出的批示：

蘇太陽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年八月十六日起續期一年。

李步菁——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十日起續期一年。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月一日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2014:

Ho Tak, auxiliar, 7.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — cessa as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alíneas b) e c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2015:

Sou Tai Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

陳玉蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月三日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

郭嘉玲及梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年六月十七日起轉為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

Paulo Nascimento Leão——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任監察處處長職務之定期委任，自二零一五年九月十五日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年六月十五日作出的批示：

朱士超、余達仁、容智峰、歐陽佩儀、張浪挺及吳小美——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等督察，薪俸點為295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月十九日起生效。

陳家溢——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等督察，薪俸點為295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月二十二日起生效。

阮信鴻——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月二十六日起生效。

陳偉添——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等督察，薪俸點為295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月二十九日起生效。

梁敏儀及Francisco Jorge Matos Conceição——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月三十日起生效。

Chan Iok Lin – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2015:

Kuok Ka Leng e Leong In Seong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2015.

Paulo Nascimento Leão – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 15 de Junho de 2015:

Chu Si Chio, Yi Tat Ian Pedro, Iong Chi Fong, Ao Ieong Pui I, Cheong Long Teng e Ng Sio Mei – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chan Ka Iat – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Un Son Hong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chan Vai Tim – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

摘錄自本局局長於二零一五年六月十六日作出的批示：

潘錫楨——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月三十一日起生效。

鄭姬嫻——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第四職階勤雜人員，薪俸點為140，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月三十一日起生效。

Victor Manuel Sou——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十日起生效。

凌詩蘊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月三日起續期兩年。

João Novikoff Sales——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第四職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一五年九月四日起續期一年。

蔣碧芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月五日起續期兩年。

Filipe Trindade Carlos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一五年九月六日起續期一年。

蘇滿容——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月十三日起續期兩年。

司徒唯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月十六日起續期兩年。

郭寶健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年九月十九日起續期兩年。

Por despachos da directora dos Serviços, de 16 de Junho de 2015:

Pun Seac Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Cheang Kei Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Victor Manuel Sou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Leng Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2015.

João Novikoff Sales — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Cheong Pik Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Filipe Trindade Carlos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2015.

Sou Mun Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2015.

Si Tou Wai Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Kok Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2015.

摘錄自本局局長於二零一五年六月十七日作出的批示：

胡敏婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月二十六日起續期兩年。

關希文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月二十九日起續期兩年。

陳美香、蕭嘉碧及布藹文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期兩年。

何嘉玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期兩年。

余鳳清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年十月一日起續期兩年。

陳麗香——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二日作出的批示：

梁秀敏及譚靈燕——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年七月十日起轉為本局編制外合同第一職階首席技術員，薪俸點為450。

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第三職階首席顧問高級技術員安棟樑，因強制退休，自二零一五年八月二十日起，終止於本局之所有職務。

應鄭耀華的請求，其在本局擔任第一職階一等翻譯員的編制外合同，自二零一五年九月一日起予以解除。

二零一五年九月十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Junho de 2015:

Wu Man Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2015.

Kuan Hei Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Setembro de 2015.

Chan Mei Heong, Sio Ka Pek e Pou Oi Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Ho Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

U Fong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Chan Lai Heong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015:

Leong Sao Man e Tam Leng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2015.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que João Manuel Costa Antunes, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2015, por motivo de aposentação obrigatória.

— Kuong Pedro Io Va — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據社會文化司司長於二零一五年七月三十一日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第四百九十三名的應考人盧少儀獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月十五日起生效。

Lou Sio I, candidato classificado em 493.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2015.

二零一五年九月十八日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Setembro de 2015.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

副院長 甄美娟

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一五年九月九日批示核准的社會保障基金二零一五財政年度第二次預算修改：

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2015, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2015:

社會保障基金二零一五財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
		費用 Gastos		
22-00		社會保障制度之給付和社會補助支出 <i>Prestações do Regime da Segurança Social e abonos sociais</i>		
22-01		社會保障制度之福利金和津貼 <i>Pensões e subsídios do Regime da Segurança Social</i>		
	22-01-02	津貼 <i>Subsídios</i>	5,500,000.00	
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
24-03		匯兌損失 Perdas cambiais		
	24-03-02	外幣折算差額損失 Perdas em conversão de câmbio	197,000,000.00	
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		
	25-01-02	工作人員薪俸及報酬 Vencimentos e remunerações do pessoal	200,000.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		
	25-02-01	年資獎金 Prémio de antiguidade	11,000.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		
	25-03-01	退休及撫卹制度供款 Contribuições para regime de aposentação e sobrevivência	32,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais		
	26-09-01	研究及顧問費 Estudos e consultorias	2,700,000.00	
	26-09-02	中介人佣金 Comissões de promotores	6,000,000.00	
26-10		雜項支出 Encargos diversos		
	26-10-01	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		50,000.00
		盈餘 Resultado		
		本年度預計盈餘 Resultado do exercício		
	51-01-01	累積損益 Resultados acumulados		211,393,000.00
		總額 <i>Total</i>	211,443,000.00	211,443,000.00

二零一五年九月七日於社會保障基金——行政管理委員會：
葉炳權，陳寶雲，劉永誠，李振宇，劉玉葉

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Setembro de 2015. — O Conselho de Administração: Ip Peng Kin — Chan Pou Wan — Lau Veng Seng — Lei Chan U — Lau Ioc Ip.

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日的批示：

應王燕盈的請求，其在本基金擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月十四日起予以解除。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一五年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，文麗菁在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等翻譯員的薪俸點460點，自二零一五年九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

吳家豪、陳耀陳及李嘉雯，自二零一五年九月二十七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

洪亦琪，自二零一五年九月三十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一五年九月十五日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2015:

Vong In Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Setembro de 2015:

Man Lai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ng Ka Hou, Chan Io Chan e Lei Ka Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Setembro de 2015;

Hong Iek Kei, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 30 de Setembro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Setembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

文化基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一五年財政年度文化基金本身預算第三次修改、澳門藝術節獨立預算第二次修改、澳門藝術節獨立預算及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一五年九月九日的批示許可：

文化基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	01	00	00		

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publicam-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura, a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, distribuição das verbas ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau e o orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referentes ao ano económico de 2015, autorizados por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	226,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		1,510,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	15,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	36,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		30,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	146,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		286,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		745,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		855,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		136,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		61,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,102,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,095,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		1,083,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		74,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	150,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		1,353,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		1,645,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	13,308,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	40,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros		76,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau		240,000.00
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	624,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	997,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,220,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		20,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material		27,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		121,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	100,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	132,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		12,313,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,608,000.00	
					總額 Total	21,697,000.00	21,697,000.00

澳門藝術節獨立預算第二次修改
《04-01-05-00-36》

2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau
«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	1,000.00	
					總額 Total	1,000.00	1,000.00

澳門藝術節獨立預算
《04-01-05-00-36》

Orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau
«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	90,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	22,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	33,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	95,000.00
					總額 Total	240,000.00

澳門國際音樂節獨立預算
《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau
«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	574,000.00
					總額 Total	624,000.00

二零一五年九月十七日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 17 de Setembro de 2015. — O Presidente, Ung Vai Meng.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

聲明

Declaração

摘錄自按社會文化司司長於二零一五年九月十六日作出的批示：

按照第15/2009號法律第十六條第一款(二)項、第二款的規定，應馮傾城的申請，其在文化產業基金擔任項目資助輔助中心

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015:

Fong Keng Seng — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Pro-

主任職位之定期委任，於二零一五年九月二十一日起終止。

二零一五年九月十八日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

jectos deste Fundo, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 18 de Setembro de 2015.
— O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十四日作出的批示：

應陳小琪的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年九月十四日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年八月十七日作出的批示：

劉保明，第一職階首席高級技術員、程美瑩、吳惠娟及余春鳳，第一職階一等技術輔導員及周燕芳，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年十月十四日起生效，第二至第四位由二零一五年十月十六日起生效，最後一位由二零一五年十月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月二十日作出的批示：

馮元山及梁佩芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年九月三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示：

呂啟志、黃秀嫻及李國健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘用為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年十月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年八月二十一日作出的批示：

彭燕芳，第三職階勤雜人員、葉華好、馬翠珊及潘雨峰，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2015:

Chan Sio Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 17 de Agosto de 2015:

Lau Pou Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, Cheng Mei Ieng, Ng Wai Kun e U Chon Fong, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chao In Fong, adjunta-técnica principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2015 para o primeiro, 16 de Outubro de 2015 da segunda à quarta, e 17 de Outubro de 2015 para a última.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2015:

Fong Un San e Leong Pui Fan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2015:

Loi Kai Chi, Wong Sao Wan e Lei Kok Kin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 21 de Agosto de 2015:

Pan Ana In Fong, auxiliar, 3.º escalão, Ip Va Hou, Ma Choi San e Pun U Fong, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

續期一年，首位由二零一五年十月一日起生效，其餘三位由二零一五年十月二日起生效。

何泳禧，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年九月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月二十四日作出的批示：

蔡源，第二職階二等行政技術助理員及黃劍愷，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年十月十六日及十月二十三日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年八月二十五日作出的批示：

楊玉潔及蘇瑞娟，第一職階一等行政技術助理員、楊學榮、Leonel Pinto Cardoso及湯平，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，分別轉為第二職階一等行政技術助理員及第二職階首席高級技術員，首兩位由二零一五年八月二十二日起生效，其餘三位由二零一五年八月二十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年八月二十七日作出的批示：

蘇善敦，第一職階首席高級技術員、何秀民，第一職階一等高級技術員及梁麗敏，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年十月二十五日起生效，最後一位由二零一五年十月二十六日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年八月二十七日作出的批示：

盧安琪，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015 para a primeira e 2 de Outubro de 2015 para as três restantes.

Ho Weng Hei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2015:

Choi Un, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, e Wong Kim Hoi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Outubro de 2015, respectivamente.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 25 de Agosto de 2015:

Ieong Iok Kit e Sou Soi Kun, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, Ieong Hok Weng, Leonel Pinto Cardoso e Tong Peng, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, e técnico superior principal, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 22 de Agosto de 2015 para as duas primeiras, e 23 de Agosto de 2015 para os três restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2015:

Sou Sin Ton, técnico superior principal, 1.º escalão, Ho Sao Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Leong Lai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2015 para os dois primeiros e 26 de Outubro de 2015 para a última.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 27 de Agosto de 2015:

Lou On Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carri-

外合同第三條款，由二零一五年八月二十六日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年八月二十八日作出的批示：

周慶仙、鄭儂栢、劉靜嫻及吳佩芬，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一五年八月二十七日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

冼錦賢，第一職階特級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年八月二十七日起，轉為第二職階特級技術員，合同其他條件維持不變。

白小燕及何敬佩，第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一五年八月二十七日起，轉為第二職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年八月三十一日作出的批示：

林美玲，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年十月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年九月一日作出的批示：

陳津津及張慧，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年十月二十二日起生效。

二零一五年九月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

ras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 26 de Agosto de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 28 de Agosto de 2015:

Chao Heng Sin, Kuong Nong Pak, Lao Cheng Han e Ng Pui Fan, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 27 de Agosto de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sin Kam In, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 27 de Agosto de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Georgina Pang Baptista e Ho King Pui, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 27 de Agosto de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2015:

Lam Mei Leng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2015:

Chan Chun Chun e Cheong Wai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任的第一職階一等技術輔導員之編制外合同續約一年，生效日期如下：

何偉雄，由二零一五年十月二日起生效；

梁式君，由二零一五年十月十一日起生效；

孫健聰、高永康及葉泳濠，由二零一五年十月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月六日作出的批示：

應陳嘉樂之請求，其於本局擔任第一職階三等海事人員之編制外合同自二零一五年九月十三日起予以解除。

二零一五年九月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改第二職階首席行政技術助理員盧貴明在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自附註簽署日二零一五年九月十一日起生效。

二零一五年九月十七日於郵政局

代局長 梁祝艷(副局長)

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項款的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Wai Hong, a partir de 2 de Outubro de 2015;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Sun Kin Chong, Kou Veng Hong e Ip Weng Hou Michael, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2015:

Chan Ka Lok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Setembro de 2015. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Lou Kuai Meng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 11 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Wong Chan Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2),

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃振星在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等氣象高級技術員，薪俸點485點，自二零一五年九月十一日起生效。

二零一五年九月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第一名的合格投考人黎健祺，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第一名的合格投考人楊詩琪，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自局長於二零一五年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年九月十八日起以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取以下職級的薪俸點，並自二零一五年十一月一日起續期一年：

梅世樑、Jacquelina Maria de Noronha及韋海紅，第二職階首席技術輔導員，薪俸點365；

蔣祖威，第二職階首席技術員，薪俸點470；

陳轅、蕭俊業及蕭裕林，第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

陳少芳，第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

二零一五年九月十五日於房屋局

代局長 郭惠嫻

da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015:

Lai Kin Kei, candidato classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2015, II Série, de 15 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2015:

Ieong Si Kei, candidata classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do presidente, de 27 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2015, e renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Mui Sai Leong, Jacquelina Maria de Noronha e Vai Hoi Hong, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365;

Cheong Chou Wai, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Chan Un, Sio Chon Ip e Sio U Lam, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Chan Sio Fong, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625.

Instituto de Habitação, aos 15 de Setembro de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

電 信 管 理 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中分別排名第一位至第四位的黃少麟、張穎充、李梓豪及黃杰文，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中排名第一位的吳浩明，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期一年。

二零一五年九月十四日於電信管理局

局長 許志樑

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳敏婷、鄭綺雯及羅玉茹，以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳佩儀以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳靜以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月十七日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015:

Vong Sio Lon, Cheong Wan Chong, Lei Chi Hou e Wong Kit Man, classificados em 1.º, 2.º, 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2015, II Série, de 17 de Junho — nomeados, provisoriamente, técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Ng Hou Meng, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2015, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 14 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2015:

Chan Man Teng, Chiang I Man e Lo Iok U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Chan Pui I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Chan Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張媽以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一、第七及第八位的周堅、梁以婷及黃智雯，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等督察，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第六位的陳心儀，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等督察，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

陸麗芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一五年七月三十日起生效。

張欣靈、林綸鈺及梁麗芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一五年七月三十日起生效。

葉浩然——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術稽查的薪俸點305點，自二零一五年七月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，易敏霞以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年九月十日起生效。

Cheong In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2015:

Chao Kin, Leong I Teng e Vong Chi Man, classificados em 1.º, 7.º e 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio — nomeados, provisoriamente, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009, substituídos pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não providos.

Chan Sam I, classificado em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio — nomeado, provisoriamente, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009, substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não provido.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2015:

Lok Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2015.

Cheong Gema Yan Leng, Lam Lun Yuk e Leong Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2015.

Ip Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015:

Iek Man Ha — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月三日作出的批示：

曾繁瑜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一五年八月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月八日作出的批示：

薛子群——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一五年九月十日起生效。

吳雪欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一五年九月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

Bárbara Mascarenhas Xavier、陳永健、朱家麟、劉少開、李崇根及黃啓文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一五年九月十一日起生效。

聲明

應王燕航之請求，其於本局擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一五年八月二十五日起予以解除。

應林細余之請求，其於本局擔任第二職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一五年九月一日起予以解除。

二零一五年九月十五日於環境保護局

代局長 黃蔓蕸

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

梁耀宗——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 2015:

Chang Fan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2015:

Sit Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Ng Sut Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Bárbara Mascarenhas Xavier, Chan Weng Kin, Chu Ka Lon, Lao Sio Hoi, Lei Song Kan e Wong Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Declarações

Wong In Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2015.

— Lam Sai U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, Vong Man Hung.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015:

Leong Io Chong — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice

在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一五年八月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月二日作出的批示：

應陳家勤之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一五年七月二十日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

袁婷——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第四百六十名的投考人，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十七日作出的批示：

應容家倫之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之散位合同，自二零一五年八月三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

黃紹良——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一五年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

何凱琪——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一五年九月二日起生效。

劉易思——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年九月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十八日作出的批示：

陳思敏——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同

350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2015:

Chan Ka Kan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2015:

Un Teng, candidata classificada em 460.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2015:

Iong Ka Lon — rescindido, a seu pedido, do contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015:

Ho Hoi Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Lau Iek Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2015:

Chan Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e

方式在本辦公室擔任第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年九月一日起續期一年。

程厦緣——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年九月十六日起續期一年。

高志翔——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年九月十九日起續期一年。

黃敏強——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階一等技術員，薪俸點440，自二零一五年九月二十六日起續期一年。

李詠思——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年九月二十七日起續期一年。

摘錄自代主任於二零一五年八月十四日作出的批示：

李漢明及謝健朗——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年九月二十四日起續期一年。

鄧樂聰及何展聰——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一五年十月二日起續期一年。

何少能——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年十月二日起續期一年。

何翠怡——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一五年十月四日起續期一年。

郭穎希——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年十月十二日起續期一年。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Cheng Ha Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Kou Chi Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Wong Man Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2015.

Lei Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2015.

Por despachos do coordenador, substituto, de 14 de Agosto de 2015:

Lei Hon Meng e Che Kin Long — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2015.

Tang Lok Chung e Ho Chin Chong Daniel — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Ho Sio Nang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2015.

Kok Weng Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月二十日作出的批示：

何靈楓——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，由二零一五年九月一日起生效。

二零一五年九月十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2015:

Ho Leng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 11 de Setembro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第一百九十六名的應考人劉嘉雯，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用雷詠敏在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一五年七月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十六日起，以附註方式修改劉雅康及王媛媛之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2015:

Lao Ka Man, candidata classificada em 196.^o lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015:

Loi Veng Man — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015:

Lau Nga Hong e Wong Wun Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十六日起，以附註方式修改蔣玉華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十六日起，以附註方式修改曾健瑠之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二百八十三名及第三百零三名的應考人駱兆樑及羅雪兒，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年九月十六日於交通事務局

局長 林衍新

Cheong Iok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2015.

Chang Kin Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2015.

Lok Sio Leong e Lo Sui I, candidatos classificados em 283.º e 303.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁綺雯.....	81.11

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年九月十一日的批示認可)

二零一五年九月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

司法警察局二等技術員 鍾燕婷

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong I Man	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Setembro de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chong In Teng, técnica de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

審計署

公告

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo

局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Setembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

警 察 總 局

名 單

為填補警察總局人員編制翻譯人員職程第一職階首席翻譯員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 駱燕萍.....	82.63
2.º Paulo Ng Correia	79.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月十四日的批示確認)

二零一五年九月十六日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：主任翻譯員 高若珊

顧問翻譯員(海關) 鍾素新

為填補警察總局人員編制技術員職程之第一職階首席技術員(公關範疇)一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
陳小杏	82.17

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok In Peng.....	82,63
2.º Paulo Ng Correia.....	79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2015).

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Anabela Maria Gomes, intérprete-tradutora chefe; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor dos Serviços de Alfândega.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Siu Hang Jacqueline Rossini.....	82,17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月十四日的批示確認)

二零一五年九月十六日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：特級技術員 劉志美

首席技術員(燃料安全委員會) 岑嘉欣

為填補警察總局人員編制技術輔助人員職程之第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李甄妮.....	88.06
2.º 楊丹青.....	85.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月十四日的批示確認)

二零一五年九月十六日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：首席高級技術員 林文鋒

首席獸醫(民政總署) 陳海峰

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2015).

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais: Lau Chi Mei, técnica especialista; e

Sam Ka Ian, técnica principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ian Nei	88,06
2.º Jeong Tan Cheng	85,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2015).

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior principal; e

Chan Hoi Fong, médico veterinário principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

海關

公告

根據現行第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，經於二零一五年七月二十九

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos

日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員的空缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一五年九月十日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Setembro de 2015.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Setembro de 2015.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior asses-

定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年九月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

sor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Setembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Setembro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em re-

有關開考通告的公告已刊登於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
鄧穎桑.....	87.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：林婷婷

委員：朱善衡

莫錫堯

行政公職局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
黃珏.....	87.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月九日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：許錦漢

委員：陳思恆

司徒英豪

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

gime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	classificação
Tang Weng San	87,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Lum Ting Ting.

Vogais: Luís Chu; e

Mok Sek Io.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	classificação
Wong Kuok.....	87,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Hui Kam Hon.

Vogais: Chan Sze Hang; e

Si Tou Ieng Hou.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

公告

Anúncios

為填補本局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

名單

Listas

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 洪淑玲	81.67
2.º 梁碧琪	80.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

二零一五年九月二日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 Rui
Jorge Remédios dos Santos

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
黃杏花	79.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

二零一五年九月二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署一等高級技術員 郭美惠

dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Sok Leng	81,67
2.º Leong Pek Kei Bela	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Rui Jorge Remédios dos Santos, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Hang Fa	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Kuok Mei Wai, técnica superior de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程資訊範疇第一職階特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 鄭銳銘.....	81.72
2.º 潘卓峰.....	80.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

二零一五年九月二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

文化局一等高等技術員 盧鴻偉

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 梁曉玲.....	81.83
2.º 湯卓勛.....	81.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

二零一五年九月八日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

能源業發展辦公室首席高級技術員 黃美梨

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Ioi Meng.....	81,72
2.º Pun Cheok Fong.....	80,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Hio Leng.....	81,83
2.º Tong Cheok Fan.....	81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Wong Mei Lei, técnico superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

法務局為填補編制外合同人員技術員職程機電範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
黃國偉	82.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

二零一五年九月八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局處長 岑翠貞

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

法務局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員九缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 呂燕屏	88.00
2.º 陳素禎	87.13
3.º 吳志強	86.69
4.º 何惠娟	86.63
5.º 陳美英	86.38 a)
6.º 陳寶祺	86.38
7.º 招惠明	85.88
8.º 鄭少鳳	85.50
9.º Miguel Vasco de Carvalho Bailote	85.19

a) 最近的工作表現評核獲較好評語。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kuok Wai	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Sam Choi Cheng, chefe de divisão da DSAJ; e

Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Loi In Peng	88,00
2.º Chan Sou Cheng	87,13
3.º Ung Chi Keong	86,69
4.º Ho Wai Kun	86,63
5.º Chan Mei Ieng	86,38 a)
6.º Chan Po Kei	86,38
7.º Chio Wai Meng	85,88
8.º Cheang Sio Fong	85,50
9.º Miguel Vasco de Carvalho Bailote	85,19

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一五年九月十五日的批示確認)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015).

二零一五年九月八日於法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Setembro de 2015.

典試委員會：

O Júri:

主席：法務局廳長 李勝里

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局處長 鄭婉婷

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

財政局一等技術員 陳愷婷

Chan Hoi Teng, técnica de 1.^a classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(是項刊登費用為 \$7,370.00)

(Custo desta publicação \$ 7 370,00)

公告

Anúncio

法務局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，專業面試成績名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, dos trabalhadores contratados por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

二零一五年九月十五日於法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Setembro de 2015.

代局長 梁葆瑩

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2015年8月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Agosto de 2015

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻興成藥進出口貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街寰宇天下第5座20/A

登記編號 N.º do registo: 25250 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 武賢貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MOU IN
英文 inglês : AGGA TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門渡船巷 1 2 號永寶大廈 2 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 25251 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎生
自然人住所 domicílio : 澳門白鴿巢前地 1 號添麗大廈 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 25252 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝強行
葡文 português : SENG KEONG HONG
自然人住所 domicílio : Rua de Paris, Fu Tat Fa Un, Bloco 1, 9° andar W, em Macau
登記編號 N° do registo: 25253 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭浩文
葡文 português : KUOK HOU MAN
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路泰豐新邨第 1 座 5 樓 A G
登記編號 N° do registo: 25254 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳志得
葡文 português : CHAN CHI TAC
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路 1 7 0 號東華新邨 1 3 座 1 0 樓 H
登記編號 N° do registo: 25255 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩龍裝飾工程
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街 3 2 牡丹樓 3 樓 3 2 7 室
登記編號 N° do registo: 25256 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張志傑
葡文 português : CHEUNG CHI KIT
自然人住所 domicílio : 澳門墨山街 5 一 7 號新樂大廈 7 樓 E 座
登記編號 N° do registo: 25257 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順興貿易行
自然人住所 domicílio : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 117, Edif. Holland Garden, 27° andar
F, Macau
登記編號 N° do registo: 25258 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳岳彬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門大興街鉅富花園第1座地下H
登記編號 N.º do registo: 25259 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅顯正個人企業主
葡文 português -: LO HIN CHENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督巷19號麗園大廈4G
登記編號 N.º do registo: 25260 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃嘉雯 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG KA MAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門別雞街泰逸軒1樓D座
登記編號 N.º do registo: 25261 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水月制作
自然人住所 domicílio : 綠豆圍順成大廈41號5P
登記編號 N.º do registo: 25262 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金芸芸個人企業主
葡文 português : KAM WAN WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門看台街367號民安新邨第一座4樓AL
登記編號 N.º do registo: 25263 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅嘉豪 (B) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永華街58號華茂新邨1座8樓Y
登記編號 N.º do registo: 25264 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李健成個人企業主
葡文 português : LEI KIN SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街海濱花園12座6樓G
登記編號 N.º do registo: 25265 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾永富個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街翡翠廣場第4座6樓AA
登記編號 N.º do registo: 25266 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文瑩 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN MAN IENG (A)E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路帝庭軒 1 6 樓 B
登記編號 N° do registo: 25267 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡桂林個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門摩囉園路 1 0 號好奇花園 4 C
登記編號 N° do registo: 25268 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃曉顏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 6 3 號昌明花園金星閣 1 8 樓 H 座
登記編號 N° do registo: 25269 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮景瑩
葡文 português : FONG KENG IENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠景花園櫻花苑 2 9 座 3 6 樓 A
登記編號 N° do registo: 25270 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何俊斌個人企業主
葡文 português : HO CHON PAN E.I.
英文 inglês : HO CHON PAN
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街景福大廈 2 A B
登記編號 N° do registo: 25271 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳琮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸廣州街怡安閣 2 2 H
登記編號 N° do registo: 25272 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃奕清
葡文 português : WONG IEK CHENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街花城利偉閣 2 4 /M
登記編號 N° do registo: 25273 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王志龍 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG CHI LONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門寰宇天下第 4 座 7 樓 D
登記編號 N° do registo: 25274 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T · B · E 網購
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路南暉大廈第 1 座 1 6 /F

登記編號 N.º do registo: 25275 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳智翔 (A) 個人企業主
葡文 português : CHAN CHI CHEONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門義字街榮發大廈 2 C
登記編號 N.º do registo: 25276 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽芳婷個人企業主
葡文 português : AO IEONG FONG TENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街海天居第 5 座 13 / E
登記編號 N.º do registo: 25277 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘悅珍
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷 7 號新昌大廈 3 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 25278 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚瑞平 (A)
葡文 português : TAM SOI PENG (A)
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街 19 號中興樓 1 樓 B 室
登記編號 N.º do registo: 25279 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中運輸行
葡文 português : TRANSPORTE TAI CHONG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬場海邊馬路 39 號祐添大廈 2 期 4 樓 N 座
登記編號 N.º do registo: 25280 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪玉珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴葉家圍巷恆輝大廈第 2 座地下 5 B 舖
登記編號 N.º do registo: 25281 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 買買樂物流
葡文 português : MAI MAI LOK LOGÍSTICA
英文 inglês : MAI MAI LOK LOGISTICS
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路 63 號運德大廈 5 / A
登記編號 N.º do registo: 25282 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利貿易商行
葡文 português : WINLY COMERCIO DE PRODUTO
英文 inglês : WINLY COMMODITY TRADE
自然人住所 domicílio : 澳門夜嘢街 25 號金國大廈 5 B Rua du Gamboa, n.º 25, Edifício Kam Kwok, 5.º andar B, em Macau

登記編號 N° do registo: 25283 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁智麟個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座 3 7 H

登記編號 N° do registo: 25284 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚建文個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環蓮峰街蓮峰大廈 2 座 G / 3

登記編號 N° do registo: 25285 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林伯影

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街新世界花園 4 樓 H

登記編號 N° do registo: 25286 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳招平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門保利達花園第 1 座 1 9 樓 G

登記編號 N° do registo: 25287 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雯氏貿易個人企業主

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MAN'S E.I.

英文 inglês : MAN'S TRADING INDIVIDUAL COMMERCIAL ENTREPRENEUR

自然人住所 domicílio : 澳門瘋堂新街 2 4 號潮榮大廈 5 樓 C

登記編號 N° do registo: 25288 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許維求

葡文 português : HOI WAI KAO

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街寰宇天下 4 座 2 6 樓 B

登記編號 N° do registo: 25289 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 詩樂坊

葡文 português : CLOK CARTINHO DO PADEIRO

英文 inglês : CLOK BAKING CORNER

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋大馬路莉萊大廈 1 樓 E 座

登記編號 N° do registo: 25290 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

英文 inglês : FARR VINTNERS (ASIA) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27268 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 葡文 português : PROTEC - CONSULTORIA, PRODUÇÃO DE PEÇAS TÉCNICAS LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fung, 4.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一諾諮詢服務有限公司
 葡文 português : ONE LOK CONSULTADORIA SERVIÇO LIMITADA
 英文 inglês : ONE LOK CONSULTANCY SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 3 樓 S
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承烽有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE SENG FONG, LIMITADA
 英文 inglês : SENG FONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 因陀羅 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE IAN TO LO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : INDRA (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58133 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S E N J O 澳門有限公司
 葡文 português : SENJO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SENJO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58134 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穗源一人有限公司
 葡文 português : BOA AFRICANO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58135 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P L D T (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : PLDT MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : PLDT MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58136 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L L B U Y 有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢永寧廣場翡翠廣場第 4 座 6 樓 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙順投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SEUNG SON LIMITADA
 英文 inglês : SEUNG SON INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 7 號泉福工業大廈 7 樓 D Avenida de Venceslau de Morais, n°
 207, Edifício "Industrial Chun Foc", 7° andar "D"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紹然建築有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO SIO IN, LIMITADA
 英文 inglês : SIO IN CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 1 5 號世界花園地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創點工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PONTO CRIATIVO LIMITADA
 英文 inglês : CREATIVE POINT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 號錦興大廈地下 I 室 Avenida de Venceslau de Morais, n° 1,
 Edifício Kam Heng, r/c, sala I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡發集團有限公司
 葡文 português : EVA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : EVA GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 6 1 號 A 興勝樓地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北海道秀之良品有限公司
 葡文 português : PRODUTOS GENUÍDOS DE HOKKAIDO LDA
 英文 inglês : HOKKAIDO GENUINE PRODUCTS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 3 1 6 號南岸花園地下 X 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 58142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 特遊商務服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS COMERCIAIS TAK YOU LIMITADA
英文 inglês : TAK YOU BUSINESS SERVICE CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 1 5 號濠江花園第 2 座地下 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮遊商務服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS COMERCIAIS WENG YOU LIMITADA
英文 inglês : WENG YOU BUSINESS SERVICE CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 1 5 號濠江花園第 2 座地下 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓓麗雅 (澳門) 有限公司
葡文 português : PEVONIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PEVONIA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 1 0 2 號泉滿軒地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安美裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路 1 5 1 號華景園第 1 座 4 樓 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華智環保工程有限公司
葡文 português : HUA ZHI (MACAU) PROTEÇÃO AMBIENTAL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HUA ZHI (MACAO) ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場 1 樓 P
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宇宙生物科技有限公司
葡文 português : MACAU UNIVERSO BIOTECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAO UNIVERSE BIOTECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 – 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振明工程 (澳門) 有限公司

葡文 português : CHUN MING ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHUN MING ENGINEERING (MACAU) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門越平順商貿一人有限公司
 葡文 português : NEGÓCIOS E COMÉRCIO YUEPINGSHUN MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MACAO YUEPINGSHUN COMMERCE & TRADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A R I A 投資及管理一人有限公司
 葡文 português : ARIA - GESTÃO DE INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ARIA - INVESTMENT MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號公務員互助會大廈 2 樓 2 2 室 Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 2° andar, Sala 22, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 牛力建材有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 1 1 6 號宏信大廈第 2 座 1 5 樓 I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奕安工程顧問有限公司
 葡文 português : INCON ENGENHARIA CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : INCON ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖美基街 3 — I 號裕昌大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 58153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 3 B L A C K S U I T S 有限公司
 葡文 português : 3 TERNOS PRETOS LIMITADA
 英文 inglês : 3 BLACK SUITS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 M 號麗豪大廈第 2 座 2 樓 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優凡有限公司
 葡文 português : UFINE LIMITADA
 英文 inglês : UFINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富爾威有限公司
葡文 português : FULL WAY LIMITADA
英文 inglês : FULL WAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博道有限公司
葡文 português : MULTIWAY LIMITADA
英文 inglês : MULTIWAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菓緹有限公司
葡文 português : GOTKEY LIMITADA
英文 inglês : GOTKEY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸秀有限公司
葡文 português : ESHOW LIMITADA
英文 inglês : ESHOW LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆維有限公司
葡文 português : LONG WILL LIMITADA
英文 inglês : LONG WILL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓瀚建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHEOK HON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEOK HON CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 9 2 號威苑花園地下 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝和美甲有限公司
 葡文 português : ARTIST MANICURA LIMITADA
 英文 inglês : ARTIST MANICURE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門厚望街 6 8 號嘉倫大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帕加尼 (澳門) 有限公司
 葡文 português : PAGANI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PAGANI (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 9 9 號南華商業大廈 6 樓 6 0 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58163 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 六人行有限公司
 葡文 português : SEIS HOMENS LIMITADA
 英文 inglês : SIX MEN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百利寶花園 2 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聚眾整合投資控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E INVESTIMENTOS DE INTEGRAÇÃO JUZHONG
 MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JUZHONG INTEGRATE INVESTMENT HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美上校園 2 3 號美副新邨第 1 期 I 1 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聞暢國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL WENCHANG, LIMITADA
 英文 inglês : WENCHANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臥龍集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 2 5 0 號金國大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇泰有限公司
 葡文 português : KAY THAI LIMITADA
 英文 inglês : KAY THAI LIMITED

法人住所 sede : 澳門群隊街7號地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明昇有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW FUTURE STAR LIMITADA
英文 inglês : NEW FUTURE STAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明福有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW FUTURE LUCKY LIMITADA
英文 inglês : NEW FUTURE LUCKY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明富有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW FUTURE RICHS LIMITADA
英文 inglês : NEW FUTURE RICHS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明信有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW FUTURE SURE LIMITADA
英文 inglês : NEW FUTURE SURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏田投資有限公司
葡文 português : HIRODA INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HIRODA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心6樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞明中醫藥科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA RUI-MING LDA.
英文 inglês : RUI-MING TRADITIONAL CHINESE MEDICINE TECHNOLOGY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心24樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J & J 建築設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITETÓNICA J&J LIMITADA
 英文 inglês : J&J ARCHITECTURAL DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤寶建築設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITETÓNICA CAMBON, LIMITADA
 英文 inglês : CAMBON ARCHITECTURAL DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨鑄設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN MASTER CREATIONS, LIMITADA
 英文 inglês : MASTER CREATIONS DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧華建築設計服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE DESIGN ARQUITETÓNICA WAI WAH, LIMITADA
 英文 inglês : WAI WAH ARCHITECTURAL DESIGN SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門能源研究所有限公司
 葡文 português : INSTITUTO DE ENERGIA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ENERGY INSTITUTE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 7 樓 0 2 (B)
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 非凡小食有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 4 3 1 — 4 8 7 號南豐工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中脈道和 (澳門) 生態養生有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ECOLÓGICA EM SAÚDE CHONG MAK TOU WO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JOYMAIN DAOHE (MACAU) ECO-HEALTHCARE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 O 室

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N.º do registo: 58181 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 濠海國際 (澳門) 有限公司

葡文 português : MAXOCEAN INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MAXOCEAN INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣A座30樓F室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58182 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美21有限公司

葡文 português : MG21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58183 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葡21有限公司

葡文 português : L21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58184 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀21有限公司

葡文 português : G21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58185 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威21有限公司

葡文 português : V21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58186 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新21有限公司

葡文 português : C21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58187 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利21有限公司

葡文 português : W21 COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街202A-246號澳門金融中心14樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙引一人有限公司
法人住所 sede : 澳門下環街 5 1 A 號信滔大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顛峰科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA TOP GUN LIMITADA
英文 inglês : TOP GUN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 6 — 1 2 1 號澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 純粹本質有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SOURCE LIMITADA
英文 inglês : SOURCE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽巷 8 號凱泉灣第 1 座 1 8 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯言投資有限公司
葡文 português : WINN INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WINN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 6 8 0 號華寶商業中心 1 5 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 才智匯有限公司
葡文 português : GENIAL SINERGIA LIMITADA
英文 inglês : GENIUS SYNERGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 1 3 號添發大廈 1 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯盈創新有限公司
葡文 português : ALIANÇA E INOVAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ALLIANCE AND INNOVATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 6 8 0 號華寶商業中心 1 5 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58194 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 向前設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN FORWARD, LIMITADA
英文 inglês : FORWARD DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉忠設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN VENDOME, LIMITADA
英文 inglês : VENDOME DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡同建築設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITETÓNICOS HUTONG, LIMITADA
英文 inglês : HUTONG ARCHITECTURAL DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐立置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL FLAP LIMITADA
英文 inglês : FLAP REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 6 8 0 號華寶商業中心 1 5 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天嵐國際（澳門）有限公司
葡文 português : SKY CONNECT INTERNACIONAL (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SKY CONNECT INTERNACIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街無門牌號數新城市花園第 2 0 座 1 樓 A E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超級科技（澳門）有限公司
葡文 português : HYPER TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HYPER TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 至 1 9 1 號澳門工業中心 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 58200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百星技術一人有限公司
葡文 português : HUNDRED STARS TECNOLOGIAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HUNDRED STARS TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門大堂街 2 6 號平安大廈 3 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中興科技(澳門)有限公司
葡文 português : JOHN TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JOHN TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門大街 9 6 號大豐銀行大廈 6 樓 6 1 1 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍成國際娛樂有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路集美娛樂場金麗華酒店 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚滙餐飲策劃有限公司
葡文 português : PLANEJAMENTO DE ALIMENTO E BEBIDA DE AJUNTAMENTO LIMITADA
英文 inglês : GATHERING FOOD AND BEVERAGE PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門木橋街 4 3 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益思策劃有限公司
葡文 português : YES PLANEJAMENTO LIMITADA
英文 inglês : YES EVENT PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 3 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 58205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍福國際投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO LONG FU, LIMITADA
英文 inglês : LONG FU INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 58206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳麗雲一人有限公司
葡文 português : LIVIN CHAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHAN LAI WAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街無門牌號數東晴軒 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海洋國際有限公司
葡文 português : OCEANO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : OCEAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街1—15A號1樓A—E Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 1-15A, 1.º andar A-e, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新現代資產管理諮詢(澳門)有限公司
葡文 português : NOVA MODERNA CONSULTORIA DE GESTÃO DE PATRIMÓNIOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW MODERN ASSET MANAGEMENT CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場6樓Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰華媒體有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEIOS DE COMUNICAÇÃO THAI WAH LIMITADA
英文 inglês : THAI WAH MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心15樓G—P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘澤創業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE EMPREENDEDORISMO PTK, LIMITADA
英文 inglês : PTK ENTREPRENEURSHIP CONSULTANCY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路337—349號財神商業中心11樓D座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 58211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽光空氣清潔服務有限公司
葡文 português : SUNAIR SERVIÇOS DE LIMPEZA LIMITADA
英文 inglês : SUNAIR CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街5號新興大廈地下C室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 童心教育有限公司
葡文 português : TONG SUM EDUCAÇÃO LDA.
英文 inglês : TONG SUM EDUCATION LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街641號濠庭都會第4座欣濠軒2樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永桓科技(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EVERRITE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EVERRITE TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門炮兵馬路 1 2 號富強大廈 5 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盛章顧問一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA MACAU DOUBLE SQUARE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MACAU DOUBLE SQUARE CONSULTING SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 0 5 號濠庭都會第 1 0 座翠濠軒 5 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 久年人參(澳門)國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL JIU NIAN GINSENG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JIU NIAN GINSENG (MACAU) INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 0 7 號光輝集團商業大廈 1 9 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 58216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億智資訊科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO YEZ LIMITADA
 英文 inglês : YEZ INFORMATION TECHNOLOGY CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢第八街 1 5 1 號信託廣場金成閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧珀環球貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO OPER GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : OPER GLOBAL TRADE CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢第八街 1 5 1 號信託廣場金成閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰華貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO THAI WAH LIMITADA
 英文 inglês : THAI WAH TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 G—P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳客餐飲有限公司
 葡文 português : ORCA COMIDAS E BEBIDAS LDA.
 英文 inglês : ORCA FOOD & BEVERAGE LTD.
 法人住所 sede : 澳門綠豆圍 1 8—B 號同昌大廈地下 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M L D 一投資有限公司
葡文 português : MLD - SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : MLD - INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德源樂活科技有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝苑 (光輝商業中心) 1 7 樓 A 室
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 58222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯克爾斯投資管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTOS HECE LIMITADA
英文 inglês : HECE INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗肌專業美容有限公司
葡文 português : LAI BELEZA PROFISSIONAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 1 8 – A 號滿福樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門有理想工程有限公司
葡文 português : MACAU IAO LEI SEONG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : DREAM MACAU ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞花園 (東亞商業中心) 1 1 樓 P
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥興商務有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢中心街翡翠廣場第 1 座 4 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新廣福地產發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL XIN GUANG FU LIMITADA
英文 inglês : XIN GUANG FU REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號地下 Rua Sacadura Cabral, n° 67, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門潤和工程一人有限公司
 葡文 português : RUN HE ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RUN HE ENGINEERING MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 6 字樓 E 7 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新滙濠創富有限公司
 葡文 português : NEW VANTAGE FORTUNE LIMITADA
 英文 inglês : NEW VANTAGE FORTUNE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 8 2 號廣發商業中心地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華泳國際有限公司
 葡文 português : WAH WENG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : WAH WENG INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 3 5 至 4 9 號時代工業大廈 1 樓 A 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港興工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲和樂坊一街 6 1 — 6 7 號宏泰工業大廈 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GLOBAL PRO 有限公司
 葡文 português : GLOBAL PRO LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL PRO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文天投資有限公司
 葡文 português : WENTIAN INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WENTIAN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍天裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA LAM TIN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B 一 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 驚天國際貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL PRIDE UP LIMITADA
英文 inglês : PRIDE UP INTERNATIONAL TRADING AND INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 3 8 號恒基花園第 3 座地下 A M 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L W 景觀顧問一人有限公司
葡文 português : LW CONSULTORIA DE ARRANJOS PAISAGÍSTICOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LW LANDSCAPES CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15.º andar, Fracção 1503, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 不如代駕一人有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 6 7 一 6 9 號泉智軒 2 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚福素食有限公司
法人住所 sede : 澳門羅憲新街 1 1 號 B 大利大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 武士投資顧問有限公司
葡文 português : WARRIOR ASSESSORIA PARA O INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : WARRIOR INVESTMENT ADVISORY LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 1 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新思澳清潔物業管理有限公司
葡文 português : NEW SERVICEMAC LIMPEZA E GESTÃO IMOBILIÁRIA LIMITADA
英文 inglês : NEW SERVICEMAC CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路碧濤花園 3 樓 3 1 1 室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 58240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蒲東的士租務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔買賣街地下 2 7 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中恒(澳門)貿易一人有限公司
 葡文 português : ZHONGHENG COMÉRCIO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGHENG (MACAO) TRADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 1 0 0 6 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L C C H—酒店旅遊顧問一人有限公司
 葡文 português : LCCH -CONSULTORIA DE HOTELARIA E TURISMO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LCCH -HOSPITALITY & TOURISM CONSULTANCY SINGLE SHAREHOLDER LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Pérola Oriental, n° 203, Edifício Residence, Torre 6, 7° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 簡而美有限公司
 葡文 português : SIMPLES É BONITO, LIMITADA
 英文 inglês : PLAIN IS BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : Av. Dr. Rodrigues, n° 600E, Centro Comercial First International, 14° andar, Sala 1404, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰勢歐華(澳門)國際投資諮詢一人有限公司
 葡文 português : MEA VISION (MACAU) CONSULTORIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MEA VISION (MACAO) INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTING, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da República, n° 36, Edifício Tai Heng, B1, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信譽僱傭有限公司
 葡文 português : EMPREGO HONOR, LDA.
 英文 inglês : HONOR EMPLOYMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 3 A 號華儉大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩康建築有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO HOU HONG, LIMITADA
英文 inglês : HOU HONG CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 5號新世界花園地下H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健滙企業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE EMPRESA KIN VUI, LIMITADA
英文 inglês : KIN VUI ENTERPRISE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 5號新世界花園地下H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康栢企業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE EMPRESA HONG PAK, LIMITADA
英文 inglês : HONG PAK ENTERPRISE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 5號新世界花園地下H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金川貿易一人有限公司
葡文 português : KANAGAWA COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KANAGAWA TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街1 1 1號花城利豐大廈2 7樓O
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 享咖啡一人有限公司
葡文 português : HANN CAFÉ SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HANN CAFÉ LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街信託花園銀城閣2 3樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天鳥娛樂有限公司
葡文 português : CYGNISS DIVERSÃO LIMITADA
英文 inglês : CYGNISS ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 6樓M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 8 8 6 國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL COMERCIAL 886, LIMITADA
英文 inglês : 886 INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路2 0號添順樓地下A舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 58253 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門閩蜜站有限公司

葡文 português : MACAU BEST FRIENDS LIMITADA

英文 inglês : MACAO BEST FRIENDS LIMITED COMPANY

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第 2 0 座 1 7 樓 A

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 58254 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華雋坊有限公司

葡文 português : VASHION LIMITADA

英文 inglês : VASHION LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 M

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58255 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 研達國際裝修工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO IN TAT INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : IN TAT INTERNATIONAL DECORATION AND ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲街 1 3 號宏發大廈地下 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58256 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新恆澳置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HANG OU, LIMITADA

英文 inglês : SAN HANG OU PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 58257 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新恆凱置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HANG HOI, LIMITADA

英文 inglês : SAN HANG HOI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 58258 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新恆日置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HANG YAT, LIMITADA

英文 inglês : SAN HANG YAT PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恆年置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HANG NIN, LIMITADA
英文 inglês : SAN HANG NIN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心11樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家獸醫中心有限公司
葡文 português : ROYAL CENTRO DE VETERINARIA LIMITADA
英文 inglês : ROYAL VETERINARY CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街182號南岸花園地下AM座及1樓 Rua de Paris, n.º 182, Edifício Nam
Ngon Fa Un, r/c, AM e 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億心源投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EASY SOURCE, LIMITADA
英文 inglês : EASY SOURCE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第5座19樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濟合投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JIHE, LIMITADA
英文 inglês : JIHE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第5座19樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門活藝術裝飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO DE ARTES CREATIVO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CREATIVO (MACAU) ART DECORATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心5樓C25室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啜杯茶文化中國發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DA CHINA DA CULTURA DO CHI CHA LIMITADA
英文 inglês : CHI TEA CULTURE CHINA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座16樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華達物流有限公司
葡文 português : WAH TAT LOGISTICA LIMITADA
英文 inglês : WAH TAT LOGISTICS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 2 8 號亨達大廈 8 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門御能醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO MEDICAL IMPERADOR DIFUNDIDO DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU EMPEROR WIDESPREAD MEDICAL CENTRE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門御泰醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO MEDICAL IMPERADOR CHOUTET DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU EMPEROR CHOUTET MEDICAL CENTRE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門御通醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO MEDICAL IMPERADOR DESOBRUÍDO DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU EMPEROR UNOBRUÍDO MEDICAL CENTRE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉聯貿易有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL PODEROSO ALLIANCE LIMITADA
英文 inglês : MIGHTY ALLIANCE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 14° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 肖寶樹建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIU BOU SU, LIMITADA
英文 inglês : CIU BOU SU CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B — C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞愷 (澳門) 有限公司
葡文 português : ARTIE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ARTIE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新葡韻餐飲管理一人有限公司
葡文 português : MACTASTE RESTAURANTE ADMINISTRAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : MACTASTE FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 7 5 號方峻大廈地下 A, B, C 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旺奇有限公司
葡文 português : EMPRESA PROSPERA LIMITADA
英文 inglês : PROSPEROUS KEY LIMITED
法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈第 2 期 2 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹豆豆一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 5 8 – 7 8 號宏德工業大廈第 2 期 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華國際海洋建築科技有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街龍園飛龍閣 2 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$660.000,00
登記編號 N.º do registo: 58276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安誠科技發展有限公司
葡文 português : ON SENG DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : ON SENG TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路新安花園第 3 座 M 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佩盈地產有限公司
葡文 português : P & I IMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : P & I ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門千年利街 8 號華德大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瘋糖有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 7 號美新大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 58279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇勝貿易(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 2 5 號寶龍花園 6 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易高貿易一人有限公司
葡文 português : ECO COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ECO TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心 4 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光設計營造有限公司
葡文 português : LUZ - COMPANHIA DE DESIGN E CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ENLIGHTENED - DESIGN & CONSTRUCTION LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷 8 號婆仔屋 A 3 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茶理斯餐飲管理有限公司
葡文 português : CHARLES SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURANTE LDA.
英文 inglês : CHARLES RESTAURANT MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 6 7 號松柏新邨地下 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙才工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔 B 座地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金棠珠寶(澳門)有限公司
葡文 português : JOALHARIA (MACAU) KAM TONG, LIMITADA
英文 inglês : KAM TONG JEWELRY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號湖畔 2 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 58285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : WESTASIA 一人有限公司
葡文 português : WESTASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WESTASIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 13.º andar B-E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ARMSTRONG MARINE 澳門有限公司
葡文 português : ARMSTRONG MARINE MACAU LIMITADA
英文 inglês : ARMSTRONG MARINE MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 3 5 號 A 地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城中集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO GRUPO CITY CENTRAL, LIMITADA
英文 inglês : CITY CENTRAL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 3 5 號富達花園地下 U 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永洪飲食集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO SUN WING HONG, LIMITADA
英文 inglês : SUN WING HONG DINING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 6 4 號建華新村第 1 3 座地下 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒源環球財富管理一人有限公司
葡文 português : EVER FOUNTAIN ADMINISTRAÇÃO DE RIQUEZAS GLOBAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EVER FOUNTAIN GLOBAL WEALTH MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 7 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚九 (澳門) 投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRANDE 9 (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GREAT 9 INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 – 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬年柏文化有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA THUJA, LIMITADA
 英文 inglês : THUJA CULTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆街 1 1 及 1 3 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新文保工程一人有限公司
 葡文 português : NEW MAN PO OBRAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEW MAN PO ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 —M 號國際中心第 1 2 座 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 研點研究有限公司
 葡文 português : PARADIGMA PESQUISA LDA.
 英文 inglês : PARADIGM RESEARCH LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 2 7 1 — 2 9 7 號葡京花園利景臺 1 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城絡手信一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅神父里 6 — B 號添雄大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 58295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永昌再生科技有限公司
 葡文 português : YONG CHANG REGENERAÇÃO AMBIENTAL LDA.
 英文 inglês : YONG CHANG ENVIRONMENTAL RECYCLE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新埗頭橫街 5 號 C 地下
 資本 capital : MOP\$68.800,00
 登記編號 N° do registo: 58296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國瑞貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈 4 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠心有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE WAI SAM LDA.
 英文 inglês : WAI SAM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門鍾家里 1 8 號鴻運大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$29.800,00
 登記編號 N° do registo: 58298 (SO)

- 商業名稱 Firma ---
中文 chinês : 卓匯 (澳門) 有限公司
葡文 português : P-PRO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : P-PRO (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 3 號利高大廈 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 58299 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯濠機電工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 H 號南新花園第 4 座 9 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58300 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 信欣投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SON IAN LIMITADA
英文 inglês : SON IAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58301 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 創諾投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHONG LOK LIMITADA
英文 inglês : CHONG LOK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58302 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門維嘉達實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL MACAU WAIKATAT LIMITADA
英文 inglês : MACAU WAIKATAT INDUSTRIAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街 1 2 4 號澳門國際中心第 8 座 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 58303 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聖達威實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL MACAU SINGTATWAI LIMITADA
英文 inglês : MACAU SINGTATWAI INDUSTRIAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交甲街 1 2 4 號澳門國際中心第 8 座 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 58304 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德豪雷士照明有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO MACAU TAK HO LUI SI LIMITADA
英文 inglês : MACAO TAK HO LUI SI LIGHTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長安街 3 一 9 號鏡同大廈地下 C 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58305 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 城市之星控股有限公司

葡文 português : CITY STAR GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA

英文 inglês : CITY STAR HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 50 號新美工業大廈 A 8

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58306 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新藝舞台製作有限公司

葡文 português : SUNVIEW PRODUÇÃO DE PALCO LIMITADA

英文 inglês : SUNVIEW STAGE PRODUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 174 號廣發商業中心 17 樓 E 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58307 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ALIMENTOS SABOR DO BRASIL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

法人住所 sede : Rua dois do Jardim dos Oceanos, Edifício Apricot, 7° andar P, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58308 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 圖騰影像工作室有限公司

葡文 português : UNKNOWN ESTÚDIO DE IMAGEM LIMITADA

英文 inglês : UNKNOWN IMAGE STUDIO CO.LTD.

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 27 號德園大廈地下 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58309 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 民興工程一人有限公司

葡文 português : MAN HING OBRAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : MAN HING ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1142 一M號國際中心第 12 座 8 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58310 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 活方一家有限公司

葡文 português : CUBO VIVO LIMITADA

英文 inglês : LIVE CUBE LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 5 座 14 樓 A K

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58311 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : E 2 S E N S O 娛樂策劃有限公司
葡文 português : E2S ENSO ENTRETENIMENTO E ESTRATÉGIAS LIMITADA
英文 inglês : E2S-ENSO ENTERTAINMENT STRATEGIES LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Circle Square, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58312 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SONS VADIOS MACAU, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n.ºs 16F-16L, Edifício Comercial Hin Lei, 4.º andar, Apt. 5, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻運一人有限公司
葡文 português : HONG WAN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HONG WAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門打纜前地4—6號淑芬大廈2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G P 包裝集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE EMBALAGEM GP LIMITADA
英文 inglês : GP PACKAGING GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心3樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚霖環球管理有限公司
葡文 português : HINLIN GLOBAL GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : HINLIN GLOBAL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈17樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宗天一人有限公司
葡文 português : OTTIMO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : OTTIMO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街117號保發大廈地下B
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 58317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新恆遠投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路11號群發花園第1座6樓D
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 58318 (SO)

商業名稱 Firma -- --
 中文 chinês : TASTING KITCHEN 一人有限公司
 葡文 português : TASTING KITCHEN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TASTING KITCHEN LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 918, World Trade Center Macau, 13º andar, Unit C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門維京影業國際有限公司
 法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 2 座 2 6 樓 I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 58320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧美坊有限公司
 葡文 português : SALÃO DE SENHORA LIMITADA
 英文 inglês : LADY STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 1 3 號添發大廈 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恆亮工程一人有限公司
 葡文 português : NEW WELL BRIGHT OBRAS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NEW WELL BRIGHT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 -M 號國際中心第 1 2 座 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B I G T 顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA BIG T LIMITADA
 英文 inglês : BIG T CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建華夢有限公司
 葡文 português : DREAMTIME LIMITADA
 英文 inglês : DREAMTIME LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新粵澳汽車客運服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS EM AUTOMÓVEIS SAN UT OU, LIMITADA
 英文 inglês : TRANSPORT SERVICES SOCIETY OF AUTOMOBILES PASSENGERS, SAN UT OR LIMITED

法人住所 sede : 澳門貨倉街3 2號群安大廈地下J座
資本 capital : MOP\$288.800,00
登記編號 N° do registo: 58325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奪彩製作(澳門)有限公司
葡文 português : CTC PRODUÇÕES (MACAU) LDA.
英文 inglês : CTC PRODUCTIONS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, J8, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝淳工程發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO ENGENHARIA ASON LDA.
英文 inglês : ASON ENGINEERING DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路6 3—6 9號6 7 8文化創意園5樓C 3
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 58327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳設體育服及制服有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO DE DESPORTO E UNIFORMES MC, LDA.
英文 inglês : MC SPORTSWEAR & UNIFORM LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 0號萬國華庭第1座2 5樓D室
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N° do registo: 58328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門康諾體育有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街7 5 6號海名居地下W舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好來屋網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDES HAO LAI WU, LIMITADA
英文 inglês : HAOLIWO NETWORK TECHNOLOGY, LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6號中福商業中心3樓C室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 58330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W P G 澳門一人有限公司
葡文 português : WPG MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WPG MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 1 1號澳華大廈9樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨麗國際有限公司
 葡文 português : SOLAIRE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SOLAIRE INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和平斜巷 1 一 D 號地下 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 58332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 象陽科技一人有限公司
 葡文 português : PASEO TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PASEO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達聯工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UNIMAC LIMITADA
 英文 inglês : UNIMAC ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 5 0 號福德新村昌德樓地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有機元素有限公司
 葡文 português : O'ELEMENTO ORGÂNICOS LIMITADA
 英文 inglês : O'ELEMENTS ORGANIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 3 9 號華寶花園第 1 座 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代榻榻米設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門桔仔街 1 0 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蹴城國際貿易投資有限公司
 葡文 português : SOCCER CITY SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SOCCER CITY INTERNATIONAL TRADING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 一 6 6 號利昌工業大廈 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜年投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAILEY LIMITADA
 英文 inglês : HAILEY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 4 號黃金大廈地下 C 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湖北省工業建築集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO INDUSTRIAL DA PROVÍNCIA DE HUBEI (MACAU) LDA.
英文 inglês : HUBEI INDUSTRIAL CONSTRUCTION GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 4 9號中土大廈7樓B室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卓業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU CHEUK YIP, LIMITADA
英文 inglês : MACAU CHEUK YIP INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街4 3號寶翠花園地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門皆德電氣工程有限公司
葡文 português : MACAU SÃO ALEMÃES ELÉTRICA ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : MACAO ALL MIND ELECTRICAL ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門夜咁街1 4號永德大廈地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R N D有限公司
葡文 português : RND LDA.
英文 inglês : RND CORPORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街3 4 2號濠庭都會第1 5座3 5樓E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪駿制作有限公司
葡文 português : BASE PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : BASE PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號1樓1 0 0 6 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十六發一人有限公司
葡文 português : SAP LOK FAT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SAP LOK FAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十五發一人有限公司
葡文 português : SAP NG FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAP NG FAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十四發一人有限公司
葡文 português : SAP SEI FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAP SEI FAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 七發一人有限公司
葡文 português : CHAT FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHAT FAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅運運輸一人有限公司
葡文 português : RED'S TRANSPORTES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RED'S TRANSPORTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路澳門財富中心 1 0 樓 H 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耳木田咖啡烘焙有限公司
葡文 português : RETHINK CAFÉ TORRADO LIMITADA
英文 inglês : RETHINK COFFEE ROASTERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏林街 7 6 號大豐廣場第 2 座地下 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安宏投資一人有限公司
葡文 português : ON WANG INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ON WANG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路 S / N 金峰南岸第 7 座 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川記技術服務工程有限公司
葡文 português : CHUN KEE SERVIÇOS TECNICOS ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : CHUN KEE TECHNICAL SERVICES ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門連安圍 6 一 A 號富安樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魔法師娛樂文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES CULTURA MORPHEUS, LIMITADA
英文 inglês : MORPHEUS ENTERTAINMENT CULTURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 1 2 號越秀花園 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B B & G 顧問服務, 貿易及培訓有限公司
葡文 português : BB&G - CONSULTORIA, COMÉRCIO E FORMAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : BB&G - CONSULTING, TRADE AND TRAINING, LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Xian Xing Hai, n.º 105, Edifício Golden Dragon Centre, 11.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門君御國際拍賣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEILÃO JUNYU DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO JUNYU INTERNATIONAL AUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : LIFE BY ORIGINAL 有限公司
葡文 português : LIFE BY ORIGINAL LIMITADA
英文 inglês : LIFE BY ORIGINAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 5/F, Unit 507, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新裕貨運一人有限公司
葡文 português : SAN U TRANSPORTE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAN U TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 6 9 號聯昌大廈 1 2 樓 B 1 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門翔順投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$45.000,00
登記編號 N.º do registo: 58358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 激浪澳門街集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO G WAVE MACAU STREET LIMITADA
 英文 inglês : G WAVE MACAU STREET GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 探恩購有限公司
 葡文 português : TRY & GO LIMITADA
 英文 inglês : TRY & GO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗尊酒業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE VINHOS LAI JUN LIMITADA
 英文 inglês : LAI JUN WINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 1 2 號環宇豪庭地下 M 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維納貝爾投資發展有限公司
 葡文 português : VENUS E BLAIR INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LDA.
 英文 inglês : VENUS & BLAIR INVESTMENT DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 5 1 1 號 C 聚龍明珠第 3 座聚苑 1 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 58362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜盈建築及顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E CONSULTORIA PENNY & SAMMY LIMITADA
 英文 inglês : PENNY & SAMMY CONSTRUCTION AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 — 3 0 9 號境豐豪庭新豐閣 7 樓 I Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 307-309, Edifício Keng Fung Hou Teng, San Fan, 7° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潛意識俱樂部(澳門)有限公司
 葡文 português : CLUBE DE SUBCONSCIENTE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUBCONSCIOUS CLUB (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝馬路 6 號德勝樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58364 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿成物業管理有限公司
葡文 português : CHUN'S GESTÃO DA PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : CHUN'S PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心14樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯瑋有限公司
葡文 português : CHEUK XING COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHEUK XING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心10樓1007室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙優品貿易有限公司
葡文 português : PRODUTO MUITO IMPRESIONANTE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : VERY IMPRESSIVE PRODUCT TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心14樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星演文創工作空間一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈3樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中藝(澳門)聯合國際展覽拍賣一人有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL DE UNIDO DE EXPOSIÇÃO LEILÃO ZHONGYI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ZHONGYI (MACAO) UNITED INTERNATIONAL EXHIBITIONS AUCTION CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯美裝修工程(澳門)有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO WMP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WMP DECORATION ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門楚韻楠香煙草有限公司
葡文 português : MACAU CHUYUN NANXIANG TABACO LIMITADA
英文 inglês : MACAO CHUYUN NANXIANG TOBACCO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58371 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 願景娛樂集團有限公司

葡文 português : VISION DIVERSÃO GRUPO LIMITADA

英文 inglês : VISION ENTERTAINMENT GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 4 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58372 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東齡集團有限公司

葡文 português : DONG LING GRUPO LDA.

英文 inglês : DONG LING GROUP CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 3 7 號 A 海威大廈地下 B

資本 capital : MOP\$38.000,00

登記編號 N° do registo: 58373 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紅君貿易出入口有限公司

葡文 português : HONG JUN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.

英文 inglês : HONG JUN TRADE IMPORT AND EXPORT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新埗頭橫街五號地下 C

資本 capital : MOP\$68.800,00

登記編號 N° do registo: 58374 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 琴葉個人護理品有限公司

法人住所 sede : 澳門俾利喇街華輝大廈 4 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58375 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蘊特有限公司

法人住所 sede : 澳門俾利喇街華輝大廈 4 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58376 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 格浩集團有限公司

葡文 português : GRUPO GREATHOUSE LIMITADA

英文 inglês : GREATHOUSE GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔機場大馬路澳門國際機場商務物流中心 1 樓 1 5 室

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 58377 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 炫社媒體服務有限公司

葡文 português : AMAZE MEDIA E SERVIÇOS COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : AMAZE MEDIA & SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽巷凱泉灣第1座26G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯寶顧問有限公司
葡文 português : HUI PO CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : HUI PO CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門柿山斜巷華景山莊4樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方甜(澳門)投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門素雅利神父巷(竹園圍斜巷)25B—25C號偉華大廈地下Y座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東恆建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路460號民安新邨4座7/O
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯德國際市場及貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING E COMÉRCIO INTERNACIONAL WU TAK LIMITADA
英文 inglês : WU TAK INTERNATIONAL MARKETING & TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路217至225號南方工業大廈第二座5樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 比飛思娛樂發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES E DESENVOLVIMENTO BEEFLY, LIMITADA
英文 inglês : BEEFLY ENTERTAINMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈均投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IENG KUAN LDA.
英文 inglês : IENG KUAN INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號富達花園大廈17樓F座及G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58384 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 織魅科技有限公司
 葡文 português : SIMATIC TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : SIMATIC TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周唐天下有限公司
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 0 號豐南大廈 1 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大華裝修工程有限公司
 葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA TAI WA, LDA.
 英文 inglês : TAI WA DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴門福隆街 4 號 A 添寶大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聖大旅游娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾弗國際商貿物流一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路吉祥閣 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯迅集團有限公司
 葡文 português : GRUPO SPRINGRISE LIMITADA
 英文 inglês : SPRINGRISE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 9 6 至 8 1 8 號財神商業中心 F B C 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 6 I X T Y 8 I G H T (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : SIXTY EIGHT (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SIXTY EIGHT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58391 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 86 飲食有限公司
葡文 português : 86 RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : 86 CATERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門中心街277號及永寧街175號灣景園地下G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒記機械設備有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MAQUINAS E EQUIPAMENTOS DE HENG KEE LIMITADA
英文 inglês : HENG KEE MACHINERY AND EQUIPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路207號泉福工業大廈7樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興利華工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA LENG LEI VA LIMITADA
英文 inglês : LENG LEI VA ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬忌士圍6號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玄同集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIALEX GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : VIALEX GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素街雅布基街28號C地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛寵屋有限公司
葡文 português : HAPPY FEET LIMITADA
英文 inglês : HAPPY FEET COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈閣樓S/L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創先科技空調有限公司
法人住所 sede : 澳門馬大臣街17-A號益豐大廈地下B1座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利凱物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE LEI HOI LIMITADA
英文 inglês : LEI HOI PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場308號新寶花園第1座地下T座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東咸美頓貿易有限公司
葡文 português : EMPRESA DE COMÉRCIO LESTE HAMILTON LIMITADA
英文 inglês : EAST HAMILTON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街 3 8 號海擎天 4 座 4 3 樓 W 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優居裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO IAO KOI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門判雞街 2 2 一 D 號富聯大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 58400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻昌工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONRADO LDA.
英文 inglês : HONRADO ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 5 樓 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 58401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康尼澳傢俱有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MÓVEIS HONG NEI, LIMITADA
英文 inglês : COURTNEY FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路保利達中心 7 樓 K
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 58402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M—S A T 互聯網服務有限公司
葡文 português : M-SAT SERVIÇO DE REDE LIMITADA
英文 inglês : M-SAT NETWORKS SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門天通街 4 號地下 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 58403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利新物業代理一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE LEI SAN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : LEI SAN PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 0 8 號新寶花園第 1 座地下 T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58404 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 御星置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL YUE SENG LIMITADA
英文 inglês : YUE SENG PROPERTY INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門峽谷巷8—A號東華閣地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利通有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PAK LI TON LIMITADA
英文 inglês : PAK LI TON CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街22—24號寶光發展有限公司工業中心地下B2
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E F T 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA EFT LIMITADA
英文 inglês : EFT CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心7樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰聯行運輸貿易有限公司
葡文 português : TIA TRANSPORTES E COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : TIA TRANSPORTS AND TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心6樓T座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯晟國際(澳門)貿易投資有限公司
葡文 português : LIAN SHENG INTERNACIONAL (MACAU) COMÉRCIO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LIAN SHENG INTERNACIONAL (MACAU) TRADING & INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓1703室
資本 capital : MOP\$76.000,00
登記編號 N.º do registo: 58409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中甲國際(澳門)文創投資有限公司
葡文 português : ZHONG JIA INTERNACIONAL (MACAU) CULTURA CRIAÇÃO INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ZHONG JIA INTERNACIONAL (MACAU) CULTURAL CREATION INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓1703室
資本 capital : MOP\$68.000,00
登記編號 N.º do registo: 58410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極限資源科技有限公司
葡文 português : ULTRA RECURSOS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : ULTRA RESOURCES TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩翎有限公司
 葡文 português : HONECT LIMITADA
 英文 inglês : HONECT LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 8 5 號麗華新村第 2 座 1 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銳興有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ACUTE THRIVE LDA.
 英文 inglês : ACUTE THRIVE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 9 號 E 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F V A C A R G O I M P E X 一人有限公司
 葡文 português : FVA CARGOIMPEX SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FVA CARGOIMPEX LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Circle Square, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A Z I R Y A 顧問一人有限公司
 葡文 português : AZIRYA CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AZIRYA CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫澳建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 7 號華榕大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文青一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第 1 0 座 1 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58417 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 上龍一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街54—56號宏建大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿汀卡拉貿易有限公司
葡文 português : ADINKRA COMERCIAL COMPANHIA LDA.
英文 inglês : ADINKRA TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54B號中福商業中心13樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永威工程服務有限公司
葡文 português : WENG WAI SERVICOS DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WENG WAI ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打街22號A鴻發大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰盛貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場683號富澤園21樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天恆有限公司
葡文 português : TIN HANG LIMITADA
英文 inglês : TIN HANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門群隊街18號地下B Rua do Rebanho, n.º 18, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 58422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芳華管理有限公司
葡文 português : GESTÃO FANG HUA, LDA.
英文 inglês : FANG HUA MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲印象餐飲管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE COMIDA E BEBIDA ASIANI LIMITADA
英文 inglês : ASIANI FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸獲多利大廈20樓Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈺福珠寶鐘錶行有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA DE IOK FOK LDA.
 英文 inglês : IOK FOK JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號北京王府大飯店大堂
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬利豐企業顧問有限公司
 葡文 português : BRIGHT & SHINE EMPRESA DE CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT & SHINE ENTERPRISES CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維斯特一人有限公司
 葡文 português : WEISTER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WEISTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 2 2 樓 2 2 0 4 至 2 2 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東南郵幣交易所有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 式式精品店有限公司
 葡文 português : BOUTIQUE SECRETO, LIMITADA
 英文 inglês : BOUTIQUE SECRET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 — A 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝思設計工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROJECTOS DE CONCEPÇÃO NGAI SI, LIMITADA
 英文 inglês : YC DESIGN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣第 2 座 3 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯創資訊科技一人有限公司
 葡文 português : WUI CHONG TECNOLOGIA INFORMATICA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WUI CHONG INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 5 5 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58431 (SO)

商業名稱 Firma – ...

中文 chinês : 文高珠寶金行有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA MENTOR, LIMITADA

英文 inglês : JEWELLERY MENTOR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路66號A祐美大廈第5座地下C座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58432 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國國際語言交流中心有限公司

葡文 português : CENTRO DE INTERCÂMBIO LINGUÍSTICO CHINA INTERNACIONAL COMPANHIA LDA.

英文 inglês : CHINA INTERNATIONAL LANGUAGE EXCHANGE CENTER CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地63號海富花園16樓C室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58433 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 浩月工程顧問有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA HOU UT, LIMITADA

英文 inglês : HOU UT ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙大馬路694號泉鴻花園福苑16樓I

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58434 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓洋貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CUIDADO NATURAL LIMITADA

英文 inglês : NATURAL CARE TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 58435 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑫宇娛樂一人有限公司

葡文 português : ENTRETENIMENTO XIN YU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : XIN YU ENTERTAINMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓H

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58436 (SO)

商業名稱 Firma – ...

中文 chinês : 永吉爾商業顧問有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業大廈21樓全層

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 58437 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮升商業顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業大廈 2 1 樓全層
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洛怡國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : LUOYI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LUOYI INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 2 字 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 58439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻穎貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ZHEN YING, LIMITADA
 英文 inglês : ZHEN YING TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 8° andar, H-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文創有限公司
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 9 4 號凱泉灣第 1 座 2 2 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國淨土宗學院有限公司
 葡文 português : CHINA TERRA PURA COLÉGIO LDA.
 英文 inglês : CHINA PURE LAND COLLEGE LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 號祐適工業大廈 1 0 樓 A Avenida do Almirante Lacerda, n° 39, Edifício Industrial Yau Sek, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$84.000,00
 登記編號 N° do registo: 58442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美加壹國際會展有限公司
 葡文 português : EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL DE MEJOY LIMITADA
 英文 inglês : MEJOY INTERNATIONAL EXHIBITION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & F 國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL S&F, LIMITADA
 英文 inglês : S&F INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝街 4 8 號美連大廈 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源信裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑4樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門橫琴宜購跨境貿易一人有限公司
葡文 português : MACAU HENGQIN EBUY88 COMÉRCIO TRANSFRONTEIRIÇO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAO HENGQIN EBUY88 BORDER TRADE LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街63號B建華大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四季貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路66號建華大廈第14座10樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加士音樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÚSICA CLASSE, LIMITADA
英文 inglês : CLASS MUSIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓Q室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞盈工程有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-28號中福商業中心5樓I室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉軒投資(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE MAGGIE (MACAU) LDA.
英文 inglês : MAGGIE INVESTMENT (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心13樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 型德格環球有限公司
葡文 português : INTEGRATIVA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : INTEGRATIVE GLOBAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, The Phoenix Terrace, n.º 72, 40 A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方際空間設計裝飾有限公司
 葡文 português : MACAU FONG TSAI ESPACO DESIGN DECORAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FONG TASI SPACE DESIGN DECORATING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 8 8 號東方花園高星閣 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮諾機電工程有限公司
 葡文 português : WINONA EMPRESA DE ENGENHARIA ELÉTRICA E MECÂNICA LIMITADA
 英文 inglês : WINONA ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路 2 8 8 — 3 0 0 號太平工業大廈第 2 期 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智滙信息服務有限公司
 葡文 português : HUB SERVICIO DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : HUB INFORMATION SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍大廈 1 3 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永大豐一人有限公司
 葡文 português : WING TAI FONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WING TAI FONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門臘八街 6 號 A 森華潤大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全圓中華養生有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRESERVAÇÃO DE SAÚDE CHUN UN CHONG WA, LIMITADA
 英文 inglês : CIRCLE CHINESE HEALTH COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 2 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全然中華養生有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRESERVAÇÃO DA SAÚDE CHUN IN CHONG WA, LIMITADA
 英文 inglês : NATURE CHINESE HEALTH COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 2 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冲達一人有限公司
葡文 português : ONDA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門厚望街30號A金信大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓族一人有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路美居廣場新勝閣16樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新吉原文化傳媒有限公司
葡文 português : NEW JIYUAN MÉDIA E CULTURA LIMITADA
英文 inglês : NEW JIYUAN CULTURE & MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 58460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GREEN HILL 一人有限公司
葡文 português : GREEN HILL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GREEN HILL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : RISING TIDE 貿易一人有限公司
葡文 português : RISING TIDE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : RISING TIDE TRADE LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ULTI 科技一人有限公司
葡文 português : ULTI TECNOLOGIAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ULTI TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15.º andar,
Fracção1503, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 舒適堡(澳門)健身瑜伽中心有限公司
葡文 português : PHYSICAL GINÁSIO E CENTRO DE YOGA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PHYSICAL FITNESS & YOGA CENTRE (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行2A-4D號信達城10樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58464 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 征服者服務一人有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE CONQUERORS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : CONQUERORS SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58465 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 互聯立方澳門有限公司

葡文 português : ISBIM MACAU LIMITADA

英文 inglês : ISBIM MACAO LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58466 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宜澳工程有限公司

葡文 português : YI AO ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : YI AO ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 58467 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 阿里兄弟科技有限公司

葡文 português : ALIBROTHER TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : ALIBROTHER TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58468 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門晴霖國際貿易一人有限公司

葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL QINGLIN MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : MACAU QINGLIN INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58469 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 光電(澳門)工程有限公司

葡文 português : JEROSEED (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : JEROSEED (MACAU) ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 8 3 號東南亞花園地下 A Q 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 58470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門誠德國際有限公司
法人住所 sede : 澳門炮兵里 1 1 號信焯大廈地下 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯勤裝修工程一人有限公司
葡文 português : LIANG QING DECORAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIANG QING DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路新寶花園地下 T 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合眾 (澳門) 貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HAP CHONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MOK'S (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 F 號香林新邨地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博維斯工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA POK WAI SI LIMITADA
英文 inglês : BOVIS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門工匠街 6 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滬澳文化交流中心 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 2 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新思域投資有限公司
葡文 português : SWING ARENA INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SWING ARENA INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑 3 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠情一人有限公司
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 3 8 號樂富新邨樂民樓 2 樓 A E 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 58477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華兄工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門炮兵里 9 號信熿大廈地下 D
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 58478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 山花地毯工程(澳門)有限公司
葡文 português : SHANHUA TAPETE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHANHUA CARPET ENGINEERING (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 8 B 號嘉華大廈地下 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 58479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大力行一人有限公司
葡文 português : TAI LEK HONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街 2 B 號興發大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊浩工程有限公司
法人住所 sede : 澳門廣東大馬路 7 7 5 — 8 2 7 A 鴻發花園第 1 座 1 4 樓 X 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富康商業顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街至尊花城第 3 座麗晶閣 1 1 樓 L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九記貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石巷 6 6 號白雲花園第 4 座 8 樓 O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華衛清潔服務管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE SERVIÇOS DE LIMPEZA HUA WEI, LIMITADA
英文 inglês : HUA WEI CLEANING SERVICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 5 樓 L 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 58484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保麗建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA POU LAI, LDA.

英文 inglês : POU LAI ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進利建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GIN LI, LDA.
英文 inglês : GIN LI ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆福建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HANG FOK, LDA.
英文 inglês : HANG FOK ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓樺一人有限公司
葡文 português : VANG VA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VANG VA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街 1 8 號雄昌花園第 1 座 1 6 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港龍投資顧問有限公司
葡文 português : KONG LONG INVESTIMENTO E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : KONG LONG INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E, F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽禧國際珠寶有限公司
葡文 português : JOALHARIA INTERNACIONAL U HEI, LIMITADA
英文 inglês : L'PRESTIGE JEWELLERY INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬統領街 1 2 號黃金大廈 A – D 地下
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 58490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永裕裝飾工程一人有限公司
葡文 português : WENG U DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : WENG U DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 MN 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東一工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B 2 C 購物零售有限公司
 葡文 português : COMPRAS DE RETALHO DE B2C LIMITADA
 英文 inglês : B2C SHOPPING RETAIL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街亨達大廈 1 4 樓 A A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳奇科技服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TECNOLOGIA OU KEI LDA.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 2 號地下舖 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S L 科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SL LIMITADA
 英文 inglês : SL TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 9 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門信譽物業投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門哪咗廟斜巷 3 5 — 3 7 號聯得大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 應來珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA IENG LOI, LDA.
 英文 inglês : IENG LOI JEWELLERY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔生央街 2 3 — 2 5 號萬利大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新福來發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAN FOK LOI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN FOK LOI DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號金融中心 1 4 樓 B、C 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞祺貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RUI QI, LIMITADA
英文 inglês : RUI QI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 4 3 號金碧閣 9 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 知識庫 (澳門) 有限公司
葡文 português : KBQUEST MACAU LIMITADA
英文 inglês : KBQUEST MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 7 號 1 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬駿物流有限公司
葡文 português : MACAN LOGISTICA LDA.
英文 inglês : MACAN LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業大廈 5 樓 A, B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶域科技檢測國際有限公司
葡文 português : BEM AMBOS TECNOLOGIA DE INSPECAO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : BOTH WELL INSPECTION TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 – 2 8 6 號建興龍廣場 1 7 樓 K
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開店貓網絡科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE REDE KAIDIANMALL LIMITADA
英文 inglês : KAIDIANMALL NETWORK TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開店貓餐飲服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE RESTAURAÇÃO KAIDIANMALL LIMITADA
英文 inglês : KAIDIANMALL FOOD & BEVERAGE SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 願景教育有限公司
 葡文 português : VISION EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : VISION EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 2 2 號 A 棟利大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆虹裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 9 9 號龍園騰龍閣第 3 座 5 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 語研教育有限公司
 葡文 português : GOLABO EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : GOLABO EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門米糙巷 5 號佳富商業中心 1 樓
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 58507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基源裝修工程有限公司
 葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA KEI UN LIMITADA
 英文 inglês : KEI UN DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涼水街 4 — C 號向榮樓地庫 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永桑地產有限公司
 葡文 português : WINSON PROPRIEDADES LIMITADA
 英文 inglês : WINSON PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 8 1 0 號財神商業中心 B 1 9
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58509 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新南泰投資有限公司
 葡文 português : SAN NAM TAI INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : SAN NAM TAI INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門古民宮有限公司
 葡文 português : MACAU GU MIN GONG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GU MIN GONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 — 1 1 3 號華寶商業中心 4 樓

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 58511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹農有限公司
葡文 português : DOMONO LIMITADA
英文 inglês : DOMONO LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心15樓H座 Avenida Marciano Baptista, n° 26,
Chong Fok Commercial Centre, 15° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領航智富薈(澳門)管理顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE GESTÃO LING HONG CHI FU WUI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LING HONG CHI FU WUI (MACAU) MANAGEMENT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業中心3樓S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建藝裝飾一人有限公司
葡文 português : KIN NGAI DECORACÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KIN NGAI DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門博脈國際健康集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAÚDE MACAU BO MAI INTERNACIONAL GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAO BO MAI INTERNATIONAL HEALTH GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街167號裕華大廈第2座3樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中科博潤健康集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAÚDE MACAU ZHONG KE BO RUN GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAO ZHONG KE BO RUN HEALTH GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街167號裕華大廈第2座3樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠峰建築設計顧問有限公司
葡文 português : CHAMPEÃO PEAK CONSULTORIA EM DESIGN ARQUITECTÓNICO LDA.
英文 inglês : CHAMPION PEAK ARCHITECTURAL DESIGN CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街97號泉碧花園第1期18樓P室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德立建材裝飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MACAU DELI, LDA.
 英文 inglês : MACAU DELI CONSTRUCTION MATERIALS AND DECORATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街 407 號寶翠花園利星閣 12 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 自由人設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN FREEMEN LDA.
 英文 inglês : FREEMEN DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 24 號花城利盈大廈 34 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 糖癡甜點有限公司
 葡文 português : LOJA DE DOCES SWEET & STICKY LDA.
 英文 inglês : SWEET & STICKY CONFECTIONARY LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 14 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華宇物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES WA U, LIMITADA
 英文 inglês : WA U PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第 2 座 9 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門創億網絡科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE NETWORK MACAU CREATOR BILLION, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CREATOR BILLION NETWORK TECHNOLOGY CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 227-235 號南方工業大廈第 1 期 15 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈞成一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門水坑尾銀輝大廈 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興南裝飾工程有限公司
 葡文 português : HENG NAM DECORAÇÃO ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : HENG NAM DECORATION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門西墳馬路 25 號雲景臺 2 樓 B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 58524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水華記貿易工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街花城利偉大廈7樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K E N W E A L T H 管理有限公司
葡文 português : KENWEALTH GESTÃO LDA.
英文 inglês : KENWEALTH MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈9樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森河亞洲資源有限公司
葡文 português : SENHE ÁSIA RECURSOS LIMITADA
英文 inglês : SENHE ASIA RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路296-361號大豐銀行大廈811室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 58527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠長裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO FARCHANG LDA.
英文 inglês : FARCHANG CONSTRUCTION AND DECORATION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路濠珀3座21樓C室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國南海(澳門)工程有限公司
葡文 português : CHINA SOUTH SEA (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA SOUTH SEA (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓Q座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千筭飲食集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO CHIN SAI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : CHIN SAI CATERING GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第2期5樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金滾漢堡(澳門)食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA GOLDEN BURGER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN BURGER (MACAU) FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 1 2 樓 C 及 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12.º andar C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 僑美發展國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL J.M. LIMITADA
 英文 inglês : J.M. DEVELOPMENT INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CHLOROFYL 一控股有限公司
 葡文 português : CHLOROFYL - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LDA.
 英文 inglês : CHLOROFYL - HOLDING, LTD.
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 13.º B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚興餐飲一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 6 8 至 2 7 0 號地下 A · B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈基工程有限公司
 葡文 português : IENG KEI ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : IENG KEI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 9 樓 9 0 6 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金碧合力設計工程澳門一人有限公司
 葡文 português : INFINITY UNION DESIGN E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : INFINITY UNION DESIGN & ENGINEERING MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門魯子高街 2 5 — 2 7 號添信大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 千里眼科技(澳門)有限公司
 葡文 português : TELBEYE CIÊNCIA E TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TELBEYE SCIENCE AND TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號富恒工業大廈 4 樓 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58538 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仙鶴製作有限公司
 葡文 português : CRANE-PRODUÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : CRANE-PRODUCTIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Pátio da Lenha, n.º 22, Edifício Dragon Court, 3.º A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N.º do registo: 58539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿成清潔搬運服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街21號飛龍閣5樓E座
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高速商城有限公司
 葡文 português : X-SPEED MALL LIMITADA
 英文 inglês : X-SPEED MALL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心2樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58541 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠名一人有限公司
 葡文 português : HO MING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : HO MING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街東華新邨第5座9樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門曉健不乾膠材料有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路307至309號境豐豪庭新豐閣7樓K
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58543 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓋沃投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COYAL, LIMITADA
 英文 inglês : COYAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園焜苑4樓B座 Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Ocean Garden, Koon Court, 4.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜康工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YEE HONG LIMITADA
 英文 inglês : YEE HONG CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號海洋花園焜苑 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國浩國際貿易投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL COMÉRCIO E INVESTIMENTO N.P., LIMITADA
 英文 inglês : N.P. INTERNATIONAL TRADE & INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門群興新街 7 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉軒置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 8 7 號南岸花園地下 S 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MISS HAPPY 一人有限公司
 葡文 português : MISS HAPPY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MISS HAPPY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 2 3 號地下 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友和實業有限公司
 葡文 português : UNIWORTH COMERCIAL E INDUSTRIAL LIMITADA
 英文 inglês : UNIWORTH INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 P 1 2 0 6 室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 12° andar, Sala P12-06, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喵苗淼妙一人有限公司
 葡文 português : MEOW MEOW SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MEOW MEOW LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 7 2 號南新花園第 5 座地下 L 鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協進工程有限公司
 葡文 português : HIP CHUN ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : HIP CHUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永康街50號D康樂新村樂康樓地下A B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億度系統研發一人有限公司
葡文 português : GIGACIRCUIT SISTEMA E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GIGACIRCUIT SYSTEM DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園24座4樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博大國際控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES POK TAK INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : POK TAI INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街88號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 88, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 24263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通達保險顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA E DE SEGURO TONG DA, LIMITADA
英文 inglês : TONG TAT INSURANCE & CONSULT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環蒲桃街70號地下 Rua dos Jamboleros, n.º 70, r/c, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 16516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高宏國際有限公司
葡文 português : HIGH VISION INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : HIGH VISION INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門盧善德巷(福德街)9號寶泰樓地下C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩研建築工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO UCC URBAN LIMITADA
英文 inglês : UCC URBAN CONSTRUCTION CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華士高建築設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARQUITECTURA VASCO, LIMITADA
英文 inglês : VASCO ARCHITECTURAL DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30096 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光世通物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG SAI TUNG LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG SAI TUNG LOGISTIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔信安大馬路 9 7 4 A — 1 0 4 0 號寶光工業中心地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通達錢幣投資有限公司
 葡文 português : TONG TAT - COMÉRCIO DE NUMISMÁTICA, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Tomás Vieira, n° 27, Edifício San Pou, 17° andar "B"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F R E E S T Y L E 有限公司
 葡文 português : FREESTYLE LIMITADA
 英文 inglês : FREESTYLE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門中心街 3 4 號樂富新邨 (樂天樓, 樂民樓, 樂智樓, 樂德樓) 地下 R 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東聯海事 (澳門) 有限公司
 葡文 português : EASTERN UNION MARINHA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EASTERN UNION MARINE (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新目標有限公司
 葡文 português : LIMELIGHT LIMITADA
 英文 inglês : LIMELIGHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 6 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36868 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南粵控股集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NAM YUE, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE HOLDING GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路 9 6 2 號安順大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 53557 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陽光之友有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第20座1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40389 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO X&L LDA.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路11號群發花園3樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勇豐貿易有限公司
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YOUNG HARVEST LDA.
英文 inglês : YOUNG HARVEST TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第3期6樓S座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富誠國際地產有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路63號百利大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 策安中國(澳門)有限公司
葡文 português : CERTIS CHINA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CERTIS CHINA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街354至408號南豐工業大廈第2期4樓H座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 44381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢德烈形象設計及製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMAGEM E PRODUÇÃO PATRICK HO, LDA.
英文 inglês : PATRICK HO IMAGE AND PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂街12-18號及花王堂前地2-4D新運大廈地下GR/C
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 40894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永飛工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街G2地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九鼎國際集團娛樂投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL GRUPO FULFILL LIMITADA

英文 inglês : FULFILL INTERNATIONAL GROUP ENTERTAINMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路金龍中心 1 8 樓 D—G 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 51824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金蓮花(澳門)旅遊紀念品開發有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE LEMBRANÇA TURÍSTICA LOTUS DOURADO LIMITADA
 英文 inglês : GOLD LOTUS TOURIST SOUVENIRS DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會 1 1 座芊濠軒 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 35564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽星娛樂有限公司
 葡文 português : JL MASTER ENTRETENIMENTO LDA.
 英文 inglês : JL MASTER ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B—C 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 33272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智能綜合系統有限公司
 葡文 português : SISTEMAS DE INTEGRAÇÃO DE INTELIGÊNCIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : INTELLIGENCE INTEGRATED SYSTEM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 0—A 號幸運閣 B L 鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TOYO 媒體一人有限公司
 葡文 português : TOYO MEDIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TOYO MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade n° 876, Mariana Garden, 17° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫山博彩中介人有限公司
 葡文 português : XIN SHAN PROMOTOR DE JOGO LIMITADA
 英文 inglês : XIN SHAN JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6—3 4 2 號誠豐商業中心 1 5 樓 P、Q、R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40119 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華旭投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU WAH IOK LIMITADA
 英文 inglês : MACAU WAH IOK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電腦達人有限公司
葡文 português : COMPANHIA PC DAREN, LIMITADA
英文 inglês : PC DAREN COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街202號信託廣場地下CH座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潮服飾有限公司
葡文 português : EM MODA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : IN - MODE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路40號大明閣地下F舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 谷斯設計及訂製有限公司
葡文 português : COX DESIGNIO E FABRICAÇÃO PERSONALIZADA LIMITADA
英文 inglês : COX DESIGN AND CUSTOM FABRICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲藝術銀行有限公司
葡文 português : COMPANHIA BANCO DE ARTE DA ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : ASIA ART BANK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心11樓I座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 54387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城祥澳門有限公司
葡文 português : GROW BRIGHT MACAU LIMITADA
英文 inglês : GROW BRIGHT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F-16L號顯利商業中心5樓63室 Rua de S. Domingos, n.ºs 16F-16L, Centro Comercial Hin Lei, 5.º andar, Sala 63, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領航者服飾有限公司
葡文 português : LING HANG ZHE VESTUÁRIO DE MODA LIMITADA
英文 inglês : LING HANG ZHE FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50662 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : COMPANHIA BANCO DE ARTE DE MACAU, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 1 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 54388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科研美容中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE BELEZA CY, LIMITADA
 英文 inglês : CREATION BEAUTY CENTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石巷 1 0 6 號白雲花園地下 U
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R E A C H 有限公司
 葡文 português : REACH MACAU LIMITADA
 英文 inglês : REACH MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38853 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拉威爾有限公司
 葡文 português : RAVEL LDA.
 英文 inglês : RAVEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 1 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洛奇廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE LOKI LDA.
 英文 inglês : LOKI ADVERTISING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 1 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.100,00
 登記編號 N° do registo: 48205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門漢方參茸有限公司
 葡文 português : HAN FON GINSENG DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HAN FON GINSENG MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 3 號祐威大廈 1 0 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通卡投資(澳門)有限公司
 葡文 português : TONK INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TONK INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場皇朝廣場 1 9 樓 B 室

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 43639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯盈餐飲管理有限公司
葡文 português : HUIYING GESTÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : HUIYING CATERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心3樓305室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36403 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉業(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : WYM - CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WYM CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路89-A F號南灣半島地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NOVA VISTA一人有限公司
葡文 português : NOVA VISTA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NOVA VISTA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A-246號澳門金融中心5樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝高達貿易一人有限公司
葡文 português : YGD IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : YGD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 食四方餐飲管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE COMIDAS E BEBIDAS FOOD SQUARE LIMITADA
英文 inglês : FOOD SQUARE FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路21號新益花園第4座地下及閣樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯昌實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL LIEN CHANG, LIMITADA
英文 inglês : LIEN CHANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈12樓A室
資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 33137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR TAI FOK LDA.
 英文 inglês : TAI FOK PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街 3 3 8 號星際酒店 1 樓 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福鐘錶珠寶行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA TAI FOK LDA.
 英文 inglês : TAI FOK JEWELRY AND WATCHES LTD.
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街 3 3 8 號星際酒店 1 樓 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SWC (澳門) 有限公司
 葡文 português : SWC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SWC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A · 5 2 5 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盈物業管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門文第士巷 3 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慶東投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO HENG TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : HENG TONG INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 5 腳基二 (澳門) 管理有限公司
 葡文 português : 5FWII GESTÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : 5FWII MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海泳建築置業有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HOI WING, LIMITADA
英文 inglês : HOI WING CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6至3 4 2號誠豐商業中心1 0樓N座
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N.º do registo: 9327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M I N I M製作有限公司
葡文 português : MINIM PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MINIM PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈3樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55939 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京豐利投資有限公司
葡文 português : KENG FONG LEI - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DE DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : KENG FONG LEI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6至3 4 2號誠豐商業中心1 0樓N座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創能源集團有限公司
葡文 português : RENEWABLE ENERGIA GRUPO LIMITADA
英文 inglês : RENEWABLE ENERGY GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心1 0樓B及C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 動傳播製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE COMUNICAÇÃO MOVA LIMITADA
英文 inglês : MOVA COMMUNICATION AND PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門安仿西街1 6 7號德業大廈地下D舖
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 46213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏泰消防設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIO WANG TAI LIMITADA
英文 inglês : WANG TAI FIRE PROTECTION EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街1 9號華寶商業中心1 5樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金圈一人有限公司
法人住所 sede : 澳門營地大街1 2 8號大眾大廈2樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 50506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東南亞乳膠製品有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DE BORRACHA ESPONJOSA SUDESTE DE ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH EAST ASIA FOAM RUBBER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹盧廉若馬路 6 5 1 號祐寶閣第 2 座 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝佳益文藝事項及會展顧問有限公司
 葡文 português : E & E CONSULTORIA DE EVENTOS E EXIBIÇÕES CULTURAIS LDA.
 英文 inglês : E & E CUTURAL EVENT AND EXHIBITION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Roque, n° 13, Edifício Fu Kei, CC/V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城市空間室內設計有限公司
 葡文 português : CITYSPACE INTERIOR DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : CITYSPACE INTERIOR DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 0 號新美工業大廈 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 52954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合多利國際物流有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES E LOGÍSTICA HAP TOI LEI, LIMITADA
 英文 inglês : HTL GLOBAL LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 (提督馬路) 1 3 9 - 1 4 5 號南益工業大廈 6 樓 A - B 座
 Avenida do Almirante Lacerda, n°s 139-145, Edifício Industrial Nam Yic, 6° andar
 A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & E 設計與顧問工作室有限公司
 葡文 português : GABINETE DE DESIGN E CONSULTORES DE PROJECTOS A & E, LIMITADA
 英文 inglês : A & E DESIGN AND CONSULT STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 - 3 0 2 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 松谷建設工程有限公司
 葡文 português : CHUNG COC - CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG COC - CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 - 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41737 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 興駿廣告有限公司
葡文 português : RISE BRILLIANT PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : RISE BRILLIANT ADVERTISING LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 1 – B 號華龍大廈 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門訊測計量檢測技術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE MEDIÇÃO E INSPECÇÃO MACAU SUNTEST, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SUNTEST SURVEYING & TESTING TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 – 2 2 5 號南光大廈 1 1 樓 D
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 46358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色 I – S I M (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE I-SIM VERDE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GREEN I-SIM (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 3 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I – S I M (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE I-SIM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : I-SIM (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 3 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉濠裝修工程有限公司
葡文 português : JIN HOU DECORAÇÃO ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : JIN HOU DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷 4 7 號國華戲院商場 2 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 給力銷售有限公司
葡文 português : N-GINE - SOCIEDADE DE DISTRIBUIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : N-GINE DISTRIBUTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 2 6 號信邦華庭 4 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 給力娛樂及製作有限公司
葡文 português : N-GINE ENTRETENIMENTOS E PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : N-GINE ENTERTAINMENT & PRODUCTIONS LIMITED

法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 2 6 號信邦華庭 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百德珠寶錶飾有限公司
 葡文 português : PAK TAK JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
 英文 inglês : PAK TAK JEWELLERY & WATCH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門華大新村第三街 1 8—3 8 號華大新村第 2 座華強樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 43933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港富工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 速新工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園涌街 1 5 至 4 3 號台山平民大廈 B 座 6 樓 5 1 6 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏舉置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HONGCHU, LIMITADA
 英文 inglês : HONGCHU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J 及 K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利得建築工程有限公司
 葡文 português : LEI TAK CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : LEI TAK CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 1 號泉喜大廈第 1 座地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建標顧問有限公司
 葡文 português : BUILD WELL CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : BUILD WELL CONSULTANT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 1 8 5 號樂駿盈軒第 2 座 1 7 樓 A D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 53402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹諾製作有限公司

葡文 português : UMA PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ONE PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 1 0 號宏豐大廈地下 T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 窩蜂物流有限公司
葡文 português : RENABEE LOGISTICA LIMITADA
英文 inglês : RENABEE LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 1 0 號宏豐大廈地下 T 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楠圖澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE NAM TOU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CINATTI MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 1 6 號廣福祥花園商場地下 C Y 舖及閣樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 49332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 里亞奴娛樂文化有限公司
葡文 português : L.A.L. ENTRETENIMENTO E CULTURA LDA.
英文 inglês : L.A.L ENTERTAINMENT & CULTURE LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 1 樓 R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華駿顧問有限公司
葡文 português : VA CHON CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : VA CHON CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 – 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 H 1 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 37619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大永富投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRANDE WENG FU, LIMITADA
英文 inglês : BIG WENG FU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 9 5 0 號 Estrada de Lou Lim Ieok, n.º 950, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂思高娛樂集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO ROSCO LIMITADA
英文 inglês : ROSCO ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街 2 4 7 號裕華大廈第 5 座 C 舖 (閣樓)

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙線傳媒一人有限公司
 葡文 português : DOUBLE LINE COMUNICAÇÃO SOCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE LINE MEDIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 63—69 號 678 文化創意園 5 樓 C2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47734 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦希珠寶投資有限公司
 葡文 português : JÓIAS DE INVESTIMENTO KAM HEI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM HEI JEWELLERY INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, S/N, Edifício Regal Royalton, Bloco VI, 4º andar W, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 47131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 比高食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS BINGO LIMITADA
 英文 inglês : BINGO FOODS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 307—309 號境豐豪庭寶豐閣 12 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 54767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆輝室內裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 97 號如意閣商場 1 樓 R 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 39960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康維網絡系統澳門有限公司
 葡文 português : COMVERSE SISTEMAS DE REDE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : COMVERSE NETWORK SYSTEMS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, 20/F, Units 22 e 46, em Macau
 資本 capital : MOP\$700.000,00
 登記編號 N° do registo: 47035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太亞裝飾工程貿易有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DECORATIVA E COMÉRCIO PACIA LIMITADA
 英文 inglês : PACIA DECORATIVE ENGINEERING AND TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 39D—43B 祐適工業大廈 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 38320 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ZHENG HUA KEI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ZHENG HUA LIMITADA
英文 inglês : ZHENG HUA ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心1 0樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 9268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國豐行有限公司
葡文 português : FAN FAN LIMITADA
英文 inglês : FAN FAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 7 7號至1 9 9號龍園地下B B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優質飲品一人有限公司
葡文 português : BEBIDAS FINE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FINE BEVERAGES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路5 6 8號華南工業大廈地庫G室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳汎互聯網服務一人有限公司
葡文 português : TOTALMENTE MACAU - SERVIÇOS DE INTERNET, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TOTALLY MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路5 6 8號華南工業大廈地庫G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲運動草坪(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RELVADO DESPORTIVO ASIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ASIAN SPORTS TURF (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心7樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百特國際(澳門)有限公司
葡文 português : BIRKDALE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BIRKDALE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心7樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城教育服務有限公司
葡文 português : SUNCITY SERVIÇOS EDUCATIVOS LIMITADA

英文 inglês : SUNCITY EDUCATIONAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9—2 5 5 號中土大廈 1 6 樓 C、D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中銀國際投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG NGAN KUOK CHAI TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHINA FINANCE INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA FINANCE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 5900 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 理想物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEI SEONG, LIMITADA
 英文 inglês : LEI SEONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 8 1 0 號財神商業中心 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利通旅遊有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO LEI TONG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 9 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 30240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 月洋 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MOON OCEAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MOON OCEAN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 號澳門廣場 2 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智觀工程有限公司
 葡文 português : WISE ANGLE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WISE ANGLE ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沙度娜有限公司
 葡文 português : SERRDURA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SERRDURA COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 1 9 5 號泉福新邨第 1 期第 6 座嘉裕閣地下 A A 座

資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 19171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M控股一人有限公司
葡文 português : CO M PANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS M SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : M HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Porta, Anita's Court, r/c, Loja E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域思廣告製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE VEK SI LDA.
英文 inglês : MAXI DESIGN AND PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水字巷28號群盈大廈地下F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安順工程裝修一人有限公司
葡文 português : ON SHUN ENGENHARIA E DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ON SHUN ENGINEERING & DECORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心8樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一級娛樂有限公司
葡文 português : ENTRETENIMENTO FIRST CLASS LIMITADA
英文 inglês : FIRST CLASS ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Estrada Seac Pai Van, S/N, Edifício One Oasis, Blk. 2, Redwood, 11A, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東龍裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路廣福安花園第2座15樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷勝國際有限公司
葡文 português : JETXON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JETXON INTERNACIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街137號—145號寶豐工業大廈5樓B舖 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 137-145, Edifício Industrial Pou Fung, 5.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意素貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ESO COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : ESO TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 C 號環球工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 4 D 科技一人有限公司
 葡文 português : 4D TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : 4D TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街昌明花園第 1 期閣樓 D E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛揚國際旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS FEI IEONG INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : FEI IEONG INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 0 至 1 9 2 號 C 廣發商業中心 1 3 樓 E 及 G 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 19427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正昌投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村酒店大運河購物中心 5 樓 3 0 0 5 店
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉明建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NOVO VAI MENG, LDA.
 英文 inglês : NOVA VAI MENG CONSTRUCTION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路新寶大廈 5 0 1 號地下 F
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王董國際(澳門)有限公司
 葡文 português : WONG & TUNG INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WONG & TUNG INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : PLUS CRM (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : PLUS CRM (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PLUS CRM (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路61號永光廣場13樓B—E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冰廣告設計一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街勝興大廈269號地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41874 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維佳物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES WAI KAI LIMITADA
英文 inglês : WAI KAI PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓A E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 39368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門GVC光電有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OPTOELECTRÓNICA GVC (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAO GVC OPTOELECTRONICS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路17號江海花園地下U座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 49903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠海邁勝五金建材有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路167號悅景峰2樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尼斯工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NICE CITY LIMITADA
英文 inglês : NICE CITY ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈9樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 屈臣氏飲料(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE BEBIDAS WATSONS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WATSONS BEVERAGE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓A、R、S、T座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 8.º andar A, R, S, T, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37012 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈佳裝修工程有限公司
 葡文 português : YEN KAI DECORAÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YEN KAI DECORATION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙離圍 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽城集團旅遊有限公司
 葡文 português : SUNCITY GRUPO TURISMO LIMITADA
 英文 inglês : SUNCITY GROUP TOURISM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9—2 6 3 號百德大廈(中土) 1 6 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 49946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 靠譜有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KAO POU LIMITADA
 英文 inglês : KAO POU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 1 9 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪亞傳播(澳門)有限公司
 葡文 português : DIAMONDCAST COMUNICAÇÕES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DIAMONDCAST COMMUNICATIONS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 6 樓 6 0 4 室 Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 6° andar, Sala 604, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康誠汽車有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG CHENG QI CHE YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG CHENG - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG CHENG MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n°s 354, 378, Edifício Industrial Nam Fung, r/c, C-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易達通網絡科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE REDE EASYTONE LIMITADA
 英文 inglês : EASYTONE NETWORK TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝景媒體顧問有限公司
葡文 português : GRIFFIN CONSULTORIA DE MEDIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 0 號新美工業大廈 7 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯輝行汽車服務中心一人有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 6 號宏發大廈地下 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金匯國際投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL KAM WUI, LIMITADA
英文 inglês : GOLD CONVERGE INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 12.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友邦德建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 – 1 號顯利商業中心 6 字樓 7 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠牆環保(澳門)有限公司
葡文 português : INNOGREEN - COMPANHIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INNOGREEN ENVIRONMENTAL PROTECTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 2 8 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君銳建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND RAYS, LIMITADA
英文 inglês : GRAND RAYS ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 號 E 海安大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$50.400,00
登記編號 N.º do registo: 44246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新專業工程設計顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DESENHO E CONSULTADORIA NOVO PROFISSIONAL, LDA.
英文 inglês : NEW PROFESSIONAL ENGINEERING DESIGN AND CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 號 E 海安大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 49368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永聯建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO WING LUEN, LDA.
 英文 inglês : WING LUEN ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 號 E 海安大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金河運輸有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE RIO DE OURO, LIMITADA
 英文 inglês : GOLD RIVER TRANSPORTATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 號 E 海安大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$50.100,00
 登記編號 N° do registo: 44245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 1 9 8 3 投資一人有限公司
 葡文 português : 1983 INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門廣州街 5 2 號怡安閣地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52785 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華大驗鈔機有限公司
 葡文 português : HUADA DETECTOR NOTAS, LDA.
 英文 inglês : HUADA MONEY DETECTOR CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文創園 6 樓 F A 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 49642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君祺工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL GRAND FLAG, LIMITADA
 英文 inglês : GRAND FLAG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 D · E · F 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336-342, Centro Commercial Cheng Fong, 10° andar D, E, F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 26727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科凡家居用品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DOMÉSTICOS FO FAN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 0 號 B 基業大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 木星環保科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL JÚPITER, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街5 2號F 華寶工業大廈3樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 49641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳佳美塗刷工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0號E 第一國際商業中心8樓8 0 3室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬商貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMERCIAL WAN SHANG, LIMITADA
英文 inglês : WAN SHANG TRADING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第5座1 9樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基瞬顧問服務有限公司
葡文 português : SMART CHOICE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : SMART CHOICE SERVICES CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門見眼圍金翠苑2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盛誠鑽石有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIAMANTE MACAU WINTRUST LDA.
英文 inglês : MACAO WINTRUST DIAMOND CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街1 7 5號中華總商會大廈1 2樓B座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 38842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韋華工程(澳門)有限公司
葡文 português : WEI HUA ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WESTWOOD ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1 3 2 1號鴻安中心2座1 5樓J
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青蓮廬舍顧問一人有限公司
葡文 português : CUPULA DA PROLE DE LOTUS CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LOTUS OFFSPRING DOME CONSULTING, LTD.
法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, Sakura Court, 12° andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 54884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御皇冠娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 D 9 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱杰林(澳門)建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CARE GREEN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CARE GREEN (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 6 字樓 7 4 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 53183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安居宏遠集團發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 0 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門滙盛建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA VUI SIMG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU VUI SIMG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 7 樓 7 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓美泊國際服飾(澳門)有限公司
 葡文 português : WAN MEI PAK MODA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAN MEI PAK INTERNATIONAL FASHION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼橋大馬路君悅灣第 1 座 2 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中商行地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE CHINA COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : CHINA COMMERCIAL - PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父里 7 號信誠大廈第 2 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 布拉格酒業貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS COMERCIO PRAGUE LIMITADA
 英文 inglês : PRAGUE WINE TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 — 3 5 5 財神商業中心 1 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶速易國際有限公司
葡文 português : ORDER PROFISSIONAL LDA.
英文 inglês : ORDER PROFESSIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街永昌工業大廈 4 樓 B
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 56713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯才(澳門)專業顧問工程有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E ENGENHARIA SBC PARTNERS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SBC PARTNERS (MACAU) CONSULTANCY AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 7 9 號濠江花園第 1 座地下 Rua Norte do Canal das Hortas, n.º 79, Edifício Hou Kong, Bloco 1, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 53248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利進建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA LEI CHON LDA.
法人住所 sede : 澳門如意廣場 3 3 號金景花園金海, 銀海地下 G 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真龍置業一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL ZHEN LONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路澳門凱旋門 3 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹紅飲食一人有限公司
葡文 português : RESTAURAÇÃO MESTRE A SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MASTER A FOOD AND BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : Estrada do Istmo, City of Dreams, Crown Towers, Level 2, Shop 13, Cotai, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛煌國際(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 2 4 號利盈大廈 1 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 30838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S T 控股一人有限公司
葡文 português : GE ST ão DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS ST SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ST HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Porta, Anita's Court, r/c, Loja E, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 53382 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創鮮飲食管理一人有限公司

葡文 português : CREATIVE RESTAURAÇÃO E GESTÃO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : CREATIVE FOOD AND BEVERAGE AND MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心 10 樓 H 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37575 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永發鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA E JOALHARIA WENG FAT, LIMITADA

英文 inglês : WENG FAT WATCH & JEWELLERY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門海邊新街 261 號信庭大廈地下 B 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 31840 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門弘建幕牆裝飾有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DECORAÇÃO DE PAREDE DE CORTINA WANG KIN (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MACAU WANG KIN CURTAIN WALL DECORATION LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 383 號鴻發花園 2 座 13 樓 M 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 55724 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 上海得欣裝飾工程一人有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路創福豪庭第 1 座地下 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 56452 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 竣灝發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHONHOI LIMITADA

英文 inglês : CHONHOI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 14 號祐順工業大廈 3 樓 I 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 38095 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉新有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECELAGEM MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAO SALES (KNITWEAR) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 202-A 至 246 號金融中心 6 樓 I 座

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 432 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳達旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS GRANDE EXPRESSO LIMITADA
英文 inglês : GRAND EXPRESS TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門仙德麗街446號皇朝廣場地下O座
資本 capital : MOP\$2.100.000,00
登記編號 N.º do registo: 46651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆華(澳門)裝飾工程有限公司
葡文 português : HENG WAH (MACAU) DECORAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : HENG WAH (MACAO) DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶德製品廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA POU TAK FABRICAÇÃO DE ARTIGOS LIMITADA
英文 inglês : POINT MFY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上駿置業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門公局新市北街4-A號地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賈速易系統管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA E GESTÃO ORDEM PROFISSIONAL LDA.
英文 inglês : ORDER PROFESSIONAL SYSTEM MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街永昌大廈4樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 53688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀勝利投資有限公司
葡文 português : CENTURY VICTORY INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : CENTURY VICTORY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永樂里12號高富閣地下A座 Beco da Balsa, n.º 12, Kou Fu Court, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈信投資管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTOS VANTAGE LIMITADA
英文 inglês : VANTAGE INVESTMENT MENAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心17樓A座

資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 15381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天宇木匠設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN CARPINTEIRO DO CÉU LDA.
 英文 inglês : GLOBE SKY DESIGN WORKSHOP LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 24108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天一國際旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TIN IAT INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TIN IAT INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 號—2 4 6 號金融中心 1 5 樓 G
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 57078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悠悠匯旅遊有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO YO YO HUI LIMITADA
 英文 inglês : YO YO HUI TOURISM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財神商業中心 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 56013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悠悠匯控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES YO YO HUI LIMITADA
 英文 inglês : YO YO HUI HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財神商業中心 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 55995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 復旦健康國際(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : FUDAN SAÚDE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FUDAN HEALTH INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 31011 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙健醫療(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MEDICINAL CELKI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CELKI MEDICAL COMPANY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7—3 7 1 號京澳大廈 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾研有限公司
葡文 português : ROVA LDA.
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街 1 8 一H 永南大廈 B 座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35382 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULTADORIA ETECETERA LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Edifício Nova City, Torre 14, 2.º andar E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新樂府文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA MACAU NOVA MÚSICA, LIMITADA
英文 inglês : MACAU NEW MUSICAL CULTURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Dynasty Plaza, 11 E, F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 52310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚創鑫 (澳門) 建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 6 9 號濠庭都會蝶濠軒 1 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 56073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊源有限公司
葡文 português : MACAUPPLACE LIMITADA
英文 inglês : MACAUPPLACE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路濠珀 3 座 2 1 樓 C 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳霖有限公司
葡文 português : OILIN LDA.
英文 inglês : OILIN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路濠珀 3 座 2 1 樓 C 室
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 57232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友聯安防工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 9 6 號星海豪庭地下 A Q 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42425 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 五洲衛視傳媒有限公司
 葡文 português : CONTINENTAL GLOBAL TV MEDIA VIA SATÉLITE, LDA.
 英文 inglês : CONTINENTAL GLOBAL SATELLITE TELEVISION MEDIA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶億達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO POU IEK TAT, LIMITADA
 英文 inglês : POU IEK TAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 8 號善德花園 2 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 49636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好運娛樂一人有限公司
 葡文 português : DIVERSÕES HOU WAN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : HOU WAN ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門 1 7 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯和承造(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREITADAS ALLIANCE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ALLIANCE CONTRACTING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝(集團)商業中心 1 9 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一超有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SUPER ONE LIMITADA
 英文 inglês : SUPER ONE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 1 6 7 - 1 6 9 號宏建大廈第 9 座地下 B 鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18988 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SKY SHILLA 免稅店有限公司
 葡文 português : SKY SHILLA - LOJAS FRANCAS, LIMITADA
 英文 inglês : SKY SHILLA DUTY FREE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26-54B, Centro Comercial Chong Fok, 16° andar
 F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈溢工程有限公司
 葡文 português : TEAM ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : TEAM ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍街 1 1 5 號地下 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56887 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯一創機工程有限公司
葡文 português : LYUN JAT CONG GET ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : LYUN JAT CONG GET ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍街 1 1 5 號地下 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威泰地產有限公司
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 1 1 號良田大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 39019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 詩浩測試及認證有限公司
葡文 português : C&K ENSAIOS E CERTIFICAÇÃO LDA.
英文 inglês : C&K TESTING AND CERTIFICATION LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶塔鞋業（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : CALÇADO INTERNACIONAL PAGODA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PAGODA INTERNATIONAL FOOTWEAR (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 C 室
資本 capital : MOP\$878.000,00
登記編號 N.º do registo: 25802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡雷斯國際（澳門）有限公司
葡文 português : CALERES INTERNACIONAL (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CALERES INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳國際會議展覽有限公司
葡文 português : CIEC (MACAU) CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS LIMITADA
英文 inglês : CIEC (MACAU) INTERNATIONAL CONVENTION AND EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 L 座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 18812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳勵物業管理清潔有限公司
 葡文 português : OU LAI GESTÃO DE PROPRIEDADE E LIMPEZA LDA.
 英文 inglês : OU LAI PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈閣樓 A 0 1 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36818 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳卓物業管理清潔有限公司
 葡文 português : OU CKEOK GESTÃO DE PROPRIEDADE E LIMPEZA LDA.
 英文 inglês : OU CKEOK PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈閣樓 A 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D S 環保服務一人有限公司
 葡文 português : DS SERVIÇOS AMBIENTAIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DS ENVIRONMENTAL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文創園 6 樓 E — 0 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 52933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華亞管理顧問一人有限公司
 葡文 português : CHINASIA CONSULTORIA DE ADMINISTRAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHINASIA MANAGEMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文創園 6 樓 E — 0 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東濠水喉建材有限公司
 葡文 português : TUNG HAO COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : TUNG HAO BUILDING MATERIALS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉信達一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門美上校圍 7 號美副新邨第 1 座地下 C 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利華行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA LEI VA HONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 13828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿日顧問 (澳門) 有限公司
葡文 português : SA CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SA CONSULTING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路 9 9 號南華商業大廈 9 樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進化健身 (澳門) 有限公司
葡文 português : EVOLUÇÃO DE FITNESS (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : EVOLUTION FITNESS (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 5 座 1 9 樓 X 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利雅澳門有限公司
葡文 português : LEGATO MACAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LEGATO MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida República 4N, Edifício Kuan Hou Kok, Floor 01, Flat A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡雷斯服務 (澳門) 有限公司
葡文 português : CALERES SERVIÇO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CALERES SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華星工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : NEW CHINA STARS (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NEW CHINA STARS (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 4 C Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Centro Industrial de Macau, 4.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛唐文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICACAO CULTURAL SHENG TANG LDA.
英文 inglês : CATHAY CULTURE COMMUNICATIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 0 號輝業大廈 1 樓 B Travessa da Se, n.º 10, Fai Ip, 1.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 22057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : LOTUS 工程及顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTORIA LOTUS LIMITADA
 英文 inglês : LOTUS ENGINEERING AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Lote 2, One Oasis, Edif. Mahogany Tower, Tower 1, 4B, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一蒲地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE EP LIMITADA
 英文 inglês : EP PROPERTY COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 4 3 號宏昌大廈地下 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合眾關閘汽車廣場有限公司
 葡文 português : PRAÇA DE AUTOMÓVEIS MOK'S WAGEN PORTO CERCO, LDA.
 英文 inglês : MOK'S WAGEN BORDER GATE AUTOMOBILE PLAZA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 9 號世代工業大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新天馬工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN TIN MA LIMITADA
 英文 inglês : SAN TIN MA ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路華茂新邨 4 樓 A D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45725 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楠佛閣一人有限公司
 葡文 português : OLIVE THAI AMULETOS GALLERY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : OLIVE THAI AMULETS GALLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘菜園路信達廣場第 2 期 6 樓 0 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德才國際顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL CONSULTORIA BRILLIANT CAREER LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT CAREER INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 - 4 3 7 號皇朝廣場 1 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E S S E N T I A L 還原水有限公司
 葡文 português : ESSENTIAL KANGEN ÁGUA LDA.
 英文 inglês : ESSENTIAL KANGEN WATER LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 6 3 B – 1 6 3 C 連勝大廈閣樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 55547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晞雪國際一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門恒藝有限公司
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 – 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41831 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力奧建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LEK OU, LIMITADA
 英文 inglês : POWER O BUILDER ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 3 8 號利偉大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光天然氣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GÁS NATURAL NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG NATURAL GAS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30223 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙澳文化傳播有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO CULTURAL HUIAO, LIMITADA
 英文 inglês : HUIAO CULTURE COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 0 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 52484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 選手一人有限公司
 葡文 português : JOGADOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PLAYER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 4 3 8 號華峰閣 4 樓 F

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 52651 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 悠生活有限公司

葡文 português : TAG LIVING LIMITADA

英文 inglês : TAG LIVING LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57303 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 御勝一人有限公司

葡文 português : U SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : U SENG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E—F 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44089 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 路創電子澳門一人有限公司

葡文 português : LUTRON ELECTRÓNICA MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : LUTRON ELECTRONICS MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 55813 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梳打壹龍有限公司

葡文 português : SODA 1 DRAGON LIMITADA

英文 inglês : SODA 1 DRAGON LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47880 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 深裝總(澳門)建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SDCIC (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SDCIC (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 49485 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美好世界(集團)有限公司

葡文 português : MARAVILHOSO MUNDO (GRUPO) LIMITADA

英文 inglês : WONDERFUL WORLD (GROUP) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 35413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森源集團有限公司
葡文 português : SAM YEUN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SAM YEUN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心5樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 學而優教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO OPTIMO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門台山中街2 9 4號逸麗花園第6座地下W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠和有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2號中華廣場1 8樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵澳創葯集團有限公司
葡文 português : MACAU INNO-PHARMATECH GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU INNO-PHARMATECH GROUP INC.
法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街海天居第5座3 1 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇族有限公司
葡文 português : REALEZA LIMITADA
英文 inglês : ADEGA ROYALE LIMITED
法人住所 sede : Travessa de Venceslau de Morais, n.º 29, Centro Industrial de Macau, 12.º andar E,
em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專訊科技(澳門)有限公司
葡文 português : SOLUTION EXPERT TÉCNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SOLUTION EXPERT TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠保(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL VIBRO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VIBRO (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 6 7號大西洋銀行大廈1 5樓C室

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 1271 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美嘉娛樂一人有限公司

葡文 português : MEGA ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MEGA ENTERTAINMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 9 號 7 樓 Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32437 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門蓮花國際拍賣有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES INTERNACIONAL LÓTUS DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAO LOTUS INTERNATIONAL AUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 — A 號澳門廣場 1 5 樓 H 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 57886 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港雅砌建築設計有限公司

法人住所 sede : 澳門盧九街 4 號 2 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 53331 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉欣安泰有限公司

葡文 português : KA YAN AN TAI COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : KA YAN AN TAI COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷／萬里長成 2 1 — E 友成大廈第 3 座地下 C Calçada da Barra, n° 21-E, Edifício Iau Seng, Bloco III, r/c-C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 20280 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佳弘國際一人有限公司

葡文 português : JIAHONG INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : JIAHONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 51194 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潤和國際一人有限公司

葡文 português : RUNHE INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : RUNHE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 51193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊豐貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JUNFENG, LIMITADA
 英文 inglês : JUNFENG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 17.º andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮通貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RONGTONG LIMITADA
 英文 inglês : RONGTONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 17.º andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友聯室內設計有限公司
 葡文 português : IAU LUEN - COMPANHIA DE DESIGN INTERIOR LDA.
 英文 inglês : IAU LUEN INTERIOR DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 E 及 F 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南石油站有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ABASTECIMENTO DE GASOLINA NAM SEAK, LIMITADA
 英文 inglês : NAM SHI GAS STATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7114 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 品味風景飲食管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO RESTAURAÇÃO VIEW TASTE, LIMITADA
 英文 inglês : VIEW TASTE CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號時新大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業康健貿易有限公司
 葡文 português : PROFESSIONAL HEALTH IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.
 英文 inglês : PROFESSIONAL HEALTH TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 – 2 1 號昌龍工業大廈 3 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33810 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中環保(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL CHINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA ENVIRONMENTAL PROTECTION (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 — 3 5 5 財神商業中心 1 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 41693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際昇投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL LITRO LDA.
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 8 9 號恆基花園地下 A E Rua de Roma, n° 189, Edifício Jardim Hang
 — Kei, r/c AE, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S H O W 媒體澳門有限公司
 葡文 português : SHOW MÉDIA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SHOW MEDIA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$259.500,00
 登記編號 N° do registo: 47441 (SO)

二零一五年九月十五日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Setembro de 2015.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$233,097.00)
 (Custo desta publicação \$233 097,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年九月十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

印務局

名單

以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補印務局散位合同人員特別職程（運輸）第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉亦飛	79.57
2.º 林青山	77.67
3.º 馮國熾	74.32
4.º 黎世榮	71.00
5.º 林培源	70.08
6.º 陳俊傑	66.25
7.º 何明強	66.02
8.º 黃文賢	59.73

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：九名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：四名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：四名

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一五年九月九日批示認可)

二零一五年九月十日於印務局

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de regime especial (transporte), em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Iek Fei	79,57
2.º Lin, Qing Shan	77,67
3.º Fong Kuok Chi	74,32
4.º Lai Sai Weng	71,00
5.º Lin Pei Yuan	70,08
6.º Chan Chun Kit	66,25
7.º Ho Meng Keong	66,02
8.º Wong Man In	59,73

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acessos dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: nove.

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: quatro.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acessos dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimento: quatro.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015).

Imprensa Oficial, aos 10 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：代組長 吳文桂

委員：工場主管 梁增森

特級技術員 梁葦心

O Júri:

Presidente: Ng Man Kuai, chefe de sector, substituto.

Vogais: Leong Chang Sam, chefe da oficina; e

Leong Wai Sam, técnica especialista.

民政總署

名單

本署透過二零一五年七月一日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
謝妙霞	87.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年九月十一日管理委員會會議確認)

二零一五年八月二十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：稽查處二等高級技術員 文建冲

海事及水務局首席特級技術輔導員 楊永平

本署透過二零一五年七月一日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 歐婉儀	90.31

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Mio Ha	87,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Setembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Man Kin Chong, técnico superior de 2.ª classe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental; e

Jeong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Juliana de Almeida	90,31

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Felisberta Almeida	90.00	2.º Felisberta Almeida	90,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年九月十一日管理委員會會議確認)

二零一五年八月二十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：道路處一等高級技術員 黃建成

財政局顧問高級技術員 伍助成

(是項刊登費用為 \$2,780.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Setembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Wong Kin Seng, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Vias Públicas; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

公告

Anúncios

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員二缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年九月十四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

第002/IACM/2015號公開招標

Concurso Público n.º 002/IACM/2015

“為民政總署購置四台雙排座自卸斗客貨兩用汽車”

«Aquisição, pelo IACM, de quatro viaturas mistas, de cabina dupla, com caixa basculante»

按二零一五年九月十一日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置四台雙排座自卸斗客貨兩用汽車”進行公開招標。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de quatro viaturas mistas, de cabina dupla, com caixa basculante».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一五年十一月九日下午五時。競投人或代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Novembro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

開標日期為二零一五年十一月十日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Novembro de 2015.

第003/IACM/2015號公開招標

Concurso Público n.º 003/IACM/2015

“為民政總署購置一台瀝青刨路機”

«Aquisição, pelo IACM, de uma fresadora de pavimento betuminoso»

按二零一五年九月十一日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台瀝青刨路機”進行公開招標。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma fresadora de pavimento betuminoso».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一五年十一月九日下午五時。競投人或代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬伍仟圓正（\$25,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Novembro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

開標日期為二零一五年十一月十日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一五年九月十五日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$2,584.00）

第1/SFI/2015號公開招標

“為民政總署2016年農曆春節活動提供保安服務”

按二零一五年九月十一日民政總署管理委員會之決議，現就“為民政總署2016年農曆春節活動提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一五年十月二十六日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬貳仟圓正（\$32,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一五年十月二十七日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一五年九月十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 10 de Novembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Concurso Público n.º 1/SFI/2015

«Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2016 do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2016 do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 26 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Outubro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，民政總署已故退休第六職階熟練助理員卓國強之遺孀鍾玉珠現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chong Iok Chu, viúva de Cheok Kuok Keong, falecido, que foi auxiliar qualificado, 6.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais,

具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年九月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 18 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime

局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十一日於財政局

局長 容光亮

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício Finanças, 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年八月二十六日在《澳門特別行政區公報》第三十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年九月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Setembro de 2015.

O Director, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制內人員進行普通晉級開考，以填補第一職階顧問督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年九月十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年九月二日在《澳門特別行政區公報》第三十五期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, ao trabalhador do pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Setembro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo

理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年九月二日在《澳門特別行政區公報》第三十五期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年九月十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 17 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一五年九月十七日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 麥詠珊.....	82.33
2.º 梁鳳蓮.....	81.39 a)
3.º 周偉棋.....	81.39 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一五年九月十日保安司司長的批示確認)

二零一五年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 尹家其

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 李浩榮

地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年八月十二日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mak Veng San.....	82,33
2.º Leung Fong Lin.....	81,39 a)
3.º Chao Wai Kei.....	81,39 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Van Ka Kei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Hou Weng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 張可明

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 姚江東

民政總署首席技術輔導員 楊彤麥

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員二十缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年九月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程之第一職階二等技術員（多媒體範疇）

a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Ho Ming, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Io Kong Tong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Jeong Tong Mak, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no

兩缺，有關開考通告刊登於二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一五年九月十六日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為填補司法警察局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經於二零一五年九月二日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年九月十七日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de multimédia, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 16 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

名單

Listas

根據保安司司長於二零一四年十二月十八日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補第二職階重型車輛司機（運輸範疇）一缺，並經於二零一五年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	成績
1.º	高德信.....	71.4
2.º	蘇永兆.....	66.9
3.º	霍錦強.....	63.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年八月三十一日的批示認可）

二零一五年八月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 吳郁旺

正選委員：首席技術輔導員 楊忠仁

重型車輛司機 李濟森

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
詹纓.....	87.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年九月七日的批示認可）

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de um lugar de motorista de pesados, 2.º escalão, área de transporte, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2014, e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Kou Tak Son.....	71,4
2.º	Sou Weng Sio.....	66,9
3.º	Fok Kam Keong Afonso.....	63,4

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Ng Iok Wong, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivos: Ieong Chong Ian, adjunto-técnico principal; e

Lei Chai Sam, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chim Ieng.....	87,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2015).

二零一五年九月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

民政總署一等獸醫 林綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

澳門監獄填補編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人第一階段知識考試成績名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供瀏覽。

二零一五年九月七日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門監獄以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員(體育運動範疇)一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo。

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam I Wa, médica veterinária de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos da 1.ª fase do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Setembro de 2015.

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一五年九月十日於澳門監獄

典試委員會主席 陳艷梅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 David Ritchie

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於澳門監獄

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Setembro de 2015.

A Presidente do júri, *Chan In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: David Ritchie, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

候補委員：澳門監獄一等高級技術員 婁子康

民政總署特級技術員 何家會

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：法務局首席技術員 林松傑

候補委員：澳門監獄一等高級技術員 婁子康

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais suplentes: Lao Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ho Ka Wui, técnico especialista do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Lao Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

衛生局

名單

(開考編號：00815/01-TDT)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）二十四缺。經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º 00815/01-TDT)

Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

合格投考人:

排名	姓名	分
1.º	張敏儀	87.48
2.º	林偉明	85.33
3.º	黃旭彤	82.37
4.º	勞祥興	81.67
5.º	楊遠毅	81.52
6.º	李治平	79.83
7.º	陳潔芳	79.00
8.º	蔡錦芳	78.67
9.º	黎永鋒	77.90
10.º	陳穎怡	77.67
11.º	崔佩珊	77.33
12.º	林楚雲	77.13
13.º	何達文	76.67
14.º	鍾秀慧	76.23
15.º	吳衍超	75.93
16.º	謝達榮	75.67
17.º	梁琪恩	75.50
18.º	麥駿鏗	74.67 a)
19.º	劉凱欣	74.67
20.º	王丹彤	74.50 a)
21.º	李妙珊	74.50
22.º	鄭倩敏	74.25
23.º	林永文	74.07
24.º	鍾靜濶	73.67
25.º	黃嘉欣	72.72 a)
26.º	張君隆	72.72
27.º	董泳欣	72.67 a)
28.º	吳嘉莉	72.67
29.º	楊愛芳	72.33
30.º	謝詠詩	72.02
31.º	黃惠詩	72.00
32.º	楊偉強	71.80
33.º	周穎芝	71.67
34.º	容蘊瑩	71.65
35.º	李穎然	71.43 a)
36.º	郭偉航	71.43
37.º	李敏行	71.37
38.º	布桂英	71.35
39.º	顏偉嘉	71.33 a)
40.º	梁國賢	71.33
41.º	曹凱欣	71.22

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Cheong Man I	87,48
2.º	Lam Wai Meng	85,33
3.º	Wong Iok Tong	82,37
4.º	Lou Cheong Heng	81,67
5.º	Ieong Un Ngai	81,52
6.º	Lei Chi Peng	79,83
7.º	Chan Kit Fong	79,00
8.º	Choi Kam Fong	78,67
9.º	Lai Weng Fong	77,90
10.º	Chan Weng I	77,67
11.º	Choi Pui Shan	77,33
12.º	Lam Cho Wan	77,13
13.º	Ho Tat Man	76,67
14.º	Chong Sao Wai	76,23
15.º	Ng In Chio	75,93
16.º	Che Tat Weng	75,67
17.º	Leung Ki Yan	75,50
18.º	Mak Chon Hang	74,67 a)
19.º	Lao Hoi Ian	74,67
20.º	Wong Tan Tong	74,50 a)
21.º	Lei Mio San	74,50
22.º	Zheng Qianmin	74,25
23.º	Lam Weng Man	74,07
24.º	Chong Cheng Ieng	73,67
25.º	Wong Ka Ian	72,72 a)
26.º	Cheong Kuan Long	72,72
27.º	Tong Weng Ian	72,67 a)
28.º	Ng Ka Lei	72,67
29.º	Ieong Oi Fong	72,33
30.º	Che Weng Si	72,02
31.º	Wong Wai Si	72,00
32.º	Ieong Wai Keong	71,80
33.º	Chao Weng Chi	71,67
34.º	Yung Wan Ieng	71,65
35.º	Lei Weng In	71,43 a)
36.º	Kuok Wai Hong	71,43
37.º	Lei Man Hang	71,37
38.º	Po Kwai Ying	71,35
39.º	Ngan Wai Ka	71,33 a)
40.º	Leung Kwok Yin	71,33
41.º	Chou Hoi Ian	71,22

排名	姓名	分	Ordem	Nome	valores
42.º	胡少俊.....	71.07	42.º	Wu Sio Chon	71,07
43.º	陳翠雯.....	71.00 a)	43.º	Chan Choi Man	71,00 a)
44.º	何家俊.....	71.00	44.º	Ho Ka Chon	71,00
45.º	吳偉強.....	70.50	45.º	Ng Wai Keong.....	70,50
46.º	劉曉盈.....	70.33	46.º	Lao Hio Ieng.....	70,33
47.º	謝永傑.....	70.00	47.º	Che Weng Kit.....	70,00
48.º	李美珍.....	69.67	48.º	Lei Mei Chan	69,67
49.º	林澤超.....	69.65	49.º	Lam Chak Chio	69,65
50.º	何秀珍.....	69.55	50.º	Ho Sao Chan	69,55
51.º	甘慧雯.....	69.37	51.º	Kam Wai Man.....	69,37
52.º	鍾紫浩.....	69.00 a)	52.º	Chong Chi Hou.....	69,00 a)
53.º	葉小娟.....	69.00	53.º	Ip Sio Kun.....	69,00
54.º	李秀珍.....	68.67	54.º	Lei Sao Chan.....	68,67
55.º	楊詠詩.....	68.05	55.º	Ieong Weng Si.....	68,05
56.º	黃玉鳳.....	68.03	56.º	Wong Iok Fong	68,03
57.º	羅紫珊.....	68.00	57.º	Lo Chi San	68,00
58.º	鍾俊業.....	67.83	58.º	Chong Chon Ip	67,83
59.º	陸曉燕.....	67.67	59.º	Lok Hio In.....	67,67
60.º	范啟源.....	67.43	60.º	Fan Kai Un.....	67,43
61.º	林嘉良.....	67.33	61.º	Lam Ka Leong.....	67,33
62.º	黃錦妍.....	67.00	62.º	Wong Kam In.....	67,00
63.º	葉嘉韻.....	66.92	63.º	Ip Ka Wan	66,92
64.º	徐巧揚.....	66.87	64.º	Choi Hao Ieong	66,87
65.º	關美琪.....	66.43	65.º	Kuan Mei Kei.....	66,43
66.º	王惠儀.....	66.33	66.º	Wong Wai I.....	66,33
67.º	甘銚傑.....	65.87	67.º	Kam Sio Kit.....	65,87
68.º	毛衛珍.....	65.33	68.º	Mou Wai Chan.....	65,33
69.º	潘翠蓮.....	64.17	69.º	Pun Choi Lin.....	64,17
70.º	張燕清.....	64.02	70.º	Cheong In Cheng	64,02
71.º	黃美儀.....	64.00	71.º	Wong Mei I.....	64,00
72.º	林建培.....	63.67	72.º	Lam Kin Pui.....	63,67
73.º	張嘉希.....	63.43	73.º	Cheong Ka Hei	63,43
74.º	司徒振宏.....	63.33 a)	74.º	Si Tou Chan Wang.....	63,33 a)
75.º	潘源佳.....	63.33 a)	75.º	Pun Un Kai	63,33 a)
76.º	黃楚琪.....	63.33	76.º	Wong Cho Kei.....	63,33
77.º	蔡靈鳳.....	63.27	77.º	Choi Leng Fong.....	63,27
78.º	程貞瑜.....	62.88	78.º	Cheng Cheng U	62,88
79.º	陳美美.....	62.45	79.º	Chan Mei Mei	62,45
80.º	謝詠開.....	62.00	80.º	Che Weng Hoi.....	62,00
81.º	區文花.....	60.70	81.º	Ao Man Fa.....	60,70
82.º	林志旺.....	60.67	82.º	Lam Chi Wong.....	60,67

排名	姓名	分	Ordem	Nome	valores
83.º	梁家豪	60.33	83.º	Leong Ka Hou	60,33
84.º	朱嘉慧	60.13	84.º	Chu Ka Wai	60,13
85.º	龐芷華	59.67	85.º	Pong Chi Wa	59,67
86.º	劉寶生	59.00	86.º	Lao Pou Sang	59,00
87.º	蘇欽興	58.00	87.º	Sou Chio Heng	58,00
88.º	徐淑儀	57.58	88.º	Choi Sok I	57,58
89.º	吳鵬程	56.50	89.º	Ng Pang Cheng	56,50
90.º	曾憲澧	53.00	90.º	Tsang Hin Lai	53,00

備註：

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：15名。

——因缺席專業面試而被除名之投考人：10名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：6名。

——因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年八月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：稽查暨牌照處處長 鄭艷紅

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 鄭筱明

Observações:

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 15 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 10 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 6 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento.

Vogais efectivos: Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Cheang Sio Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(開考編號: 01615/04-T)

(Ref. do Concurso n.º 01615/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(醫用設備工程範疇)兩缺,經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人的最後成績名單如下:

合格投考人:

名次	姓名	分
1.º	曾遠超	71.30
2.º	蘇敬開	68.20
3.º	林旺福	67.90
4.º	何振宇	59.20
5.º	譚永濠	54.40
6.º	鄭善衡	50.00

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人: 10名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 22名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月三十一日於衛生局

典試委員會:

主席: 顧問高級技術員 鄭董峰

正選委員: 顧問高級技術員 唐山

二等高級技術員 梁君健

(開考編號: 00115/01-F)

為以編制外合同制度填補衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師二十三缺,經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromedicina, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chang Un Chio	71,30
2.º	Sou Keng Hoi	68,20
3.º	Lam Wong Fok	67,90
4.º	Ho Chan U	59,20
5.º	Tam Weng Hou	54,40
6.º	Chiang Sin Hang	50,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 10 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 22 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Tong Fong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tong San, técnico superior assessor; e

Leong Kuan Kin, técnico superior de 2.ª classe.

(Referência: 00115/01-F)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e oito estagiários ao estágio para ingresso na carreira

政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，以便錄取二十八名實習員修讀進入藥劑師職程所必需的實習。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	溫妙瑜.....	72.25
2.º	黃海紅.....	71.76
3.º	許家琪.....	70.25
4.º	梁沛祺.....	69.42
5.º	黎永鋒.....	67.87
6.º	潘誠皓.....	65.50
7.º	甘秀敏.....	64.00
8.º	韋家韻.....	62.93
9.º	陳健培.....	62.50
10.º	李敏行.....	62.03
11.º	楊愛芳.....	62.00
12.º	余碧君.....	61.89
13.º	陳希文.....	61.60
14.º	陳潔芳.....	61.00
15.º	胡嘉玲.....	60.82
16.º	黃旭彤.....	60.78
17.º	林偉明.....	60.43
18.º	勞祥興.....	60.25
19.º	毛俊儒.....	59.75
20.º	蔡錦芳.....	59.38
21.º	李穎賢.....	59.25
22.º	傅子豪.....	58.02
23.º	范佩瑩.....	57.62
24.º	吳曼盈.....	56.67
25.º	崔蔚然.....	55.25
26.º	何子華.....	54.75
27.º	阮俊豪.....	54.25

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：23名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：103名。

de farmacêutico, com vista ao preenchimento de vinte e três lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wan Mio U.....	72,25
2.º	Wong Hoi Hong	71,76
3.º	Hoi Ka Kei	70,25
4.º	Leong Pui Kei.....	69,42
5.º	Lai Weng Fong.....	67,87
6.º	Poon Shing Ho.....	65,50
7.º	Kam Sao Man	64,00
8.º	Wai Ka Wan	62,93
9.º	Chan Kin Pui	62,50
10.º	Lei Man Hang.....	62,03
11.º	Jeong Oi Fong.....	62,00
12.º	U Pek Kuan.....	61,89
13.º	Chan Hermione Heiman.....	61,60
14.º	Chan Kit Fong	61,00
15.º	Wu Ka Leng.....	60,82
16.º	Wong Iok Tong	60,78
17.º	Lam Wai Meng	60,43
18.º	Lou Cheong Heng.....	60,25
19.º	Mou Chon U	59,75
20.º	Choi Kam Fong.....	59,38
21.º	Lei Willie.....	59,25
22.º	Fu Chi Hou Quévin	58,02
23.º	Fan Pui Ieng.....	57,62
24.º	Ng Man Ieng.....	56,67
25.º	Chu Wai In	55,25
26.º	Ho Chi Wa.....	54,75
27.º	Un Chon Hou.....	54,25

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 23 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 103 candidatos;

——因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月一日於衛生局

典試委員會：

主席：藥劑事務處處長 趙穎

正選委員：藥物監測暨管理處處長 吳國良

顧問藥劑師 陳業開

(是項刊登費用為 \$12,168.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階一等文案(葡文)一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	Ana Cristina Trindade dos Santos.....	83.59
2.º	Ana Rita da Silva Gonçalves.....	70.53
3.º	Evelina Maria Oliveira da Costa	67.98

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：7名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單的公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

Vogais efectivos: Ng Kuok Leong, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia; e

Chan Ip Hoi, farmacêutico consultor.

(Custo desta publicação \$ 12 168,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, em língua portuguesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ana Cristina Trindade dos Santos.....	83,59
2.º	Ana Rita da Silva Gonçalves.....	70,53
3.º	Evelina Maria Oliveira da Costa	67,98

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 7 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一五年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015).

二零一五年九月四日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2015.

典試委員會：

O Júri:

主席：首席顧問高級技術員 Hélder Paulo Morais

Presidente: Hélder Paulo Morais, técnico superior assessor principal.

正選委員：行政公職局一等文案 Maria Manuel Borralho
Ferreira

Vogal efectiva: Maria Manuel Borralho Ferreira, letrada de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

候補委員：顧問翻譯員 林慶玲

Vogal suplente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

為填補衛生局以散位合同任用的一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員二十八缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
1.º	歐仲鏢	88.30		1.º	Ao Chong Pio	88,30	
2.º	簡慧媚	87.40		2.º	Kan Wai Mei	87,40	
3.º	歐偉財	86.70		3.º	Ao Wai Choi	86,70	
4.º	譚佩玲	85.60		4.º	Tam Pui Leng	85,60	
5.º	張曉暉	84.20		5.º	Cheong Hio Fai	84,20	
6.º	趙碧華	84.10		6.º	Chio Pek Wa	84,10	
7.º	麥惠珍	83.90		7.º	Mak Wai Chan	83,90	
8.º	李鳳媚	83.70	a)	8.º	Lei Fong Mei	83,70	a)
9.º	蘇漢屏	83.70		9.º	Sou Hon Peng	83,70	
10.º	周婉環	83.40	a)	10.º	Chao Un Wan	83,40	a)
11.º	陳結卿	83.40		11.º	Chan Kit Heng	83,40	
12.º	林惠儀	82.10		12.º	Lam Vai I	82,10	
13.º	楊金帶	82.00		13.º	Yeung Kam Tai	82,00	
14.º	廖銀友	81.00		14.º	Lio Ngan Iao	81,00	
15.º	聶蘭	79.70		15.º	Nip Lan	79,70	
16.º	黎祖健	79.40		16.º	Lai Chou Kin	79,40	
17.º	黃瑞強	79.30		17.º	Huang Ruiqiang	79,30	
18.º	何彩霞	78.90		18.º	Ho Choi Ha	78,90	
19.º	李秀英	78.70		19.º	Lei Sao Ieng	78,70	
20.º	李鳳玲 50654XXX	78.60	a)	20.º	Lei Fong Leng 50654XXX	78,60	a)
21.º	余惠心	78.60		21.º	U Wai Sam	78,60	
22.º	郭鈺雲	78.40		22.º	Kuok Iok Wan	78,40	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
23.º	胡長友.....	78.00		23.º	Wu Cheong Iao.....	78,00	
24.º	陳艷梅.....	77.90	a)	24.º	Chan Im Mui.....	77,90	a)
25.º	勞麗琼.....	77.90	a)	25.º	Lou Lai Keng.....	77,90	a)
26.º	李麗玲.....	77.90		26.º	Lei Lai Leng.....	77,90	
27.º	鄭玉美.....	77.80		27.º	Cheang Iok Mei.....	77,80	
28.º	葉寶娟.....	77.60		28.º	Ip Pou Kun.....	77,60	
29.º	陳小媛.....	77.50	a)	29.º	Chan Siu Wun.....	77,50	a)
30.º	黃玉清.....	77.50		30.º	Wong Iok Cheng.....	77,50	
31.º	黃麗芬.....	77.30		31.º	Wong Lai Fan.....	77,30	
32.º	蕭綺文.....	77.20	a)	32.º	Sio I Man.....	77,20	a)
33.º	黎寶瑩.....	77.20	a)	33.º	Lai Pou Ieng.....	77,20	a)
34.º	袁笑葉.....	77.20		34.º	Un Sio Ip.....	77,20	
35.º	朱詠芹.....	77.10		35.º	Chu Wing Kan.....	77,10	
36.º	黃寶恩.....	76.80		36.º	Wong Pou Ian.....	76,80	
37.º	鄧偉英.....	76.50		37.º	Tang Wai Ieng.....	76,50	
38.º	梁翠珍.....	76.00		38.º	Leong Choi Chan.....	76,00	
39.º	吳惠芳.....	75.80	a)	39.º	Ng Wai Fong.....	75,80	a)
40.º	林美玲.....	75.80	a)	40.º	Lam Mei Leng.....	75,80	a)
41.º	歐陽彩麗.....	75.80		41.º	Ao Ieong Choi Lai.....	75,80	
42.º	徐愛青.....	75.70		42.º	Choi Oi Cheng.....	75,70	
43.º	蕭錫嫦.....	75.50	a)	43.º	Sio Sek Seong.....	75,50	a)
44.º	劉麗霞.....	75.50	a)	44.º	Lao Lai Ha.....	75,50	a)
45.º	蔣素平.....	75.50	a)	45.º	Cheong Sou Peng.....	75,50	a)
46.º	王艷芳.....	75.50	a)	46.º	Wong Im Fong.....	75,50	a)
47.º	周麗送.....	75.50	a)	47.º	Chao Lai Song.....	75,50	a)
48.º	周愛蓮.....	75.50		48.º	Chao Oi Lin.....	75,50	
49.º	梁翠雯.....	75.30	a)	49.º	Leong Choi Man.....	75,30	a)
50.º	唐倩紅.....	75.30	a)	50.º	Tong Sin Hong.....	75,30	a)
51.º	黃佩琼.....	75.30		51.º	Wong Pui Keng.....	75,30	
52.º	林坤維.....	75.10		52.º	Lam Juan Wai.....	75,10	
53.º	謝珍容.....	75.00		53.º	Che Chan Iong.....	75,00	
54.º	譚文英.....	74.80		54.º	Tam Man Ieng.....	74,80	
55.º	譚婉虹.....	74.70	a)	55.º	Tam Un Hong.....	74,70	a)
56.º	盧亞鳳.....	74.70		56.º	Lo Ah Fung.....	74,70	
57.º	郭月玲.....	74.60		57.º	Kuok Ut Leng.....	74,60	
58.º	葉婉雯.....	74.50		58.º	Ip Un Man.....	74,50	
59.º	袁麗嬋.....	74.40	a)	59.º	Un Lai Sim.....	74,40	a)
60.º	周森儀.....	74.40		60.º	Chao Sam I.....	74,40	
61.º	張國超.....	74.20		61.º	Cheong Kuok Chio.....	74,20	
62.º	甘群喜.....	74.10		62.º	Kam Kuan Hei.....	74,10	
63.º	阮國護.....	73.90		63.º	Un Kuok Wu.....	73,90	
64.º	陳錦秀.....	73.50		64.º	Chan Kan Saing.....	73,50	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
65.º	李麗娟	73.30		65.º	Lei Lai Kun	73,30	
66.º	何玉英	73.00	a)	66.º	Ho Iok Ieng	73,00	a)
67.º	譚金葉	73.00		67.º	Tam Kam Ip	73,00	
68.º	何小群	72.90		68.º	Ho Sio Kuan	72,90	
69.º	關佩欣	72.80		69.º	Kuan Pui Ian	72,80	
70.º	陳倩玉	72.70		70.º	Chan Sin Iok	72,70	
71.º	黃敏華	72.60		71.º	Wong Man Wa	72,60	
72.º	譚瑞卿	72.50		72.º	Tam Soi Heng	72,50	
73.º	黎惠愛	72.40	a)	73.º	Lai Wai Oi	72,40	a)
74.º	梁潤梅	72.40		74.º	Leong Ion Mui	72,40	
75.º	易雪芳	72.30		75.º	Iek Sut Fong	72,30	
76.º	伍容嬌	72.10	a)	76.º	Ng Iong Kio	72,10	a)
77.º	李玉清	72.10		77.º	Lei Iok Cheng	72,10	
78.º	張焯冰	72.00	a)	78.º	Cheung Cheok Peng	72,00	a)
79.º	林小娟	72.00		79.º	Lin Xiaojuan	72,00	
80.º	薛飄榮	71.80	a)	80.º	Sit Pio Weng	71,80	a)
81.º	鄭麗均	71.80		81.º	Cheang Lai Kuan	71,80	
82.º	李林艷	71.70	a)	82.º	Li Linyan	71,70	a)
83.º	余懷朗	71.70	a)	83.º	U Wai Long	71,70	a)
84.º	陳月萍	71.70		84.º	Chan Ut Peng	71,70	
85.º	程燕卿	71.50		85.º	Cheng In Heng	71,50	
86.º	柯美梅	71.40		86.º	O Mei Mui	71,40	
87.º	陳詩靜	71.30		87.º	Chan Si Cheng	71,30	
88.º	陳鳳蓮	71.10		88.º	Chan Fong Lin	71,10	
89.º	蔡美琴	70.80		89.º	Choi Mei Kam	70,80	
90.º	潘健勤	70.70		90.º	Pun Kin Kan	70,70	
91.º	吳燕翎	70.60	a)	91.º	Ng In Leng	70,60	a)
92.º	汪咏梅	70.60	a)	92.º	Wong Weng Mui	70,60	a)
93.º	譚細嫻	70.60		93.º	Tam Sai Sim	70,60	
94.º	張玉萍	70.50	a)	94.º	Cheong Iok Peng	70,50	a)
95.º	徐小琼	70.50	a)	95.º	Choi Sio Keng	70,50	a)
96.º	林佩瑜	70.50		96.º	Lam Pui U	70,50	
97.º	魏小雲	70.40		97.º	Ngai Sio Wan	70,40	
98.º	鍾艷明	70.30	a)	98.º	Chong Im Meng	70,30	a)
99.º	歐陽珍寶	70.30	a)	99.º	Ao Ieong Chan Pou	70,30	a)
100.º	鄧素雯	70.30		100.º	Tang Sou Man	70,30	
101.º	黃偉蓮	70.20	a)	101.º	Wong Wai Lin	70,20	a)
102.º	鄧賽影	70.20		102.º	Tang Choi Ieng	70,20	
103.º	林惠芳	70.10		103.º	Lam Wai Fong	70,10	
104.º	鄭銀燕	70.00	a)	104.º	Cheang Ngan In	70,00	a)
105.º	黃彩芬	70.00	a)	105.º	Wong Choi Fan	70,00	a)
106.º	梁婉霞	70.00		106.º	Leong Un Ha	70,00	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
107.º	蔡燕晴	69.90		107.º	Choi In Cheng	69,90	
108.º	許定喜	69.70		108.º	Hoi Teng Hei	69,70	
109.º	陳玉梅	69.60		109.º	Chan Iok Mui	69,60	
110.º	錢燕茵	69.50	a)	110.º	Chin In Ian	69,50	a)
111.º	楊桂蘭	69.50	a)	111.º	Ieong Kuai Lan	69,50	a)
112.º	林雪珍	69.50		112.º	Lam Sut Chan	69,50	
113.º	趙錦連	69.40	a)	113.º	Chio Kam Lin	69,40	a)
114.º	江靜華	69.40		114.º	Kong Cheng Wa	69,40	
115.º	甘月英	69.20		115.º	Kam Ut Ieng	69,20	
116.º	梁妙英	69.10	a)	116.º	Leong Mio Ieng	69,10	a)
117.º	林海嬋	69.10		117.º	Lam Hoi Sim	69,10	
118.º	陳岱娟	69.00	a)	118.º	Chan Toi Kun	69,00	a)
119.º	黃鳳娟	69.00		119.º	Wong Fong Kun	69,00	
120.º	許錦文	68.90	a)	120.º	Hoi Kam Man	68,90	a)
121.º	古春和	68.90	a)	121.º	Ku Chon Wo	68,90	a)
122.º	丘菊珍	68.90		122.º	Iao Kok Chan	68,90	
123.º	歐陽雁肖	68.70	a)	123.º	Ao Ieong Ngan Chio	68,70	a)
124.º	劉慶光	68.70		124.º	Lao Heng Kuong	68,70	
125.º	何婉嬋	68.60	a)	125.º	Ho Un Sim	68,60	a)
126.º	李綺梅	68.60		126.º	Li I Mui	68,60	
127.º	馮黃婉志	68.40	a)	127.º	Fong Wong Un Chi	68,40	a)
128.º	雷健萍	68.40		128.º	Loi Kin Peng	68,40	
129.º	梁振波	68.20	a)	129.º	Leong Chan Po	68,20	a)
130.º	何鈺滿	68.20		130.º	Ho Iok Mun	68,20	
131.º	黃瑞蘭	68.10		131.º	Wong Soi Lan	68,10	
132.º	陳一梅	67.80		132.º	Chan Iat Mui	67,80	
133.º	陳國賢	67.70		133.º	Chan Kuok Yin	67,70	
134.º	黃慧冰	67.60	a)	134.º	Wong Wai Peng	67,60	a)
135.º	鄭秀琼	67.60		135.º	Kuong Sao Keng	67,60	
136.º	賴蘭	67.50	a)	136.º	Lai Lan	67,50	a)
137.º	朱黃瑞霞	67.50		137.º	Chu Wong Soi Ha	67,50	
138.º	傅煥愛	67.30		138.º	Fu Wun Oi	67,30	
139.º	張家瑜	67.20		139.º	Cheong Ka U	67,20	
140.º	李燕菁	67.10		140.º	Lei In Cheng	67,10	
141.º	吳六妹	67.00	a)	141.º	Wu Liumei	67,00	a)
142.º	湯三妹	67.00		142.º	Tong Sam Mui	67,00	
143.º	任群大	66.60		143.º	Iam Kuan Tai	66,60	
144.º	陳惠娟	66.50		144.º	Chan Wai Kun	66,50	
145.º	譚佩萍	66.40		145.º	Tam Pui Peng	66,40	
146.º	陳惠妍	66.30		146.º	Chan Wai In	66,30	
147.º	江佩佩	66.10		147.º	Kong Pui Pui	66,10	
148.º	盧雲霞	66.00		148.º	Lou Wan Ha	66,00	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
149.º	張秋紅	65.90		149.º	Cheong Chao Hong	65,90	
150.º	歐陽潔鳳	65.80	a)	150.º	Ao Ieong Kit Fong	65,80	a)
151.º	殷結笑	65.80	a)	151.º	Ian Kit Sio	65,80	a)
152.º	陳清	65.80	a)	152.º	Chen Qing	65,80	a)
153.º	陳佩蓮	65.80		153.º	Chan Pui Lin	65,80	
154.º	趙亦笑	65.50		154.º	Chio Iek Sio	65,50	
155.º	李芳玲 73585XXX	65.30	a)	155.º	Lei Fong Leng 73585XXX	65,30	a)
156.º	邱惠韶	65.30		156.º	Iao Wai Sio	65,30	
157.º	梁細金	65.10	a)	157.º	Leong Sai Kam	65,10	a)
158.º	李倩萍	65.10		158.º	Lei Sin Peng	65,10	
159.º	陳有明	65.00	a)	159.º	Chan Iao Meng	65,00	a)
160.º	余惠愛	65.00		160.º	U Wai Oi	65,00	
161.º	陳秀嬌	64.90		161.º	Chan Sao Kio	64,90	
162.º	曹麗兒	64.80	a)	162.º	Chou Lai I	64,80	a)
163.º	何秀琼	64.80		163.º	Ho Sao Keng	64,80	
164.º	林靜雲	64.70		164.º	Lam Cheng Wan	64,70	
165.º	歐秋霞	64.50	a)	165.º	Ao Chao Ha	64,50	a)
166.º	周樣來	64.50		166.º	Chao Ieong Loi	64,50	
167.º	何少卿	64.40	a)	167.º	Ho Sio Heng	64,40	a)
168.º	伍煥蓮	64.40		168.º	Ng Wun Lin	64,40	
169.º	談笑媚	64.00		169.º	Tam Sio Mei	64,00	
170.º	林玉蘭	63.80		170.º	Lam Iok Lan	63,80	
171.º	張彩蘭	63.60		171.º	Cheong Choi Lan	63,60	
172.º	梁月嫦	63.50		172.º	Leong Ut Seong	63,50	
173.º	李美儀	63.40		173.º	Lei Mei I	63,40	
174.º	周景陽	63.30	a)	174.º	Chao Keng Ieong	63,30	a)
175.º	李禮芳	63.30	a)	175.º	Lei Lai Fong	63,30	a)
176.º	黃杰華	63.30		176.º	Wong Kit Wa	63,30	
177.º	周杏意	63.20		177.º	Chao Hang I	63,20	
178.º	羅燕清	63.10	a)	178.º	Lo In Cheng	63,10	a)
179.º	李彩霞	63.10	a)	179.º	Lei Choi Ha	63,10	a)
180.º	龍淑雲	63.10	a)	180.º	Long Sok Wan	63,10	a)
181.º	陳彩梅	63.10	a)	181.º	Chan Choi Mui	63,10	a)
182.º	崔美容	63.10		182.º	Choi Mei Iong	63,10	
183.º	關美嬋	63.00		183.º	Kuan Mei Sim	63,00	
184.º	陳桂妹	62.90		184.º	Chan Kuai Mui	62,90	
185.º	楊志明	62.50	a)	185.º	Ieong Chi Meng	62,50	a)
186.º	蕭煥晶	62.50	a)	186.º	Sio Nun Cheng	62,50	a)
187.º	吳帶好	62.50		187.º	Ng Tai Hou	62,50	
188.º	鄭寶儀	62.30		188.º	Cheang Pou I	62,30	
189.º	趙麗華	62.20	a)	189.º	Chio Lai Wa	62,20	a)
190.º	林琼麗	62.20		190.º	Lam Keng Lai	62,20	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
191.º	曾秀珍	62.10		191.º	Chang Sao Chan	62,10	
192.º	鄭惠娟	62.00		192.º	Kuong Wai Kun	62,00	
193.º	張德興	61.80		193.º	Cheung Tak Heng	61,80	
194.º	何雁賢	61.70		194.º	Ho Ngan In	61,70	
195.º	趙艷玉	61.30		195.º	Chio Im Iok	61,30	
196.º	羅麗貞	61.10		196.º	Lo Lai Cheng	61,10	
197.º	歐陽彩容	60.80	a)	197.º	Ao Jeong Choi Iong	60,80	a)
198.º	鍾玉彩	60.80	a)	198.º	Chong Iok Choi	60,80	a)
199.º	黃衛梅	60.80		199.º	Huang Weimei	60,80	
200.º	霍文英	60.30	a)	200.º	Fok Man Ieng	60,30	a)
201.º	張穎	60.30	a)	201.º	Cheong Weng	60,30	a)
202.º	鄭杏蓮	60.30		202.º	Cheang Hang Lin	60,30	
203.º	黃汝芬	60.20		203.º	Vong U Fan	60,20	
204.º	李淑禎	60.10		204.º	Lei Sok Cheng	60,10	
205.º	李雅儀	60.00		205.º	Lei Nga I	60,00	
206.º	梁瑞蘭	59.90		206.º	Leong Soi Lan	59,90	
207.º	葉雲鋒	59.60		207.º	Ip Wan Fong	59,60	
208.º	鄭玲玲	59.50		208.º	Cheang Leng Leng	59,50	
209.º	譚謙謹	59.40	a)	209.º	Tam Him Kan	59,40	a)
210.º	梁冬蓮	59.40	a)	210.º	Leong Tong Lin	59,40	a)
211.º	周潤波	59.40		211.º	Chao Ion Po	59,40	
212.º	林美蓮	59.30		212.º	Lam Mei Lin	59,30	
213.º	李詠欣	59.10	a)	213.º	Lei Weng Ian	59,10	a)
214.º	梁愛蓮	59.10		214.º	Leong Oi Lin	59,10	
215.º	李秀妙	58.50		215.º	Lei Sao Mio	58,50	
216.º	陳國美	58.40		216.º	Chan Kuok Mei	58,40	
217.º	何炳帶	58.30		217.º	Ho Peng Tai	58,30	
218.º	湯翠蓮	58.20	a)	218.º	Tong Choi Lin	58,20	a)
219.º	廖杏金	58.20		219.º	Lio Hang Kam	58,20	
220.º	何強星	58.00	a)	220.º	Ho Keong Seng	58,00	a)
221.º	何結英	58.00	a)	221.º	Ho Kit Ieng	58,00	a)
222.º	孫春蘭	58.00	a)	222.º	Sun Chon Lan	58,00	a)
223.º	謝好愛	58.00		223.º	Che Hou Oi	58,00	
224.º	葉瑞明	57.80	a)	224.º	Ip Soi Meng	57,80	a)
225.º	趙志強	57.80		225.º	Chio Chi Keong	57,80	
226.º	蘇麗明	57.70		226.º	Sou Lai Meng	57,70	
227.º	許安妮	57.00		227.º	Hoi On Nei	57,00	
228.º	王均祥	56.60		228.º	Wong Kuan Cheong	56,60	
229.º	蔣紹娟	56.30	a)	229.º	Cheong Sio Kun	56,30	a)
230.º	廖麗媚	56.30		230.º	Lio Lai Mei	56,30	
231.º	趙國良	55.90		231.º	Chio Kuok Leong	55,90	
232.º	黃月芳	55.70		232.º	Wong Ut Fong	55,70	

名次	姓名	分	備註	Ordem	Nome	valores	Nota
233.º	何麗華	55.60		233.º	Ho Lai Wa	55,60	
234.º	譚女珠	54.60	a)	234.º	Tam Noi Chu	54,60	a)
235.º	林素雲	54.60		235.º	Lam Sou Wan	54,60	
236.º	江玉蘭	54.40		236.º	Kong Iok Lan	54,40	
237.º	唐艷莘	54.10		237.º	Tong Im Peng	54,10	
238.º	譚興余	54.00		238.º	Tam Heng U	54,00	
239.º	劉永年	52.50		239.º	Lau Weng Nin	52,50	
240.º	鄭燕媚	51.50	a)	240.º	Cheang In Mei	51,50	a)
241.º	歐裕群	51.50		241.º	Ao U Kuan	51,50	

備註：

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：84名。

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：15名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：2名。

序號

1. 程秀玲

2. 黃翠玲

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：7名。

d) 違反《准考人須知》第3條之規定而被淘汰的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月四日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 尹煥嫻

Notas:

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 84 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 15 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2 candidatos.

N.º

1. Cheng Sao Leng

2. Wong Choi Leng

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 7 candidatos.

d) Excluídos por terem violado o disposto no n.º 3 das observações para os candidatos: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Van Vun Han Petronila, enfermeira-chefe.

正選委員：高級專科護士 楊細好

一級護士 袁玉娟

(是項刊登費用為 \$14,680.00)

Vogais efectivas: Ieong Sai Hou, enfermeira-especialista graduada; e

Un Iok Kun, enfermeira de grau 1.

(Custo desta publicação \$ 14 680,00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一五年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/6/2015	\$ 4,857,020.00	對該會屬下工人醫療所1至4月份的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
	9/6/2015	\$ 4,776,861.39	康復中心第二季度資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 2.º trimestre.
	24/4/2015	\$ 11,984.00	對該會屬下工人醫療所2014年11和12月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Novembro e Dezembro de 2014.
	24/4/2015	\$ 1,415,680.00	工人醫療所屬下家居護理服務2014年第四季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre de 2014.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	24/6/2015	\$ 921,645.50	對該會醫療中心1至4月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	15/6/2015	\$ 5,750,394.00	門診及牙溝封閉服務第二季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	12/6/2015	\$ 127,200.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第二季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	9/6/2015	\$ 170,005.44	推廣無煙澳門計劃第二季度資助。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 2.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	12/6/2015	\$ 284,947.20	澳門明愛屬下6間院舍提供醫療服務第二季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de assistência médica nos 6 asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	12/6/2015	\$ 220,275.00	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	11/6/2015	\$ 177,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	12/6/2015	\$ 197,108.76	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	12/6/2015	\$ 1,013,250.00	護送病人服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/4/2015	\$ 243,960.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務2014年11和12月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo aos meses de Novembro e Dezembro de 2014.
	24/4/2015	\$ 153,713.00	心理諮詢服務1至2月份的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Janeiro e Fevereiro.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	9/6/2015	\$ 196,500.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	23/6/2015	\$ 595,747.50	對該會醫療中心2014年12月份、2015年1至4月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Dezembro de 2014 e Janeiro a Abril de 2015.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/4/2015	\$ 151,920.00	牙溝封閉服務2014年7和8月份的資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Julho e Agosto de 2014.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	9/6/2015	\$ 257,248.00	心理諮詢服務 2014年10至12月份的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Outubro a Dezembro de 2014.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	23/6/2015	\$ 1,156,970.00	對該會醫療中心1至4月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	30/4/2015	\$ 275,080.00	資助婦女子宮頸癌篩查2014年11和12月份化驗 費。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Novembro e Dezembro de 2014.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	2/4/2015	\$ 7,000.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	10/6/2015	\$ 7,000.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	15/5/2015	\$ 3,350.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau	2/4/2015	\$ 5,000.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
綠色未來	15/5/2015	\$ 6,500.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/6/2015	\$ 15,184.96	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	10/6/2015	\$ 4,552.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門勞工子弟學校幼稚園 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Ensino Pré-Primário)	2/4/2015	\$ 2,882.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	3/6/2015	\$ 13,749.40	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
金輝文娛藝術協會	23/6/2015	\$ 10,021.10	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
聖心女子中學英文部 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	4/6/2015	\$ 593.50	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	30/4/2015	\$ 23,763.20	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	2/6/2015	\$ 14,000.00	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/4/2015	\$ 11,951.00	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	9/6/2015	\$ 251,504.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipa- mentos.
無煙澳門健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	9/6/2015	\$ 93,779.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	23/4/2015	\$ 69,348.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門口腔正畸(矯正齒科)學會 Macao Association of Orthodontics	4/5/2015	\$ 2,390.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	11/6/2015	\$ 37,327.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	11/6/2015	\$ 22,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門化驗師公會 Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau	11/6/2015	\$ 40,655.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門明愛 Caritas de Macau	12/6/2015	\$ 71,250.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	15/6/2015	\$ 100,331.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	19/6/2015	\$ 68,106.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	23/4/2015	\$ 88,427.30	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	12/6/2015	\$ 69,888.00	資助該會宣傳品制作費用。 Apoio financeiro para a elaboração de mate- riais de divulgação.
陳俊男 Chan Chon Nam	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
陳麗明 Chan Lai Meng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
陳思韻 Chan Si Wan	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
陳標淑貞 Chang Pive, Sok Cheng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
謝俊傑 Che Chon Kit	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
鄭芷欣 Cheang Chi Ian	24/4/2015	\$ 7,332.60	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
鄭婷 Cheang Teng	24/4/2015	\$ 7,165.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
鄭慧明 Cheang Wai Meng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
程家雯 Cheng Ka Man	24/4/2015	\$ 17,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張靜儀 Cheong Cheng I	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
張仲嫻 Cheong Chong In	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
張錦明 Cheong Kam Meng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
張基業 Cheong Kei Ip	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
張佩卿 Cheong Pui Heng	24/4/2015	\$ 17,331.60	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
趙淑文 Chio Sok Man	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
蔡桂森 Choi Kuai Sam	22/6/2015	\$ 27,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3至5月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
朱偉恆 Chu Wai Hang	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
馮振華 Fong Chun Wa	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
馮嘉輝 Fong Ka Fai	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
何耀明 Ho Io Meng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何嘉偉 Ho Ka Wai	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
何碧珊 Ho Pek San	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
何婉儀 Ho Un I	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
許國馳 Hoi Kuok Chi	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
楊小莉 Ieong Sio Lei	24/4/2015	\$ 6,999.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
葉敏 Ip Man	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
甘曉暉 Kam Hio Fai	24/4/2015	\$ 6,666.00	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
關蘊婷 Kuan Wan Teng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
郭英恬 Kuok Ieng Tim	24/4/2015	\$ 17,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
郭嘉琪 Kuok Ka Kei	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黎睿 Lai Yui	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林曉紅 Lam Hiu Hung	24/4/2015	\$ 6,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
林燕芳 Lam In Fong	24/4/2015	\$ 7,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
林霜 Lam Seong	3/6/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程4月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Abril.
林小婷 Lam Sio Teng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
林偉康 Lam Wai Hong	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
林穎芝 Lam Weng Chi	24/4/2015	\$ 6,999.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
李燕芬 Lei In Fan	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
李昆陽 Lei Kuan Ieong	24/4/2015	\$ 7,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
李麗貞 Lei Lai Cheng	24/4/2015	\$ 6,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
梁綺雯 Leong I Man	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
梁健斌 Leong Kin Pan	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁少明 Leong Sio Meng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
梁華昌 Leong Wa Cheong	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
雷應韜 Loi Ieng Tou	24/4/2015	\$ 17,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
盧健慶 Lou Kin Heng	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
盧偉強 Lou Wai Keong	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
馬惠君 Ma Wai Kuan	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
吳嘉敏 Ng Ka Man	24/4/2015	\$ 7,332.60	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
吳權華 Ng Kun Wa	24/4/2015	\$ 7,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
畢玉琴 Pat Iok Kam	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
沈業彪 Sam Ip Pio	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
施偉達 Si Wai Tat	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蘇婷珍 Sou Teng Chan	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
杜賜浩 To Chi Ho	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
唐嘉敏 Tong Ka Man	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
唐東盈 Tong Tong Ieng	24/4/2015	\$ 7,332.60	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
袁芳 Un Fong	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
吳家慧 Ung Ka Wai	24/4/2015	\$ 7,499.20	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
方健彪 Willys, Stanley	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黃竣立 Wong Chon Lap	24/4/2015	\$ 17,499.30	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黃仲禧 Wong Chong Hei	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黃俊賢 Wong Chun Yin	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黃一峰 Wong Iat Fong	24/4/2015	\$ 7,332.60	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃麗霞 Wong Lai Ha	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
黃小琳 Wong Sio Lam	24/4/2015	\$ 7,665.90	參加第二屆臨床醫學進階實習課程3月份津貼。 Subsídio para a participação no 2.º curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Março.
31名孕婦 31 mulheres grávidas	11/6/2015	\$ 27,500.00	補助孕婦進行唐氏綜合症篩查。 Abono concedido às mulheres grávidas para o rastreio pré-natal da Síndrome de Down.

二零一五年九月十六日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2015.

行政管理委員會主席 李展潤

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$22,154.00)

(Custo desta publicação \$ 22 154,00)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前兩名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉芷其.....	71.20
2.º 吳明豪.....	67.75
3.º 張善欣.....	64.05
4.º 許孟雄.....	63.60
5.º 黃浩楠.....	63.25
6.º 李海琪.....	61.65

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：兩名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：兩名。

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de três lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala; após a conclusão do estágio, os primeiros dois estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lau Jacqueline.....	71,20
2.º Ng Meng Hou.....	67,75
3.º Cheong Sin Ian.....	64,05
4.º Hoi Mang Hong.....	63,60
5.º Wong Hou Nam.....	63,25
6.º Lei Hoi Kei.....	61,65

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 2 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

(b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：三名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 蔡琳玉

正選委員：一高等級衛生技術員 陳頌甜

一高等級衛生技術員 洪慧媚

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

公 告

(開考編號：02715/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(鐵器工範疇)兩缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

第36/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年九月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝十組自動智能電子藥櫃”進行公開招

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 3 candidatos.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Lam Yuk, médico consultor.

Vogais efectivos: Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 02715/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 36/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Forneci-

標。有意投標者可從二零一五年九月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾伍元整（\$45.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一五年九月三十日上午十一時正，前往仁伯爵綜合醫院財產科集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾叁萬貳仟元整（\$132,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局醫生職程公共衛生職務範疇第一職階主治醫生一缺，經二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

mento e instalação de dez conjuntos de armários electrónicos e inteligentes de medicamentos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Setembro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 45,00 (quarenta e cinco patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Secção de Património, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 30 de Setembro de 2015 às 11,00 horas para visita às instalações a remodelar a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Outubro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Outubro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 132 000,00 (cento e trinta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de saúde pública, em regime de contrato além do quadro, da carreira médica dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

茲特公告，有關公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第25/P/15號公開招標“向衛生局供應及安裝十套紅外熱像儀”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。有關資料亦可透過衛生局網頁(www.ssm.gov.mo)下載。

二零一五年九月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

茲特公告，有關公佈於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第26/P/15號公開招標《向衛生局捐血中心供應及安裝一套血液資訊管理系統》，有關解答及招標實體將延長遞交投標書之期間，稍後作出通知。

二零一五年九月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$588.00)

通告

(開考編號：02915/02-MA.ML)

按照社會文化司司長二零一五年八月六日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（法醫科）第一職階主治醫生一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 25/P/15 para o «Fornecimento e instalação de dez aparelhos de termografia por infravermelhos aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 26/P/15 para o «Fornecimento e instalação do sistema informático de gestão de sangue ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, os respectivos prazos para formulação de esclarecimentos e para entrega das propostas, serão prolongados pela entidade que realiza o concurso, em datas a serem informadas posteriormente.

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º 02915/02-MA.ML)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Medicina Legal), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. 開考有效期

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

4. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

1) 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

2) 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3) 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

4) 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

5) 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

6) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

7) 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

8) 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

9) 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

10) 參與教學及學術研究計劃；

11) 指導實習醫生的培訓；

12) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

13) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

5. 職務內容

主治醫生職務包括：

1) 提供醫療服務；

2) 參加醫療小組或急診小組；

2. Validade do concurso

A validade do concurso esgota-se no prazo de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

1) Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

2) Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3) Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

4) Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

5) Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

6) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

7) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

8) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

9) Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

10) Participar em projectos de ensino e investigação científica;

11) Orientar a formação de médicos internos;

12) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

13) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

1) Prestar serviços médicos;

2) Participar em equipas médicas ou de urgência;

- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 8) 履行其他交由其執行的職務；
- 9) 提供專科醫療服務；
- 10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 11) 當被指定時，擔任教學職務；
- 12) 參與及協助開展科研計劃；
- 13) 協助普通科醫生的專業發展；
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 15) 參與所屬部門的管理；
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 7.1 澳門特別行政區永久性居民；
- 7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- 7.3 具備醫學學士學位學歷；
- 7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成法醫科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得法醫科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- 7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;
- 7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, área de Medicina Legal, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de Medicina Legal, nos termos do citado diploma.

8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇（法醫科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試——60%；

8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (Medicina Legal), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos : 60%;

9.2 履歷分析——40%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時三小時，該考試採用10分制。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各项甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

法醫科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

9.2 Análise curricular: 40%.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato, para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria e na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre Medicina Legal.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：法醫科主治醫生 柯慶華

正選委員：法醫科顧問醫生 Oliveira Sousa Albergaria
Resende, Pedro Manuel

法醫科主治醫生 黃偉傑

候補委員：法醫科顧問醫生 Martins Ferreira Alves, José
Luís

病理解剖科主治醫生 黃小彥

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年九月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,977.00)

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. O Heng Wa, médico assistente de medicina legal.

Vogais efectivos: Dr. Oliveira Sousa Albergaria Resende, Pedro Manuel, médico consultor de medicina legal; e

Dr. Wong Wai Kit Bernard, médico assistente de medicina legal.

Vogais suplentes: Dr. Martins Ferreira Alves, José Luís, médico consultor de medicina legal; e

Dr.^a Wong Sio In, médica assistente de anatomia patológica.

14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 977,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制外合同技術員職程第一職階首席技術員四缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員職程一等技術員而舉行。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe da carreira de técnico contratado além do quadro da DSEJ;

編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔導員職程特級技術輔導員而舉行。

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員五缺，有關開考專為教育暨青年局編制內行政技術助理員職程特級行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年九月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺。

編制外合同技術員職程第一職階特級技術員一缺。

編制外合同技術員職程第一職階首席技術員六缺。

編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺。

編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年九月十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos especialistas, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DSEJ;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos especialistas, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Seis lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado além do quadro; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公告

Anúncios

為旅遊局以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察十缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$950.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot-Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum,

第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$822.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員八缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$822.00)

de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察兩缺。

二零一五年九月十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro;

Dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, providos em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
李桂馨.....	92.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Kuai Heng.....	92,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一五年九月十六日的批示認可)

二零一五年九月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

二等翻譯員 高家怡 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Kou Ka I Inês, intérprete-tradutora de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年九月十五日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos

院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

二零一五年九月十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Setembro de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補人員編制技術員職程之第一職階首席特級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
朱國鴻.....	90.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十日行政管理委員會會議認可)

二零一五年九月一日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：首席顧問高級技術員 盧兆宏

候補委員：文化局二等高級技術員 阮正剛

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Koc Hung.....	90,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 10 de Setembro de 2015).

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

Vogal efectivo: Lou Siu Van, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

Anúncios

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十四日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

（是項刊登費用為 \$852.00）

第002/FSS/2015號公開招標

為社會保障基金轄下辦事處及設施提供保安服務

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一五年九月九日作出的批示，為社會保障基金轄下辦事處及設施提供保安服務進行公開招標。

1. 招標實體：社會保障基金。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso Público n.º 002/FSS/2015

Prestação de serviços de segurança das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social»:

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).

2. 招標方式：公開招標。

3. 標的：為二零一六及二零一七年度社會保障基金轄下各個辦事處及設施提供保安服務。

4. 招標卷宗之取得及解釋：

4.1 招標卷宗可於工作日辦公時間內於澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金接待處查詢。凡有意投標者均可以現金支付印制成本費用\$100.00（澳門幣壹佰元正），索取招標卷宗之副本或於社會保障基金網頁（www.fss.gov.mo）內免費下載。

4.2 凡對招標卷宗的資料有任何疑問，均可於二零一五年十月十九日下午五時四十五分或之前，透過網址（www.fss.gov.mo）提出，亦可以書面傳真至28532840或直接遞交到位於澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金接待處。任何補充解釋將上載上述網址以供查閱。

5. 評審標準：

5.1 標書價格：50%；

5.2 最近五年從事保安看守服務經驗：20%；

5.3 競投人在提供保安服務方面的專業質量認證：10%；

5.4 具備保安行業三年經驗的員工佔工作團隊的數目比例：10%；

5.5 本地勞工比率：10%。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計。

7. 臨時保證金：\$25,000（澳門幣貳萬伍仟元整），以現金存款、現金本票/支票或法定銀行擔保之方式提供。

8. 標書的遞交、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓接待處。

截止日期及時間：二零一五年十月十九日（星期一）下午五時四十五分。

9. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓會議室。

日期及時間：二零一五年十月二十日（星期二）上午九時三十分。

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objectivo: prestação de serviços de segurança das instalações e equipamentos do FSS nos anos 2016 e 2017.

4. Obtenção do processo do concurso e o respectivo esclarecimento:

4.1 O processo do concurso encontra-se patente na recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau, onde pode ser examinado durante as horas normais de expediente. Os interessados poderão obter cópias do processo do concurso mediante pagamento da quantia de \$ 100,00 (cem patacas), em numerário, equivalente ao custo da respectiva reprodução ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica do FSS (www.fss.gov.mo).

4.2 Qualquer dúvida relacionada com os dados do processo pode ser apresentada até às 17,45 horas do dia 19 de Outubro de 2015, através da página electrónica: www.fss.gov.mo, por fax (n.º 28 532 840) ou pessoalmente, na recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau. Quaisquer esclarecimentos encontrar-se-ão disponíveis para consulta na página electrónica do FSS.

5. Critérios de apreciação:

5.1 Preço proposto: 50%;

5.2 Experiência, nos últimos 5 anos, na prestação de serviços de segurança e vigilância: 20%;

5.3 Certificação da qualidade do serviço de segurança prestado pelo concorrente: 10%;

5.4 Proporção entre número de trabalhadores com 3 anos de experiência de serviços de segurança e toda a equipa de trabalho: 10%;

5.5 Percentagem de trabalhadores residentes: 10%.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ordem de caixa/cheque ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora limite: 19 de Outubro de 2015, segunda-feira, até às 17,45 horas.

9. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora: 20 de Outubro de 2015, terça-feira, pelas 9,30 horas.

競投者或其代表應出席開標，以便解釋對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。

10. 附加的說明文件：由二零一五年九月二十三日（星期三）至截標日止，投標者可前往澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年九月十四日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

10. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer nas instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Macau, a partir de 23 de Setembro de 2015, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

（Custo desta publicação \$ 3 364,00）

文化產業基金

公告

為填補文化產業基金以編制外合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，相關開考公告已於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板及於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一五年九月十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 14 de Setembro de 2015.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
楊瑤麗	82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局一等技術輔導員 司徒凱榮

民政總署一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

通告

第11/SOTDIR/2015號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使經第40/2015號批示修改的第5/2015號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得資產及勞務的開支，但以\$500,000.00 (澳門幣伍拾萬元)為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三) 作出第5/2015號運輸工務司司長批示第二款(二十八)項所指的行為。

pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yeung Io Lai	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivas: Si Tou Hoi Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Avisos

Despacho n.º 11/SOTDIR/2015

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015 e alterado pelo Despacho n.º 40/2015, de termo:

1. São subdelegadas no subdirector, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito da competência subdelegada nos termos da alínea anterior, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

3) Praticar os actos referidos na alínea 28) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015.

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

四、自二零一五年八月一日起，由上述副局長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經二零一五年九月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年九月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

第12/SOTDIR/2015號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時之任人在城市規劃廳、城市建設廳及土地管理廳的工作範疇內，以下權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准規劃條件圖草案；

(三) 對A級和MA級樓宇計劃的核准申請作出決定；

(四) 在驗樓委員會的代表發出全部同意意見書的情況下，確認具建築工程准照的A級和MA級樓宇的最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

(五) 核准A級和MA級樓宇的獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

(六) 對處理不具備准照而進行工程之案卷作出一切所需的行為，尤其是著令清拆及科處法律規定的罰款；

(七) 向消防局徵詢意見及召集代表進行驗樓；

(八) 根據第3/2010號法律(《禁止非法提供住宿》)第九條第五款(三)項的規定，發出證實有關樓宇或獨立單位不存在現行法例所禁止的工程的證明；

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdirector anteriormente identificado, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 1 de Agosto de 2015.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Despacho n.º 12/SOTDIR/2015

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Urbanização e pelo Departamento de Gestão de Solos, as seguintes competências:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar os projectos de planta de condições urbanísticas;

3) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios das classes A e MA;

4) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios das classes A e MA, desde que todos os pareceres emitidos pelos representantes da comissão de vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

5) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFAs) de edifícios das classes A e MA e emitir as respectivas certidões;

6) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras executadas sem licença, designadamente ordenar a demolição de obras e aplicar as multas previstas na lei;

7) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias;

8) Emitir as certidões nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 3/2010 (Proibição de prestação ilegal de alojamento) que comprovem que no prédio ou fracção autónoma não existem obras proibidas pela legislação em vigor;

(九) 簽發五月二十七日第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第四條規定的預先許可;

(十) 簽發五月二十七日第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第十一條第三款(四)項規定的已建樓宇層數進度證明。

二、授予監察處處長劉國權或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

(一) 對已具准照之工程的最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物的驗樓申請作出批示;

(二) 簽署已具准照之工程的最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物的驗樓召集書,但送交消防局者除外;

(三) 對私人工程的動工申請作出決定及簽署有關公函;

(四) 批准在已具准照的私人工程進行混凝土的澆注;

(五) 為著發出行政准照的效力,對有其他具權限實體參與的驗樓召集作出決定;

(六) 簽署該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件;

(七) 簽署上級批示的通知公函,但有關工程監察的事宜除外;

(八) 簽署有關樓宇滲水及渠道淤塞的通知。

三、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使第一款(三)項至(六)項授予的權限而作出的行為,得向運輸工務司司長提起必要訴願。

五、對行使本批示授予的權限而作出的其他行為,得向授權人提起必要訴願。

六、自二零一五年八月一日起,由上述副局長在本授權範圍內所作的行為,均予以追認。

七、自二零一五年九月五日起,由上述處長在本授權範圍內所作的行為,均予以追認。

八、本批示自公佈日起生效。

二零一五年九月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

9) Emitir as autorizações prévias previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção);

10) Emitir as certidões referentes ao progresso da obra de construção do edifício na parte relativa ao número de pisos ou andares construídos, previstas na alínea 4) do n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção).

2. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Lau Koc Kun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína, com excepção das dirigidas ao Corpo de Bombeiros;

3) Decidir os pedidos relacionados com o início das obras particulares e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagem nas obras particulares licenciadas;

5) Decidir as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamento administrativo de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, com excepção dos respeitantes à fiscalização de obras;

8) Assinar as notificações relativas a infiltrações de águas em edifícios e de entupimento da rede de esgotos.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 3) a 6) do n.º 1 cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

5. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdirector anteriormente identificado, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Agosto de 2015.

7. São ratificados os actos praticados pelo chefe de divisão anteriormente identificado, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 5 de Setembro de 2015.

8. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁志豪.....	87.50
2.º 梁穎妍.....	86.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 郭虔

委員：司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

海事及水務局顧問高級技術員 盧敏如

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃國康.....	66.36

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十四日於海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Chi Hou.....	87,50
2.º Leong Weng In.....	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Kuok Kin, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária; e

Lou Man I, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Wong Kuok Hong.....	66,36

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Agosto de 2015.

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 陳浩和

正選委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

海事及水務局代處長 陳元盛

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

O Júri:

Presidente: Chan Hou Wo, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Chan Un Seng, chefe de divisão, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

公告

為填補海事及水務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員兩缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年九月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

按照運輸工務司司長二零一五年九月九日的批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以考核及有限制方式進行普通晉級開考，以填補海事及水務局人員編制內的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一五年九月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$588.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015, e para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, ficou extinto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

通告

Avisos

按照運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（碼頭管理範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

經散位合同制度試用六個月後，以編制外合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de terminais marítimos, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 具備管理、設施管理或類同範疇的高等課程學歷。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或該局網頁內下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);

b) 1. 屬管理、設施管理之高等課程學歷者,遞交本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);

2. 屬本通告所要求之類同範疇的高等課程學歷者,須遞交本通告所要求的學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本(須出示正本核對);

c) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時報考人須簽名,否則作沒有遞交論);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識,以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

技術員(碼頭管理範疇)——研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書,參與部門和跨部門性質的工作小組會議,以備上級就碼頭管理的政策和管制制訂措施作出決定,包括設施及服務管理。

3.3 Estejam habilitados com o curso superior de gestão, gestão de instalações ou afins.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de gestão e de gestão de instalações (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do respectivo curso, no caso de ser titular do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de gestão de terminais marítimos estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de terminais marítimos, incluindo a gestão de instalações e serviços.

7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試），三小時：50%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的所有甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 十月十一日第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.3 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

9.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 – «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

9.4 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.5 現行的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9.6 電腦應用軟、硬件及互聯網應用知識，尤其是Microsoft Office系統軟件應用；

9.7 時事及社會常識；

9.8 管理學相關知識；

9.9 公文寫作實際應用（撰寫建議書、報告書及招標文件等）。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.5項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法规文本。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 劉偉川

正選委員：顧問高級技術員 盧敏如

二等技術員 陳家賢

候補委員：二等技術員 林柏瀚

二等技術員 李穎強

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – «Regime Geral da Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública».

9.4 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 – «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

9.5 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, «Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços», vigente;

9.6 Conhecimento de utilização informática de *software* e *hardware* e de aplicação da *Internet*, designadamente da aplicação do *Microsoft Office*;

9.7 Conhecimentos gerais e sociais;

9.8 Conhecimento relativo à gestão;

9.9 Redacção de correspondência oficial (elaboração de propostas, informações, documentos de concursos, etc.).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.5 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lou Man I, técnica superior assessora; e Chan Ka In, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe; e

Lei Weng Keong, técnico de 2.ª classe.

按照運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（博物館教育活動範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

經散位合同制度試用六個月後，以編制外合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備博物館詮釋溝通學、博物館學、教育學、心理學或同類之高等課程學歷。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本，及倘有的曾修讀科目的證明文件副本，上述文件須出示正本核對；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de animação pedagógica do museu, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com curso superior de mediação em museus, museologia, ciências da educação, psicologia ou afins.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e, cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do curso, se tiver (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) 若投考人具備專業資格或專業培訓，應遞交相關證明文件副本（須出示正本作認證之用），以便作履歷分析；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

技術員（博物館教學活動範疇）——尤其須就博物館教學範圍作研究及執行工作，與各階層的公眾及團體進行溝通；研究、改編或採用技術方法和程序，制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就博物館教育範疇的政策和管理制定措施作出決定。

7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試（筆試），三小時：50%；

8.2 專業面試：40%；及

8.3 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；上述8.1

c) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais ou formação complementar, devem entregar cópias dos documentos comprovativos (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Compete ao técnico da área de animação pedagógica do museu estudar e executar trabalhos na área de educação em museus, comunicando com público e grupos; estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de educação em museus.

7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;

8.2 Entrevista profissional: 40%; e

8.3 Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos

項的知識考試具淘汰性質，知識考試的成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 十月十一日第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.4 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

9.5 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

9.6 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

9.7 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

9.8 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.9 第136/2005號行政長官批示《海事博物館規章》；

9.10 博物館運作的相關知識；

9.11 博物館教育活動的相關知識；

9.12 公文寫作知識；

9.13 基本電腦知識；

referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica, a avaliação do desempenho, a habilitação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro»;

9.3 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.4 Lei n.º 14/2009 – «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»;

9.5 Lei n.º 8/2004 – «Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública»;

9.6 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – «Regime Geral da Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

9.7 Lei n.º 2/2011 – «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família»;

9.8 Regulamento Administrativo n.º 14/2013 – «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

9.9 Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2005 – «Regulamento do Museu Marítimo»;

9.10 Conhecimentos relativos ao funcionamento dos museus;

9.11 Conhecimentos relativos a actividades pedagógicas dos museus;

9.12 Redacção de correspondência oficial;

9.13 Conhecimentos básicos de informática;

9.14 社會時事常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.9項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法规文本。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代廳長 陳宜婉

正選委員：特級技術員 李家碧

二等技術員 陳嘉蓮

候補委員：特級技術員 高雯慧

二等技術員 陳梅香

二零一五年九月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$16,204.00）

9.14 Conhecimentos gerais e actualidades.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.9 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan I Un, chefe de departamento, substituta.

Vogais efectivas: Lei Ka Pek, técnica especialista; e

Chan Ka Lin, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Ko Man Vai, técnica especialista; e

Chan Mui Heong, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 16 204,00)

郵政局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º

定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年九月十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

房屋局

名單

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（統計研究範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	邱家良.....	59.15
2.º	陳玉霞.....	57.31
3.º	郭政民.....	55.34
4.º	郭少濠.....	53.52
5.º	陳永樑.....	52.36
6.º	廖偉傑.....	51.88
7.º	曹俊豪.....	51.59
8.º	梁鍵麟.....	50.55
9.º	廖應偉.....	50.51
10.º	李永樂.....	50.10

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de estudo estatístico, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação (IH), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Iao Ka Leong.....	59,15
2.º	Chan Iok Ha.....	57,31
3.º	Kuok Cheng Man.....	55,34
4.º	Kuok Sio Hou.....	53,52
5.º	Chan Weng Leong.....	52,36
6.º	Lio Wai Kit.....	51,88
7.º	Chou Chon Hou.....	51,59
8.º	Leung Kin Lun Kenneth.....	50,55
9.º	Lio Ieng Wai.....	50,51
10.º	Lei Weng Lok.....	50,10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：5名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：8名

——因最後成績低於50分被淘汰之投考人：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年九月十日於房屋局

典試委員會：

主席：業務監察處處長 卓景賢

正選委員：顧問高級技術員 伍榮基

候補委員：准照處處長 伍蘭興

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

公 告

為填補房屋局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 5 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 8 candidatos;

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015).

Instituto de Habitação, aos 10 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chuck King Yin, chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades.

Vogal efectivo: Ng Weng Kei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Ng Lan Heng, chefe da Divisão de Licenciamento.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年九月十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

[752/2015]

茲特通告，有關刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的“路環石排灣業興大廈從事商業活動空間之租賃”公開招標，招標實體已按照招標方案第4.2款的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一五年九月十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$989.00)

Instituto de Habitação, aos 16 de Setembro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

[752/2015]

Faz-se saber que em relação à abertura do concurso público para «Arrendamento dos espaços para exercício de actividades comerciais no Edifício Ip Heng de Seac Pai Van em Coloane», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto n.º 4.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 16 de Setembro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
談依琪.....	75.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月九日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam I Kee.....	75,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

二零一五年九月四日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局一等高級技術員 楊富榮

正選委員：電信管理局一等高級技術員 謝雯

勞工事務局特級督察 劉燕珊

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Fu Weng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

Vogais efectivas: Tse Man, técnica superior de 1.ª classe da DSRT; e

Lao In San, inspectora especialista da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

燃 料 安 全 委 員 會

公 告

燃料安全委員會為填補散位合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B及C座燃料安全委員會內，並上載到本會網頁(www.csc.gov.mo)內公佈。

二零一五年九月十六日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, na CSC, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A, B e C, Macau, e disponibilizada no *website* desta Comissão (www.csc.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do trabalhador contratado por assalariamento da CSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 16 de Setembro de 2015.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

公 告

為填補經由能源業發展辦公室編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento

號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月十五日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 15 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

運輸基建辦公室

公告

「財神商業中心六樓裝修工程」

公開招標

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門南灣商業大馬路301-355號財神商業中心六樓E、F、G、H單位。
4. 承攬工程目的：為運輸基建辦公室裝修新辦公室及傢俱搬遷。
5. 最長施工期：94工作天（九十四工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及公眾假期不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de remodelação do 6.º andar do Fortune Business Center»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida Comercial de Macau, n.ºs 301-355, Fortune Business Center, 6.º andar, fracções E, F, G e H, Praia Grande, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação e mudança de móveis para as instalações novas do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
5. Prazo máximo de execução: 94 dias úteis (noventa e quatro dias úteis) (para calcular o efeito do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e os feriados não são considerados como dias úteis).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一五年十月十四日（星期三）下午五時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈十一樓運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一五年十月十五日（星期四）上午十時。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈二十六樓運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 14 de Outubro de 2015, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento deste Gabinete na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 15 de Outubro de 2015, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento deste Gabinete na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; se os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;

Hora: dentro do horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas);

Preço: \$200,00 (duzentas patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%
- 施工期 3%
- 工作計劃10%
- 施工經驗及質量15%
- 廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一五年九月二十三日至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈二十六樓運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年九月十八日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$4,557.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Prazo de execução: 3%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 15%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, a partir do dia 23 de Setembro de 2015 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-Estruturas de Transportes, aos 18 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 557,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門陽光歌舞文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號129/2015。

澳門陽光歌舞文化協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門陽光歌舞文化協會”，英文為“Macao Sunshine Song and Dance Cultural Association”，以下稱為本會。

第二條——會址：澳門下環街帶水圍2-10號藝泉閣1樓C。

第三條——宗旨：本會是一非牟利組織，以推廣本土文化藝術，音樂和舞蹈，從事音樂和舞蹈表演，並參與澳門社會公益活動，服務社群，團結本澳歌舞愛好者，促進社會和諧和大眾市民間之友誼。

第四條——本會經費來自會員繳交的會費，社會人士及社團贊助。

第二章

會員

第五條——凡澳門特別行政區認可的合法居民承認本會章程及履行入會申請手續，經理事會同意辦妥入會手續後可成為會員。

第六條——會員權利及義務：有選舉及被選舉權，及享有本會舉辦之福利及活動，會員必須遵守會章和執法決議，按時繳納會費及積極參與和促進本會各項活動工作。

第三章

組織

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由會長一名，副會長一名及秘書一名共三人組成，任期叁年，連選連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號

信或簽收方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責執行會員大會決議及日常具體會務。

第十一條——理事會設理事長一名，副理事長及理事共三名或以上單數成員組成。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三人或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第十三條——監事會設監事長一名，副監事長及監事共三名或以上單數成員組成。

第四章

附則

第十四條——所有會長、理事及監事及各部成員皆是義務履職，不領薪酬。

第十五條——任何成員被證實違反本會章程或損害本會聲譽及權益，由理事會開會決議，並簽署確認可開除會籍。

第十六條——修改章程的決議，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票，方可通過。

第十七條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方可通過。

二零一五年九月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

雅朗文創會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月十日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為306號。該設立章程文本如下：

雅朗文創會

章 程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“雅朗文創會”，英文名稱為“Along Cultural and Creative Club”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

(一) 凝聚不同領域創作人才，提供互動交流平台；

(二) 探索創作潛能，鼓勵及促進文化創意產業發展；

(三) 培養創新設計人才為方針，策劃不同的活動來提升澳門的創作、製作質素；

(四) 推動澳門創新設計與世界各地的交流，透過交流來拓展澳門新一代創新設計人才的國際視野。

第三條

會址

本會會址設於澳門山水圍3號華泉大廈地下A鋪，經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會會員大會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利和義務

(一) 凡本會會員可出席會員大會，並有發言權、批評及建議、提名及投票權；

(二) 凡本會會員均享有本會一切福利的權利；

(三) 凡本會會員可參加本會一切所舉辦的各項活動；

(四) 凡本會會員須遵守本會章程和會員大會之決議；

(五) 凡本會會員如有違反本會章程或有損本會聲譽者，經會員大會成員四分之三的贊同票，可取消其會員資格。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，會員大會是由所有會員組成，負責制定或修改本會章程及審批理事會草案。

(二) 會員大會設主席及副主席各一名，負責主持會員大會，任期三年，可連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會員大會成員四分之三的贊同票方為有效。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員大會成員四分之三的贊同票方為有效。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責商討未來工作計劃，政策，討論未來活動及研究工作方針。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，理事會設理事長、副理事長各一名，理事若干名，任期三年，可連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席理事會成員四分之三的贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會負責稽查及監督理事會各項工作，設監事長及副監事長各一名，監事若干名，其總人數必須為單數，任期三年，可連任。

(二) 監事會可視乎需要，定期召開會議，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員四分之三的贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由會員大會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 內部規章

(一) 本章程之修改權屬會員大會施行。

(二) 會員大會主席、副主席、理事會及監事會成員均由會員大會選舉所產生。

(三) 若會員大會、理事會、監事會其領導層暫離崗位，期間將由副主席、副理事長、副監事長臨時代理其職務。

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章 會徽

第十二條 會徽

會徽如下：



二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,310.00)
(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

雅斯舞蹈藝術中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月十日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為309號。該設立章程文本如下：

雅斯舞蹈藝術中心 章程

第一條 名稱及會址

1. 中文名稱：“雅斯舞蹈藝術中心”，以下簡稱本會；英文名稱：“Arabesque Dance Arts Centre”；英文簡稱：“ADAC”。葡文名稱“Centro de Artes e Dança Arabesque”；

2. 會址：澳門河邊新街豐順新村第四座5樓Q，如有需要時，可在會址以外的地方設辦事處。（將來如會務發展需要，會址可遷往澳門任何地址）。

第二條 宗旨

1. 本會為非牟利團體，宗旨為致力推廣藝術教育，透過學習、觀賞、表演，培養本澳青少年的多元化發展，從學習中建立正確的人生觀、自身價值觀、提高自信心、提升溝通能力，以及增強團體精神等個人修養；

2. 本會主要對舞蹈感興趣的青少年為宣傳及培養對象，為會員持續組織舞蹈性質之活動，積極推動本澳舞蹈藝術的發展；為舞蹈愛好者建立一個交流的平台，促進澳門與周邊地區國家的舞蹈文化交流。

第三條 會員的資格

1. 凡愛好舞蹈之人士，並擁護本會章程之所有人士，均可申請加入本會為會員，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

2. 本會設名譽會員。凡對本會作出特殊貢獻人士，可透過理事會提名，會員大會通過，由本會頒予名譽會員資格。

第四條 會員的義務及權利

1. 遵守本會規章與積極參加活動；

2. 必須按時繳納會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽；

3. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第五條

會員的除名

1. 凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實後，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交由理事會執行除名決議。

第六條

組織

1. 本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會；其中架構成員均由會員大會以投票選出，每屆任期三年；連選得連任。

2. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章、選舉會員大會主席、副主席、秘書及理監事會成員，決定本會工作計劃；會員大會每年召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。

3. 理事會為本會最高執行機構，需提交報告及執行會務工作，由會員大會選出理事長一人，及理事三人選或以上組成，總人數為單數。

理事會的職權如下：

(i) 執行會員大會所有決議；

(ii) 研究和制定本會的年度工作計劃及財政預算；

(iii) 執行本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交每年會務報告及帳目結算；

(iv) 召開特別大會；

(v) 必須時，得負責聘請、管理及任免受薪的工作人員。

4. 監事會為本會監察機構，主要職權監察會員大會和審核本會財政狀況，由會員大會選出監事長一人，及監事三人選或以上組成，總人數為單數。

監事會的職權：

(i) 監督會務發展；

(ii) 審核本會財政狀況和帳目結算；

(iii) 提出改善會務及財政運作之建議。

第七條

經費

1. 政府公共部門資助、企業贊助和社會各界捐贈；

2. 會員繳納的會費。

第八條

附則

1. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

2. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華農產品貿易商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月十日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為310號。該設立章程文本如下：

中華農產品貿易商會

第一章

名稱、宗旨及地址

1. 本會中文名稱：“中華農產品貿易商會”。

2. 本會的宗旨：推動中華農產品貿易，弘揚中華農業文化，促進農業交流合作。

3. 本會地址：澳門看台街305-311號翡翠廣場地下H舖。

第二章

會員資格、權利與義務

4. 凡熱心於推動中華農產品貿易，弘揚中華農業文化，促進農業交流合作的人士或團體，願意遵守會章，均可申請入會，經本會審批通過方為會員。

5. 會員有下列權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經本會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期3年，可以連任。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會會長、副會長及理監事會成員；

(3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事和理事若干(總人數為單數，並由會員大會選舉產生)，每屆任期3年，可以連任；理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人(總人數為單數，並由會員大會選舉產生)，每屆任期3年，可以連任。

第四章

會議

10. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員的四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員的四分之三贊同票。

11. 理事會每季度召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第五章**經費**

12. 本會經費源於贊助、資助和會員會費等。

第六章**附則**

13. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,409,00)

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華光文化互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月十日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為307號。該設立章程文本如下：

澳門華光文化互助會**章程****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門華光文化互助會”，葡文名稱為“Associação de Ajuda Mútua de Cultural Wa Kuong de Macau”。

第二條——宗旨

1) 本會為非牟利團體，宗旨是愛國愛澳，傳揚華光文化精神，促進及進行社會公益活動、布施等工作，加強與海內外團體的聯繫，鼓勵本澳居民及海內外人士參加社會活動，發揚互助互愛精神。

2) 接受社會各界人士之捐助、饋贈及援助等，與其他團體合作、共同籌辦活動，以促進及有利實現本會宗旨。

第三條——會址

本會會址設於澳門提督馬路55號永寶閣9樓B座，經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第四條——會員

1) 凡贊成本會宗旨及願遵守本會章程者，均可申請為本會會員，申請經本會理事會審批後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

1) 會員有選舉及被選舉權，舉辦或參與本會各項活動；

2) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條——辭退會籍

1) 會員可申請辭退會籍，會員需書面呈函本會理事會，經理事會審批辭退會籍。

2) 會員被發現違背本會宗旨及章程，經理事會審批，監事會認可，將被辭退會籍。

第七條——本會組織架構包括會員大會，理事會和監事會。

第八條——會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書及理事會及監事會成員，決定會務方針，審批年度財務結算和報告，審查和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設會長一名，副會長、秘書若干名，成員人數不限。每屆任期為兩年，可連選連任。

3) 會員大會每一年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內容註明會議日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項，可召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會

1) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長、秘書及理事若干名，每屆任期兩年，可連選連任。

3) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票，方為有效。

第十條——監事會

1) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名，每屆任期兩年，可連選連任。

3) 監事會每三個月召開一次，會議在過半數監事會成員出席，方可議決事項，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票，方為有效。

第十一條——財產與收入

1) 歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及目標上。

2) 本會經費源於會員會費，各界人士資助或贊助及捐贈的全部收益，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,527,00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門電貿文化商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十五日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第87號，有關條文內容載於附件。

澳門電貿文化商會**章程****第一章****總則****第一條**

(名稱)

一、本會中文名稱為“澳門電貿文化商會”，以下簡稱「本會」；

二、英文名稱為“Macau Ecommerce and Cultural Chamber of Commerce”，簡稱為：“MECCC”。

第二條 (宗旨及存續期)

一、本會屬非牟利團體，宗旨為：

1. 積極推動本澳電子商貿人士發展電子貿易行業，研究、改進及支持電子貿易文化發展，並提供技術支援服務；

2. 促進會員之間的合作和聯繫，維護會員的正當權益；

3. 鼓勵及推動澳門的電子貿易與國內及國際間的交流，探討創新電子貿易理念及知識；

4. 維護澳門青年在電子貿易之權益，支持澳門電子貿易的多元化發展，為國家及澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

二、本會從註冊成立之日期起，即為永久性社團組織。

第三條 (會址)

本會會址設於澳門友誼大馬路918號澳門世界貿易中心7樓B、C室，在需要時可遷往本澳任何地方。

第二章 會員

第四條 (會員類別及資格)

本會會員為個人會員，其入會資格如下：

凡年滿十八歲之人士，為經營電子貿易之工商企業、商號及工廠之負責人（如董事、經理、司理、股東等），或對電子貿易有興趣之人士。同意本會之宗旨，經本會兩名會員介紹，均得申請加入本會為個人會員，經理事會批准後，即可成為正式會員。

第五條 (會費)

年費得由會員大會議決修改，其繳納方法則由理事會規定。

第六條 (會員權利)

一、出席會員大會及參與本會所舉辦之一切活動；

二、享有選舉權、被選舉權及表決權，並有權向本會提出批評、建議及質詢。

第七條 (會員義務)

一、遵守會章，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

三、繳納入會基金及會費。

第八條 (聘請職銜)

本會得聘請永遠創會會長、名譽會長、榮譽會長及顧問團等以推進會務發展。

第三章 組織架構

第九條 (本會組織)

一、本會組織機構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

二、會員大會、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任。

第十條 (會員大會)

一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設會長一人及副會長若干人；其組成人數必須為單數；

三、會長負責主持會員大會；在其缺席時需以書面方式委任副會長或其他人士主持會議；並由理事會秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀錄。

第十一條 (會員大會的職責)

會員大會除法律所賦予之職責外，尚負責：

一、制定和修改章程，選舉和罷免本會各機關成員；

二、審議及通過本會的工作方針、政策及其它重大事項；

三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

四、會員紀律處分及開除會籍之決策權。

第十二條 (理事會)

理事會為本會的執行機關；由三名或以上單數成員組成；設理事長一人、副理事長若干人，秘書一人及理事若干人。

第十三條 (理事會的職責)

理事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、制定達致本會宗旨的政策及活動；

二、執行會員大會之決議，維持會務發展及舉辦各項活動；

三、每年向會員大會提交會務報告、帳目和監事會交來之意見書；

四、審批入會申請；

五、釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

六、決議違規會員之處分；

七、依章召開會員大會。

第十四條 (監事會)

監事會為本會的監察機關；由三名或以上單數成員組成；設監事長一人、副監事長及監事各若干人。

第十五條 (監事會的職責)

監事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、監督會員遵守本會章程和內部規則；

二、監督會員大會及理事會決議的執行情況；

三、審查本會帳目，核對本會財產。

第四章 會議

第十六條 (會員大會會議)

一、會員大會每年召開一次會議，書面方式委任理事會召集。有必要時得由會長提前或延期召開，需提前十五天以掛號信或簽收方式通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

二、特別會員大會得由會長認為必要時或不少於二分一會員聯名提出書面申請而召開（申請書須明確載明擬處理的事項）；

三、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才得決議。如法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少，會議均視為有效；

四、會員大會表決議案，採取一人一票的不記名投票方式，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的絕對多數贊同票通過，方為有效；

五、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。每一會員只能代表一位不能出席的會員。（此情況下受託的會員以兩人計算）。

第十七條 (理事會會議)

一、理事會每月召開會議一次，理事長認為必要及經五名理事同意，可召開特別會議；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，理事長有權宣佈再投票或多投一票。

第十八條 (監事會會議)

一、監事會每年召開監事會議一次，監事長認為必要及經半數監事同意，可召開特別會議；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，監事長有權宣佈再投票或多投一票。

第五章 財務管理

第十九條 (經費)

一、本會收入來自會員會費、私人或公共實體的捐贈和資助；

二、本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

第六章 (附則)

第二十條 (章程的執行、修改及解散)

- 一、本章程經會員大會通過後執行；
- 二、本章程之修改權屬會員大會；

三、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

四、解散法人或延長法人存續期的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第二十一條 (附則)

一、本章程任何條款之解釋權歸會員大會；

二、本會章程未列明之條文，概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年九月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,549.00)
(Custo desta publicação \$ 3 549,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門伯樂曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第85號，有關條文內容載於附件。

澳門伯樂曲藝會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門伯樂曲藝會”，葡文名稱為“Associação de Ópera China Pak Lok de Macau”。

第二條——本會會址設於澳門陳樂巷20號麗順大廈2樓B。

第三條——本會是不牟利組織，為聯絡本澳業餘喜愛粵劇曲藝愛好者，利用工餘時間推廣上述藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳人士對粵劇曲藝愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，設會長壹名及副會長貳名，每屆任期三年，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會、監事會之成員及候補監事兩人；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，出席會員須過半數，會議方為合法。

第八條——理事會設理事長壹名、副理事長貳名、秘書壹名、財務壹名、總務壹名及幹事壹名，每屆任期三年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——監事會設監事長壹人、常務監事四人及候補監事兩人，每屆任期三年。監事會由監事長領導。

第十二條——監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及帳目；

C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員須遵守本會會章、大會或理事會之決議，並應於每月初繳交會費。

第四章 入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損本會聲譽及利益之行為，經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。若會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一五年九月十一日於海島公證署
二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門樂善軒藝苑曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第86號，有關條文內容載於附件。

澳門樂善軒藝苑曲藝會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門樂善軒藝苑曲藝會”，葡文名稱為“Associação de Ópera China Sin Hin Ngai Un de Macau”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環海邊馬路85號麗華新邨第2期第P2座2樓A。

第三條——本會是不牟利組織，為聯絡本澳業餘喜愛粵劇曲藝愛好者，利用工餘時間推廣上述藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳人士對粵劇曲藝愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，設會長壹名及副會長貳名，每屆任期三年，其職權為：

- A) 批准及修改本會會章；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；
- B) 決定及檢討本會一切會務；
- C) 推選理事會、監事會之成員及候補監事兩人；
- D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，出席會員須過半數，會議方為合法。

第八條——理事會設理事長壹名、副理事長貳名、秘書壹名、財務壹名、總務壹名及幹事壹名，每屆任期三年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

- A) 執行大會所有決議；
- B) 規劃本會之各項活動；
- C) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——監事會設監事長壹人、常務監事四人及候補監事兩人，每屆任期三年。監事會由監事長領導。

第十二條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及帳目；
- C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員須遵守本會會章、大會或理事會之決議，並應於每月初繳交會費。

第四章 入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損本會聲譽及利益之行為，經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。若會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一五年九月十一日於海島公證署
二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

尋藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第89號，有關係文內容載於附件。

**尋藝會
章程****第一章
總則**

第一條——本會中文名稱為「尋藝會」，英文名稱為「Find Art Association」。

第二條——本會會址設在澳門氹仔亞威羅街金利達花園第4座28樓V座。

第三條——本會為非牟利文化藝術團體，宗旨包括：

(甲) 發掘及培養年輕藝術愛好者認識國際藝術標準，以便與國際市場接軌。

(乙) 組織並協助有志成為專業藝術家的年青人參加具公信力的國際性比賽。

(丙) 組織本地及海外的藝術導賞團，讓有志成為專業藝術家的年青人有機會擴闊視野及藝術修養。

(丁) 推廣、策劃本地及海外的藝術展覽，並推藝術交流，促使本地藝術持續發展。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會將落實並定期舉辦：展覽、課程、教育培訓、導賞、海內外交流、講座和一切與本會宗旨相關之活動。

第二章**會員資格、權利及義務**

第五條——凡從事藝術創作或對藝術有興趣的本澳居民，均可申請加入本會。經理事會審核批准後便可成為會員。

第六條——會員權利：

(甲) 參加會員大會及討論會務事宜；

(乙) 享有選舉權或被選舉權；

(丙) 參與本會舉辦的所有綜合性活動；

(丁) 享用本會各項設施。

第七條——會員義務：

(甲) 遵守本會章程、內部規章、會員大會或理事會之決議；

(乙) 維護本會的聲譽及促進會務的發展；

(丙) 繳交會費。

**第三章
會員大會**

第八條——會員大會為本會之最高權力機構，主席團設主席壹名、副主席壹名及秘書壹名，每屆任期三年，連選可連任。

第九條——每年召開平常會議一次。在必需的情況下，會員大會可隨時召開特別會議。至少要提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。

第十條——會員大會之職權：

(甲) 批准及修改章程及內部規章；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

(乙) 選出或罷免會員大會、理事會及監事會之各成員；

(丙) 通過理事會提交的工作計劃及財政預算制訂工作方針；

(丁) 審查及核准理事會所提交的每年會務報告及帳目結算。

**第四章
理事會**

第十一條——理事會由三名或以上單數成員組成。設理事長一名及副理事長二名，每屆任期三年，連選可連任。

第十二條——理事會通常每兩個月召開例會壹次，以便討論會務；如有必要，亦可由理事長隨時召開特別會議。若理事長出缺時，由副理事長代其職務。

第十三條——理事會之職權：

(甲) 執行大會所有決議；

(乙) 研究和制定本會的工作計劃；

(丙) 領導及維持本會之日常會務運作、行政管理、財務運作、按時向大會提交每年會務報告及帳目結算。

**第五章
監事會**

第十四條——監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長壹名、副監事長壹名及監事壹名，每屆任期三年，連選可連任。

第十五條——監事會之職權：

(甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(乙) 審核本會財政狀況和帳目；

(丙) 提出改善會務工作及財務運作之建議。

**第六章
經費及內部規章**

第十六條——經費來源：本會的收入來源為會員會費、捐獻和其他資助等。

第十七條——本會之收益、資產和結餘，運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十八條——本章程之修改權屬會員大會。

二零一五年九月十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門海外華僑文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月十六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第88號，有關係文內容載於附件。

**澳門海外華僑文化交流協會
章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門海外華僑文化交流協會”，英文名稱為“Macau Oversea Chinese Culture Exchange Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推動中國內地及港澳地區與海外華僑的文化交流合作，促進中外文化傳播、交流與傳承，達至中華文化的共用與共融。

第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路555號置地廣場寫字樓12樓1210B室。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年九月十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,615.00)
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2015年社團及財團文件檔案組”第1卷第8號文件之“Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval”章程原件一式無訛。

Certifico que, o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval», depositado neste Cartório, sob o n.º 8 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2015:

澳門國際嘉年華協會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門國際嘉年華協會」，葡文名稱為「Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval」，英文名稱為「Macau International Association of Carnival」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈4樓A、I、L、M、N、O、P、Q、R、S、T、V、X、Z座。

第三條——社團之宗旨：凝聚和團結本地社會文化藝術，透過舉辦嘉年華活動把澳門文化從澳門起步帶到中國各地甚至全世界，讓所有人認識澳門文化、工展、旅遊、藝術，並鼓勵多元發展和推動本澳創意工業，讓澳門整個文化創意以嘉年華形式推廣及擴大。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請入會，由行政管理機關批准後，即可成為會員。

第五條——會員有以下權利：

- 參與會員大會及投票；
- 參加社團舉辦的各項活動；
- 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- 遵守會章及法律；
- 協助推廣會務；
- 服從社團機關作出之所有決定；
- 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- 向社團申請退會；
- 欠交會費超過兩個月；
- 違反會章；
- 作出損害社團聲譽之行為。

第八條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，但每年必須召開一次，以通過資產負債表。

2. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

3. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

4. 召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——一、屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

二、決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

三、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

四、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——1. 行政管理機關由單數成員組成，設有一名會長、一名理事長及一名或多名理事，其中會長為行政管理機關主席。

2. 行政管理機關成員由會員大會選舉產生。

3. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

- f) 提交年度管理報告；
- g) 行使法例賦予之其他權限。

4. 會長有以下權限：

- a) 對外代表本會；
- b) 領導及協調本會工作；
- c) 召開及主持行政管理機關會議；
- d) 召開會員大會；
- e) 委任社團代表人；
- f) 委任第十六條所述之名譽成員；

g) 開立銀行戶口，在公司之戶口進行存款、提款、轉帳及其他銀行服務，簽署、承兌及背書匯票、本票、支票及任何其他債權證券。

第十三條——1. 監事會由單數成員組成，設有一名監事長、一名或多名副監事長及一名或多名監事，其中監事長為監事會主席。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第十五條——社團之經費來源如下：

- 1. 入會基金及會費；
- 2. 社會人士及政府之捐獻及贊助；
- 3. 任何法律批准的其他收入。

第十六條——會長得邀請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任榮譽會長、名譽會長或其他榮譽及名譽職務。

二零一五年九月十六日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 16 de Setembro de 2015. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,326.00)

(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

旅澳順德倫敦同鄉會

Associação dos Naturais de
Loi Ou Son Tak Lon Kao

Loi Ou Son Tak Lon Kao
Natives Association

Certifico que, desde 15 de Setembro de 2015 e sob o n.º 19 do maço n.º 1/2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição dos estatutos da Associação identificada em epígrafe:

旅澳順德倫敦同鄉會
章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文定名為“旅澳順德倫敦同鄉會”，葡文為“Associação dos Naturais de Loi Ou Son Tak Lon Kao”，英文為“Loi Ou Son Tak Lon Kao Natives Association”，為一非牟利組織。

第二條——本會會址設於澳門俾利喇街45-45B號1樓B，經理事會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會為非牟利團體，以維護會員之合法利益，促進會員之團結互助，共謀社會福利，愛國愛鄉，關心及支持祖國和家鄉建設，配合澳門特別行政區政府依法施政，服務鄉梓社群為宗旨。

第二章

會員、權利及義務

第四條——凡在順德倫敦出生或原籍順德倫敦之人士及其配偶，願意遵守本會章程，無不良行為者，不限姓氏及性別，年齡超過十八歲者均可申請加入成為會員。

第五條——會員分為永遠會員及榮譽會員兩類：

甲) 永遠會員：在入會時一次過繳付永遠會員會費；會員之會費金額及繳費期限均由會員大會議決通過。

乙) 榮譽會員：對旅澳順德倫教同鄉會或順德倫教家鄉作出傑出貢獻之任何人士，經理事會推薦及會員大會通過後，得獲聘為本會之永遠會長，名譽會長或顧問。榮譽會員在會員大會內並無選舉權及表決權。

第六條——申請成為永遠會員，應由一名會員推薦，填具入會申請表，連同半身照片三張交理事會批准後方可加入成為會員。

第七條——會員的權利如下：

甲) 參加會員大會；

乙) 享有選舉權，被選舉權及表決權；

丙) 參加本會所舉辦之各項活動及享受本會之各項福利；

丁) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第八條——會員的義務如下：

甲) 遵守本會章程，會員大會及理事會之各項決議；

乙) 發揚互助互愛精神，為本會及順德倫教家鄉服務；

丙) 本會如有舉辦公益事務時，會員均有義務盡力效勞；

丁) 準時繳納會費。

第三章 紀律

第九條——會員如違反會章或作出損害本會聲譽的行為，通過理事會決議可對其作出以下處分：

甲) 口頭申戒；

乙) 書面譴責；

丙) 停止會籍至最長一年；

丁) 開除會籍。

第十條——上述的處分所依據的事實，由理事會按實際情況評定，但屬觸犯刑事犯罪且屬嚴重損害本會名聲時，則構成開除會籍的依據。

第十一條——除口頭申戒及書面譴責外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。被處以上一款丙)及/或丁)項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第四章 管理機關

第一節 總則

第十二條——本會由會員大會，理事會及監事會組成。

甲) 成員名單由會員大會選舉表決產生，任期為三年，且得連選連任。

第二節 會員大會

第十三條——會員大會為本會之最高權力機構，由所有享有充分權力之會員所組成及每年召開一次平常會議。

甲) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

乙) 大會會議第一次議程有超過一半成員人員出席時，方可議決事項，但得在隨後緊接的一小時後舉行同一議程的第二次會議，議決取決於出席成員的多數票，且已在召集書內作出註明。

第十四條——特別會員大會可於任何時候由會長，理事會，監事會或由超過三分之一普通會員依法召開。

第十五條——會員大會設會長一名、副會長若干名，唯總數必須為單數，另設大會秘書一名，大會秘書沒有投票權。

第十六條——如會長因出缺或不能視事時，未能履行會長職務或主持會員大會會議時，則按會長作出的指派人員執行，如沒有該指派，則按政府發出證明書上所排列最高會員大會成員依次暫時履行會長職務。

第十七條——會員大會的職權如下：

甲) 通過及修改會章；

乙) 選舉和解任會員大會、理事會及監事會之成員；

丙) 決定本會之主要方針及政策；

丁) 審議及通過理事會及監事會之報告；

戊) 討論及通過由理事會所提出的決議案；

己) 對向其提起之上訴作出裁決；

庚) 解散本會。

第三節 理事會

第十八條——理事會由一名理事長、副理事長若干名，理事若干名所組成。理事會的成員總數必須永遠為單數。

第十九條——決議由多數票通過。如遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

第二十條——理事會每月由理事長召開平常會議一次，理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。理事會會議第一次議程有超過一半成員人數出席時，方可議決事項，但得在隨後緊接的一小時後舉行同一議程的第二次會議，議決取決於出席成員的多數票。

第二十一條——理事會的職權如下：

甲) 執行會員大會所通過之所有決議；

乙) 負責處理日常會務，負責本會之行政管理及計劃發展會務；

丙) 向會員大會提交工作及財務報告及提出建議；

丁) 制定和通過內部規章；

戊) 召開會員大會；

己) 接納及開除會員；

庚) 按第九條規定作出執行處分。

第四節 監事會

第二十二條——監事會由一名監事長，若干名副監事長，若干名監事組成。監事會的成員總數必須永遠為單數。

第二十三條——監事會的職權如下：

甲) 監事會每年最少舉行會議一次；監事長和副監事長主管日常監察事宜；

乙) 監察理事會（執行會員大會之決議）之運作；

丙) 查核同鄉會之財產；

丁) 就其監察活動編制年度報告，制定意見書提交會員大會；

戊) 履行法律及章程所載之其他義務；

己) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第五章 經費及收入

第二十四條——本會之經費來源來自會員所繳付的會費及會員或任何其他實體的任何形式的捐助。(公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與社會熱心人士捐助；利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益)

第六章 修改章程及解散法人

第二十五條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第二十六條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 15 de Setembro de 2015. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$3,246.00)

(Custo desta publicação \$ 3 246,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門烹飪協會

Associação de Cozinha de Macau

Macau Cuisine Association

Certifico que, desde 15 de Setembro de 2015 e sob o n.º 1 do maço n.º 2 do ano de 2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe:

澳門烹飪協會 章程

第一章

(名稱、地址及宗旨)

第一條——組織為一非牟利並存在期無限之會，本會中文名稱取名為“澳門烹飪協會”，英文名稱為“Macau Cuisine

Association”，葡文名稱為“Associação de Cozinha de Macau”，會址設於澳門提督大馬路16A號B舖閣樓。本會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第二條——本會之宗旨為：

一、團結澳門從事餐飲業的廚師、點心師、燒味師、雕刻師、日式料理師傅及同等專業人士，促進彼此間的友誼、專業合作及融合協調，推動澳門行內專業素質。

二、集合各國各地的投資者，交流和推廣餐飲業深化改革和開拓市場的經驗，促進行業發展。

三、建立一個各國各地營運者間的溝通平台，傳播烹飪科學知識，推廣餐飲行銷經驗，引進國外餐飲管理經驗與烹飪技術，提高澳門餐飲企業的競爭力。

四、加強餐飲業的飲食文化和烹飪理論研究，積極開展國內外的交流與合作，不斷提升澳門餐飲業在國際的地位和影響，促進澳門餐飲業走向世界。

第二章

(會員之權利與責任)

第三條——一、凡承認本章程，不限國籍，不分性別，不論資排輩，本地或海外人士均可申請加入本會；

二、其他之會員，經理事會批准後，均可被收納為會員；

三、候選會員之收納可透過申請書，經理事會機密評審後作出批准。

第四條——會員之權利為：

a) 參與及出席會員大會之決議；

b) 選舉及被選舉為擔任任何該會組織之職務；

c) 參與任何該會所安排之活動。

第五條——會員之責任為：

a) 遵守會章之規則，及會員大會和理事會之決議；

b) 全力貢獻及支持該會之發展及聲譽；

c) 遵守該會任何組織之合法決議。

第六條——大會可授予一些名譽會員職位。

第七條——會員資格之失效：

a) 會員可透過書面通知理事會，放棄其會員資格；

b) 倘其不遵守第五條規章之責任，又或倘其參與某些行為或陋習，而令該會之名譽受損，大會得開除任何會員之資格。

第三章 (大會之組織結構)

第八條——一、大會之組織結構包括有：

a) 會員大會；

b) 理事會；及

c) 監事會。

二、a) 會員大會，理事會，及監事會委員之任期為三年。

b) 本會之組織委員候選人之條件及資格乃由內部規章訂定。

第九條——一、會員大會設會長一名、副會長若干名，另設大會秘書一名，唯總數必須為單數。

二、會員大會之工作程序乃由會長管理。

三、大會之會議記錄乃由秘書負責，彼等並須協助會長之日常事務及充當會長因事缺席時之代表。

第十條——一、會員大會常會每年得為評審理事會之報告及賬目，及投選監事會之建議而召開。

二、會員大會可由大會主席召開或由不少於三分之一之全體會員申請召開。

三、召開會員大會非常會之申請書必須附上要求決議事項之內容。

第十一條——一、會員大會之召開乃由大會主席於八天前透過郵寄掛號信通知各會員。

二、會員大會制定其會員之職務。

第十二條——會員大會之權力：

a) 投選理事會及監事會之成員；

b) 評價及投票批許該會之報告及賬目；

c) 訂定理事會提議之會員收費；

d) 負責會員紀律處分之決定權；

e) 議決規章之更改；及

f) 評審有關任何其他會內組織提議之事項。

第十三條——一、會員大會倘在第一次召集會議中欲議決事項，其出席率不能少於全體會員之半數。

二、倘不出現在上一條款中所指之出席率時，會員大會可在一小時後進行第二次召集，而以屆時之出席會員作事項之議決。

三、根據《民法典》第163條第3款，修改本會章程的決議，須獲出席會員人數四分之三之贊同票。

第十四條——一、理事會由一名理事長、副理事長若干名、理事若干名組成，唯總人數必須為單數。

二、理事會之權力：

a) 執行會員大會所議決之事宜；

b) 確定及實行該會之宗旨和方案及提交活動報告書；及

c) 召開會員大會。

三、理事會將由理事長隨時認為需要時召開，並得每月強制性例開一次。

第十五條——代表及約束該會之文件或合約必須由理事長及其另一名委員聯名簽署，或由理事會所委任之一名或多名代理人根據委任狀內之規定簽署。

第十六條——一、監事會是由會員大會選出，設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名所組成，彼等可一次或多次連任，唯總數必須為單數。

二、監事會之權力：

a) 發出有關理事會所提交之報告及賬目之意見書；

b) 監察所有理事會之行政管理；

c) 要求召開會員大會；

d) 檢查該會之簿記賬目。

三、監事會之常會於每年召開一次，非常會可由監事長隨時召開。

第四章

(一般性及過渡規定)

第十七條——該會隨其他收入還包括有：

a) 會員之基金；

b) 私人及公共機構之捐獻及贊助。

第十八條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。

第五章

(附則)

第十九條——本會章未有規定之處由會員大會討論修訂，和補充適用《民法典》的規定。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 15 de Setembro de 2015. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國頂級烹飪大師技藝交流聯誼會

Associação de Amizade de Intercâmbio
de Arte Culinária «Top Chef» Chinês
de Macau

Macau Chinese Top Chef Culinary Art
Exchange Friendship Association

Certifico que, desde 15 de Setembro de 2015 e sob o n.º 21 do maço n.º 1 do ano de 2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe.

澳門中國頂級烹飪大師技藝交流聯誼會

章程

第一章

(名稱、地址及宗旨)

第一條——組織為一非牟利並存在期無限之會，本會中文名稱為“澳門中國頂級烹飪大師技藝交流聯誼會”，英文名稱為“Macau Chinese Top Chef Culinary Art Exchange Friendship Association”，葡文名稱為“Associação de Amizade de Intercâmbio de Arte Culinária “Top Chef” Chinês de Macau”，會址設於澳門美基街15A號2樓。本會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第二條——本會之宗旨為：

一、促進澳門中國頂級烹飪大師間的友誼、專業合作及彼此的融合協調。

二、推廣廚藝、烹飪技能及高質素的餐飲知識。

三、擴大澳門中國頂級烹飪大師在海外的影響，提高澳門中國頂級烹飪大師在國際上的地位。

四、搭建一個中國頂級烹飪大師在澳門的互動交流平台，為中國頂級烹飪大師名揚四海打下堅實基礎。

五、培訓澳門年輕同業，提昇行內專業素質。

六、協助提供進階職業培訓予其會員。

七、與澳門其他專業機構及教育組織共同籌劃進階培訓、學徒計劃及相關的職業培訓。

八、與所有本澳及國際性的酒店或飲食同業發展互利的交流網絡，確立對本聯誼會的活動支持。

第二章

(會員之權利與責任)

第三條——一、凡承認本章程，為中國頂級烹飪大師或著名烹飪團體，不限國籍，不分性別，不論資排輩，均可申請加入本會；

二、其他之會員，經理事會批准後，均可被收納為會員；

三、候選會員之收納可透過申請書，經理事會機密評審後作出批准。

第四條——會員之權利為：

a) 參與及出席會員大會之決議；

b) 選舉及被選舉為擔任任何該會組織之職務；

c) 參與任何該會所安排之活動。

第五條——會員之責任為：

a) 遵守會章之規則，及會員大會和理事會之決議；

b) 全力貢獻及支持該會之發展及聲譽；

c) 遵守該會任何組織之合法決議。

第六條——大會可授予一些名譽會員職位。

第七條——會員資格之失效：

a) 會員可透過書面通知理事會，放棄其會員資格；

b) 倘其不遵守第五條規章之責任，又或倘其參與某些行為或陋習，而令該會之名譽受損，大會得開除任何會員之資格。

第三章**(大會之組織結構)**

第八條——一、大會之組織結構包括有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；及
- c) 監事會。

二、a) 會員大會，理事會，及監事會委員之任期為三年。

b) 本會之組織委員候選人之條件及資格乃由內部規章訂定。

第九條——一、會員大會設會長一名、副會長若干名，另設大會秘書一名，唯總數必須為單數。

二、會員大會之工作程序乃由會長管理。

三、大會之會議記錄乃由秘書負責，彼等並須協助會長之日常事務及充當會長因事缺席時之代表。

第十條——一、會員大會常會每年得為評審理事會之報告及賬目，及投選監事會之建議而召開。

二、會員大會可由大會主席召開或由不少於三分之一之全體會員申請召開。

三、召開會員大會非常會之申請書必須附上要求決議事項之內容。

第十一條——一、會員大會之召開乃由大會主席於八天前透過郵寄掛號信通知各會員。

二、會員大會制定其會員之職務。

第十二條——會員大會之權力：

- a) 投選理事會及監事會之成員；
- b) 評價及投票批許該會之報告及賬目；
- c) 訂定理事會提議之會員收費；
- d) 負責會員紀律處分之決定權；
- e) 議決規章之更改；及
- f) 評審有關任何其他會內組織提議之事項。

第十三條——一、會員大會倘在第一次召集會議中欲議決事項，其出席率必不能少於全體會員之半數。

二、倘不出現在上一條款中所指之出席率時，會員大會可在一小時後進行第二次召集，而以屆時之出席會員作事項之議決。

三、根據《民法典》第163條第3款，修改本會章程的決議，須獲出席會員人數四分之三之贊同票。

第十四條——一、理事會由一名理事長、副理事長若干名、理事若干名組成，唯總數必須為單數。

二、理事會之權力：

- a) 執行會員大會所議決之事宜；
- b) 確定及實行該會之宗旨和方案及提交活動報告書；及
- c) 召開會員大會。

三、理事會將由理事長隨時認為需要時召開，並得每月強制性例開一次。

第十五條——代表及約束該會之文件或合約必須由理事長及其另一名委員聯名簽署，或由理事會所委任之一名或多名代理人根據委任狀內之規定簽署。

第十六條——一、監事會是由會員大會每三年選舉一名監事長、副監事長若干名、監事若干名所組成，彼等可一次或多次連任。唯總數必須為單數。

二、監事會之權力：

- a) 發出有關理事會所提交之報告及賬目之意見書；
- b) 監察所有理事會之行政管理；
- c) 要求召開會員大會；
- d) 檢查該會之簿記賬目。

三、監事會之常會於每年召開一次，非常會可由監事長隨時召開。

第四章**(一般性及過渡規定)**

第十七條——該會隨其他收入還包括有：

- a) 會員之基金；
- b) 私人及公共機構之捐獻及贊助。

第十八條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。

第五章**(附則)**

第十九條——本會章未有規定之處由會員大會討論修訂，和補充適用《民法典》的規定。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 15 de Setembro de 2015. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,845.00)

(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

第一公證署**證明****澳門廚藝傳承協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年九月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號131/2015。

澳門廚藝傳承協會**章程**

修改本會章程第二條——本會會址設於澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓A，經會員大會決議可遷往本澳任何地方。

二零一五年九月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第一公證署**證明****澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年九月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號130/2015。

澳門酒店旅遊及餐飲業交流協會**章程**

修改本會章程第二條——本會會址設於澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓A，經會員大會決議可遷往本澳任何地方。

二零一五年九月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門瀟麗詩曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月十一日存檔於本署之2015/ASS/M5檔案組內，編號為313號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門高士德大馬路31號華暉閣14樓F。

第二十一條——會員大會、理事會、監事會之成員任期為三年。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門金輝曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月十一日存

檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為311號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門提督馬路39號錦星花園第三座三樓B。

第二十一條——會員大會、理事會、監事會之成員任期為三年。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$362.00)

(Custo desta publicação \$ 362,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門筠怡曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月十一日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為312號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門高地烏街53號高地烏大廈9樓F座。

第二十一條——會員大會、理事會、監事會之成員任期為三年。

二零一五年九月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門婦女健康研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年九月十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第84號，有關條文內容載於附件。

澳門婦女健康研究學會**修改社團章程**

修改有關社團章程第一章第四條，其修改內容如下：

四、會址：澳門慕拉士大馬路八達新村亨通樓11樓AV室。

其餘章程不變。

二零一五年九月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

Publicação de contas, ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balanço em 31 de Dezembro de 2014

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			105,645	- PASSIVO -			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	19,294,305		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De seguro directo	118,629	19,412,934	
. Depósitos a prazo		28,038,100		. De resseguro aceite			
. Depósitos de garantia		48,704	28,086,804	- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				. De seguro directo	8,718,423		
. De seguro directo		5,688,319		. De resseguro aceite	26,273	8,744,696	28,157,630
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				- PROVISÕES DIVERSAS			562,239
. De seguro directo		803,782	6,492,101	- CREDITORES GERAIS		871,482	
- DEVEDORES GERAIS				. Empresas associadas		2,338,111	
. Empresas associadas	1,388			. Resseguradores		66,191	
. Ressegurados	60,668			. Organismos oficiais		4,200,040	7,447,824
. Mediadores	10,857,334			. Outros			
. Outros	659,459			- COMISSÕES A PAGAR			2,676,505
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		11,578,849	11,525,244	- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			705,928
- PRÉMIOS EM COBRANÇA				- Total do Passivo			39,578,126
			390,206	- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				- SEDE			
. Juros a receber		100,903		. Fundo de estabelecimento		5,000,000	
. Outros acréscimos e diferimentos		3,700,405	3,801,308	. Conta-geral		30,351,801	35,351,801
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		4,473,346	
. Depósitos à ordem		17,418,112		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(535,972)	
. Depósitos com pré-aviso		2,355,881		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			3,937,374
. Depósitos a prazo		8,690,000	28,463,993	- Total da Situação Líquida			39,289,175
- CAIXA			2,000	- Total do Passivo e da Situação Líquida			78,867,301
- Total do Activo			78,867,301				

Conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício de 2014

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
DÉBITO								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	277,262	0	0	4,580	0	0	962,241	1,002,313
. De Resseguro Aceite	0	0	40,072	0	0	0	40,072	
- COMISSÕES	1,957,479	2,233,514	152,466	12,885	2,754,751		7,111,095	7,111,095
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	580,505	8,735,552	32,082	51,619	3,720,436		13,120,194	
- Prémios cedidos	0	0	1,492	0	0		1,492	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0	0	22,000	0	1,585,189		2,051,209	15,172,895
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	0	444,020	0	0	0		0	
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	0
- Prémios cedidos	0	0	0	0	0		0	0
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo	1,919,222	474,914	265,191	0	1,587,221		4,246,548	
- Pagos	586,000	437,000	60,000	6,000	365,000		1,454,000	
- Provisões	0	0	0	0	0		0	
. De Resseguro Aceite	0	0	384,177	0	0		384,177	6,110,998
- Pagos	0	0	26,273	0	0		26,273	
- Provisões	0	0	0	0	0		0	
- DESPESAS GERAIS						9,207,388		9,207,388
- ENCARGOS FINANCEIROS						15,424		15,424
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						46,476		46,476
- PROVISÕES FINANCEIRAS						53,629		53,629
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						4,473,346		4,473,346
- Totais	5,320,468	13,005,399	983,753	75,084	10,012,597	13,796,263		43,193,564

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
CRÉDITO								
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	8,701,131	15,256,565	853,221	367,308	12,684,913		37,863,138	38,230,205
. De Resseguro Aceite	0	0	367,067	0	0		367,067	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	54,472	89,967	2,926	0	718,483		865,848	
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,388	254,342	0	0	305,578		561,308	
- Indemnizações	42,056	117,782	0	2,792	115,133		277,763	
- Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	49,000	185,000	0	2,000	41,000		277,000	1,981,919
- Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	0	0	0	0	0		0	
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	0	0	54,471	0	119,995		174,466	174,466
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	0
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
. De Seguro Directo	417,331	484,458	76,527	0	1,195,764		2,174,080	2,174,080
. Financeiros						498,559	498,559	
. Diversos						134,335	134,335	652,894
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						0	0	0
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						0	0	0
- PRELÍZIO DE EXPLORAÇÃO						0	0	0
- Totais	9,265,378	16,388,114	1,354,212	372,100	15,180,866	652,894		43,193,564

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2014

MOP

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício	0	. De exploração	4,473,346
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	535,972	. De resultados extraordinários do exercício	0
- Resultados líquidos (lucro final)	3,937,374	. Relativo a exercícios anteriores	0
Total	4,473,346	Total	4,473,346

Contabilista,
Yuen Man Kin, Kelvin

Gerente,
Siu Yee Ming, Sally

Resumo de Actividades do ano 2014

QBE Insurance (Internacional) Limited – Sucursal de Macau desenvolveu de forma estável o exercício do ano 2014, o aumento da actividade está em conformidade com o previsto, com um aumento de 11,6% dos prémios brutos em comparação com o ano anterior.

Como expectativa para o ano 2016, esperamos que, com a diversificação da economia de Macau e as políticas de desenvolvimento estipuladas pelo Governo, esta empresa possa continuar a desenvolver a actividade através das nossas estratégias estáveis de vendas e a melhorar os nossos produtos de forma a fornecer serviços de qualidade aos nossos clientes individuais e empresariais de Macau.

Por fim, aproveito para manifestar sinceros agradecimentos à nossa clientela, aos parceiros de negócios, trabalhadores e à entidade reguladora da Região Administrativa Especial de Macau pela confiança e todo o apoio prestado a esta empresa.

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally.

Macau, aos 19 de Agosto de 2015.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para a gerência da QBE Insurance (International) Limited – Sucursal de Macau
(Constituída na Austrália com responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE Insurance (International) Limited – Sucursal de Macau («a Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Abril de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 19 de Agosto de 2015.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

美亞保險香港有限公司 (澳門分行)
AIG Insurance Hong Kong Limited – Macau Branch

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

營業表 (非人壽保險公司)
二零一四年一月一日至二零一四年十二月三十一日止期間
Conta de Exploração do Exercício de 2014
(Ramos Gerais)

借方
DÉBITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	619,294	180,016	-	-		799,310	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	799,310
佣金								
- COMISSÕES								
直接業務								
. De Seguro Directo	1,937,383	2,745,099	364,734	179,702	7,529,829		12,756,747	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	343,200		343,200	13,099,947
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
分出保費								
- Prémios cedidos	2,993,171	15,648,639	86,782	849,486	7,119,301		26,697,379	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	4,592,733	-	-	32,228	9,561,583		14,186,544	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	1,799,905	-	-	-		1,799,905	42,683,828
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	-	-	991	-	1,947,456		1,948,447	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	1,238,360		1,238,360	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	180	-	-		180	3,186,987
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	2,801,763	2,087,890	579,090	38,080	4,526,323		10,033,146	
準備金								
- Provisões	40,890,741	-	1,098,871	222,904	6,536,829		48,749,345	58,782,491
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	-	-	250,717	-	(31,881)		218,836	
準備金								
- Provisões	-	-	242,564	-	564,578		807,142	1,025,978
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						14,523,690		14,523,690
攤折 / 劃銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						73,682		73,682
本期間營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						17,308,398		17,308,398
總額 - Totais	53,215,791	22,900,827	2,803,945	1,322,400	39,335,578	31,905,770		151,484,311

貸方
CREDITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費								
- PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務								
. De Seguro Directo	25,370,756	22,172,005	2,207,143	849,486	36,567,169		87,166,559	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	695,684	-	1,947,456		2,643,140	89,809,699
分保收益								
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,005,161	3,711,074	17,292	240,332	1,316,563		6,290,422	
賠償分擔								
- Indemnizações	1,645,540	846,256	-	38,080	778,944		3,308,820	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	374,085	32,877	-	-		406,962	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	3,704,294	-	338	222,904	2,068,282		5,995,818	16,002,022
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	-	-	-	446,487		446,487	
賠償分擔								
- Indemnizações	-	-	-	-	(31,881)		(31,881)	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	-		-	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	-	-	-	570,799		570,799	985,405
現存風險準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	28,808,708	-	-	32,884	8,895,313		37,736,905	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	1,238,360		1,238,360	38,975,265
賠償準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	2,390,350	-	-	-		2,390,350	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	2,390,350
其他收入								
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
財務上								
. Financeiros						2,981,062		
其他								
. Diversos						11,244		2,992,306
財務準備金減少								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
壞帳及呆帳準備金減少								
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						329,264		329,264
總額								
- Totais	60,534,459	29,493,770	2,953,334	1,383,686	53,797,492	3,321,570		151,484,311

損益表

二零一四年一月一日至二零一四年十二月三十一日止期間

Conta de Exploração do Exercício de 2014

澳門幣
MOP

營業淨結果			
Resultados líquidos			
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	
前期虧損			
- Relativo a exercícios anteriores		-	
純利稅準備金		營業帳收益	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	2,076,162	- De exploração	17,308,398
本年度非經常性虧損		本期間非經常性收益	
- De resultados extraordinários do exercício	17,608	- De resultados extraordinários do exercício	-
淨收益		前期收益	
- Resultados líquidos (lucro final)	15,214,628	- Relativo a exercícios anteriores	-
總額		總額	
- Total	17,308,398	- Total	17,308,398

資產負債表
Balanço em 31/12/2014
於二零一四年十二月三十一日

澳門幣
MOP

資 產 ACTIVO	小 計 Sub-totais	合 計 Totais	負 債、資 本 及 盈 餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Sub-totais	合 計 Totais
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		90,031	現存風險準備金 - PROV. PRISCOS EM CURSO		
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			直接業務 . De seguro directo	114,261,112	
擔保技術準備金資產-自有的 - Valores afectos às provisões técnicas - próprios			分保業務 . De resseguro aceite	7,093,566	121,354,678
定期存款 . Depósitos a prazo		185,513,219	賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
存出保證金 . Depósitos de garantia		80,931	直接業務 . De seguro directo	69,255,268	
遞延費用 - CUSTOS PLURIENAIIS			分保業務 . De resseguro aceite	1,916,849	71,172,117
維修及保養 . Conservação de imobilizações corpóreas		316,660	雜項準備金 - PROVISÕES DIVERSAS		2,077,230
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			雜項債權人 - CREDORES GERAIS		
直接業務 . De seguro directo	27,983,078		分保公司(分出) . Resseguradores	58,785,455	
分保業務 . De resseguro aceite	7,093,566	35,076,644	中介人 . Mediadores	3,652,708	
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGUARADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			政府機構 . Organismos oficiais	2,062,875	
直接業務 . De seguro directo	13,062,353		其他 . Outros	419,302	64,920,340
分保業務 . De resseguro aceite	1,578,357	14,640,710	應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		9,281,054
雜項債務人 - DEVEDORES GERAIS			負債總額 - Total do Passivo		268,805,419
分保公司(分出) . Resseguradores	833,344				
中介人 . Mediadores	218,015				
政府機構 . Organismos oficiais	2,272				
其他 . Outros	854,942	1,908,573			
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費注銷準備金) - (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	78,185,036 (823,661)	77,361,375	資本及盈餘 - Situação Líquida -		
預付費用及預收收益 - ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			總行 - SEDE		
應收利息 . Juros a receber		2,300,814	成立基金 . Fundo de estabelecimento	5,000,000	
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			往來賬目 . Conta-geral	2,671,647	7,671,647
本地貨幣 . Em moeda local			歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		52,150,225
活期存款 - Depósitos à ordem	13,232,630		損益(除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	17,290,790	
定期存款 - Depósitos a prazo	5,000,000	18,232,630	稅項準備金 - PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(2,076,162)	
外幣 . Em moeda externa			損益(除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		15,214,628
活期存款 - Depósitos à ordem	8,320,332	8,320,332	資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		75,036,500
現金 - CAIXA			負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		343,841,919
資產總額 - Total do Activo		343,841,919			

會計
O Contabilista,
潘淑芳

經理
O Gerente,
陳芷珊

Relatório de actividades de 2014

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2014 foi de MOP 89,809,699 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 15,214,628.

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險、產物保險、運輸保險、個人意外及旅遊保險、汽車保險等……於二零一四年度營業額為澳門幣89,809,699圓及純利為澳門幣15,214,628圓。

摘要財務報表的獨立核數師報告

致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：

(於香港註冊成立的股份有限公司)

美亞保險香港有限公司澳門分行(「貴公司」)截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年四月十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年八月二十日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a Gerência da AIG Insurance Hong Kong Limited — Sucursal de Macau

(Constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AIG Insurance Hong Kong Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 17 de Abril de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 20 de Agosto de 2015.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$418.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$418,00